

مسرحيات  
عالمية

# فناصل غريب

مسرحية: يوحنا أوسيل

ترجمة: بهاء طاهر

مراجعة: فاروق عبد الوهاب

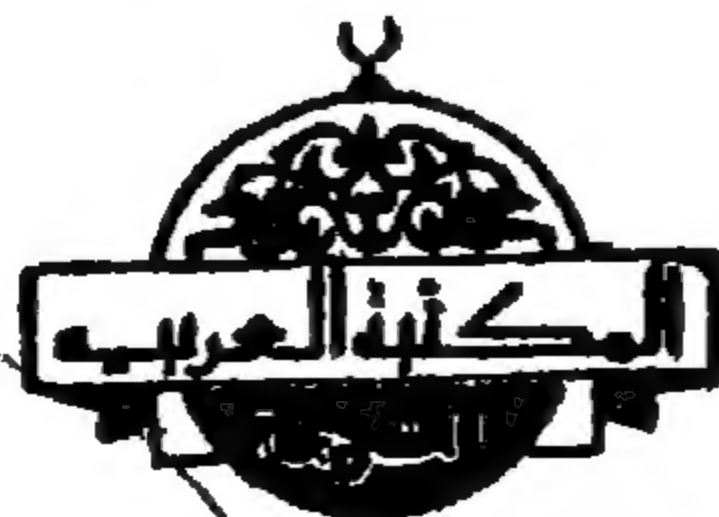
الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر



# سرميات عالمية

وزارة الثقافة  
الرئاسة المصرية العامة  
للتأليف والنشر

العدد ١٠



العدد ٦٥

مسرحيان عاليه

# فاصل غريب

مصرية

ترجمة : بهاء طاهر

مراجعة : فاروق عبد الوهاب

اهداءات ٢٠٠١

١. صلاح راتب

القاهرة

. الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

١٩٧٠

هذه ترجمة مسرحية :

# STRANGE INTERLUDE

*by* EUGENE O'NEILL

## تقديم

يوجين أونيل هو رائد المسرح الأمريكى الحديث ، الذى استطاع أن يخلق لهذا المسرح شخصية متميزة ومستقلة عن المسرح الأوروبى . . عاش فيما بين ١٨٨٨ - ١٩٥٣ ، وبدأ بكتابة المسرحيات القصيرة ، منذ كان فى الخامسة والعشرين من عمره ، ولفتت مسرحياته المبكرة أنظار المثقفين ، ( لا سيما تلك التى كتبها عن البحر ) (١) - ولكن شهرته الحقيقية لم تبدأ الا فى عام ١٩١٦ ، حين عرضت له مسرحية « شرقا الى كارديف » .

كتب أونيل عددا كبيرا من المسرحيات الطويلة والقصيرة ، من أشهرها : وراء الأفق ( ١٩١٨ ) ، واناكريستى ( ١٩٢٠ ) ، والقرد الكثيف الشعر (٢) ١٩٢١ ، وكل أبناء الله لهم أجنحة ( ١٩٢١ ) ، ورغبة تحت شجر الدردار (٣) ( ١٩٢٤ ) ، والاله

---

(١) ترجمت للعربية أهم هذه المسرحيات فى سلسلة مسرحيات عالمية (العدد الثامن) - بعنوان سبع مسرحيات ليوجين أونيل من ترجمة وتقديم : الدكتور نعيم عطية . . وهذه المسرحيات هى : بدو على جزر الكاريبى ، شرقا الى كاردينى ، رحلة العودة الطويلة ، فى المنطقة ، زيت الحيتان ، حيث وضعت علامة الصليب ، الحبل .

(٢) ترجمها الاستاذ جلال العشرى سلسلة روائع المسرح العالمى (العدد ٢٤)

(٣) ترجمها الاستاذ نور الدين مصطفى ، سلسلة روائع المسرح العالمى

(العدد ٣٩) .

الكبير براون ( ١٩٢٥ ) ، والحداد يليق بالكثرا ( ١٩٣٠ ) ، ورحلة  
النهار الطويل فى الليل ( ١٩٤٠ ) ، وبائع الثلج يأتى ( ١٩٤٦ )

وفى هذه الأعمال وغيرها استطاع أونيل أن يبتكر ويطور أشكالا  
مسرحية جديدة ( فى حينها ) لأنه يعتقد أن كل عمل يفرض شكله  
الخاص . ولهذا فقد كتب أونيل أعمالا مسرحية يمكن أن تنسب  
لاتجاهات ومذاهب فنية مختلفة كالواقعية ، والطبيعية ، والرمزية ،  
والتعبيرية . واستخدم فى مسرحياته الأقنعة والكورس ، والمونولوج  
الداخلى ، ومزج الشعر بالنثر ، والأسطورة بالواقع . ولكن هذه  
التجارب كلها لم تكن « تجارب فى الشكل » أو « محاولات للتجديد »  
— بل كانت استجابة للتحدى الذى يفرضه موضوع العمل  
المسرحى .

كتب أونيل مسرحية « فاصل غريب » خلال عامى ١٩٢٦  
و ١٩٢٧ ، وإن كان قد بدأ التفكير فيها قبل ذلك بعدة سنوات .  
فقد كتب فى عام ١٩٢٣ يقول « فى الصيف الماضى سمعت من أحد  
الطيارين . . قصة فتاة أمبقت طائرة خطيبها الطيار ، وقتل قبيل  
الهدنة مباشرة . . وقد انهارت الفتاة تماما من وقع الصدمة . .  
وتزوجت بعد ذلك ، ليمس لأنها أحبت الرجل الذى تزوجته (١) ،  
وإنما لكى تنجب طفلا . وكانت تأمل بفضل الأمومة أن تسير  
قدرا من الرضا بالحياة . »

ومن هذه الخامة استمد أونيل موضوع مسرحيته التى جاءت  
بطبيعة الحال أعقد وأغنى من ذلك بكثير . ويرى الناقد الأمريكى  
كرزويل بوين ، الذى أرخ لحياة أونيل — أن مسرحية « فاصل  
غريب » ، مع مسرحيتى الحداد يليق بالكثرا « ورحلة النهار الطويل

(١) راجع كتاب :

Croswell Bowen : The Curse of the Misbegotten, p. 159.



فى اللئل « - هى أعظم ثلاث مسرحىات كئبها أونل للمسرح ،  
وأنها هى الأعمال ذات القيمة الباقفة .

وقء عرؤت مسرحفة « فاصل غرفب » لأول مرة على  
المسرح ؤلال عام ١٩٢٨ ( فى مءفنة نففورك ) وفازت ببؤائفة  
بولفئزر الئى تمنؤ لأفضل مسرحفة أمرفكة ؤلال العام . وءققت  
المسرحفة نجافا ؤماهرفا سافا ؤئى قفل أن ؤصة أونل وءءه  
من أربافا بلفئ ملفون ءولار . وفعترض كرؤفل بوفن على هءا  
الرقم وفقول : أن صءفه هو ٢٧٥ ألف ءولار لا غفر !

ولم تكن مشافءة المسرحفة مع ءلك عملا سهلا بالنسبة  
للؤماهر الئى ءءقئت لرؤفئها . فقف كان العرض فستمر من  
الساعة الفامسة والنصف بعء الظهر ؤئى الفاءفة عشرة مساء ،  
ففؤلله اسئراة مءئها ثمانون ءقفقة لئناول العشاء .

ومسرحفة « فاصل غرفب » ءعء بءلك من أطول المسرحفات  
فى الئارفؤ ، اذا ما اسئبعءنا « الئلاثفات » المسرحفة ؤانبا .

وفرف بعض النقاد أن المسرحفة فمكن اءئصارها لأن طولها  
فرؤع الى ؤء كفر للأءاءفث أو « المونولوجات الفاءلفة » فنؤن  
سئئعرف بشؤصففات هءه المسرحفة على مسئئوففن : مسئئوف  
الفوار العاءف الءى ءئبافله الشؤصففات مع بعضها البعض ،  
ومسئئوف الفوار البافئف ففما بفن هءه الشؤصففات ونفسها .  
وفقول الناقف بارفئ كلارك : « أءئقف أن ما فقرف من نصف الكلماء  
الئى ففترض أن الشؤصففات الأؤرى لا ءسمعها كان من الممكن  
ءذفها ءون أن ءفقف المسرحفة أى شئ ؤوهرى (١) » .

---

(١) رافع كتاب :

Barret H. Clark : Eugene O'Neill. The Man and his Plays, (p. 115).

وهذا رأى يحتل النقاش بطبيعة الحال . فان الشكل فى مسرحيات أونيل هو ضرورة يملئها المضمون والهدف كما اشرنا من قبل . ويبقى أن نرى كيف يتحقق هذا فى المسرحية . وأن كنت أتمنى ألا يواصل القارئ ما بقى من المقدمة الا بعد أن يفرغ من قراءة المسرحية ذاتها .

نحن نلتقى فى مسرحية « فاصل غريب » بعدد محدود من الشخصيات . نتعرف أولا على « نيناليدز » الفتاة العاطفية التى فقدت حبيبها الطيار خلال الحرب . نرى ثورة نينا وتمردا على أبيها ، البروفيسور ليدز ، لأنه السبب فى حرمانها من الزواج بحبيبها (جوردون) . ويحاول الأب أن يدفع عن نفسه هذا الاتهام فى أول الامر ، ولكنه يعترف فى النهاية بأنه أراد أن يستأثر بحب نينا وأن هذا هو سبب اصراره على تعطيل زواجها من جوردون .

بعد ذلك تهجر نينا ليدز بيت أبيها للحياة الواسعة وتتشكل حياتها من خلال علاقتها بثلاثة رجال ، تشكل هى بدورها حياتهم . تتزوج من سام ايفانز ، زميل جوردون فى الجامعة الذى تخرج ، والذى يحاول أن يبدأ حياته العملية . لم تكن تحبه وانما أرادت أن تساعدته وأن تنقذ نفسها بعد مرحلة من الضياع والتشتت . أرادت أن تستقر وأن تنجب أطفالا . لكنها تعرف بعد قليل أن انجابها لطفل من سام هو أمر مستحيل ، فتتغمس فى علاقة مع الدكتور داريل الطبيب النفسى الناجح وتنجب منه الطفل الذى تريده . ويبدو داريل فى أول الامر واثقا من نفسه وقادرا على التحكم فى علاقته بنينا ، غير أنه بعد فترة قليلة يعشبقها ويعجز عن الاستغناء عنها . يريد لها وطفلها . ولكن نينا لا تجسر على أن تهجر سام . فهى تخشى أن تحطمه ، وهى أيضا قد أحبته بصورة ما . تعتقد أنها تستطيع أن تجمع بين سام وداريل بل وأن تستمتع فى نفس الوقت بالحب الأفلاطونى لتشارلس مارسدن ، صديق أبيها المرتبط بأمه ارتباطا مرضيا .



على أن هذا الحلم يتحطم بعد فترة قصيرة . داريل يهجر عمله ، ويكتفى بمطاردة نينا بحبه وغيرته . ونينا مشغولة عنه ليس بزواجها الآن ، ولكن بابنها الصبي جوردون ، الذى أسمته باسم حبيبها القديم . ولكن جوردون الصغير ، يشعر بأن هناك علاقة بين أمه وداريل ويكره داريل لهذا السبب ، كما ينفر من أمه . وتجاهد نينا لتحافظ على ابنها لها . ويكبر جوردون ويقع فى غرام فتاة - فيزداد تسبب نينا به ، وتحاول أن تقطع علاقته بحبيبته وتفشل فى ذلك . وحين يموت سام ، يهجرها جوردون مع حبيبته ( كما هجرت هى أباه البروفيسور فى البداية ) - ويهجرها أيضا داريل الذى كرس حياته من أجل مستقبل عالم شاب (بريستون) يعوضه عن ولده الذى لا يعرفه ولا يحبه . وتبقى نينا مع مارسدن العجوز ، الذى « تجاوز الرغبة فتمتع بكل الحظ فى النهاية » على حد قوله .

هذه خلاصة سريعة لأحداث مسرحية « فاصل غريب » - وهى تبدو للوهلة الأولى أشبه بمشروع لمسرحية ميلودرامية تعتمد على أحداث عنيفة مشوقة . لكنها فى هذه الحالة لم تكن تستدعى تسعة فصول ، ويرى الناقد باريت كلارك - بحق - أن أحداث المسرحية كان يمكن تقديمها فى ثلاثة فصول . واذن فإن هناك شيئا آخر غير الأحداث اقتضى هذا الشكل الفنى المسرحى الفريد . . فما هو ؟

أول تفسير نلتقى به للمسرحية ، ولعله أن يكون أقرب التفسيرات منالا هو التفسير « النفسى » . يقول الناقد الأمريكى جوزيف وودكرتش مثلا « ان البناء الفكرى لمسرحية «فاصل غريب» مستمد من علم النفس الفرويدى » .

ونحن نواجه اغراء قويا بقبول هذا التفسير ، لأن نظريات فرويد فى علم النفس تصلح بالفعل لتفسير جوانب عديدة فى المسرحية . كذلك فإن كرزويل بوين ينبئنا أن أونيل كان مشغولا بقراءة فرويد خلال فترة كتابته للمسرحية ، وأنه كان يستشير أحد

أطباء التحليل النفسى فيما يتعلق ببعض التفاصيل • ولو نظرنا  
للمسرحية من زاوية التحليل النفسى لانتبهنا الى اعتبارها دراسة  
نفسية للشخصيات ، يمكن أن تكون عميقة وممتعة بهذا الاعتبار •  
فلنحاول اذن أن نتابع هذا التفسير •

الموقف الرئيسى الذى تبدأ به المسرحية هو تمرد نينا على  
أبيها • وقد نرى فى هذا الموقف صورة من صور العلاقة الوديبية  
التي يشرحها فرويد بالتفصيل فى نظرياته • فهو يرى أن موقف  
الطفل يتحدد على ضوء علاقته بالوالد من الجنس الآخر - خلال علاقة  
عشق محرم وخوف تمر بمراحل عديدة معقدة، وتلعب الدور الرئيسى  
فى التكوين النفسى للطفل ومن ثم للشخص الناضج • وبالنسبة لنينا  
نستطيع أن نرى أن عقدة «الكثرا» (التي تقابل لدى الفتيات عقدة  
أوديب لدى الاولاد) - تتحكم فى سلوكها منذ بداية المسرحية • فقد  
انهارت صورة الأب فى نظر نينا حين اكتشفت أنه خدعها وأنه هو  
السبب فى حرمانها من جوردون (حبيبها) • ولكن هذا الموقف الأخير  
له جذور سابقة ، فنحن نعلم أيضا أنها كانت تكن لأبيها شعورا  
عدوانيا من قبل • (كانت لا تطيق سماع ما يقول فى المحاضرات حين  
كانت تلميذته ) فما هو السبب فى ذلك ؟ • اننا نعرف من بعض  
التلميحات فى الفصل الأول أن أباهما كان الشخصية الضعيفة فى  
البيت ، وأن زوجته ( أمها ) كانت تسيطر عليه ، وهكذا فلا بد وأن  
نينا قد افتقدت منذ الصغر صورة الأب القوي ، وأن هذا قد أدى  
لاختلال تكوينها النفسى والى تحول علاقة الحب المفترضة فى هذه  
المرحلة الى علاقة نفور من نوع ما • ولكن انهيار صورة الأب لا يتم  
بصورة شاملة الا حين يكتشف نينا خداعه وكذبه الذى أدى الى  
حرمانها من حبيبها • عندئذ ينهار كل عالمها الاخلاقى القديم وتنمحي  
كل النواهي التي تمثلها سلطة الأب • وحين يختل توازن نينا  
النفسى فإنها تنجرف فى علاقات متعددة مع رجال لا تكن لهم الحب،  
هى ترى فى هذا نوعا من رد الدين لجوردون ، ولكن دلالة النفسية



الحقيقية أنه نوع من الانتقام من أبيها • غير أن هذا «التحرر» يلزمه في نفس الوقت شعور بالذنب نحو الأب— ولذلك فإن حالتها النفسية تزداد سوءا ، وتفشل في إقامة توازن من نوع جديد بعد أن قررت التخلي عن سلطة أبيها (ومن ثم عن كل سلطة أبوية ، فهي تتمنى الهة أم • )

وفى هذه المرحلة يظهر الدكتور داريل - ويحلل حالتها تحليلًا دقيقًا ويعتقد أن زواجها من سام كفيل بأن يعيد لها التوازن • ونينا من جانبها ترغب فى التكفير عما تشعر به من ذنب • وهنا يتوحد تشارلس مارسدن فى نظرها بصورة الاب ، ويطرح فكرة زواجها من سام • تستقبل نينا هذا القرار «الابوى» كنوع من العقاب على حد تعبيرها •• ولأنها أيضا تريد أن تنجب أطفالا •

ولكن زواج نينا من سام لا ينجح أولا فى تحقيق هذا الهدف .  
انها تكتشف استحالة انجابها لطفل من زوجها - فتتجه الى داريل ،  
صاحب النصيحة الاولى وتنجب منه الطفل الذى تريد . وتعاود نينا  
رغبتها القديمة فى أن تنطلق من اسار النواهى وأن تهرب مع حبيبها  
وابنها ، ولكن داريل يتخلى عنها فى هذه اللحظة - « من أجل عمله » ،  
وحين يكتشف عجزه عن الاستغناء عنها ويعود ، تكون هى قد  
تغيرت . ان انجاب الطفل قد حقق لها - لفترة على الاقل - هذا  
التوازن الذى لم توفق اليه منذ البداية . لقد اتجهت « الى الخارج » -  
أحببت طفلها وأحبت ( سام ) « كزوج وأب مخلص » . ان هذا بالفعل  
هو لون التكفير الذى كانت تطمح اليه منذ البداية : أن تهب نفسها  
(للآخرين) - ولكن هذا ليس كافيا ، فهناك الى جانب هذه القوة -  
قوى أخرى تتصارع فى نفس نينا . حاجات غريزية وعاطفية وهى  
تحلم باشباع هذه الحاجات : بأن تبقى على علاقتها بداريل الحبيب  
والعشيق) - وبمارس دن (بدل الأب) وتعتقد نينا أنها بذلك تستطيع  
أن تشبع كل حاجاتها ، وهذه هى الحياة التى تريدها .

ولكننا عند هذه النقطة نصل الى مرحلة ثانية من تطور نينا  
النفسي . انها تتحول من نينا - الكترا ، الى نينا - كليتمنسترا -  
أي من نينا الفتاة المعذبة بسبب علاقتها مع الاب ونتائجها ، الى نينا  
المعذبة بالرغبة في السيطرة على الابن (شأن الملكة كليتمنسترا أم  
أورست والكترا في الاسطورة والمسرحيات اليونانية المعروفة ) .

وتصطدم رغبة نينا في الحصول على حب ابنها ، بنمو عقدة  
«اوديب» عند هذا الابن (جوردون) . فهو يلاحظ بحدسه الطفولي ان  
هناك علاقة عشق بين أمه وبين داريل (أبيه الحقيقي) - وهو يعتبر  
داريل غريمه الحقيقي في عشق أمه ولذلك ينقل له - بحرية -  
مشاعر العداء نحو الاب التي يكتبها الطفل عادة ، فهو لا يعرف بالطبع  
أن داريل هو أبوه ، ولذلك يعبر دون خوف عن كراهيته له كغريم  
في حب الأم ، وينفر من أمه متجها بعواطفه نحو أبيه المفترض (سام)  
وتنبذ نينا عشيقها من أجل أن تكسب المعركة على حب جوردون .  
وهي تخسر هذه المعركة ضد سام في أول الامر ، ثم ضد مادلين  
حبيبة جوردون بعد ذلك . فان تطور جوردون المنطقي كان هو أن  
يعتبر أباه المفترض (سام) مثلاً أعلى ، وأن يتقبل مثله العليا في الحياة  
وهو من ثم يتسرح بسام ويبطله جوردون شو . ويصبحان عنده  
شيئاً واحداً : **أقوى من نيدرريل وأقدر على هزيمته** . وكان معنى  
ذلك هو أن يصبح صورة أخرى من جوردون شو - بمباركة سام -  
فهذا هو الطريق (النفسي) لاسترداد أمه من داريل . وهو يحقق  
هذا على نحو ما - بصورة لا شعورية ، حين يقرر أن يتزوج من  
مادلين - التي تلعب معه دور الأم والحبيبة في نفس الوقت ، والتي  
يبارك سام علاقته بها .

وكان معنى هذا من الناحية الفعلية أن تفقد نينا ابنها جوردون  
( كما فقدما من قبل أبوها البروفيسور ليندز ) . - وهي تواجه هذا  
الموقف بردود فعل مماثلة تقريبا . تحارب فكرة زواج جوردون من



مادنين بكل سلاح ممكن ، ثم تستسلم استسلامها النهائي بعد موت  
سام - ذلك الموت الذى تمنته لفترة كوسيلة لاسترداد جوردون  
اليها . ولكن حين تتحقق أمنية الموت يتحرك من جديد احساسها  
بالذنب ، وبالرغبة فى التكفير . تتخلى عن ابنها لمادلين ، وتتخلى عن  
حبيبها داريل ليعود لابنه البديل بريستون ، وتعود هى مرة أخرى  
الى الاذعان لسلطة الأب ممثلة فى تشارلى ، وهذا هو سلامها النهائي  
بعد رحلة حياتها الشاقة .

واذا كنا قد جعلنا نينا محور هذا التحليل النفسى السريع  
للمسرحية فان شخصية «تشارلس مارسدن» تحتاج أيضا الى وقفة  
قصيرة . ان تشارلس تحكم حياته هو أيضا «عقدة اوديب» بصورتها  
السلبية ، التى يعجز حتى النهاية عن التخلص من تأثيرها ، فنحن  
نعرف أنه كان منذ البداية أسير حب الأم ، وأنه لم يتجاوز هذه  
المرحلة أبدا . ولم تتطور عقدة أوديب عنده فى صورة التوحد بالأب،  
بل تمثلت فى صورة توحد بالأم - أدى الى فشله فى مزاولة رجولته  
بعد ذلك ، فقد شعر فى تجربته الاولى الفاشلة أنه «دنس أمه» -  
كما يقول . أخذ عشقه للأم صورة تشبه بها ، فبدأ فى سلوكه  
العادى نوع من الأنوثة وتعطلت رجولته وتحول العشق المحرم للآم  
الى صورة الاعتماد المطلق عليها والخنوع لها . وحين فقد أمه سارع  
الى استبدالها بعمته جين التى حلت عنده محل الأم وصارت تلعب  
وظيفتها . وحين يواجه العالم وحيدا - فى شيخوخته - بعد موت  
عمته جين ، تتفجر للحظة طاقاته النفسية والحيوية المعطلة ( راجع  
الفصل الثامن ) - وبفضل ذلك يصبح ممكنا أن تقترن به نينا فى  
الفصل الاخير . تقبله كعودة لأحضان الاب - الحبيب فى مرحلة  
السعادة الاولى ! قبل أن تنهار صورة الاب : « تشارلى .. سيكون  
حنونا .. مثلما كان أبى عندما كنت فتاة صغيرة .. عندما كنت  
أستطيع أن أتخيل السعادة » : أما تشارلى نفسه فانه يقبل نينا -  
بنوع الزواج الوحيد الذى يستطيعه بحكم تكوينه النفسى ، والذى

يرفض فكرة تدنيس المرأة - الأم بالجنس : « لتنسى كل تلك المرحلة المحزنة ، ولنعتبرها كفاصل من الامتحان والاستعداد مثلاً جردت فيها أرواحنا وتطهرت من دنس الجسد » .



هكذا يمكن أن ننظر الى مسرحية « فاصل غريب » على ضوء التفسير الفرويدي للعلاقة بين الأبناء والآباء - وفي تضاعيف هذا الخط الرئيسي فإن هناك بطبيعة الحال تفاصيل يمدن أن تجعل من مسرحية « فاصل غريب » تطبيقاً لنظرية فرويد في الحياة النفسية بأكملها . ويتكفل داريل الطبيب النفسي ، يكشف كثير من دقائق الحياة النفسية لشخصيات المسرحية بما فيها نفسه ، كما أن أبطال المسرحية جميعاً تتمتعون بدرجة كبيرة من الوعي بالذات ، ويعبرون عن هذا الوعي في خواطرهم أو مونولوجاتهم الطويلة .

ولو أخذنا بهذا التفسير لأصبحت مسرحية « فاصل غريب » كما قلنا - نوعاً من الدراسة النفسية - للشخصيات ودوافع سلوكها . ومما لا شك فيه أن المسرحية تنجح في كشف أعماق هذه الشخصيات .

ولكن الى جانب هذا التفسير النفسي للمسرحية فإن هناك ما يمكن أن نسميه بالتفسير الرمزي - الفلسفي . ويقدم لنا الناقد باريت كلارك نموذجاً لهذا التفسير في تحليله للمسرحية .



يرى باريت كلارك أن « نينا » في مسرحية « فاصل غريب » هي رمز للمرأة التي تعبر عن « روح الأرض » - أو عن الالهة الأرض ( طبقاً للتصور البدائي للأرض باعتبارها أنثى ) - فنينا هي الأم ، والزوجة ، والعشيقة ، والمادية ، والمثالية في وقت واحد . وتتشابك في حياتها مصائر عدة رجال . لأنه ما من رجل واحد



يكفى هذه المرأة التي تشعر بظماً جارفاً للحياة . فهي نجس يد  
لطاقاة الحياة نتدخل فى حياة الآخرين لكى تمتلئ حياتها حتى  
تفيض . وما من شئ يمكن أن يقف فى سبيلها غير الشيخوخة .  
فالزمن وحده هو الذى يهزمها فى النهاية ، أو روح الشباب التى  
يجسدها ابنها جوردون .

ان نينا - طبقا لهذا التفسير - ليست مجرد امرأة ولكنها  
رمز لشيء أكبر من ذلك - رمز لغريزة الحياة البشرية ذاتها .  
فالحياة تفرض علينا الأحزان ، وتمتعنا بالأفراح ، وتغمرنا  
بالمشاكل ، وتبدو أحيانا شيئاً بهيجاً ممتعاً ، وتبدو فى أحيان  
أخرى سخرية مريرة لا معنى لها . ومع ذلك فهى تجربة مثيرة ،  
ومغامرة عظيمة . والناس يحاولون مخالطة الموت وتجنب التعاسة  
ولكنهم يفقدون رغباتهم شيئاً فشيئاً وتتحول نزعات الشباب  
العنيفة تحولا تدريجياً بطيئاً نحو المغيب ، وفى الشيخوخة لا يبدو  
أن هناك شيئاً ثميناً سوى السلام والسكينة .

وحياة نينا هى تعبير عن هذا الموقف وعن هذا التحول نحو  
السكينة . ولأن أونيل قد اختار امرأة ليرمز بها الى الجنس  
البشرى ( طبقا لهذا التفسير ) - فان كل مرحلة من حياتها يرمز  
لها ويعبر عنها رجل يملك شيئاً تحتاج اليه ، أو كانت تحتاج  
اليه ، أو سوف تحتاج اليه . فى حالة مارسدن فأننا نراها منذ  
بداية المسرحية تفحصه بعناية - وتقرر أن تدخره للمستقبل ، وفى  
نهاية الفصل التاسع ، عندما ضاع كل شئ آخر فإنها تلوذ به لكى  
تمضى بقية أيامها فى سلام .

ويرى باريت كلارك أن فلسفة يوجين أونيل فى المسرحية  
لا توحى برفض الحياة أو نبذها ، وإنما تتضمن تأكيداً قوياً  
لقيماتها .

في هذا التفسير المسرحية فاصل عريب ، تتحول الشخصيات  
الى رموز وتفقد المواقف صبغتها الواقعية لتتحول الى معان مجردة .  
كما أن المسرحية تتحول طبقا للتفسير النفسي الى مجرد دراسة  
للشخصيات . وأعترف بأنني قد وجدت كلا التفسيرين قاصرا عن  
الاحاطة بالمسرحية أو عن الاجابة على كل الأسئلة التي تثيرها .  
فأولا - ما من كاتب يقدم لنا دراسة للشخصيات ، نفسية  
أو غير نفسية - بدون أن يكون وراء ذلك غرض ما . ومن المستحيل  
بالطبع أن يكون هذا الغرض هو اثبات نظريات فرويد عن طريق  
المشرح .

وثانيا - فان التفسير الرمزي يبدو متعسفا الى حد ما ،  
ويسقط على المسرحية معاني خارجية عنها تحتل النقاش والجدل .  
اننا يجب أن نفتش عن معنى كل مسرحية من داخل العلاقات  
التي تتضمنها هذه المسرحية ذاتها : علاقات الشخصيات والأحداث ،  
وعلاقات التصميم الفني أيضا . في هذه الحالة - فسوف نجد  
أن كل مسرحية تتضمن فلسفة من نوع ما ( وأرسطو هو أول من  
أشار الى ذلك ) - ولكنها فلسفة تتجسد بلغة الدراما ومنطقها  
وليس بشيء خارج عنها . ولنحاول أن ننظر للمسرحية من وجهة  
النظر هذه . ولقد أصبحنا الآن على علم كاف بأحداث المسرحية  
فيكفي أن نشير الى بعض الملامح الرئيسية دون حاجة الى  
التفاصيل .

ان الموقف الرئيسي الذي تبدأ به المسرحية هو الصراع في  
داخل نفس « البروفيسور ليدز » لأنه خدع نينا لكي يحتفظ بها :  
أزاح خطيبها لكي ينعم بحبها . وتكتشف نينا خداعه وتكتشف في  
نفس الوقت أنها « تخلت » عن حبيبها حين كان بحاجة اليها .  
وأنها مدينة له بنوع من التكفر . وتقرر أن « تهب نفسها » على  
حد قولها ، لتخلص من الاحساس بالذنب . وتهب نينا نفسها



بالفعل ولكن احساسها بالذنب وبالفشل يتضاعف بعد فترة وجيزة .

ونحن فى هذين الموقفين المبكرين نرى ظاهرة سوف تتكرر وتزداد تعقيدا فيما يلى من المسرحية . ان قرار البروفيسور بتنحية جوردون لى ينعم بحب نينا قد أدى فى النهاية الى عكس هدفه بالضبط - لقد فقد نيتنا الى الأبد . وقرار نينا بأن تهب نفسها لى « تكفر عن ذنبها » أدى الى مضاعفة احساسها بالذنب . وليس هذا مجرد نوع من أنواع « سخرية القدر » الشهيرة - ولكنه تعبير عن حقيقة توشك أن تكون بديهية : نحن لسنا أحرارا فى السيطرة على الآخرين بقرارات نتخذها نحن ، أو بأفعال من جانبنا وحدنا . فهذه القرارات أو الأفعال التى تملئها حاجتنا النفسية أو المادية ، لا بد وأن تصطدم بحاجات الآخرين النفسية والمادية - ولا بد أن تفشل ما لم تكن متوافقة معها . وسنلاحظ الآن أن نمط هذين الموقفين يتكرر فى المسرحية بأسرها .

ان الدكتور داريل يظهر بعد ذلك لينصح بزواج نينا من سام ( على أساس علمى ونفسى ) ، ومازسدن يقتنع بهذه النصيحة ( على أساس خلقى ) ، كما تقتنع نينا نفسها - فهى بحاجة الى طفل . ولكن هذا القرار الذى اقتنع الجميع بأنه سينقذ نينا ينتهى الى فشل ذريع . انها لن تستطيع انجاب طفل من زوجها . وحين تنشئ نينا علاقتها مع داريل بعد ذلك يقبل الاثنان العلاقة بوعى كامل : ان هدفها هو انجاب الطفل فحسب . ولكن نينا تحب داريل وتريد أن تهرب معه بل وتقرر ذلك بالفعل ، ومرة أخرى يفشل هذا القرار . ان داريل يهجرها فهو يريد أن يواصل عمله ويريد أن ينقذ سام . ويعود داريل بعد ذلك مرة أخرى - لقد فشل أيضا . انه يحب نينا ولا يستطيع الاستغناء عنها ، يريد لها والطفل معا . ولكن نينا أنجبت وتشعر أنها لا تستطيع الاستغناء عن

سام . وكما رفض هو قرارها من قبل ترفض هي الآن قراره .  
وتطرح حلا بديلا . أن تحتفظ بالأربعة - سام ، وداريل وتشارلس  
وجوردون الطفل . ولكن هذا الحل أيضا يفشل ، فهي تخسر الجميع  
عدا مارسدن ، قرين الشيفوخة العاجزة .

هذا هو النمط الذي يتكرر في المسرحية باستمرار - تصادم  
ارادة الشخصيات ، وفشل الحل الذي تقدمه كل شخصية لتحقيق  
سعادتها الخاصة لأن الحل يتعارض مع سعادة آخرين أو مع  
رغباتهم . وقد بدأت المسألة بخطأ أول تراكتت عليه مجموعة من  
الأخطاء راحت تتشابك وتتفرع حتى احتوت الجميع .

ولكن هناك برغم ذلك مسلاما من نوع ما يشمل الجميع في  
نهاية المسرحية ( وليس نينا ومارسدن فقط ) انهم قد حققوا خلاصا  
حين خرجوا من اسار ذواتهم ، حين تخلصوا من فرديتهم المدمرة  
وبذلوا من أنفسهم بحق . داريل استرد نفسه حين ساعد تلميذه  
بريستون ، ونينا وجدت السكينة حين قهرت أنايتها وغيرتها  
وتركت ابنها لسعادته الخاصة ، مع حبيبته . وهذا هو بالضبط  
عكس موقف الأب ( البروفيسور ليدز ) الذي بدأ كل الشرور  
برغبته في الاستئثار بنينا .



ان هذا التفسير لا يناقض التفسير النفسي للمسرحية وإنما  
يحاول أن يستكمله ، كذلك فإنه لا ينفي امكانية تفسير المسرحية  
من وجهة نظر مختلفة فميزة العمل الجيد كما هو معروف - أنه  
يتضمن أبعادا متعددة تتكشف للقارئ أو المتلقي كلما عايش  
التجربة الفنية .

ولكننا لم نجب بعد على المشكلة التي أثرت في البداية - هل



كان يمكن بالفعل اختصار المونولوجات في هذه المسرحية بدون أن  
تفقد شيئاً ؟ ...

أعتقد بعد أن تابعنا المسرحية أن أبرز شيء فيها هو أنها تقدم  
مصائر شخصيات محددة من خلال احتكاكها ببعضها البعض .  
فليست هنا أحداث مفروضة من العالم الخارجي ، ولكن علاقات  
الشخصيات ببعضها وتعارض دوافعها هي التي تحدد مصائرها .  
لذلك فإن اطلاعنا على حقيقة العالم الداخلي والنفسي لهذه الشخصيات  
يصبح أمراً ضروريا لفهم دوافع سلوكها وتقدير أثرها .

وأعتقد أن أونيل ينجح في تحقيق هدفه إلى أبعد حد ، كما  
ينجح بفضل هذا الأسلوب في تحقيق فائدة عرضية . فإن مسرحية  
« فاصل غريب » هي من المسرحيات النادرة التي تمتع القارئ  
بمثل ما تمتع المتفرج . أنها تتجسد كاملة في الذهن .

وأتمنى لو استطاعت الترجمة أن تنقل هذا الاحساس .

بهاء طاهر





# الشخصيات

Charles Marsden

تشارلز مارسدن

Professor Henry Leeds

بروفيسور هنرى ليدز

Nina Leeds

نينا ليدز ( ابنته )

Edmund Darrel

ادموند داريل

Sam Evans

سام ايفانز

Mrs. Amos Evans

مستز آموس ايفانز ( والدة سام )

Gordon Evans

جوردون ايفانز

Madline Arnold

مادلين آرنولد •

---

## الجزء الأول

- الفصل الاول :** المكتبة فى بيت آل ليدز بمدينة جامعة صغيرة فى نيوانجلاند - عصر أحد أيام أواخر الصيف .
- الفصل الثانى :** نفس المنظر . خريف العام التالى . ليلا .
- الفصل الثالث :** غرفة العشاء فى بيت آل ايفانز الريفى فى شمال ولاية نيويورك - أواخر ربيع العام التالى . صباحا .
- الفصل الرابع :** نفس المنظر بالفصلين الاول والثانى . خريف نفس العام . مساء .
- الفصل الخامس :** غرفة الجلوس فى منزل صغير استأجره ايفانز فى ضاحية تطل على الشاطئ قرب نيويورك . ابريل من العام التالى . صباحا .

## الجزء الثانى

- الفصل السادس :** نفس المنظر بعدما يزيد عن المام قليلا . مساء .
- الفصل السابع :** غرفة الجلوس فى شقة ايفانز فى بارك آفينيو . بعدما يقرب من ١١ عاما . بعد الظهر .
- الفصل الثامن :** جزء من السطح الخلفى ليخت ايفانز الذى يرسو قرب حاجز نهاية ( السباق ) فى بافكيبسى . بعد عشرة أعوام . بعد الظهر .
- الفصل التاسع :** شرفة فى ضيعة آل ايفانز بلونج آيلاند . بعد بضعة أشهر . عصرا .



## الجزء الأول

### الفصل الأول

**المنظر :** غرفة المكتبة في بيت البروفيسور « ليدز » بمدينة  
جامعية صغيرة في نيوانجلاند . وتقع هذه الغرفة في الجزء الأمامي  
من منزله ولها نوافذ تطل على حائط مزروع بالحشائش يفصل  
بين البيت والحى السكنى الهادىء . وهى غرفة صغيرة ذات  
سقف منخفض بدا في اختيار أثاثها التعلق بطراز أثاث نيوانجلاند  
القديمة . وقد صفت على الحوائط حتى السقف تقريبا خزانات  
كتب ذات واجهات زجاجية وهى تحتشد بالكتب . ومعظم هذه  
الكتب هى طبعات مختلفة ( الكثير منها قديم ونادر ) للآداب  
الكلاسيكية القديمة في اللغتين الأصليتين اليونانية واللاتينية ،  
وللآداب الكلاسيكية المتأخرة باللغات الفرنسية والألمانية  
والإيطالية ، ولكل المؤلفين الانجليز الذين كانوا يكتبون عندما كان  
حرف ال S ما زال يشبه حرف ال F . ثم هناك القليل من  
الكتب بعد تلك الفترة ، ربما كانت أحدثها مؤلفات « ثاكري »  
وجو الغرفة هو جو خلوة ثقافية مريحة ،

Thackeray

بدل في بنائها الجهد لتكون ملجأ وملاذا للإنسان الهارب من  
الحقيقة بحيث يستطيع ، وهو متحصن بثقافة الماضى وراء  
ظهره ، أن يطل على الحاضر آمنا من بعيد وهو فى مركز المترفع

الذى يتنازل بنظرة تجمع بين النفور ، والاشفاق ، بل وحتى الاستمتاع . وهناك مكتب متوسط الحجم ، ومقعد كبير ذو مسندين وكرسى هزاز ، « وأريكة » خشبية قديمة مزودة بالوسائد توفيراً للراحة . والمكتب ، والى يساره . مقعد البروفيسور ذو المسندين موضوع جهة اليسار فى الغرفة ، والكرسى الهزاز فى الوسط ، والأريكة الخشبية فى اليمين . هناك مدخل واحد ، هو باب فى الحائط الأيمن ، بخلفية المسرح .

**الوقت :** عصر أحد أيام أغسطس ، والغرفة يغمرها ضوء مريح من أشعة الشمس التى لطفت من حداثها ووهجها ظلال الأشجار .

يسمع صوت خادم متوسطة العمر وهى تشرح بلهجة فيها الألفة ولكن يسودها الاحترام بينما يدخل مارسدن ، وهو رجل طويل نحيل فى الخامسة والثلاثين من عمره متأنق بدقة زائدة عن الحد - يرتدى بذلة من « التويد » تفصيلها انجليزى راق ومظهره كواحد من وجهاء نيوانجلاند المتشبهين بالانجليز وجهه طويل جداً بالنسبة لعرضه ، وانفه عالية وصغيرة ، وجبهته عريضة ، وعيناه الزرقاوان الوديعتان هما عينا شخص حالم يدمن تحليل نفسه . شفتاه الرقيقتان تعكسان التهكم ونوعاً من الحزن . وهناك صفة أنثوية لصيقة به ولا يمكن تحديدها - غير أنها لا تبدو فى مظهره الخارجى ولا فى تصرفه . سلوكه هادئ ومتزن ، وهو يتكلم فى انطلاق مدروسٍ شأن من يستمع الى حديثه الخاص . يداه طويلتان رقيقتان ، وفى كتفيه انحناءة شخص لم يحب الرياضة طول حياته ، وظل الناس يراعونه دائماً على أنه شخص رقيق البنية . الصفة البارزة فى شخصيته هى الجاذبية الهادئة ، وروح الصداقة اللحوحة المتلهفة - فهو مستعد دائماً لأن



يسمع ، شغوف دائما بأن يتعاطف وبأن يحب ويكون محبوبا .  
مارسلن : ( وهو يقف أمام الباب مباشرة وجسمه الطويل  
المتهدل يميل في مواجهة الكتب - بينما يهز رأسه للخادم وراءه  
وهو يبتسم في رقة ) . سوف انتظر هنا يا ماري . ( يتبعها  
بعينيه لبرهة ، ثم يعود ليحيط بنظره في الغرفة ببطء وهو يتذكر  
الدلالة المألوفة للكتب في حنين واعزاز . يبتسم في محبة ويردد  
بصوته المستمتع هاتين الكلمتين المحفوظتين بنبرة خطابية طنانة،  
« قدس الأقداس ! » ( Sanctum Sanctorum ) ( يتخذ صوته  
طابعا تأمليا رتيبا ، بينما تشرذ عيناه دون غاية وراء أفكاره  
الهائمة ) .

لكم هو متقن ، ملجأ البروفيسور الفريد ! ( يبتسم )  
كلاسيكي منق . . عندما يلتقي أهل نيوانجلاند بالأغريق !  
( وهو ينظر ناحية الكتب الآن )

لم يصف كتابا واحدا منذ سنوات . . كم كان عمرى  
عندما جئت هنا لأول مرة ؟ . . ست سنوات . . مع أبى .  
أبى . . كم بهتت ذكرى وجهه ! . . كان يريد أن يتحدث  
الى قبل موته مباشرة . . المستشفى . . رائحة اليودوفورم  
في الردهات الرطبة . . في صيف حار . . انحنيت . . كان  
صوته قد غاب بعيدا جدا . . لم أستطع أن أفهم . . أى  
ابن يستطيع أن يفهم ؟ . . انه دائما قريب جدا ، سريع  
جدا ، بعيد جدا أو متأخر جدا !

( أصبح وجهه الآن حزينا وهو يتذكر الصبي المراهق  
الذى كانه ، بحيرته وعذابه عندما مات أبوه . ثم يهز رأسه،  
وينحى أفكاره بعيدا ويحمل نفسه على التجول في الغرفة )  
يا لها من ذكريات في عصر هذا اليوم الباسم ! . .

هذه المدينة القديمة البهيجة بعد ثلاثة أشهر .. لن أذهب  
الى أوربا ثانية .. لم أستطع أن أكتب سطرًا هناك ..  
كيف يمكن الإجابة على السؤال القاسي عن كل هؤلاء الموتى  
والمشوهين ؟ .. مهمة أكبر منى بكثير .

( يتنهد .. ثم يضيف متهمًا على نفسه )

أما هنا من جديد .. فإن الفاصل بين الأحداث هو  
الذى يسأل برقة .. فى هذه المدينة الناعسة .. حيث  
تتحرك الأجساد المحتشمة فى حذر خلال الأمسيات ..  
يعتزون بعاداتهم المبسوبة فى نظام .. ويتخذونها ذريعة  
لتبادل الدعابات .. أما رواياتى .. ليست لها أهمية  
عالية ، انها بالكاد ..

( ثم مطمئنًا نفسه )

ولكن من الواضح أن هناك جمهورًا يمكن أن يستمتع  
بها .. واستطيع أن أكتب ! .. وهذا أفضل مما يمكن  
أن يقال عن كتابات الجنس الهمجية الحديثة ! .. يجب  
أن أبدأ العمل من الفد .. بوى أن أستخدم البروفيسور  
فى إحدى الروايات ذات يوم .. وزوجته .. يبدو  
مستحيلًا انها ماتت منذ ست سنوات .. زوجته بشكل  
ملح لا فكاك منه ! .. البروفيسور المسكين ! نينا هى التى  
تسيطر عليه الآن .. ولكن هذا شيء مختلف .. فقد كانت  
تسيطر على انا أيضا ، منذ ان كانت طفلة .. هى الآن  
امراة .. عرفت الحب والموت .. أسقط جوردون  
مشتعلًا .. قبل الهدنة بيومين .. يا لها من سخرية شيطانية!  
جسده الرياضى الرائع .. حبيبها .. عظام متفحمة فى  
قفص من الصلب .. ما من عجب أنها انهارت .. قالت  
امى انها أصبحت شاذة تمامًا فى الفترة الأخيرة .. بدت

أُمِّي غَيُورَةٌ مِنْ اهْتِمَامِي .. لِمَاذَا لَمْ أَقْعُ فِي غِرَامِ نِينَا أَبَدًا ؟ ..  
أَكَّانَ يُمْكِنُنِي ؟ .. بِتِلْكَ الطَّرِيقَةِ .. اعْتَدْتُ أَنْ أَرْجِحَهَا  
عَلَى رَكْبَتِي .. أَجْلِسُهَا عَلَى حَجَرِي .. وَحَتَّى الْآنَ فَانْهَافُ  
لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَفَكِّرَ فِي الْأَمْرِ بِطَرِيقَةٍ أُخْرَى .. وَلَسْتُ كُنْ فِي  
بَعْضِ الْأَحْيَانِ فَإِنْ رَانِحَةً شَعْرَهَا وَبَشَرَتَهَا .. كَمُخْذَرٍ  
حَالِمٍ .. حَالِمٍ ! .. هَا هُوَ الْمَانِعُ ! .. الْأَحْلَامُ هِيَ كُلُّ  
مَا لَدَى .. وَحَيَاتِي الْجِنْسِيَّةِ ضَمَّنَ أَشْبَاحَ الْحُلُمِ !  
( بِسِمَةِ مَعْلَبَةٍ )

لِمَاذَا ؟ هَيْهَ ، إِنْ كُلُّ هَذَا التَّنْقِيبِ لَا يَفْضِي إِلَى شَيْءٍ ..  
لِيَذْهَبِ الْجِنْسُ إِلَى الْجَحِيمِ ! .. إِنْ مَوْقِفُنَا الْعَيْنِ الْيَوْمَ هُوَ أَنْ  
نَقْرَعَ الطُّبُولَ عَالِيَةً نُلْزِمَا ! .. جَعَجَعَةُ مَتَبَاهِينَ .. خَصِيَانِ  
يَرْفَعُونَ رَمَزَ الذَّكَورَةِ فِي مَوْكَبٍ ! .. يَفْضَحُونَ أَنْفُسَهُمْ .. مِنْ  
تَوَاهِمٍ يَخْدَعُونَ ؟ .. وَلَا حَتَّى أَنْفُسَهُمْ ! ..  
( يَمْتَلِئُ وَجْهُهُ فَجَاءَ بِأَلَمٍ حَادٍ وَتَقَرَّرَ )

أَهْ ! دَائِمًا تِلْكَ الذِّكْرَى ! .. لَمْ لَا اسْتَطِيعَ أَنْ أُنْسِيَ  
أَبَدًا ؟ .. وَاضْحَةٌ وَضُوحًا يَثِيرُ الْغُثْيَانَ .. كَمَا لَوْ كَانَتْ  
بِالْأَمْسِ .. الْمَدْرَسَةُ الْأَعْدَادِيَّةُ «إِجَازَةُ عِيدِ الْفَصْحِ» .. «فَاتِي بُوْجُزْ»  
و «جَاكْ فَرِيْزُرْ» .. وَبَيْتُ الرِّذِيلَةِ الرِّخِيصَةِ ذَاكَ .. دُولَارٍ  
وَاحِدًا .. لَمْ ذَهَبْتَ ؟ .. جَاكْ ذَلِكَ الرِّيَاضِيُّ الْمَغَامِرُ .. كَمْ  
كُنْتُ أَعْجَبُ بِهِ ! كُنْتُ أَخْشَى لِدَعِ اسْمَانِهِ .. أَشْأَرُ لِلْفَتَاةِ  
الْإِيطَالِيَّةِ .. « خُذْهَا ! » .. يَتَحَدَّثَانِي .. فَذَهَبْتَ مَلْعُورًا  
بِصُورَةٍ بَائِسَةٍ .. وَآيَ خَنْزِيرَةٍ كَانَتْ ! .. وَجْهُ شَرِيرٍ تَمَامًا  
تَحْتَ طَبَقَاتٍ مِنَ الْبُودَرَةِ وَالرُّوْجِ .. فَظٌّ وَمَلْءٌ بِالْأَزْدَرَاءِ ..  
جَسَدٌ بِدَيْنٍ .. سَاقَانِ قَصِيرَتَانِ وَكَعْبَانِ خَشْنَانِ .. مِنْ  
حَوَارِي نَابُولِي : لَمْ هَذِهِ «اللَّخْمَةُ» ؟ تَحْرُكْ يَا وَالِدَ .. وَلَدَ !  
.. كُنْتُ مَجْرُودٌ وَلَدَ .. ١٦ عَامًا .. اخْتِيَارٌ لِلرَّجُولَةِ .. كُنْتُ  
أَخْشَى أَنْ أَوَاجِهَ جَاكَ ثَانِيَةً مَا لَمْ .. أَيُّهَا الْأَحْمَقُ ! .. كَانَ



يمكن أن أكذب عليه .. ولكننى كنت أعتقد مخلصا أن هذه  
الساقطة سوف تشعر بالهانة إذا .. أوه ، ولد أحمق ! ..  
بعد العودة للفندق انتظرت حتى استغرقوا فى النوم ثم بكيت  
.. مفكرا فى أمي .. شاعر بأننى قد دنستها .. ونفسى ..  
الى الأبد ..

( متهمكما فى مرارة )

« لا شئ فى الحياة يدانى فى حلاوته حلم الحب الفتى » ..  
ماذا ؟!

( يدق قدميه نافذ الصبر )

لم يتحتم أن يحوم فكرى دائما حول ذلك ؟ .. منتهى  
الحماقة .. لا أهمية فى الواقع .. مجرد حادث يقع لاي صبي  
فى عمرى حين ..

يسمع شخصا ما يأتى مسرعا من ناحية اليمين فيستدير  
وينظر .

يدخل البروفيسور ليدز ، على وجهه تعبير ارتياح وسرور  
يصارعه قلق عاصف . وهو رجل ضئيل نحيل فى الخامسة  
والخمسين من عمره ، شعره أشيب وأصلع فى قمة رأسه . أما وجهه  
الذى يجتذب الانتباه رغم ملامحه البالغة الصغر والرقه .. فهو  
وجه شخص ذى طبيعة معترلة دموية على العمل .. له عينان ذكيتان  
وابتسامة يمكن أن تصبح تهكمية . ولأنه هباب بطبعه ، فان دفاعه  
فى مواجهة العالم هو أن يتقمص مظهر الرجل الاكاديمى المترفع  
الواثق من نفسه . وهذا الدفاع يعززه ميل طبيعى نحو القيم المحلية  
الجامدة فيما يتعلق بشئون الحاضر العملية . ( هذا على الرغم من  
أنه متحرر للغاية .. بل وتقدمى ، فى فهمه المتسامح لعادات وأخلاق

الافريق والرومان فى العصر الامبراطورى ! ) على أن البروفيسور لا يستطيع أن يتقمص تماما هذا المظهر الاكاديمى خارج قاعة المحاضرات . فثمة نوع من عدم الاقناع يترك المستمعين الاكثر عددا عندئذ ، كما يترك البروفيسور نفسه بصفة خاصة ، فى حالة ارتباك خفى . ولكن بما أن مارسدن هو واحد من تلاميذه القدامى وقد عرفه منذ طفولته أيضا فان البروفيسور الآن على طبيعته تماما ) .

**مارسدن :** ( فى حب واضح - وهو يمد يده ) هانذا مرة أخرى يا بروفيسور !

**بروفيسور لينز :** ( يهز يده ، ويربت على ظهره فى ود صادق ) يسعدنى حقا أن أراك يا تشارلى ! ومفاجأة أيضا ! . . لم تكن نتوقع عودتك بمثل هذه السرعة ( ينظر بعيدا عن مارسدن للحظة ، ووجهه الآن يغمره شعور بالارتياح الانانى بينما يفكر : )

**من حسن الحظ أنه عاد . . له دائما تأثير مهدىء على نينا**  
**مارسدن :** ولم أكن أحلم قط أن أعود بمثل هذه السرعة ولكن أوروبا يا بروفيسور هى المصاب الكبير الذى خشوا أن يدونوا اسمه فى قائمة ضحايا الحرب .

**البروفيسور لينز :** ( وجهه يتكدر ) نعم ، أظن أنك وجدت كل شيء قد تغير عما كان عليه قبل الحرب . ( يفكر خائفا )

**الحرب . . جوردلون !**

**مارسدن :** لقد انحدرت أوروبا « نحو الغرب » ( يبتسم فى نزوة ) نحو أمريكا ، فلنأمل ! ( ثم عابسا ) لم أستطع أن أحتمل . لقد كان هناك ملايين يسهرون بجانب الجنة ممن كان لهم حق القرابة العائلية فى أن يفعلوا ذلك ( ثم بلهجة عملية ) ثم اننى كنت أضيع

وقتی أيضا • لم أستطع أن أكتب سطرا •• ( ثم فى مرح ) ولكن  
أين نينا ؟ •• لا بد وأن أرى نينا •

البروفيسور ليدز : سوف تأتى على الفور • قالت انها تريد  
أن تصل الى قرار فى أمر ما •• سوف تجد أن نينا قد تغيرت  
يا تشارلى • تغيرت كثيرا ! ( يتنهد ، ثم يفكر فى نوع من الانزعاج  
المصحوب بالاحساس بالاثم )

اول شيء قالته عند الافطار •• « لقد حلمت بجوردون »  
كما لو أنها كانت تريد أن توبخنى ! •• يا للجنون ! ••  
كانت عيناها تشعان غضبا بكل تأكيد !  
( ينفجر فجأة فى حنق ) - انها تحلم بجوردون •

مارسلن : ( ينظر اليه متعجبا ) حسن ؟ من الصعب أن أسمى  
هذا تغيرا ، أسمية أنت ؟

البروفيسور : ( يفكر غافلا عن ملاحظته )  
ولكن يجب أن أضع فى اعتبارى دائما انها ليست على  
طبيعتها انها فتاة مريضة ••  
مارسلن : ( يفكر )

فى الصباح الذى جاء فيه نيا موت جوردون كان وجهها  
كالعجين الرمادى •• ذهب منه كل الجمال •• ما من وجه يمكن  
أن يحتمل توتر الحزن •• وانما بعد ذلك فقط ، عندما  
يصبح الأسى ••

( فى اهتمام ) - ماذا تعنى بالضبط بقولك انها تغيرت  
يا بروفيسور ؟ ••

قبل أن أسافر كانت تبدو وكأنها تخرج من اسار هذا  
الهدوء الساكن المرعب •



البروفيسور لينز ( فى هدوء وحرص ) : - نعم ، لقد لعبت  
الجولف والتنس كثيرا هذا الصيف ، وتجولت بالسيارة مع أصدقائها  
بل لقد رقصت كثيرا . وهى تأكل بشهية نهمة .  
( يفكر مدعورا )

الإفطار . . « حلمت بجوردون » . . بالنظرة الحقد على  
فى عينيها !

مارسدن : ولكن هذا يبدو رائعا . فعندما سافرت كانت  
ترفض أن ترى أى انسان أو تذهب الى أى مكان .  
( يفكر مشفقا )

تتجول من غرفة الى غرفة . . . بجسدها النحيل  
ووجهها الشاحب اليأس . . . وعينيها الفائرتين الخاويتين  
من الحب !

بروفيسور لينز : حسن ، لقد تحولت الآن الى النقيض  
فهى تقابل كل الناس ، السخفاء ، والحمقى . . كأنها فقدت كل  
قدرة على التمييز أو كل رغبة فى التمييز . وهى تتكلم بلا انقطاع  
ياتشارلى . . ما يمكن أن تسميه هراء متعمدا ! ترفض أن تكون  
جادة ! وتسخر من كل شيء !

مارسدن : ( مواسيا ) أوه ، هذا كله هو جزء من الجهد  
الذى تبذله للنسيان ، دون شك .

بروفيسور لينز : ( شارد الذهن ) نعم ( يحاور نفسه )  
هل أقول له ؟ . . كلا . . قد يبدو كلاما تافها . . .  
ولكن من المرعب أن يظل الانسان وحيدا تماما فى هذا الأمر  
. . لو أن أم نينا كانت ما تزال حية . . زوجتى . مانت ،  
وللحظة شعرت بالفعل اننى تحررت ! الزوجة ! . . رفيقة

**العون ! أنا أحتاج للعون الآن ! ولكن لا فائدة ! .. لقد رحلت ! ..**

**مارسدن :** ( يراقبه ، ويفكر بموده مشغفه )

**الرجل الطيب الضئيل .. يبدو قلقا .. دائما يتذمر من شيء ما .. لا بد أنه يثير أعصاب نينا .**

( مطمئنا ) — ما من فتاة تستطيع أن تنسى جوردون بسرعة، لا سيما بعد صدمة موته الفاجع .

**البروفيسور :** ( فلقا ) اننى أدرك ذلك . ( يفكر حائقا ) .

**جوردون ! .. دائما جوردون بالنسبة للجميع !**

**مارسدن :** بالمناسبة ، لقد عاينت الموقع الذى سقطت فيه طائرة جوردون قرب سيدان . نينا طلب منى أن أفعل ذلك كما تعلم .

**بروفيسور لينز :** ( مهتاجا ومحذرا ) لا تذكرها بحق السماء ! أعطها الفرصة لكى تنسى ان كنت تريدها ان تعافى من جديد . ان الحياة يجب أن تعاش يا تشارلى برغم كل شيء ونينا لا تستطيع أن تعيش مع جثة الى الأبد ( يحاول أن يسيطر على ثورته وأن يتكلم بلهجة موضوعية ) — أنت تفهم أننى أحاول أن أرى الأمور بوضوح دقيق وبغير عاطفية . ولو كنت تذكر فاننى قد انهرت لنبا موت جوردون شأن كل انسان آخر . كنت قد قبلت تماما حب نينا له ، رغم أننى ، كما تعلم ، عارضت فيه في البدء ، ولأسباب وجيهة كما اعتقد . فذلك الشاب برغم جمال طلعتة وشجاعته فى الرياضة، وتفوقه فى الدراسة .. وكل ذلك .. كان فى حقيقة الأمر من عامة الناس ولم يكن ليملك شيئا من المال الا بعد أن يشق طريقه فى الحياة العملية .

**مارسدن :** ( مدافعا الى حد ما ) — أنا واثق أنه كان سيلمع

في العمل الذي يقوم به .

**بروفيسور لينز :** ( نافذ الصبر ) - بدون شك . ولو أنك لا بد أن تعترف ياتشارلى بأن أبطال الرياضة في الكلية نادرا ما يلمع نجمهم في الحياة بعد التخرج . فالاتجاه لتدليلهم في الجامعة هو لسوء الحظ تدريب سيء على ..

**مارسدن :** ولكنى أعتقد أن جوردون لم يفسده التدليل على الإطلاق .

**بروفيسور لينز :** ( في حرارة ) لا تسيء فهمى ياتشارلى اننى أول من يعترف ب .. ( ثم بلهجة مؤثرة الى حد ما ) - ليس جوردون هو المشكلة يا تشارلى وإنما ذكراه ، أو بمعنى آخر شبحه الذى يطارد نينا ، والذى أصبحت أخاف تأثيره بسبب التغير المربع الذى طرأ على موقفها منى ( يتحور وجهه كما لو كان على وشك البكاء - ويفكر يائسا ) .

**يجب أن أقول له .. سوف يرى اننى تصرفت لأفضل غاية وأنتى كنت على حق ..**

( يتردد - ثم يندفع فى الكلام ) - قد لا تصدق هذا ..

ولكن نينا بدأت تتصرف كما لو كانت تكرهنى !

**مارسدن :** ( مأخوذا ) - أوه .. لا تبالغ !

**بروفيسور لينز :** ( مصرا ) أؤكد لك . لم أرد أن أعترف بذلك . رفضت أن أصدقه الى أن أصبح صارخ الوضوح فى كل موقفها منى ( يرتعش صوته ) ..

**مارسدن :** ( متأثرا - يحاول تهدئته ) أوه ، ها أنت تصبح متشائما ، لماذا ؟ نينا كانت تقدسك دائما ؟ .. أى سبب معقول .. ؟



**بروفيسور لينز :** ( بسرعة ) أستطيع أن أرد على هذا كما اعتقد . ان لديها سببا . ولكن لم يجب أن تلومنى بينما تعلم أننى كنت أتصرف لأفضل غاية ؟ .. أنت لا تعلم ذلك على الأرجح ، ولكن قبل أن يسحر جوردون مباشرة الى الجبهة أراد أن يعقدا قرانهما ووافقت نينا على ذلك . وفى الحقيقة أنه بنساء على التلميحات التى تبدر منها الآن فلا بد وأنها كانت شديدة اللهفة ، ولكن فى ذلك الوقت - على أى حال ، كنت أشعر أنها خطوة غير موفقة ولذلك انتحيت بجوردون جانبا وأشرت له الى أن مثل هذا الزواج العاجل لا يعد أمرا عادلا لنينا ، ولا يعد أمرا شريفا تماما من جانبه .

**مارسدن :** ( يخلق فيه متعجبا ) - هل قلت ذلك لجوردون؟  
( يفكر متهمكا ) .

**خطوة بارعة ! .. النقطة التى يعتز بها جورودن -  
العدالة والشرف ولكن أكان ذلك أمرا شريفا من جانبك  
أنت ؟**

**بروفيسور لينز :** ( بشئ من الحدة ) - نعم قلته ، وشرحت له السبب . كان هناك احتمال أن يقتل ، بل وأكثر من مجرد الاحتمال فى سلاح الطيران . ولا حاجة لأن أقول أننى لم أشر الى ذلك ولكن جوردون أدركه دون شك - الفتى المسكين ! .. فاذا ما قتل فانه كان يترك نينا عندئذ أرملة ( ومعها طفل ربما ) بدون أية موارد - لأنه كان معدما - الا ما عسى أن تحصل عليه من معاش من الحكومة . كل هذا وهى لا تزال فى السن التى ينبغى أن تمتد فيها الحياة بأكملها أمام الفتاة ، ولا سيما لفتاة فى مثل سحر وجمال نينا . وقلت له ان من المحتم انصافا لنينا أن ينتظرا حتى يعود ويبدأ فى تكوين مركز له فى الحياة . كان ذلك هو المنطق السليم . وقد سارع جوردون الى موافقتى .

مارسدن : ( مفكرا ) :

المنطق السليم .. ولكننا جميعا يجب أن نكون حقيقي  
عندما يتعلق الأمر بالسعادة !... نسرَق أو نموت جوعا !

( ثم متهمنا الى حد ما ) . وهكذا قال جوردون ليننا انه  
أدرك فجأة أن الأمر لن يكون منصفاً بالنسبة لها . ولكن أظن انه  
لم يقل لها أنها خطتك أصلا ؟

بروفيسور ليدز : كلا ، طلبت اليه أن يحتفظ بما قلته  
سرا مكنونا .

مارسدن : ( يفكر متهمنا ) :

لجأت الى شرفه مرة أخرى ! .. أيها الشعب  
العجوز ! .. جوردون المسكين ! ..  
ولكن نينا تشك الآن في أنك ..

بروفيسور ليدز : ( مجفلا ) نعم . هذا هو الأمر بالضبط .  
انها تعلم بطريقة غريبة . وهي تتصرف نحوي كما لو كانت تعتقد  
أني حطمت سعادتها عمدا . أو كأني كنت أرجو أن يموت  
جوردون ، ثم غمرتني السعادة خفية حين جاءت الأنباء بذلك !  
( يهتز صوته من العاطفة ) وها قد عرفت يا تشارلي كل ذلك  
التعقيد السخيف ! ( يفكر باتهام صارخ ) .

وانه لصحيح ايضا ، أيها الحقير ال ... !

( ثم يدافع عن نفسه بأثسا )

كلا ! .. كنت اتصرف دون انانية .. لصالحها هي .

مارسلن : (متعجبا) . أنت لا تقصد أنها اتهمتك بكل ذلك  
بروفيسور لينز : أوه . كلا ياتشارلى ! ولكن بالتلميحات  
والنظرات والغمزات . هى تعلم أنه ليس لديها دليل حقيقى  
ولكن فى حالتها النفسية الراهنة فان الحقيقة والخيال يختلطان  
مارسلن : ( يفكر متهكما ) .

**كما فى كل العقول .. والا فكيف يستطيع الناس أن يعيشوا ؟**

( مسريا عنه ) : هذا بالضبط هو ما يجب أن تضعه موضع  
الاعتبار . حالتها هى .. وألا تشغل بالك الى هذا الحد بما أسميه  
مزيجا من الخيال من جانبكما معا ( يقف على قدميه عندما يسمع  
أصواتا من ناحية اليمين ) . انتبه ! لا بد أن هذه هى نينا .  
( يقف البروفيسور على قدميه ، وتتخذ ملامحه بسرعة تعبيرها  
المثقف الساخر ) .

مارسلن : (يفكر متهكما على نفسه وان يكن قلقا الى حد ما)  
قلبى يندق ! .. وأنا أرى نينا ثانية ! .. ياللعاطفية  
كم تضحك لو أنها عرفت ! .. وتصبح محقة تماما ..  
سخف منى أن اتصرف على هذا النحو .. كما لو كنت  
أحب . وأنا بهذه الصورة .. تشارليها العزيز العجوز ..  
ها !

( يبتسم بسخرية مريرة من نفسه )

بروفيسور لينز : ( يفكر قلقا )

أرجو ألا تتشاجر .. كانت تبدو موشكة على هذا  
طول النهار .. الحمد لله أن تشارلى يكاد يكون واحدا من  
الأسرة ولكن أية حياة بالنسبة لى ! .. ولم تبق الا بضعة  
أسابيع على بدء الفصل الدراسى الجديد ! .. لن أستطيع



أن أعمل .. سيلزم أن أستدعى لها اخصائيا في الأعصاب  
ولكن الأخصائي الأخير لم يفدها بشيء .. ثم أتعبه  
الخرافية . يستطيع أن يلجأ للقضاء .. اننى أرفض بتاتا .  
ولكن ماذا لو رفع قضية ؟ .. يا للفضيحة .. كلا .. على أن  
أدفع .. بطريقة ما .. أقترض .. أنا تحت رحمة .. ذلك  
اللس !

نينا : ( تدخل وتقف في المدخل بالضبط وتنظر نحو أبيها  
مباشرة بعينين متحديتين وقد ارتسم في وجهها تعبير وتصميم  
عنيد . انها في العشرين من عمرها .. طويلة ، لها كتفان مريضان  
مستديران ، وأرداف رشيقة قوية ، وساقان طويلتان ملفوفتان  
بصورة جميلة . هي فتاة رياضية رائعة ، من طراز السباحات ،  
ولاعبات التنس والجولف . شعرها أشقر بلون القش ، وهو  
مقصوص ومصفف في خصل تحيط بوجهها الذى لوحتة الشمس .  
انه وجه مثير ووسيم أكثر منه جميل ، تكوين العظام بارز ،  
والجبهة عالية ، وفمها كبير الى حد ما ولكن شفيتها تبرزان في  
تناسب واضح فوق فكها القوي . عيناها جميلتان ومحيرتان ،  
فهما كبيرتان بشكل غير عبادى تمتزج فيهما الزرقة الداكنة  
بالخضرة . ومنذ موت جوردون أصبح في عينيها تعبير الارتعاد  
الدائم أمام لفر رهيب - لقد جرحتا حتى الأعماق ، وجعلهما  
الآلم متحديتين وحانقتين . سلوكها بأسره والجو المشحون الذى  
تشيعة من حولها يتناقض تماما مع مظهرها الجسمانى الصحى  
والرياضى . فهو سلوك يوحى بالتوتر وانهيار الأعصاب والقلق  
المحموم .. وبأن تمالك النفس لا يتحقق الا بضغط رهيب على  
الارادة وحدها . نينا تلبس ثيابا رياضية أنيقة وهى مشغولة  
تماما بقرارها الى الحد الذى يمنعها من أن تذكر أو تلاحظ  
مارسدن . تخاطب أباه مباشرة بصوت هادىء وبرود متوتر )  
لقد استقر رأيي يا أبى .

بروفيسور ليندز : ( يفكر مشتتا ) .

ماذا تعنى ؟ أوه ، ساعدنى يا الهى !

( بسرعة • مضطربة ) - ألا ترين تشارلى يا نينا ؟

مارسلن : ( يفكر قلقا )

لقد تغيرت .. ما الذى حدث ؟

( يتقدم نحوها - انه محرج الى حد ما ولكنه يستعمل  
اللقب الذى يدللها ) - مرحبا بنينا ، الحبيبة نينا !  
Nina, Cara Nina هل تحاولين ان تتجاهلينى أيتها الأنسة ؟

نينا : ( تدير عينيها نحو تشارلى ، تمد يدها نحوه لتصافحه  
وتقول بلهجتها الباردة المشفولة ) مرحبا يا تشارلى . ( تدير عينيها  
مباشرة نحو أبيها ) اسمع يا أبى !

مارسلن : ( يقف بالقرب منها وهو يخفى مرارته )

هذه تؤلم ! .. انا لا أعنى شيئا بالنسبة لها ! ... ولكنها

مريضة .. يجب ان اغتفر ...

بروفيسور ليندز : ( يفكر مشتتا )

تلك النظرة فى عينيها ! .. حقد !

( مع قهقهة سخيفة ) حقا يا نينا ، أنت فظة تماما ! ما الذى  
فعله تشارلى ؟

نينا : ( بلهجتها الباردة ) لماذا ؟ لا شيء • لا شيء على الإطلاق •

( تتجه ناحيته وتقول بلهجة ودية محايدة ) - هل بدوت فظة  
يا تشارلى ؟ لم أكن أقصد ذلك ( تقبله مع ابتسامة ودية فاترة )  
مرحبا بعودتك للديار ( تفكر متعبة )

ما الذى فعله تشارلى ؟ .. لا شيء .. ولكن يفعل شيئا

أبدا .. تشارلى يجلس بجانب النهر القاس هيا با نقيا ، باردا

ومتدثرا ، يراقب السايحين المحترقين ، والعرايا المتجمدين الى  
أن يغرقوا فى آخر الأمر ..

مارسلن : (يفكر ، معذبا)

شفاه باردة .. قبله الاحتقار ! .. لتشارلى العزيز  
العجوز ! ..

( ينتزع من نفسه ضحكة سمحة ) فظة ؟ كلا على الاطلاق .  
(مازحا) سبق أن قلت لك مرارا ما الذى يمكن أن أتوقعه فى حين  
أن أول كلمة نطقت بها فى هذه الحياة كانت اهانة لى ؟ .. «كلب»  
قلتها وأنت تنظرين نحوى مباشرة - وعمر ك سنة واحدة ! (يضحك .  
البروفيسور يضحك فى عصبية ، ونينا تبتسم ابتسامة متكلفة )  
نينا : (تفكر متعبة)

الآباء يضحكون من الابنة الصغيرة نينا .. يجب أن  
ارحل .. تشارلى الجرو اللطيف .. مخلص .. يحمل اللعبة  
ويأتى بها .. ينبج فى الكتب برقة فى قلب الليل ..  
بروفيسور ليدز : (يفكر)

فيم تفكر ؟ .. لا أستطيع احتمال الحياة هكذا ! ..

( تحورت القهقهة الى ابتسامة مغتصبة ) انك لانسانة فاترة  
يا نينا ! قد يظن المرء أنك رأيت تشارلى بالأمس فحسب !

نينا : (ببطء - فى برود وتأمل) هيه ، لقد انتهت الحرب .  
لم تعد العودة من أوروبا فى سلام حدثا غير عادى الآن ، أليس كذلك؟  
مارسلن : (يفكر بمرارة)

طعنة .. لم أحارب .. غير لائق جسمانيا .. لست  
كجوردون .. جوردون فى اللهب .. لكم هى حانقة على لأنى



أحيا ! لا بد ! .. تفكر في وأنا أنبش بالقلم في مكتب  
الصحيفة .. أكاذيب تعلو أكثر فأكثر لتطغى على صوت  
البنادق والصرخات .. لتصم آذان العالم بالأكاذيب .. جوقة  
مأجورة من الكذابين !

(يغتصب لهجة مازحة) - ما أقل ما تعلمين عن الاخطار المميتة  
التي صادفتها يانينا ! لو أكلت بعض الطعام الذي قدموه لي في  
السفينة المرممة لغمرتني بالتهاني . (يغتصب البروفيسور ابتسامة)  
نينا : (ببرود) - طيب . لقد عدت ، وهذا هو المهم (ثم تشرق  
فجأة بابتسامة حلوة صادقة الود) واننى لسعيدة ياتشارلى ، دائما  
أسعد بوجودك ، وأنت تعلم هذا .

مارسدن : (مغتبطا ومرتبكا) هذا ما أرجوه يا نينا .

نينا : (تتجه نحو أبيها فى تصميم) يجب أن أنهى ما بدأت  
يا أبى . لقد فكرت فى الامر كله ، وقررت ببساطة أننى يجب أن  
أرحل من هنا على الفور - أو أصاب بالجنون ! وسوف أتناجر الليلة  
بقطار العاشرة الا الثلث . (تتجه نحو مارسدن بابتسامة سريعة) .  
سيكون عليك أن تساعدنى فى اعداد حقائى ياتشارلى ! ( تفكر  
بارتياح متعب ) .

الآن قد قلتها .. سوف ارحل .. لن أعود أبدا ..  
أوه كم أمقت هذه الحجرة !

مارسدن : (يفكر بانزعاج)

ما هذا ؟ ذاهبة ؟ .. ذاهبة الى من ؟

بروفيسور لينز : (يفكر مذعورا)

تذهب .. ولا تعود الى أبدا ؟ .. لا .

( يتقمص يائسا سلوكه الجامد القاسى نحو تلميذ مشاغب )  
هذا قرار مفاجيء الى حد ما ، أليس كذلك ؟ .. لم تشيرى من قبل  
الى أنك كنت تفكرين - بل وفى الحقيقة ، لقد حملتنى على الاعتقاد  
بأنك راضية تماما هنا .. أعنى بطبيعة الحال فى الوقت الراهن  
واننى أعتقد ...

مارسلن : ( ينظر نحو نينا ويفكر بانزعاج )

ذهبة الى من ؟

( ثم ينظر الى البروفيسور فى هزة اشفاق )

انه يسلك الطريق الخاطيء بأستاذيته هذه .. عيناها  
تقتحمان داخله بقسوة .. وبأى ادراك رهيب ! الهى ، لا تنعم  
على بالاطفال !

نينا : ( تفكر باحتقار متعب )

أستاذ اللغات الميتة يتكلم من جديد .. رجل ميت  
يحاضر عن ماضى الحياة .. منذ مولدى وأنا فى فصله ، نينا  
الابنة - التلميذة - المحبة - المنتبهة .. آذانى تخدرها رسائل  
الموتى الخالية من الروح .. الكلمات الميتة تطن وأنا أنصت  
لأنه أبى المثقف .. وان كنت أكثر ميلا من الآخرين للصمم  
( ولأكن صادقة ) لأنه أبى .. أبى .. ما هو الأب ؟

بروفيسور ليدز : ( يفكر مرتعبا )

يجب أن أقنعها بالعدول .. أن أجد الكلمات المناسبة !  
آه ، أعلم أنها لن تصغى الى ! آه ، أيتها الزوجة ، لم مت ؟  
كان يمكن أن تكلموها وكان يمكن أن تصغى اليك ! ..

( يواصل بأستاذيته المترفعة ) - وأنا أعتقد حقا ، من قبيل  
الانصاف لك قبل كل شئ آخر ، أنك يجب أن تدرسى هذه الخطوة

بعناية شديدة قبل أن تورطى نفسك بصورة حاسمة . فأولا ، وهو المهم ، يجب أن تؤخذ صحتك موضع الاعتبار . لقد كنت مريضة جدا يائينا ، لدرجة من الخطورة قد لا تدركينها الآن تماما .. ولكننى أؤكد لك ، ويستطيع تشارلى أن يعزز قوى ، أن الأطباء منذ ستة أشهر كانوا يظنون أنه قد تمضى سنوات قبل أن ... ومع ذلك فانك ببقائك فى البيت والتزامك الراحة ولجوئك الى النزاهات الصحية فى الهواء الطلق مع أصدقائك القدامى ، وشغل ذهنك باستمرار بروتين تدبير المنزل - (يغتصب ابتسامة مازحة مرسومة) وتدبير شأنى شخصيا (يمكن أن أضيف ذلك) قد تحسنت بصورة رائعة ، وأعتقد أنه أمر غير موفق على الإطلاق ، فى أشد أيام أغسطس حرارة ، وبينما مازلت فى حقيقة الأمر فى مرحلة النقاهة ..  
نينا : (تفكر)

يتكلم !! صوته كلحن خامل ميت يطن فى ارغن  
شعاذ .. كلماته تنبعث من قبر الروح فى ذرات من رماد ..  
( معذبة )

الرماد !! أوه جوردون، أيها الحبيب !! أيتها الشفاه  
على شفاهى .. أيتها الذراع القوية حولي .. أوه ، أيتها النفس  
البالغة الشجاعة والكرم والمرح !! رماد متحلل فى الطين ..  
طين ورماد .. هذا هو كل شيء .. رحل !! رحل عنى الى  
الأبد !

البروفيسور لينز : (يفكر غاضبا)

عينها .. اعرف هذه النظرة .. رقيقة ومحبة ..  
ليست من أجلى .. اللعنة على جوردون !! أنا سعيد لأنه  
مات ..

( فى صوته شيء من الحدة ) - ومع اخطار بانك ستتركين كل



شيء معلقا في ظرف ساعتين من الزمان كما يقال (ثم مصدرا حكمه)  
كلا يائينا بصراحة ، لا أستطيع أن أقتنع . أنت تعلمين اني أوافق  
مغتبطا على أى شيء فى العالم فيه فائدة لك - ولكن من المؤكد أنك  
لم تفكرى جيدا .

نينا : (تفكر معذبة)

جوردون أيها الحبيب .. يجب أن أرحل بعيدا حيث  
أستطيع أن أفكر فيك فى صمت .

( تستدير نحو أبيها ، صوتها يرتعش من الجهد الذى تبذله  
لإبقائه تحت سيطرتها - فى برود جليدى ) لا فائدة من الكلام  
يا أبى . لقد فكرت جيدا ، وأنا راحلة .

بروفيسور ليدز : (محتدا) ولكننى أقول لك ان هذا مستحيل  
تماما .. لا أريد أن أثير اعتبار النقود ولكننى لا أستطيع بحال أن  
أتحمل .. وكيف ستعولين نفسك ان كان لى أن أوجه هذا السؤال؟  
ان عامين فى الجامعة - ويؤسفنى أن أقول ذلك ، لن يكون لهما نفع  
حين تتقدمين لطلب وظيفة . وحتى لو كنت قد شفيت تماما من  
انهيارك العصبى - وهو ما لم يحدث كما يتضح لى انسان ، فائنى  
أعتقد جازما أنك ينبغى أن تتمى دراستك العلمية وتحصلى على  
درجتك الجامعية قبل أن تحاولى ...

(يفكر يائسا)

لا فائدة ! .. انها لا تسمع .. تفكر فى جوردون ..  
سوف تتحدانى

نينا : (تفكر يائسة)

يجب أن أحافظ على هدوئى .. يجب ألا أفقد الزمام  
والا فسأقول له كل شيء .. ولا ينبغى أن أقول له .. انه  
أبى ..

( بنفس اللهجة الباردة الحاسمة ) - لقد حصلت بالفعل على تدريب فى التمريض لمدة ستة أشهر ، وسوف أواصل التدريب . هناك طبيب أعرفه فى مصحة للجند العاجزين . . . صديق لجوردون ، لقد كتبت له ، ورد على بأنه سيسره أن يدبر الامر

**بروفيسور لينز : (يفكر مهتاجا)**

**صديق لجوردون . . جوردون ثانية ؟**

(بقسوة) أتعين أن تقولى ، وأنت جادة ، أنك تريدین بحالتك الراهنة أن تمرضى فى مستشفى للجند ! غير معقول !

**مارسلن : (يفكر فى سورة غضب)**

**معك الحق تماما يا بروفيسور ! . . جمالها . . وكل هؤلاء الرجال . . فى فراشهم . . انه امر مثير حقا يائينا**

(فى لهجة مازحة محاولا اقناعها) - نعم . يجب أن أقول اننى لا أستطيع أن أتخيلك فى هيئة « فلورنس نايتنجيل (١) » ، عصر السلام !

**نينا : ( يبرود تصارع لتحافظ على سيطرتها ، وتتجاهل تلك الملاحظات ) ، وهكذا ترى يا أبى اننى فكرت فى كل شيء ، وليس هناك أدنى سبب يدعوك لأن تقلق على . . . ثم انى كنت أعلم مارى كيف ترعاك ، وهكذا فلن تكون بحاجة الى على الاطلاق . تستطيع أن تمضى وكأن شيئا لم يحدث ، وفى حقيقة الامر فان شيئا لن يحدث غير ما حدث بالفعل .**

**بروفيسور لينز : لماذا ؟ حتى الاسلوب الذى تخاطبيننى به**

---

(١) مؤسسة الصليب الاحمر . (الترجم)

واللهجة التي تستعملينها - يؤكدان بصورة قاطعة أنك لست على طبيعتك .

نينا : ( صوتها يصبح صارما الى حد ما وأفكارها تتسرب )  
كلا ، اننى لست على طبيعتى : هذه هى المسألة بالضبط . لست على طبيعتى كلية ، ولكننى بدأت أسترد نفسى ، ولا بد أن أنهى ما بدأت !

بروفيسور ليدز : (فى ادراك غاضب - لما رسدن) - أسمعها يا تشارلى ؟ انها فتاة مريضة .

نينا : (ببطء وغرابة) - لست مريضة . اننى بخير تماما ، ولكنهم هم مرضى ، ويجب أن أبذل صحتى لأساعدهم على المضى فى الحياة ، ولأمضى فى الحياة أنا نفسى (مع توتر مفاجئ فى لهجتها) - يجب أن أكفر عن جبن خيانتى لجوردون ! ويجب أن تفهم هذا أنت يا أبى ، أنت يامن . . (تفكر يائسة)

**ها أنذى أقول له ! . . لا يجب ! . . انه أبى !**

بروفيسور ليدز : (فى نوبة خوف من الاثم ، ولكن متحديا) - ماذا تعنين ؟ أظن أنك لست مسئولة عما تقولين .

نينا : (مرة ثانية فى توتر غريب) يجب أن أكفر ! انه واجبى الصريح ! لقد مات جوردون ! ما فائدة حياتى بالنسبة لى أو لآى انسان ؟ ولكننى يجب أن أجعل لها فائدة - بأن أهبها ! (بشراسة) يجب أن أتعلم أنى أهب نفسى ، أسمع - أهب وأهب الى أن أستطيع أن أقدم نفسى هدية من أجل سعادة رجل ، بدون تحفظ ، وبدون خوف ، وبدون فرح الا لفرحه هو ! ومتى حققت ذلك فسوف أجد نفسى ، سأعرف كيف أبدأ حياتى الخاصة من جديد ! (تناشدهما نافذة الصبر فى يأس) ألا تريان ؟ . . اننى أدين لجوردون بهذا الدين باسم أبسط قواعد اللياقة والشرف !

بروفيسور ليندز : (بحدة) ، كلا اننى لا أرى - لا أنا ولا أى  
انسان آخر !

( يفكر بوحشية )

آمل أن يكون جوردون فى الجحيم •

مارسلن : (يفكر)

تهب نفسها ؟ .. أيمكن أن تعنى جسدها ؟ .. الجسد  
الجميل - لعاجزين ؟ .. من أجل جوردون ؟ اللعنة على  
جوردون !

( يبرود ) ماذا تعنى بقولك انك تدينين بذلك لجوردون  
يانينا ؟

بروفيسور ليندز : ( بمرارة ) نعم ، ياله من أمر مضحك  
يبدو لى أنه قد حصل على أكثر مما كان يأمل حين وهبته حبك

نيينا : ( فى احتقار قاس لنفسها ) أنا وهبته ؟ .. ما الذى  
وهبته له ؟ المسألة هى ما لم أهبه ! .. فى تلك الليلة الأخيرة  
قبل أن يبحر ، كنت بين ذراعيه الى أن أوجعنى جسدى ...  
وكانت القبلات الى أن تخدرت شفتاى .. وأنا أعلم طوال تلك  
الليلة ، ثمة جزء فى كان يعلم أنه سيموت وأنه لن يقبلنى أبدا مرة  
أخرى - أعلم ذلك بصورة قاطعة ، ولكن عقلى الجبان مع ذلك  
يكذب ، كلا ، أنه سوف يعود ، وسوف يتزوجك سوف تسعدين  
بعد ذلك الى الأبد وسوف تشعرين بأطفاله على صدرك يرنعون  
لك عيونا تشبه عينيه تماما ، عيونا آسرة وفرحة بأنها تأسرك !

( ثم فى عنف ) ولكن جوردون لم يسبنى ! اننى مازلت  
عذراء جوردون التافهة ! وجوردون رمادطينى ! ولقد فقدت  
سعادتى الى الأبد ! طوال تلك الليلة الأخيرة كنت أعلم بأنه يريدنى .



كنت أعلم أن جوردون الآخر ، النزيه ، الملتزم بالقواعد هو وحده  
الذى كان يصدر الأمر من عقله - لا ، لا يجب ، يجب أن تحترمها ،  
يجب أن تنتظر حتى تحصل على ترخيص الزواج ( تطلق ضحكة  
متهكمة ) .

**بروفيسور لينز :** ( مصدوما ) نينا هذا تجاوز للحدود  
بالفعل ! .

**مارسلن :** ( نافرا ... فى تهكم المتعالى ) . أوه ، كفى  
يانينا لقد كنت تقرئين بعض الكتب فى الفترة الأخيرة ! هذه  
الأفكار لا تشبه أفكارك .

**نينا :** ( دون أن تنظر نحوه - عيناها على أبيها - فى توتر )  
كان جوردون يريدنى ! وكنت أريد جوردون ! كان يجب أن أجعله  
ياخذنى ! كنت أعلم أنه سوف يموت ، وأنه لن يكون لى أطفال ،  
ولن يبقى لى جوردون الكبير ولا جوردون الصغير . وكانت  
السعادة تنادينى ، على ألا تنادينى مرة أخرى إذا لم ألب ! ومع  
ذلك فأننى لم ألب ! لم أجعله ياخذنى ؟ فقدته الى الأبد ! والآن  
فانى وحيدة ولست حاملا بشيء على الإطلاق ، الا - الا الكراهية !  
( تقلد هذه الكلمة الأخيرة فى وجه أبيها - بقسوة ) . لم  
رفضت ؟ .. ما هو ذلك الشيء الجبان فى داخلى الذى صرخ ،  
لا ، لا يجب أن تفعل ، ماذا يمكن أن يقول أبوك .

**بروفيسور لينز :** ( يفكر - غاضبا )  
**يالها من حيوان ! .. وهى ابنتى ! .. انها لم ترث**

**ذلك عنى ! .. اكانت أمها كذلك ؟ ..**  
( مشتت الانتباه ) - نينا ! أنا بالفعل لا أستطيع أن اسمع .  
**نينا :** ( بوحشية ) وهذا بالضبط هو ما قاله أبى ! انتظر ،  
هكذا قال لجوردون ! انتظر على نينا حتى تنتهى الحرب ، وحتى

تحصل على وظيفة طيبة وتستطيع أن تدفع ثمن رخصة الزواج  
بروفيسور ليدز : ( يتهاوى بشكل يدعو الى الاشفاق )

نينا ، اننى ..

هاتسعدن : ( يذهب نحوه - منزعجا ) - لا تعاملها على انها  
جادة يا بروفيسور !

( يفكر فى نفور عصبى )

لقد تغيرت نينا .. كلها الآن جسد .. شهوة ..  
من كان يحلم بانها شهوانية الى هذا الحد ؟ ... ليتنى  
كنت خارج هذا الموضوع ! ... ليتنى لم آت الى هنا اليوم  
نينا : ( فى برود ، وتعمد ) - لا تكذب ثانية يا أبى .. لقد  
عزمت اليوم على أن أواجه الأشياء : أنا أعلم لماذا أغفل جوردون فجأة  
كل تفكير فى الزواج قبل الرحيل ، ولماذا قرر فجأة أن ذلك سيكون  
غير منصف لى أبدا ! غير منصف لى ! أوه ، ان هذا لمضحك ! حينما  
أفكر فى أنه كان من الممكن أن أحصل على السعادة ، على جوردون  
والآن على ابن لجوردون .. ( ثم فى اتهام مباشر له ) أنت قلت له انه  
سيكون أمرا غير منصف ، أنت ألزمته بكلمة شرف ، أليس كذلك ؟  
بروفيسور ليدز : ( يستجمع نفسه - متصليا ) - نعم . فعلت  
ذلك ، لمصلحتك يانينا .

نينا : ( بنفس لهجتها الساترة ) - لقد انتهى وقت الاكاذيب  
منذ زمن بعيد !

بروفيسور ليدز : ( متصليا ) - لنقل اذن اننى أقنعت نفسى  
بأن هذا كان لمصلحتك . ربما يكون هذا صحيحا . انك صغيرة ،  
وأنت تظنين أن الانسان يستطيع أن يعيش بالحقيقة . حسن جدا .  
حقيقى أيضا اننى كنت أغار من جوردون واننى كنت أريد أن أحتفظ  
بحبك . كنت أكرهه كما يكره المرء لصا لا يستطيع أن يتهمه أو  
يعاقبه . فعلت أقصى ما أستطيع لأحول دون زواجك . لقد فرحت  
عندما مات . اليك - أهذا ما تريد منى أن أقوله ؟

نينا : نعم • «الآن سوف أنسى انى كرهتك • لقد كنت أشجع  
منى على الأقل •

بروفيسور ليدز : كنت أريد أن أحيا منعما بحبك حتى النهاية •  
وباختصار فأننى انسان يتصادف أنه أبوك (يخفى وجهه بين راحتيه  
ويبكي بصوت خافت) - اغفرى لذلك الانسان !

مارسلن : (يفكر خائرا)

وباختصار ، اغفرى لنا أسرنا كما نغفر نحن للذين  
أسروا من قبلنا • • لابد أن أمى تعجب لتأخيري الى هذا الحد • •  
انه ميعاد الشاى • • يجب أن أعود الى البيت •

نينا : (فى حزن) أوه ، انى أغفر لك • ولكن هل تفهم اذن  
اننى يجب أن أبحث عن طريقة أهب بها نفسى لجوردون ، حتى الآن،  
وأننى يجب أن أسدد دينى ، وأتعلم كيف أغفر لنفسى ؟

بروفيسور ليدز : نعم

نينا : سوف تعنى مارى بك •

بروفيسور ليدز : أنا واثق أن مارى سوف تصلح تماما •

مارسلن : (يفكر)

لقد تغيرت نينا • • ليس هذا مكانى • • ان أمى تنتظر  
الشاى • •

(ثم يغامر بلهجة مرح مترددة) - عظيم جدا ، أنثما الاثنان •  
ولكن أليس هذا كله عبثا ؟ • • ان نينا سوف تعود اليها فى خلال  
شهر يابروفيسور - اذا ما راعينا كآبة الحر والرطوبة ، وما هو  
أكثر كآبة : العرج والتشويه •

**بروفيسور ليدز :** (بحدة) - كلا ، يجب أن تبقى بعيدا عن  
تشفى . فى هذه المرة فأننى أتكلم لمصلحتها .

**نينا :** سوف آخذ قطار العاشرة الا الثلث ( تتحول إلى  
مارسدن فى لهجة البنت الصغيرة فجأة ) اصعد معى يا تشارلى  
وساعدنى فى حزم الحقائق ! ( تمسكه بيدها وتشرع فى جذبه  
الى الخارج ) .

**مارسدن :** ( يهز كتفيه - فى اضطراب ) اه انا لا أفهم  
هذا !

**نينا ( فى ابتسامة غريبة )** ولكننى فى يوم من الايام سوف  
أقرأه بأكمله فى أحد كتبك يا تشارلى ، وسيكون فهمه بسيطا وسهلا  
الى درجة أننى لن أعرف عليه يا تشارلى ، فاهيك بأن أفهمه  
( تضحك لتعاكسه ) تشارلى العزيز العجوز !

**تشارلى ( يفكر معذبا )**

**فليعلن الله فى الجحيم - تشارلى العزيز العجوز !**

( ثم يقطب مداعبا ) - سوف أتقدم لخطبتك يا نينا اذا ما ظلمت  
أقصى نقادى ! أنت تعلمين أننى أدقق فى هذه المناقشات الأدبية  
الصغيرة !

**نينا - عظيم .** اطلب يدى بينما تحزم الحقائق ( تقوده الى  
الخارج ناحية اليمين ) .

**بروفيسور ليدز:** (ينظف أنفه، ويجفف عينيه، يتنهد، ويسلك  
حنجرتة ، يفرد كتفيه ، يجذب سترته الى أسفل من الامام ، يعدل  
ربطة عنقه ، ويشرع فى جولة نشطة فى الغرفة ، أصبح وجهه  
صفحة خالية تماما من كل المشاعر ) .

**بعد ثلاثة أسابيع من الآن . . الفصل الدراسى**



الجديد .. سيكون على ان اراجع مذكراتي •

( ينظر من النافذة فى الواجهة )

الحشائش يابسة فى الوسط .. نسي توم أن يرشها ..  
مهمل .. آه ، ها هو مستر ديفز من البنك .. البنك ...  
سوف يفيض من مرتبى الآن .. اننى بحاجة الى كتب .. هراء  
ما يقال من أن اثنين يمكن أن يعيشا بقليل من المال كواحد  
فقط .. هناك أشياء أسوأ من أن تكون ممرضة مدربة ..  
التمريض يعطى خبرة فى النظام .. وهى تحتاج الى ذلك ..  
ربما تقابل هناك فتى غنيا .. ناضجا .. ليس أمامها هنا سوى  
الطلبة .. وآباؤهم لا يوافقون مطلقا ان كانوا يملكون  
شيئا •

( يجلس فى تنهيدة ارتياح مغتصبة )

أنا سعيد لانها تصارحنا .. سوف يرحل شبحه الآن ..  
لن يكون هناك بعد الآن جوردون ، جوردون جوردون .. حب  
وثناء ودموع ، كلها لجوردون ! .. ستكون ماري مناسبة لي  
تماما .. سيكون عندي وقت فراغ أكثر ، وراحة بال أكثر  
.. وسوف تعود نينا الى البيت .. عندما تشفى ثانية ..  
نينا القديمة .. نينتى الصغيرة ! .. انها تعرف وقد  
سامحتنى .. قالت ذلك .. قالت ! ولكن هل تستطيع حقا ؟  
الا تتخيل ؟ .. فى أعماق قلبها ؟ .. اليس من المحتم أنها  
ما تزال تكره ؟ أوه يا الهى ، اننى أشعر بالبرودة .. وحيدا  
هذا البيت مهجور ! .. البيت خاو وملء بالموت ! .. هناك  
الم عند قلبى !

( ينادى بخشونة وهو يقفز على قدميه ) نينا !

صوت نينا ( صوتها منتعش وصبياني ، ينادى من أعلى ) نعم

يا أبى ، هل تريدنى ؟

بروفيسور لينز - ( يصارع نفسه .. يذهب الى الباب ويقول  
بود عاطفى ) كلا ، لا تبالي . أردت فقط أن أذكرك بأن تستدعى  
التاكسى فى وقت مناسب .

صوت نينا - لن أنسى .

بروفيسور لينز ( ينظر فى ساعته )

الخامسة والنصف بالضبط .. العاشرة الا الثلث ، القطار  
.. وبعد ذلك .. لن تكون نينا .. أربع ساعات أخرى ..  
سوف تحزم فيها حقائبها .. ثم الوداع .. قبلة .. ما من  
شيء آخر يمكن أن نقوله لبعضنا مطلقا .. وسوف أموت هنا  
ذات يوم .. وحيدا .. أللهث .. أصرخ طالبا العون .. سيخطب  
العميد فى الجنازة .. وتأتى نينا الى هنا مرة أخرى .. نينا  
بالملابس السوداء .. بعد أن يكون الوقت قد فات

( ينادى بخشونة ) نينا ! ( لا يسمع ردا )

انها فى حجرة أخرى .. لا تسمع .. سيان .

( يستدير نحو خزانة الكتب ، ويسحب أول مجلد يقع عليه  
يده ويفتحه جزافا .. ويبدأ فى القراءة باللاتينية ، بصوت مرتفع ،  
ولهجة رنانة ، شأن صبي صغير يصفر ليحتفظ بشجاعته فى الظلام )

\* Stetit unus in arcem \*

Erectus capitis victorque ad sidera mittit

Sidereos oculos propius que adspectat Olympum

Inquirat que Iovem...».

(\*) ترجم هذه الابيات الى العربية الاستاذ كمال ممدوح حمدى كما يلى :

« وفوق القلعة وقف شخص شامخ الرأس منتصرا يتطلع للسماء بعينه  
الساويتين ، ويحدق فى الاوليمب عن كثر ويسأل زيوس .. »

## الفصل الثاني

المنظر : نفس منظر الفصل الاول : مكتبة البروفيسور .  
حوالى التاسعة مساء فى اوائل الخريف ، بعد ما يقرب من العام .  
لم يتغير منظر الغرفة - الا ان الستائر التى تشبه لون الجسد  
الشاحب قد اسدلت جميعا فجعلت النوافذ توحى بمنظر الميرون  
الميتة المفلقة ، كما جعلت الغرفة تبدو اكثر بعدا عن الحياة مما  
كانت . مصباح القراءة ملصق على المكتب ، وكل شئ على المكتب  
مرتب فى نظام دقيق - الاوراق ، واقلام الرصاص ، واقلام الحبر  
... الخ . «مارسفن» يجلس على المقعد فى الوسط وهو يلبس  
بعناية بذلة انجليزية من صوف «السيرج» الازرق ، داكنة جدا  
الى حد أنها تبدو سوداء ، وهى توحى احياء قويامع تعبير الانشغال  
المهموم فى وجهه ، بأنه شخص فى حالة حداد . جسده الطويل  
النحيل يفوص فى المقعد فى اعياء . رأسه تميل الى الامام حتى أن  
ذقنه تكاد تلامس صدره . مینه تحملق فى الفراغ فى حزن .

مارسلن ( أفكاره فى حالة هبوط وتميع ، خاملة ، ومكتئبة )

أيها البروفيسور المتنبئ ! .. أذكر ما قاله مرة .. بعد  
أن رحلت نينا بقليل .. « فى يوم من الايام سوف نجدنى هنا »  
هل كان يرى الغيب ؟ .. كلا ان كل شئ فى الحياة جزا فى حقير  
- سخريه الاله من احساسنا بأهميتنا !

( يبتسم فى تجهم )

أيها البروفيسور المسكين ! .. كان فى وحدة مرعبة ..  
حاول ان يخفيها .. بأن يتكلم باستمرار عن فائدة التهرين فى  
المستشفى بالنسبة لها .. العجوز المسكين !  
( يصبح صوته خشنا مرتعشا ، يسيطر عليه ، ويعتدل )  
كم الساعة ؟

( يسحب ساعته بصورة آلية وينظر فيها )

التاسعة وعشر دقائق .. يجب ان تكون نينا هنا الآن !

( ثم فى مرارة مفاجئة )

ترى هل ستشعر بأى حزن حقيقى لموته ؟ .. اننى  
أشك ولكن لم انا حائق الى هذا الحد .. فى المرتين اللتين  
زرت فيهما المستشفى كانت لطيفة بما فيه الكفاية .. لطيفة فى  
مراوغتها ! لعلها ظنت ان اباه ارسلى لأتجسس عليها ..  
البروفيسور المسكين ! .. كانت ترد على خطاباتى على الأقل !  
.. اعتاد ان يرينى ردودها .. بينما يغمره الفرح بشكل  
مؤثر .. كتابات مليئة بالأخبار ، خالية من الحب ، ولا تقول  
شيئا عنها هى نفسها .. ايه ، لن يكون عليها ان تدبجها  
بعد الآن .. انها لم ترد على رسائلى .. كانت تستطيع ان  
تعلن وصولها على الأقل .. امى تعتقد انها تصرفت بطريقة



لا تغتفر على الإطلاق ..

( ثم فى غيرة )

أعتقد أن كل نزيل لعين هناك قد وقع فى غرامها ! ..  
كانت عيناها تبدو أن ساخرتين .. فيهما اشمزاز من الرجال  
.. كما لو أننى كنت أنظر فى عيني عاهرة .. وإن كنت لم  
أفعل هذا أبدا .. فيما عدا تلك المرة .. بيت الدولار الواحد  
.. وكانت عيناها كزرايين من الجلد يطفوان فى فنجان  
من العصيدة الزرقاء ! ..

( ينهض فى حركة نفاد صبر )

يا للشيطان .. أى أحداث وحشية تلك التى تصر ذاكرتنا  
على التلهى بها ! .. الأحداث القبيحة والمحرنة .. أما الأشياء  
الجميلة فيجب أن نحتفظ بالذكريات لكى نذكرها !  
( يبتسم فى استمتاع طفيف للخطبة ، ثم يضيف بمرارة )

الليلة الأخيرة التى كانت نينا فيها هنا .. كانت تتكلم  
بإباحية عن وهب نفسها .. أود أن أعرف حقيقة ما كانت تفعله  
فى ذلك المكان الملىء بالرجال .. لاسيما مع ذلك الحمار الصغير  
المعجب بنفسه ، الطبيب ! .. صديق جوردون !

( يقطب ، ويضع حدا لتسلسل أفكاره بإصرار ، ثم يعود ويجلس  
ثانية فى المقعد - فى نبرة حوار هازيء كما لو كان فى هذه المرة  
يخاطب شخصا آخر بالفعل ) .

حقا ليس هذا بالوقت الملائم أبدا لمثل هذا النوع من  
التكهنات اليس كذلك ؟ .. بينما يرقد أبوها ميتا فى الطابق  
العلوى .

( فترة صمت ، وكأنه قد سيطر على نفسه بالصورة اللائقة  
ثم يسحب ساعته بصورة آلية ويحدد نيتها ، وبينما يفعل ذلك تسمع  
ضجة سيارة تقترب وتتوقف عند حافة الطريق خلف الحديقة • يشبه  
واقفا ويشرع فى الاتجاه نحو الباب - ثم يتوقف مضطربا •• )

كلا ، فلتذهب مارى •• لن أعرف ماذا أفعل •• آخذها  
بين ذراعى ؟ •• أقبلها ؟ الآن مباشرة ؟ •• أم انتظر حتى  
تقوم هى ••

( يدق الجرس بالحاح من خلفية المنزل ، تسمع أصوات من  
المدخل صوت نينا أولا - ثم صوت رجل • مارسدن يفاجأ ويصعب  
وجهه فجأة غاضبا وكسيقا • )

معها شخص ! •• رجل ! •• كنت أظنها ستأتى بمفردها  
( تسمع خطوات مارى المتثاقلة متجهة نحو الباب الامامى ، ثم  
يفتح الباب •• تنهار مارى مباشرة بمجرد أن ترى نينا ، ويسمع  
صوت شهقات ونهنيات مارى المنطلقة بغير حساب مع عبارات مختلطة  
تطفئ على صوت نينا وهى تواسيها • )

نينا : ( يسمع صوتها بينما يخفت نواح مارى قليلا - صوتها  
أجوف وخال من التعبير ) أليس المستر مارسدن هنا يا مارى ،  
( تنادى ) تشارلى !

مارسدن ( مرتبكا - بصوت أجش ) أنا هنا - فى المكتبة  
يا نينا •

نينا : ( تدخل ، وتقف فى المدخل مباشرة • انها ترتدى زى  
مرضة ، مع غطاء الرأس - وفوق الزى معطف فضفاض ، وهى تبدو  
أكبر فى السن مما كانت فى المشهد السابق - وجهها شاحب وأكثر  
نحولا ، وعظام خديها بارزان ، وفمها تحسده ثنايا قاسية تعكس

الازدراء الساخر • عيناها تحاولان حماية نفسها الجريئة بنظرة دفاعية صارمة تعنى أنها تجاوزت الوهم والخيال • كذلك فان فترة تدريبها قد ساعدت على أن تجعلها أصلب عودا الى حد ما ، وعلى أن تجعلها عديمة الحساسية للألم ، كما أضفت عليها صفة الحشونة اللازمة لمهنة التمريض • لقد سمعت بقوة خلال صراعها للسيطرة على أعصابها الى أن تتخذ مظهر البرود والطابع العملي - ولكنها في حقيقة الأمر تعاني من حالة توتر حاد واضطراب أكثر من أى وقت مضى ، وان كانت الآن أكثر قدرة على كبت هذه الحالة واخفائها • وهي لاتزال وسيمة بشكل يجذب الانتباه ، كما يزيد من جاذبيتها الجسدية شحوبها وذلك الايحاء الغامض الذى تثيره بأنها امرأة ذات تجارب خفية • تحقق فى مارسدن بنظرة متبلدة ، وتكلم بنبرة جوفاء غريبة ( هالو تشارلى ، لقد مات • مارى تقول ذلك •

مارسدن ( يحنى رأسه عدة مرات بغباء ) - نعم •

لينا - ( بنفس اللهجة ) شيء مؤسف جدا • لقد أحضرت الدكتور داريل ظننت أنه ربما لا تزال هناك فرصة •

( تصمت لحظة - وتجول بنظرها فى الغرفة وتفكر فى اضطراب )

كتبه • • مقعده • • كان دائما يجلس هناك • • وذلك مكتبه • • لم يكن يسمح لينا الصغيرة أن تلمس أى شيء • • اعتادت أن تجلس على حجره • • تدخل فى حضنه • • تعلم بالظلام خارج النوافذ • • دافئة بين ذراعيه أمام المدفأة • • وأحلام كشرارات تتوهج عاليا كى تنطفىء فى برد الظلام • • دافئة بحبه ، تنساب برفق آمن الى النوم • • « أنت ابنة بابا ، اليس كذلك ؟ »

( تنظر حولها ، ثم الى أعلى وأسفل )

بيته • • بيتى • • كان أبى • • هو الآن ميت • •

( تهز رأسها )

نعم ، أسمعك يا نينا الصغيرة ، ولكنى لا أفهم كلمة مما  
تقولين ..

( تبتسم فى ازدراء ساخر لنفسها )

انى آسفة يا أبى ! .. فقدمت بالنسبة لى منذ زمن بعيد كما  
ترى .. عندما مات جوردون ، مات كل الرجال .. بهم شعرت نحوى  
ساعتها ؟ .. بلاشئ .. وأنا الآن لا أشعر بشئ .. هذا مؤسف  
جدا ..

مارسدن ( يفكر - مجروحا )

كنت آمل أن تقلد بنفسها بين ذراعى .. باكية .. تخفى  
وجهها فى كتفى .. «أوه يا تشارلى أنت كل من بقى لى فى العالم»  
( ثم غاضبا )

لم أحضرت ذلك الداريل معها ؟

نينا - ( بصوت أجوف ) عندما قلت له وداعا فى تلك الليلة كان  
عندى حدس بأننى لن أراه بعد ذلك أبدا .

مارسدن ( مغتبطا بهذه الفرصة للادانة الاخلاقية ) انك لم  
تحاولى أبدا أن تريه يا نينا ( ثم يغمره الاشمئزاز من نفسه فيقول -  
نادما ) سامحينى . كانت حقارة منى أن قلت ذلك .

نينا ( تهز رأسها - بلهجة جوفاء ) لم أكن أريده أن يرى ما كان  
سوف يظنه أنا ( ساخرة ) هذا هو الجانب الآخر من المسألة الذى لم  
تكن تستطيع أن تشرحه بالكلمات وأنت هنا يا تشارلى ( ثم تسأل  
فجأة سـؤالاً ضرورياً بنبرة الممرضة العملية الباردة ) أهو فوق ؟  
( مارسدن يهز رأسه بغباء ) اذن سوف أصحب نيد الى الدور العلوى



ما زال يمكننى ذلك ( تستدير وتخرج بنشاط )  
مارسدن ( يحدق خلفها - فى تيلد )

هذه ليست نينا ..

( ساخطا )

**لقد قتلوا روحها هناك !**

( تنساب الدموع فجأة من عينيه ، يسحب منديله ويجففها ،  
وهو يتمتم بصوت مبجوح )

**أيها البروفيسور العجوز المسكين !**

( ثم فجأة يهزأ من نفسه )

كفى تمثيلا بحق السماء ! ليس البروفيسور هو المشكلة  
ان تشارلى العجوز المسكين يبكى لأنها لم تبك على كتفه كما كان  
يأمل !

( يضحك بخشونة - وفجأة يرى رجلا واقفا خارج المدخل  
- فيحدق - ثم ينادى بعبدة ) من هناك ؟

ايفانز ( صوته يأتى من الصالة مرتبكا .. ومترددا ) اطمئن ،  
كل شىء على ما يرام ( يبدو فى المدخل ، وهو يبتسم خجلا ) انه أنا  
.. أعنى ، أعنى أن الأنسة نينا قالت لى أن آتى الى هنا - ( يمد يده  
مرتبكا ) أظن أنك لا تذكرنى يا مستر مارسدن . عرفتنا الأنسة نينا  
ببعضنا ذات يوم فى المستشفى . كنت على وشك أن ترحل عندما  
وصلت أنا . اسمى ايفانز .

مارسدن ( يراقبه بغضب يتلاشى بالتدريج ، يغتصب ابتسامة  
ودية ويصافحه ) أوه ، نعم . لم أستطع أن أتعرف عليك فى أول  
الأمر .

ايفانز ( مرتبكا ) أشعر بأننى متطفل .

مارسدن ( بدأ ينجذب الى شخصيته الصبيانية المحببة ) كلا على الاطلاق . اجلس . ( يجلس على المقعد الهزاز فى الوسط ، بينما يذهب ايفانز الى الارىكة الحشبية فى اليمين - ان طوله أكثر من المتوسط ، أشقر جدا ، وعيناه زرقاوان فيهما براءة وخجل . مظهره أميل الى عدم النضج ، مثل مادة لم يستو تشكيل أطرافها بعد . وجهه نضر ، أحمر الخدين ، ووسيم بصورة صبيانية . مسلكه حى مع النساء والرجال الأكبر سنا، ومنطلق فى مرحة مع أصدقائه، يحيط به جو من عدم الثقة بالنفس ، والضياع والتشتت ، ولكن هناك احياء بوجود قوة عنيدة لم تستيقظ بعد خلف مظهره الضعيف ، وبالرغم من أنه فى الخامسة والعشرين من عمره ، وقد تخرج من الكلية منذ ثلاثة أعوام فانه ما زال يلبس أحدث الأزياء الجامعية ، وبما أنه يبدو أصغر من سنه فانه يعامل خطأ باستمرار على أنه ما زال طالبا وهو يحب ذلك ، فانه يجعل له مكانة فى الحياة بالنسبة لنفسه .

مارسدن : ( يدرسه بعناية - مستمتعا )

من المؤكد أنه ليس مفكرا عملاقا . . صبي كبير . . في صفة محببة مع ذلك .

ايفانز : ( قلقا تحت نظرات مارسدن )

يفحصنى الفحص المبدئى . . يبدو انه ولد طيب . . نينا تقول انه كذلك . . اظن أننى يجب أن أقول شيئا عن كتبه ولكننى لا أستطيع أن اذكر ولو عنوان واحد منها . .

( فى طيش مفاجئ ) لقد عرفت نينا - أعنى ميس ليدز - منذ أن كانت طفلة اليس كذلك ؟

مارسلن ( فى اقتضاب الى حد ما ) نعم . منذ متى عرفت هذا  
أنت ؟

ايفانز : حسن ، لم أعرفها حقيقة الا منذ ذهبت الى المستشفى ،  
رغم أننى قابلتها مرة منذ سنوات مع « جوردون شو » فى إحدى  
الحفلات .

مارسلن ( بلا مبالاة ) أوه ، أكنت تعرف جوردون ؟

ايفانز ( بفخر ) بالتأكيد . لقد كنت فى فصله ( فى اعجاب يقرب  
من عبادة البطل ) - كان أعجوبة بالتأكيد ، أليس كذلك ؟  
مارسلن ( متهمكا )

جوردون فوق الجميع والى الابد ! .. لقد بدأت افهم وجهة  
نظر البروفيسور ..

( بطريقة عابرة ) فتى رائع ! أكنت تعرفه جيدا ؟

ايفانز : كلا . كانت المجموعة التى يصصادقها معظمها من  
الرياضيين الممتازين وكنت أنا دائما خائبا ( يغتصب ابتسامة ) كنت  
دائما من أوائل الذين يصفونهم خارج الفرقة فى أى رياضة ( ثم مع  
ومضة فخر بسيط ) ولكننى لم أتخل عن المحاولة على أى حال !  
مارسلن ( مواسيا ) حسن ، ان بطل الرياضة لا يلمع نجمه عادة  
بعد الكلية .

ايفانز : ولكن جوردون فعل ذلك . ( بشغف - فى اعجاب  
شديد ) فى الحرب ! كان بطلا ! وكان يحارب دائما بنفس النزاهة  
التي كان يلعب بها كرة القدم ! الألمان أنفسهم احتراموه .

مارسلن : ( يفكر متهمكا )

عابد جوردون هذا لابد ان يكون حبة عين نينا !

( بطريقة عابرة ) هل كنت فى الجيش ؟

ايفانز ( خجلا ) نعم ، فى المشاة • ولكنى لم اذهب الى الجبهة  
ابدا • لم أشهد أى شىء مثير •

( يفكر باكتئاب )

لن أقول له اننى حاولت الالتحاق بسلاح الطيران • • كنت  
اريد الالتحاق بفرقة جوردون • • لم أنجح فى الكشف الرياضى  
• • لم أنجح فى أى شىء اردته • • اظن اننى سوف اخسر  
نينا أيضا •

( ثم يستجمع نفسه )

انت يا ولد ، ماذا أصابك ؟ • • لا تنسحب !

مارسلن ( الذى كان يحدق منقبا ) كيف تصادف أن جئت  
هنا الليلة ؟

ايفانز : كنت أزور نينا عندما وصلت برقيتك • وأعتقد نيد أن  
من الأفضل أن آتى أنا أيضا - فقد يكون لوجودى فائدة ما •

مارسلن ( عابسا ) اتعنى الدكتور داريل ( ايفانز يهز رأسه  
موافقا ) أهو صديق حميم لك ؟

ايفانز ( مترددا ) - نعم ، الى حد ما • كان يسكن معى فى  
نفس العنبر فى الجامعة • كان فى السنوات النهائية عندما كنت طالبا  
مستجدا ، واعتاد أن يساعدنى بكثير من الطرق • أخذته الشفقة  
على فقد كنت ساذجا جدا • ثم قابلته مرة أخرى منذ عام تقريبا  
عندما ذهبت لزيارة صديق فى المستشفى كان فى نفس فرقتى بالجيش  
( ثم مع ابتسامة ) ولكن لا أستطيع أن أقول ان نيد كان حميما لى  
انسان • انه طبيب بالفطرة • هو حميم لتابعك فقط • ( يقهقه - ثم



يضيف بسرعة ) ولكن لا تسيء فهم ما أقوله عنه . انه أحسن  
الأولاد جميعا . أنت تعرفه ، .تيس كذلك ؟

مارسلن ( متصليا ) معرفة سطحية . نينا عرفتنا ببعضنا مرة  
( يفكر بمرارة )

هو معها وحدها في الدور العلوى . . آملت أن أكون

أنا . .

ايفانز :

لا أريد أن يأخذ فكرة سيئة عن نيد . . نيد هو أحسن  
أصدقائي . . يفعل كل ما يستطيع ليساعدني مع نينا . .  
يعتقد أنها سوف تتزوجني في النهاية . . يا الهى ! لو أنها  
تفعل ذلك ! لن أتوقع منها أن تحبني في البداية . . سوف  
يسعدني أن أعتني بها فحسب . . أطهو افطارها . . أحمله اليها  
في الفراش أدس الوسائد وراء ظهرها . . أمشط لها شعرها . .  
سوف يسعدني أن أقبل شعرها فحسب !

مارسلن ( مهتاجا - يفكر فى شك )

ماهى علاقات داريل بنينا ؟ . . حميم لمتاعبها ؟ . . أفكار  
لعينة . . لم يجب أن اهتم ؟ . . سوف أسأل هذا الايفانز . .  
أستقى منه بينما الفرصة سانحة . .

( بلا مبالاة مفتعلة ) هل صديقك الطبيب حميم ليس لبدز ؟  
لقد صادفت الكثير من المتاعب منذ انهيارها ، أهذا هو ما يجتذب  
اهتمامه ؟

( يبتسم بصورة عرضية )

ايفانز : ( يجفل ، مستيقظا من حلمه ) - أوه ، ز . . . نعم . .

يحاول باستمرار أن يحملها على أن تعتنى بنفسها أكثر مما تفعل ،  
ولكنها تضحك منه فحسب ( برزانه ) ولو استمعت لنصيحته لكان  
ذلك أفضل بكثير .

مارسلن ( مرتابا ) - بدون شك .

ايفانز ( يتحدث بوقار صيبياني ) انها ليست على طبيعتها  
يا مستر مارسدن . وأعتقد أن تمريضها لأولئك المساكين يجعل الحرب  
حية أمام عينيها في الوقت الذي يجب فيه أن تنساها . يجب أن  
تتخلي عن التمريض وأن تخضع للتمرريض هي نفسها من قبيل التغيير ،  
هذا هو رأيي .

مارسلن ( مأخوذا بهذا الكلام - يقول في لهفة ) وهذا هو رأيي  
بالضبط ( يفكر ) .

لو انها استقرت هنا .. استطيع ان آتى كل يوم ..  
واقوم برعايتها .. أمى فى البيت .. ونينا هنا .. كيف  
استطيع ان اعمل اذن ؟  
ايفانز : ( يفكر )

بالتاكيد انه يبدو فى صفى تماما - حتى الآن !  
( ثم فى نزوة مفاجئة )

هل أقول له ؟ .. سيكون أشبه بوصيها منذ الآن ،  
لابد أن أعرف موقفه

( يبدأ بجدرزين ) . مستر مارسدن ، اتنى - هناك شيء  
يجب أن أخبرك به كما أعتقد : لقد تكلمت نينا عنك كثيرا كما  
ترى وأنا أعرف مدى تقديرها لك . والآن ، ورجلها العجوز .  
( يتردد فى اضطراب ) أعنى أن والدها قد مات .

مارسلن : ( يفكر - في نوع من الذعر )

ما هذا ؟ خطوبة ؟ .. رسمية ؟ .. يطلب يدها ؟ ..  
منى أنا ؟ .. بابا تشسارلى الآن ، هه ؟ .. ها ! .. يا الهى  
ياله من أبله ! .. أيتخيل انها يمكن أن تقع فى غرامه ذات  
يوم ؟ .. ولكنها قد تفعل ... مظهره لا بأس به .. محبوب ،  
وبرى .. شىء تمارس فيه الأهمية ..

ايفانز : ( يندفع فى الكلام بدون اعتبار الآن ) اعرف أن  
لوقت لا يمكن أن يكون مناسباً الآن .

مارسلن : ( يقاطعه بجفاف ) ربما كان باستطاعتي أن أتكهن .  
أنت تريد أن تقول أنك تحب نينا ؟

ايفانز : نعم يا سيدى ، وقد طالبت منها أن تتزوجنى .  
مارسلن : وماذا قالت ؟

ايفانز : ( فى خجل ) لا شىء . لقد ابتسمت فحسب .

مارسلن : ( بارتياح ) آه ! ( ثم بخشونة ) حسن . وماذا  
كنت تتوقع ؟ ... لابد أنك تعلم انها مازالت تحب جوردون .

ايفانز : ( برجولة ) بالتأكيد اننى أعلم ... وأنا أعجب بها  
لذلك ! فأغلب الفتيات ينسین بسهولة بالغة . انها لا بد أن تحب  
جوردين لفترة طويلة مقبلة ، وأنا أعلم اننى بديل سيء جداً للنسيان  
إذا ما قورنت به - ولكننى أحبها بقدر ما أحبها هو ، ويقدر  
ما يستطيع أى انسان أن يحب ! وسوف أشق طريقى الى أعلى  
من أجلها - وأنا أعلم انى أستطيع ذلك ! - لكى أقدم لها كل  
شىء تريده . ولن أطالب بأى شىء فى مقابل هذا عدا حقى فى أن  
اعتنى بها ( يندفع فى الكلام مضطرباً ) - أنا لا أفكر فيها مطلقاً -

بطريقة أخرى . انها أجمل وأروع من أن أفكر فيها كذلك ، وليس معنى هذا اننى لا آمل فى أنها قد تحبنى ذات يوم ..

**مارسدن :** ( بحدة ) - وماذا تتوقع منى أن أفعل بالضبط فى كل ذلك ؟

**ايفانز :** ( مصدوما ) - لا .. لا شيء يا سيدى . اعتقدت فقط أنك يجب أن تعلم . ( يحدق فى السقف خجلا ، ثم يحدق فى الأرض وهو يعبث بقبعته )

**مارسدن :** ( يفكر - معجبا بالرغم منه وحاسدا فى اول الأمر ) .

**يعتقد أنه يعنى ذلك .. الحب الخالص ! .. من السهل أن يتكلم ... انه لا يعرف الحياة ... ولكنه قد يكون مناسبا لنينا . اذا تزوجت ذلك الساذج فهل تخلص له ؟ .. عندئذ فاننى ؟ .. يا للفكرة السافلة ! .. أنا لا أعنى ذلك !**

( ثم يفتصب لهجة رقيقة ) انت ترى أن مامن شيء أستطيع أن أفعله فى هذا الأمر - ( مع ابتسامة ) لو كانت نينا تريد ، فسوف تفعل - وإن كانت لا تريد فلن تفعل . ولكننى أستطيع أن أتمنى لك حظا حسنا .

**ايفانز :** ( على الفور ، وكله عرفان صبيانى بالجميل ) شكرا ! هذا لطيف جدا منك يا مستر مارسدن !

**مارسدن :** ولكن اظن أن من الافضل أن نهمل الموضوع الآن ، ألا ترى ذلك ؟ اننا ننسى أن أباهما ..

**ايفانز :** ( مرتبكا باحساس الذنب ) نعم ، بالتأكيد ، اننى فى منتهى الطيش ! معذرة !



( يسمع صوت خطوات من الصالة ويدخل دكتور « ادموند داريل » . انه في السابعة والعشرين من عمره ، قصير ، أسمر ، متين البنيان ، حركاته سريعة واثقة ، مسلكه بارد ومدقق ، وعينه سوداوان نفاذتان ووجهه وسيم وذكي ، وهناك صفة معينة فيه تستفز النساء وتستثيرهن ، هي العاطفة الجياشة التي درب نفسه بصرامة على أن يسيطر عليها وعلى ألا يطلق لها العنان الا لكي يحقق الأشباع الموضوعي في أن يدرس ردود الفعل من جانبيه ومن جانبه . وهكذا فقد انتهى الى أن يعتبر نفسه محصنا من الحب بفضل فهمه العلمي لحقيقة طبيعته الجنسية . يرى ايفانز ومارسدن فيحني رأسه صامتا لمارسدن الذي يرد الانحناء ببرود . يذهب الى المكتب ويسحب دفتر « روشات » من جيبه ويخط عليه بسرعة )

مارسدن : ( يفكر ساخطا )

ممتعون ، هؤلاء الاطباء الشبان ! .. يتصيبون عرقا من الجهد الذي يبذلونه ليلبوا باردن ! ... يكتب روشة ... دواء كحة للجنة ربما ! .. اهو وسيم ؟ .. الى حد ما .. جذاب للنساء على ما اعتقد ..

داريل : ( ينتزع الورقة ويناولها لايفانز ) اليك ياسام ، اجر حتى نهاية الشارع وأحضر ذلك .

ايفانز : ( بارتياح ) بالتأكيد . فرصة حسنة لكي أتمشى ( يخرج ) .

داريل : ( يتحول نحو مارسدن ) انه لدينا . يجب ان تأخذ شيئا لكي تنام الليلة . ( يجلس بسرعة على المقعد في الوسط ، بينما يحتل مارسدن دون وعي مكان البروفيسور خلف المكتب . يحقق الرجلان كلاهما في الآخر برهة .. داريل يحقق بنظرة

تفحص واختبار صريحة تربك مارسدن وتجعله أكثر حنقا عليه )

هذا المارسدن لا يحبني ... هذا واضح ... ولكنه  
يثير اهتمامي .. قرأت كتبه .. أردت أن أعرف تأثيره على  
حالة نينا .. رواياته مجرد أعمال سطحية مكتوبة جيدا ..  
لا أعماق .. لا تنقيب تحت السطح - لماذا ؟ .. لديه الموهبة  
ولكنه لا يجرؤ ، يخشى أن يلتقى بنفسه في لحظة ما ..  
واحد من هذه المخلوقات المسكينة التي تقضى حياتها تحاول  
الآ تكتشف الجنس الذي تنتمى إليه ! ..

مارسدن :

ينظر الى نظرة الاشتباه والتشخيص التي يتمرنون عليها  
في كلية الطب .. مثل طالب مستجد من الأرياف يجاهد  
لإشباع حروف المد في هارفارد ! .. ما هو تخصصه ؟  
أخصائى فى الأعصاب على ما اعتقد .. أرجو ألا يكون محلا  
نفسانيا .. ما أكثر ما أنت مسئول عنه يا هرفرويد ! ..  
هناك عقاب يلائم جرائمه : أن يرغم على أن يستمع الى  
الأبد أثناء تناول الإفطار لعدد لا حصر له من السذج يحكون  
له احلاما عن الثعابين .. هه ، ياله من علاج سهل لكل  
الأمراض ! .. الجنس ، حجر الفلاسفة .. « اى اوديب  
ايها الملك ! ان العالم يتبناك ! »

داريل :

يجب أن أباغته بالحديث عن نينا .. فلا بد أن أحصل  
على مساعدته .. أمامى وقت قصير جدا لأقنعه .. وهو  
من النوع الذى يجب أن تفجر قبلة من تحته حتى يتحرك ..  
ولكن ليس قبلة كبيرة جدا ، فانها تحيلهم أشلاء بسرعة ..

( بفظاظة ) لقد انتابت النوبة نينا من جديد ! لا لأن موت أبيها هو صدمة بالمعنى المألوف للحزن ، وليته كان كذلك . كلا ، انه صدمة لأنه أقنعها نهائيا بأنها لم تعد تستطيع أن تشعر بشيء على الإطلاق . وهذا هو مات فعله الآن في الدور العلوى . تحاول أن ترغم نفسها على أن تشعر بشيء .

مارسدن : ( حانقا ) أعتقد أنك مخطيء . لقد كانت تحب أباهما ..

داريل : ( باقتضاب وجفاء ) لا نستطيع أن نضيع الوقت فى العاطفية يا مارسدن انها ستنزل فى أى لحظة ، وعندى الكثير مما أريد أن أناقشه معك بشأنها .

( بينما يبدو مارسدن على وشك أن يحتج ) . نينا تكن لك ودا حقيقيا واعتقد أنك تشعر نحوها بنفس الشيء ، واذن فانت ترغب فى شفائها مثلما أرغب . انها فتاة منهسرة ، ويجب أن تحصل على فرصة كاملة للحياة السعيدة . ( ثم يضغط على كلماته ، بحدة ) ولكن بالجو الذى تعيش فيه الآن فليست هناك أية فرصة . فقد كدست الكثير جدا من التجارب المدمرة ، فاذا أضفنا اليها قلة أخرى فسوف تغوص فى الوحل ، لمجرد أن تحصل على شعور الأمن الذى يتأتى من ادراكها بأنها لامست القاع ولم تعد تستطيع أن تذهب الى ما هو أبعد .

مارسدن : ( يشب على قدميه نصف واقف - مشـمـئـزا وغاضبا ) اسمع يا داريل ، انى لاكون أحق ان أنا أصغيت الى مثل هذا الحكم المضحك .

داريل : ( فى اقتضاب - وبحسم الخبير ) كيف تعلم انه مضحك ؟ ماذا تعرف عن نينا منذ غادرت البيت ؟ أما أنا فقد اكتشفت قبل أن تقضى ثلاثة أيام فى التمريض معنا أنها يجب فى

الحق-أن تكون هي المريضة ، ومنذ ذلك الحين وأنا أدرس حالتها.  
وعلى ذلك فأعتقد أن عليك أن تسمع .

مارسلن : ( متجمدا ) اننى أسمع . ( مرتعبا بادراكه )  
الوحل ... هل ... ليته لا يقول لى !

داريل : ( يفكر )

الى أى حد يجب أن أقسول له ؟ لا أستطيع أن  
أقول له الحقيقة الخالصة عن تحليلها ... ليس صلب العود  
ليواجه الحقائق ... ما من كاتب يختلف عما هو فى كتبه ..  
يجب أن أهون المسألة بالنسبة له ... ولكن ليس الى حد  
كبير !

ان نينا ظلت تفسس المجال أكثر فأكثر لنزوع مرضى  
للاستشهاد . والسبب فى ذلك واضح . فقد رحل جوردون بدون  
أن - ما علينا ، لنقل بدون أن يتزوجها . ثم قتلتها الحرب ، وتركت  
هى معلقة . وعندئذ بدأت تلوم نفسها وترغب فى التضحية بنفسها  
وفى أن تهب السعادة فى نفس الوقت لعدد من زملائه من ضحايا  
الحرب عن طريق التظاهر بأنها تحبهم . انها فكرة جميلة ولكنها  
لم تنفع . فنینا ممثلة رديئة وهى لم تقنع الرجال بحبها ، ولا  
اقتنعت هى نفسها بحسن نواياها . وعلى ذلك فان كل تجربة  
من هذا النوع كانت تخلفها فريسة لاحساس أكبر بالذنب ،  
ولتصميم أكبر على أن تعاقب نفسها .

مارسلن : ( يفكر )

ماذا يعنى ؟ الى أى حد ذهبت فى ... ؟ وكم  
مرة ؟

( ببرود وتهكم ) هل لى أن أسأل على أساس أى تصرف  
محدد من تصرفاتها تبنى نظريتك هذه ؟

دانييل : ( فى برود بدوره ) على أساس تلهفها الواضح لعمل  
استعراض من القبيلات ، والمعانقات ، والمداعبات أو أياما شئت  
أن تسميها .. من المغازلات عموما مع أى مريض فى المستشفى  
تكون له حالة عندها !

( يفكر ساخرا )

المغازلات ! ... كلمة رقيقة تماما لوصف مفامراتها ..  
ولكنها قوية بما فيه الكفاية لهذه الشخصية الأنثوية ..  
مارسدن : ( بمرارة )

انه يكذب ! .. ما الذى يحاول أن يخفيه ؟ .. أكان  
واحدا منهم ؟ عشيقها ؟ .. يجب أن أبعدها عنه ... أدفعها  
لأن تتزوج ايفاز !

( كصاحب نفوذ ) . اذن فلا يجب أن تعود الى مستشفىك،  
هذا مؤكد .

دانييل : ( بسرعة ) — أنت محق تماما . وهذا يقودنى الى  
ما أريدك أن تحثها عليه .

مارسدن : ( يفكر فى شك )

انه لا يريد لها أن تعود .. لابد أننى أخطأت ... ولكن  
يمكن أن تكون هناك عدة أسباب لرغبته فى التخلص منها ..  
( ببرود ) أعتقد أنك تعالى فى تقدير نفوذى .

دانييل : ( بلهفة ) مطلقا . انك همزة الوصل الأخيرة التى  
تربطها بالفتاة التى كانت لها قبل موت جوردون . وانت ترتبط  
فى ذهنها ارتباطا حميما بتلك الفترة من الأمن السعيد ، والصحة،  
وهدوء البال . أعرف ذلك من الطريقة التى تتحدث بها عنك . أنت



الشخص الوحيد الذى ما زالت تحترمه - وتحبه بصدق ..

( بينما يجفل مارسدن باحساس بالذنب وينظر اليه باضطراب - يضيف هو مع ضحكة ) - اوه ، لاداعى لأن تدعرا !  
أعنى نوع الحب الذى يمكن أن تكنه لعم أو خال .

مارسدن : ( يفكر فى الم )

اذعرا ؟ .. هل كنت ! .. الشخص الوحيد الذى  
تحبه .. ثم قال « نوع الحب الذى يمكن أن تكنه لعم » ..  
العم تشارلى الآن ! .. عليه اللعنة ! ..

داريل : ( مدققا النظر اليه )

يبدو فى كرب فطيع .. اظنه يريد ان يتهرب من أى  
مستولية عنها .. انه من ذلك النوع .. وهذا أفضل ! ..  
سيكون شديد اللفتة على ان يزوجها فى سلام ..

( حاسما ) وهذا هو السبب فى أننى قلت كل هذا الكلام .  
يجب أن تساعد على انتزاعها من كل ذلك .

مارسدن : ( بمرارة ) وكيف ؟ ان كان لى أن أسأل ؟

داريل : لست أرى سوى طريقة واحدة - اقناعها بأن  
تزوج من سام ايفانز .

مارسدن : ( مندهشا ) ايفانز ؟ ( يشير اشارة لا معنى لها  
تحو الباب - ويفكر باضطراب )

أخطاء ثانية .. لماذا يريدان ان تزوج منه .. انها  
لعبة ما .

داريل : نعم ، ايفانز . انه يحبها ، وحبه من ذلك النوع  
غير الأناتى الذى تقرا عنه . وهي متعلقة به ، تعلق أمومة بطبيعة

الحال .. ولكن ذلك بالضبط هو ما تحتاجه الآن - شخص ما تهتم بأن تكون أماله وبأن تسيطر عليه ، ويجعلها مشغولة باستمرار . وأهم من ذلك أيضا أن هذا سيتيح لها فرصة انجاب أطفال . يحب أن تعثر على أساليب طبيعية تصرف بها نزوجها للتضحية . انها بحاجة الى أن توجه حبها نحو أغراض طبيعية - لكي تتدفق حياتها العاطفية التي حبسها موت جوردون في داخلها . وعلى هذا فان زواجها من سام ينبغي أن يكون الوسيلة لذلك . أقول ينبغي أن يكون ، فان أحدا لا يستطيع أن يجزم بطبيعة الحال ، ولكنني أعتقد أن حبه غير الأناني ، بالإضافة الى نعلقها الحقيقي ، يمكن أن يعيدا لها بالتدريج الاحساس بالأمن ، والاحساس بأن لها قيمة ما في الحياة مرة أخرى - فاذا ما شعرت بذلك مرة ، فانها تكون قد نجت ( لقد كان يتكلم محاولا الاقناع، فيسأل باهفة ) هل يبدو لك هذا المنطق سليما ؟

مارسلن : ( في شك ، غير ملتزم بشيء وجافا ) - أنا آسف ولكنني لست في مركز يسمح لي بأن أقول ذلك . أنا مثلا لا أعرف أى شيء عن ايفانز .

داريل : ( مؤكدا ) - حسن ، أنا أعرف أنه فتى رائع ، موفور الصحة ، ونظيف ، وغير مدلل . تستطيع أن تصدقني في هذا . وأنا واثق أن عنده الخامة اللازمة للنجاح بمجرد أن ينضج وينغمس في العمل . هو ليس الا صبيا كبيرا الآن ، ولكن كل ما يحتاجه قليل من الثقة بالنفس ، والاحساس بالمسئولية . وهو يشغل وظيفة حسنة أيضا - اذا ما راعينا أنه مجرد مبتدئ في ميدان الاعلان - فهي تكفى لأن يعيشا معا . ( مع ابتسامة خفيفة ) اننى أصف علاجا لسام أيضا حين أقترح هذا الزواج .

مارسلن : ( ينكشف تعاضمه ) هل تعرف أسرته ؟ أى نوع من الناس ؟ ..

**داريل :** ( لا ذعا ) - لست مطلعاً على مؤهلاتهم الاجتماعية  
ان كان هذا ما تعنيه ! انهم من ريف الشمال ، مزارعون وأصحاب  
بساتين من الأثرياء على ما أظن . ولكننى متأكد انهم اناس بسطاء  
وأصحاء رغم اننى لم ألتق بهم أبدا .

**مارسلن :** ( خجلا الى حد ما - يغير الموضوع بسرعة ) -  
وهل عرضت على نينا هذا الزواج ؟

**داريل :** نعم ، مرات عديدة فى الفترة الأخيرة - بطريقة  
شبه مازحة . فلو كنت جادا لما أصغت الى ولقالت اننى أصف  
علاجاً . ولكن أظن أن ما قلته قد رسب احتمالا فى ذهنها .

**مارسلن :** ( يفكر مشتتاً )

**هل هذا الطبيب ، عشيقها ؟ .. يحاول ان يستغلنى ؟**

**لتكوين ثلاثى مناسب له ؟ ..**

( بخشونة - وان حاول ان يفتعل لهجة مازحة ) - أتعرف  
فيم أشتبهِ يا دكتور ؟ - فى أنك أنت نفسك على علاقة حب بنينا !

**داريل :** ( مندهشاً ) ما أغرب ما تفكر فيه ! .. ما الذى  
يجعلك تظن ذلك بحق الشيطان ! ليس معنى هذا أن أى رجل  
بعيد عن أن يقع فى غرام نينا ، بل ان الغالبية يفعلون ذلك -  
ولكن لم يتصادف أن حدث هذا لى . وأكثر من ذلك فاننى لم  
أكن أستطيعه - نينا فى ذهنى تخص جوردون ، وفى الغالب  
فان هذا انعكاس لفكرتها الثابتة السخيفة عنه ( فجأة بجفاء  
وخشونة ) وانا لا أستطيع أن أقسم امرأة - ولا حتى مع شبح .

( يفكر ساخراً ) .

**إذا ما استثنينا الأحياء الذين حصاوا عليها ..**

سام لا يعرف شيئاً عنهم ... وأراهن أنه لا يستطيع

أن يصدق ذلك عنها حتى لو اعترفت له !

مارسدن : ( يفكر حائراً )

أخطاء من جديد ! .. أنه لا يكذب .. ولكنني

أشعر أنه يخفي شيئاً .. لم يتكلم بمثل هذا الحق

من ذكرى جوردون ؟ ولم أعاطف معه ؟ ..

( بلهجة تهكم وسخرية غريبة ) انني أستطيع أن أفهم

تماماً شعورك بالنسبة لجوردون . فأنا نفسي لا أحب أن يشاركني

شبح عشيق . مثل هذا النوع من الموتى يعيش محصناً تماماً !

حتى الطبيب لا يستطيع أن يفتله ، هه ؟ ( يفتعل ضحكة - ثم

يضيف كمن يفضي بسر ، بلهجة ودية ) ان جوردون هائل جداً

كشبح ، وقد كان والد نينا يشعر نحوه بنفس الشعور أيضاً .

( فجأة يذكره هذا بالرجل الميت - فيضيف بنبرة حزينة نادرة ) -

أنت لم تعرف أباه ، أليس كذلك ؟ كان عجوزاً رائعاً !

داريل : ( يسمع ضحكة من الصالة - محذراً ) - شش !

( تدخل نينا ببساطة ، تنظر من أحدهما الى الآخر نظرة سريعة

غريبة فاحصة ولكن وجهها قناع شاحب خال من التعبير - ينقصه

أي مظهر للتجاوب العاطفي الانساني مع الآخرين . يبدو أن

عينيهما تتصرفان من تلقاء نفسيهما كآلات رصد فاحصة قلقة .

وقف الرجلان وأخذوا يحملقان فيها بقلق . داريل يتحرك الى

الخلف والى ناحية واحدة حتى يقف تقريباً في نفس المكان الذي

كان يحتله مارسدن في المشهد السابق ، بينما يقف مارسدن في

مكان أبيها وتقف هي حيث كانت . هناك فترة صمت . ثم بمجرد

أن يحاول كلا الرجلين الكلام تجيب هي وكأنهما قد وجها لهما

سؤالاً ٢ .

نيتا : ( بصوت أجوف غريب ) - نعم ، لقد مات - أبى -  
الذى خلقتنى عاطفته - الذى بدأنى - قد انتهى . لم يبق حيا  
سوى نهايته - سوى موته . انها تعيش الآن لتزحف مقتربة  
منى ، لتسحبني بالقرب منها ، لتصبح نهايتى . ( ثم فى ابتسامة  
غريبة متحورة ) - كيف ننخفى من أنفسنا نحن القروء المسكينة  
خلف الأصوات المسماة بالكلمات !

مارسدن : ( يفكر مدعورا )

**كم هى مرغبة ! ! ليست نينا التى أعرفها !**

( خائرا - كما لو كان يحاول أن يطمئن نفسه ) نينا !  
( داريل يشير اليه اشارة نافذة الصبر ليركها تستمر ، فان  
ما تقوله يثير اهتمامه وهو يشعر أن كلامها عن الموضوع يفيدها -  
تنظر نحو مارسدن مجفلة للحظة وكأنها لا تستطيع أن تتعرف  
عليه . )

نينا : ماذا ؟ ( ثم تضعه فى مكانه - بود حقيقى أشبه بوخر  
الطعنة بالنسبة له ) تشارلى العزيز العجوز !

مارسدن :

**تشارلى العزيز الملعون ! ! انها تحب أن تعذب ! !**

( ثم يفتعل ابتسامة ، ملاطفا ) نعم ، يا نينا الحبيبة نينا ! انى  
هنا .

نيتا : ( تغتصب ابتسامة ) يظهر عليك الذعر يا تشارلى :  
هل أبدو غريبة ؟ لقد اكتشفت فجأة غش الأصوات المسماة  
بالكلمات أنت تعلم - الحزن ، الأسف ، الحب ، الأب - هذه  
الاصوات التى تصنعها شفاهنا وتكتبها أيدينا . هل كتبت رواية



جديدة مؤخرا ؟ ولكن ، كف عن التفكير ، فأنت بالضبط الانسان  
الذى لا يستطيع أن يعرف ما أعنيه . فالغش عندك أصبح هو  
وحده الحقيقة . وأظن أن هذه النتيجة المنطقية لكل مراوغتنا  
المعقدة ، اليس كذلك ؟ أتفهمنى يا نشارلى ؟ .. قل غش  
( تقولها ببطء ) غ .. ش — والآن قل غش . أرايت ؟ غش وغش  
هما نفس الشيء ، مجرد نقطة تفصل بينهما (١) .

مارسدن : ( بآلم غريب ) .

انها قاسمية .. كعاهرة ! .. تمزق قلبك بأظافر  
قلرة ! ..

نينتى ! .. داعرة قاسية ! .. ذات يوم لن أحتمل !  
.. سوف أصرخ بالحقيقة عن كل النساء ! .. لسن أرق  
قلبا من عاهرات الدولار !

( ثم فى نوبة ندم عنيف )

سامحيني يا اماء ! .. لم أعن كلهن ! ..

داريل : ( قلقا هو نفسه الآن — محاولا اقناعها ) — لم  
لا تجلسين يانينا ، لنجلس نحن بدورنا كسيدين مهديين ؟

نينا : ( تبتسم له بسرعة وآلية ) — أوه ، حسن يا نيد .  
( تجلس فى الوسط . يتقدم ويجلس على الأريكة ، مارسدن يجلس  
على المكتب تواصل متهمكة ) — هل تصف لى علاجا مرة أخرى  
يانيد ؟ هذا هو طبيبى المفضل يا نشارلى . انه لا يستطيع أن

---

(١) تقوم هذه الجملة على أساس التقارب اللفظى بين كلمتى Lie  
بمعنى كذبة فى الانجليزية و Life بمعنى حياة ، والترجمة هنا محاولة  
للاقتراب من الاصل . (المترجم)

يسعد. فى الجنة ذانها الا اذا استدعاه اله ما لانه يشكو شيئا ما !  
هل عرفت أبدا عالما شابا يا تشبارلى ؟ انه يعتقد انك اذا  
ما جمعت أجزاء كذبة ، فان هذه الأجزاء تكون الحقيقة . وهو  
يعجبني لانه لا انسانى تماما . لكنه قبلنى ذات مرة - فى لحظة  
ضعف جسدى ! ولقد أجفلت كما لو أن مومياء هى التى فعلت  
ذلك ! وعندما بدا مشمئزا من نفسه تماما ، فلم أستطع الا أن  
أضحك ! ( تبتسم له بازدراء واشفاق )

داريل : - ( يبتسم برحابة صدر ) - هذا صحيح ! انسى  
ذلك ! ( مرتبكا ولكن مستمعا بالرغم من ذلك )

لقد نسيت أمر هذه القبلة .. نقيمت على نفسى بعدها ..  
كان فتورها فظيما ..

نينا : ( شاردة ) اتعرف ماذا كنت أفعل فى الدور العلوى ؟  
كنت أحاول أن أصلى . كنت أحاول أن أصلى لاله العلم الحديث .  
كنت أفكر فى رحلة مليون سنة ضوئية الى سديم دائرى ...  
الى عالم آخر ضمن عوالم أخرى لا تحصى . ولكن كيف يمكن  
لذلك الاله أن يهتم بتفاهة يؤسنا للموت المولود مع الميلاد ؟ لم  
أستطع أن أومن ؟ ولن أفعل لو استطعت ! .. من الافضل أن أقلد  
لامبالاته وأثبت انى أشاركه تلك الصفة على الأقل !

مارسدن : ( قلقا ) نينا ، لم لا تنامين ؟

نينا : ( ساخرة ) أوه ، دعنى أتكلم يا تشارلى ! ان هو  
الا كلمات ، تذكر ! عدد عديد من الكلمات تكدر فى أفكارى فى عقلى  
المسكين ! من الافضل أن تتركها تفيض والا دمرت السد ! أردت  
أن أومن بأى اله بأى ثمن - كومة الحجارة ، صنم من الطين .  
رسم على حائط ، طائر ، سمكة ، ثعبان ، قرد ، أو حتى بانسان  
يعطى بكلمات الحقيقة المعادة . كلمات الانجيل التى نحب جرسها  
ولكن نضرب صفحا عن معناها لتحيا به الأشباح !

مارسدن : ( مرة ثانية - نصف واقف - فى دعر ) يجب  
بالفعل أن تكفى عن الكلام . سوف تقذفين بنفسك فى ... ( يلقى  
نظرة غاضبة على داريل كما لو كان يطلب منه باعتباره طبيباً  
أن يفعل شيئاً )

نينى : ( فى يأس مدير ) - أوه ، ليكن !  
داريل : ( مجيباً على فظرتة - يفكر )  
أيها الأبله المسكين ! .. سوف يفيدها أن تنفس عما  
بداخلها بهذا الكلام ... وبعد ذلك سيكون عليك أن تدفع  
بها الى سام ...

( يتجه نحو الباب ) أظن انى سأخرج لأحرك سافى ..  
مارسدن : ( يفكر - فى دعر )  
لا أريد أن أبقي وحيداً معها ! ... انا لا أعرفها ! ..  
انا خائف ! ..

( محتجاً ) حسن - ولكن انتظر ، انا متأكد ان من الافضل  
لنينا ...

نينى : ( فى تلبذ ) دعه يذهب . لقد قلت كل شيء يمكن أن  
أقوله له .

أريد أن أتكلم معك أنت ياتشارلى . ( داريل يخرج بهدوء  
مع نظرة ذات مغزى لمارسدن - فترة صمت )  
مارسدن : ( يفكر مرتعداً ) .

ها هو .. الآن .. ما تمنيته .. انا وهى وحدنا .. سوف  
تبكى ... سوف أهدئها .. لم انا خائف الى هذا الحد ؟  
.. ممن أخاف ؟ منها ؟ أم من نفسى ؟

نينى : ( فجأة ، باشفاق ولكن بازدرء ) - لم كنت دائماً  
هيايلاً الى هذا الحد يا تشارلى ؟ لم أنت خائف دائماً ؟ .. ما الذى  
تخاف منه ؟

مارسدن : ( يفكر مدعورا )

لقد تسللت داخل روحي لتتجسس !

( ثم فى جسارة )

ليكن اذن ، قليل من الحقيقة ولو لمرة ! ...

( خائرا ) أنا خائف من .. من الحياة يانينا .

نينا : ( تومئ ببطء ) أنا أعرف ( بعد فترة صمت - بغرابة )  
بدا الخطأ عندما خلق الاله البدائى على هيئة ذكر . ان النساء  
يرونه فى هذه الصورة بالطبع ، ولكن كان يجب على الرجال أن  
يكونوا مهذبين بما فيه الكفاية ، ذاكرين أمهاتهم ، فيجعلوا هذا  
الاله امرأة ! ولكن رب الأرباب - الزعيم - كان دائما رجلا .  
وهذا ما يجعل الحياة شديدة الالتواء ، ويجعل الموت أمرا غير  
طبيعى أبدا . كان يجب أن تتخيل الحياة مخلوقة من عذاب الميلاد  
للآلهة الأم . عندئذ كان يمكن أن نفهم لماذا ورثنا نحن أطفالها الألم  
- لاننا كان يمكن أن نعرف أن نبض حياتنا يدق من قلبها الكبير  
الممزق بعذاب الحب والميلاد ، وكان يمكن أن نشعر أن الموت  
يعنى العودة للتوحد معها ، العودة لجوهرها - لنصبح مرة  
أخرى دما من دماها ، وسلاما من سلامها . ( كان مارسدن يستمع  
اليها مبهورا - تطلق ضحكة صغيرة غريبة ) أما كان هذا أكثر  
منطقية وارضاء من جعل الاله ذكرا - صدره صاحب بالانانية ،  
وصلد على الرؤوس المتعبة ، ولا راحة فيه أبدا ؟ أما كان ياتشارلى ؟  
مارسدن : ( بلهفة عاطفية غريبة ) بلى ! هذا صحيح ! هذا  
صحيح يانينا !

نينا : ( تشب فجأة على قدميها وتتجه نحوه - وتضسيف  
بضياع رهيب وأنين ) أوه ، يا الهى - ياتشارلى ، اننى أريد أن  
أومن بشئ ! أريد أن أشعر بأنه ميت ، أبى ! ولا أستطيع أن  
أشعر بشئ ياتشارلى ، لا أستطيع أن أشعر بشئ أبدا ! ( تلقى

بنفسها على ركبتيها بجانبه ، وتخفى وجهها بين كفيها على ركبتيه  
وتبدأ فى النشيج - بأصوات ممزقة مختنقة (

مارسلن : ( ينحنى عليها ويريت على رأسها يدين  
مرتعتين يهدئها بكلمات مرتعشة مترددة ) - هيا .. هيا ..  
لا تفعل ذلك يا نينا ، أرجوك - لا تبك - سوف تمرضين ..  
عالى - انهضى - هيا ! ( يدها تقبضان على ذراعيها ويرفعها على  
قدميها نصف واقفة ، ولكنها ما تزال تخفى وجهها بيديها وتنشج ،  
تنساب الى حجرة كفتاة صغيرة - وتخفى وجهها فى كتفه . يتغير  
تعبير وجهه بسعادة عظيمة . فى همسة نشوانة ) .

كما حلمت .. مع حلاوة أعمق ! ..

( يقبل شعرها باحترام عظيم )

ها هي ... تلك هي كل رغبتى ... أنا من ذلك النوع  
من العشاق .. وهذا هو حبنى ... انها فتانى ... ليست  
امراة .. فتاتى الصغيرة .. وأنا شجاع .. يفضل حبها  
النقى كفتاة صغيرة ... وأنا فخور .. لست خائفا بعد ..  
لست خجلا بعد لأتى نقى ..

( يقبل شعرها ثانية برقة ويبتسم لنفسه ثم يلاطفها بمرح  
مثير غير ملائم ) لا فائدة من هذا يا نينا الحبيبة نينا - لا فائدة منه  
أبدا ، أبدا ، أبدا - ولا يمكن أن أسمع به .

نينا : ( بصوت مكتوم - وقد بدا بكأؤها يتضاءل الى  
شهقات ، بصوت البنت الصغيرة ) أو ياتشارلى ، كم انت رقيق  
ومريح ! ولكم أردتك !

مارسلن : ( منزعجا على الفور )

أرادت ؟ .. أرادت ؟ لم تردنى على ذلك النحو كما أرجو  
.. أيمكن أن تعنى ؟ ..

( يتساءل مترددا ) هل أردتنى يا نينا ؟

نينا : - نعم - بلهفة ! - كنت أشعر بغربة هائلة . أردت



ان اعود الى البيت - وأعترف - اقول كم كنت رديئة ، واخذ  
عقابى ! أوه . لابد أن أعاقب يا تشارلى ، من قبيل الرحمة بى ،  
حتى أستطيع أن اسامح نفسى ! والآن قدمات ابى ، لم يبق الا  
أنت وسوف تفعل هذا ، أليس كذلك ؟ أو قل لى كيف أعاقب  
نفسى - يجب ببساطة أن تفعل ذلك ان كنت تحببى .

مارسدن : ( يفكر متوترا ) .

ان كنت أحبها ؟ أوه ، انى لأحبها !

( بلهفة ) كل ما تريدن يانينا ، كل ما تريدن !

نينا : ( بابتسامة مرتاحة ، تغلق عينيها وتتدافع فى  
حضنه ) . كنت أعرف أنك ستوافق ياتشارلى العزيز العجوز !  
( حين يجفل متوجعا )

ماذا حدث ؟ ( تتطلع الى وجهه )

مارسدن : ( يفتعل ابتسامة - ويقول ساخرا ) . وخزة من  
الروماتيزم - انى أصبح عجوزا يانينا . ( يفكر بآلم وحشى )  
تشارلى العزيز العجوز ! - يهوى الى الجحيم من جديد !  
( ثم صوت أجوف ) علام تريدن ان تعاقبى يانينا ؟

نينا ( بلهجة غريبة شاردة ، وهى تتطلع الى أعلى نحو  
السقف وليس نحوه ) على أننى لعبت دور العاهرة البلهاء ياتشارلى  
.. على أننى أعطيت جسدى البارد النظيف لرجال أيديهم حارة  
وعيونهم شرهة وكانوا يسمون ذلك بالحب ! آه ! ( تسرى فى  
جسدها رعدة )

مارسدن ( مفكرا بآلم مفاجيء )

اذن فقد فعلتها ! .. القنارة الصغيرة !

( بصوته الاجوف ) أتغنين أنك - ( ثم ضارعا ) ولكن ليس

داريل .

نينا ( بدهشة بسيطة ) - نيد ؟ كلا ، كيف كنت أستطيع ؟

ان الحرب لم تشبوهه ، فما كان هناك - معنى لذلك . ولكن  
مع آخرين - أوه ، مع أربعة أو خمسة أو ستة أو سبعة رجال  
يا تشارلى . انتى أنسى - وليس لذلك أهمية . كانوا كلهم سواء  
اعتبرهم واحدا ، واعتبر هذا الواحد شيئا لاشئ . أعنى بالنسبة  
لى . لقد كانوا مهمين عند أنفسهم على ما أذكر ، لو كانت ذاكرتى  
سليمة . ولكننى أنسى .

مارسلن : ( يفكر معذبا ) .

ولكن لماذا . . الفاجرة الصغيرة القلرة ! . . لماذا ؟

( بصوته الاجوف ) ولماذا فعلت ذلك يا نينا ؟  
نينا ( مع ضحكة حزينة ) الله يعلم يا تشارلى ! لعل كنت  
أعلم وقتها ولكنى نسيت . الامر كله مختلط . كانت هناك الرغبة  
فى أن أكون عطوفة ، ولكنه أمر شاق مرعب أن تهب أى شئ ، وأمر  
مريع أن تتلقى ! أما أن تهب الحب ، تهب نفسك فأمر بعيد عن  
هذا العالم ! والرجال يصعب ارضاؤهم يا تشارلى : كنت أشعر  
وكان جوردون يقف أمام حائط معسوب العينين ، وهؤلاء الرجال  
هم فرقة اطلاق الرصاص ولكن أعينهم معسوبة أيضا - وأنا وحدى  
التي أرى . كنت أعرف أنه شئ غبى ، مرعب ، وأنتى كنت فى  
الحقيقة أكثر تشويها منهم ، فالحرب قد نسفت قلبى ونفسى معا .  
وكنت أعرف أيضا أنى أعذب هؤلاء الرجال المذبذبين الذين كانت  
حساسيتهم مرهفة ومرعبة من الأصل ، وكنت أعرف أنهم يمقتون  
سخرية هبتى القاسية ! ومع ذلك فقد واصلت ، من واحد الى الآخر  
مثل حيوان غبى يساق قسرا . حتى كانت ليلة ، ليست بالبعيدة  
حلمت فيها بجوردون . كان يتدفع هابطا من السماء مشتعلا ونظر  
الى نظرة بعينين حزينتين مشتعلتين وبدأ أن كل رجال المشوهين  
المساكين يحدقون الى من عينيه أيضا بآلم محترق - فصحات من

النوم صارخة وعيناي تحترقان أنا نفسى . ثم رأيت أى غبية كنت  
.. غبية مذنبه ، فكن رحيما وعاقبنى !

مارسدن ( مفكرا باضطرابٍ مرير )

وددت لو أنها لم تخبرنى بذلك - لقد أزعجنى حقا !

.. من الموكد اسى يجب ان اسرع الى البيت .. امى تنتظر

.. اوه ، لكم أود ان أكره هذه العاهرة الصغيرة ! .. عندئذ

أستطيع أن أعاقب ! .. وددت لو أن أباهما كان حيسا ..

« الآن وقد مات لم يبق سواك » .. هذا ما قالتها .. « لقد

أردتك » ( بمرارة حادة )

الأب تشارلى العزيز العجوز الآن ! .. ها : .. هذه

هى الطريقة التى نريدنى بها !

( ثم فجأة بلهجة تقريرية تشبه لهجة أبيها شيئا مثيرا )

اذن ففى ظل هذه الظروف ، وبعد حساب المحاسن والاضداد كما

يقال ، فأننى أستطيع أن أقول أو أفضل طريق ، بصورة قاطعة ..

نينا ( بنعاس - وعيناها معلقتان ) - أنت تتكلم كأبى تماما

يا تشارلى .

مارسدن ( باللهجة الشبيهة بلهجة أبيها ) - هو أن تتزوجى ذلك

الشاب ايفانز . انه فتى رائع ، نظيف وصبيانى ، ثم ان عنده الحامة

للنجاح ، فى حياته العملية ، اذا ما وجد رفيقه عون تلهمه ليبذل

أقصى جهوده ، وتخرج الى السطح قدراته الكامنة .

نينا ( بنعاس ) سام فتى طيب ، سوف يكون عملى فى الحياة

أن أستخرج الى السطح عملا له . سوف أكون مشغولة فى حياة

السطح - لا أعماق بعد الآن ، أرجوك يا الهى ! ولكننى لا أحبه

يا أبى !

مارسدن ( يود - بلهجة أبيها ) ، ولكنه يعجبك يا نينا . وهو

يعجبك باخلاص ، وقد حان الوقت لأن يكون لك أطفال ، وعندما يأتى

الأطفال يأتى الحب كما تعلمين .

نينا ( بنعاس ) أريد أطفالا • يجب أن أصبح أما لاسنطيع  
أن أهب نفسي • سئمت المرض •

مارسدن ( بحماس ) اذن فقد استفر كل شيء ؟  
نينا ( بنعاس ) نعم • ( ناعسة تماما ) - شكرا يا أبى • لقد  
كنت رقيقا جدا • حررتنى بسهولة بالغة • لا أشعر أنك عاقبتنى  
بشدة على الاطلاق • ولكننى أبدا لن أفعلها ثانية ، أبدا • أعدك -  
أبدا ، أبدا ! ( تنام ، ويصدر عنها شخير ضئيل خافت ) •

مارسدن (مستمرا بلهجة أبيها - بطريقة أبوية تماما - يتطلع  
الى أسفل ) لقد مرت بيوم قاس ، الطفلة المسكينة ! سوف أحملها  
الى غرفتها فوق • ( يقف على قدميه بينما تنام نينا آمنة بين ذراعيه  
وفى هذه اللحظة يدخل سام من اليمين ولفافة الدواء فى يده ) •  
ايفانز ( يبتسم باحترام ) هذا هو ال ( بينايرى نينا ) أوه !  
( ثم منفلا ) هل أغمى عليها ؟

مارسدن ( يبتسم برقة لايفانز - مازال بلهجة أبيها ) شش !  
ابها نائمة • لقد بكيت ثم نامت - كفتاة صغيرة ( ثم متلظفا ) ولكننا  
قلنا كلمة عنك أولا يا ايفانز ، وأنا واثق أن لديك كل الاسباب  
للالمل •

ايفانز : ( مبهوتا ، عيناه على قدميه المتنقلبين ) ، وعلى قبعته التى  
يعبث بها بيده ) شكرا - أنا - أنا لا أعرف الحقيقة • كيف أشكر • •  
مارسدن ( يتجه نحو الباب - بصوته الطبيعى الآن ) يجب أن  
أذهب الى البيت • أمى تنتظرنى • فقط سوف أحمل نينا الى الدور  
العالى ، وأضعها فى فراشها وأعطيتها بشىء •

ايفانز : ألا أستطيع أن أساعدك يا مستر مارسدن ؟

مارسدن : ( متبلدا ) كلا • اننى لا أستطيع أن أساعد نفسي •  
( بينما يبدو ايفانز محتارا مأخوذا يضيف هو بلطف ساخر ، متهمكا

على نفسه ) يحسن أن ندعوني بعد الآن بتشارلى فقط ( يبتسم  
لنفسه بمرارة ، ثم يخرج ) .

ايفانز : ينظر خلفه لبرهة - ثم لا يستطيع أن يمنع نفسه من  
قفزة فرح راقصة نازقة - ويقول طربا ( ولد طيب ! تشارلى الطيب  
العجوز ! ) وكأن مارسدن قد سمع ذلك أو حزره ، فان صوت  
ضحكته المريرة يصل من آخر الصالة ) .

### ستار



## الفصل الثالث

المنظر : بعد سبعة أشهر . غرفة الطعام بمنزل آل ايفانز الريفي بشمال نيويورك . حوالى الساعة التاسعة فى صباح يوم من اواخر ربيع العام التالى . الغرفة ضخمة غير متناسقة مثل غرف الطعام المنتشرة فى البيوت الريفية الكبيرة المعقدة التكوين والمتناثرة فى المزارع ، وترجع ضخامتها للذوق الريفي فى القرن التاسع عشر الذى كان يميل للابهة . هناك مصباح كبير ثقيل يتدلى فوق منتصف المائدة بالضبط ، وهى مائدة كبيرة قبيحة المنظر صفت مقاعها المتماثلة الطويلة الظهر على مسافات متساوية بحذاء الخائط . والحائط مغطى باوراق بنية منفرة وملطخة عند زوايا السقف ببقع رطبة من الفطر (العفونة) وقد بدأت تنقوس وتتمزق هنا وهناك حيث تلتصق الاطراف . الارض مغطاة بسجاد بنى

ملوث تلطخه زخرفة حمراء داكنة . هناك نافذة في الحائط اليسر  
عليها ستائر بيضاء يثقلها النشا ، وتطل على شرفة جانبية مسقوفة  
ولذلك فإن الغرفة لا يتسرب اليها أى شعاع من الشمس واضاءتها  
مقبضة وداكنة ، رغم أنه نهار رائع ودافئ كما يبدو في حديقة  
الزهور وراء الشرفة . هناك باب في الخلف ، يسار الوسط ،  
يؤدى الى نفس الشرفة . وإلى يمين الباب «دولاب فضية» ضخم  
هو جزء من الأثاث المتماثل وتظهر فيه بعض «أطقم» الصينى  
والإوانى الزجاجية . وفي الحائط اليمين باب يؤدى الى المطبخ .  
«نينا» تجلس عند حافة المائدة تكتب خطابا وظهرها للنافذة.  
هناك تغير ظاهر في شخصيتها كلها ، ففي وجهها تعبير رضى ،  
ويشيع من حولها جو من الهدوء النابع من داخل النفس . وقد  
تغير مظهرها الخارجى في طابعه - فقد امتلا وجهها وجسدها  
واصبحت أكثر جمالا بالصورة التقليدية وأقل إثارة وتفردا ، ولم  
يبق محتفظا بسحره الغريب في وجهها سوى عينيها اللتين لا يتغير  
موضوعهما .

نينا ( تقرأ لنفسها ما كتبه توأ ) .

« انه بيت غريب يا نيد . إنا متأكدة أن ثمة عيبا في روحه ،  
ولهذا فانك سوف تعشقه حقا . انه مكان عتيق مخيف ، لونه كعطير  
الزنجبيل الباهت ، وأثاثه يرتقالى اللون ، وبه كثير من أعمدة مانعات  
الصواعق . تحيط به أفدنة وأفدنة من أشجار التفاح فى أوج ازدهارها  
يغمرها البياض والتورد والجمال - وكأنها عرائس خطت لتوها  
خارج الكنيسة متأبطة عريسها - الربيع .

« وهذا ما يذكرنى يا نيد بأنه قد مضت ستة أشهر منذ  
تزوجنا أنا وسام ولكننا لم نر لك أثرا منذ الاحتفال . أتظن أن هذا  
تصرف لطيف منك ؟ كنت تستطيع أن تكتب لى سطرًا على الأقل .  
ولكننى أمزح فحسب ، فانا أعلم مدى انشغالك الآن حقا ، بعد  
أن حصلت على الفرصة التى طالما تمنيتها لعمل أبحاثك الدراسية .

هل تلقيت رسالتنا المشتركة للتهنئة ، والتي بعثنا بها بعد أن قرأنا  
بأ تعيينك ؟

« ولكن لنعد الى هذا البيت • اننى أشعر أنه فقد روحه وألف  
الاستمرار بدونها • انه ليس مسكونا على الاطلاق – وهناك أشباح  
من نوع ما ( كعقولنا مثلا ) هى وحدها الحياة الطبيعية لأن بيت  
كما تعلم ، ولذلك فبرغم أننى قلت لى نفسى أول الأمر ، حين وصلنا  
هنا مساء أمس • واضح أنه مسكون ، – الا اننى الآن ، بعد أن  
قضيت فيه ليلة واحدة ، أعلم أنه مهما كانت الاشباح التى ربما  
سكنته ذات يوم ، فأنها قد حزمت حوائج ظهورها منذ زمن بعيد ،  
وهامت فوق الحشائش راحلة كفلالات من ضباب بين أشجار التفاح –  
دون أن تنظر خلفها مرة واحدة للأسف أو التذكار • ومما لا يصدق  
أن سام قد ولد وقضى طفولته فى هذا المكان ، وانى لسعيدة أن أثر  
ذلك لا يظهر عليه ! – لقد نمنا بالأمس فى الغرفة التى ولد فيها – أو  
بالأحرى لقد نام هو – فأنا لم أستطع • تمددت يقظة ووجدت صعوبة  
فى أن أتنفس ، وكأن كل ما فى الهواء من حياة قد استنفد من زمن  
بعيد لابقاء الموتى أحياء لبرهة أطول • كان من الصعب أن أصدق  
أن أى انسان ولد حيا فى هذا المكان فى أى وقت • أعرف أنك  
تقول الآن عابسا • انها مازالت كثيبة ، ولكننى لست كذلك • لم  
أكن طبيعية أكثر مما أنا الآن • اننى أشعر بالرضى والسكينة •  
( ترفع رأسها عن الخطاب وتفكر فى ارتباك )

اكان يجب ان اقول له ؟ •• كلا •• انه سرى الخاص  
•• لن اخبر احدا •• ولا حتى سام •• لم أقم اقل لسام ؟ ان  
ذلك يسعده كثيرا •• سيشعر بالاعتزاز بنفسه •• العزيز  
المسكين •• كلا •• ) أريده أن يظل طفلى فقط •• أنا وحدى  
•• طالما استطعت ذلك •• وسيكون الوقت متسعا بما فيه  
الكفاية لأخبر نيد عندما أذهب الى نيويورك •• يستطيع أن

يوصى بطبيب ولاده ممتاز .. كم سيفتبط عندما يسمع ! ..  
كان يقول دائما أن هذا أفضل شيء بالنسبة لي .. حسن اني  
لأشعر بالسعادة عندما أفكر .. وأنا أحب سام الآن أيضا ..  
بطريقة ما .. فسوف ينون طفله هو أيضا .  
( ثم تنتهد في سعادة وتعود للخطاب )

« وما دمنا نتحدث عن مولد سام فانك لا بد حقا أن تقابل  
والدته . من المدهش أنها لا تشبهه الا قليلا ، وهي امرأة غريبة  
- بقدر ما أتيح لي أن أعرف عنها في البرهة الوجيزة التي رأيتها  
فيها الليلة الماضية . لقد ظلت تكتب لسام بانتظام مرة كل أسبوع  
منذ أن علمت نبأ زواجنا ، تدعوه أحر الدعوات لزيارتها . كانت  
كتاباتنا في حقيقة الامر أقرب الى الاوامر او الضراعة ، وأظن أنها  
تشعر بوحدة رهيبة لبقائها في هذا البيت الضخم بمفردها .  
ومشاعر سام نحوها تحيرني ، فلا أعتقد انه ذكرها على الإطلاق قبل  
أن تبدأ مراسلاتها ، بل ولا أظن أنه كان يأتي مطلقا لزيارة العجوز  
المسكينة لولا اصراري على ذلك . لقد صدمني موقفه ، بدا وكأنه  
نسى أن له أما - ومع ذلك فانه ما أن رآها حتى أصبح رقيقا  
بما فيه الكفاية . لقد بدا عليها انزعاج هائل عندما رأت تشارلي  
معنا ، الى أن شرحنا لها أننا لم نقم بشهر العسل المتأخر هذا الا  
بفضل عطفه وفي سيارته . وتشارلي يتصرف كأمراة عجوز مزعجة  
فيما يتعلق بسيارته فهو يخشى أن يسمح لسام بقيادتها -

مارسدن ( يدخل من الخلف ، وهو متأنق ، ملابسه متناسقة الى  
بعد حد - ووجهه فيه لمحة من التعب والاستسلام ولكنه يبتسم  
برقة . يمسك خطابا في يده ، صباح الخير .. «تجفل نينا وتغطي  
الخطاب بيدها بحركة غريزية )

نينا : صباح الخير . ( تفكر مستمتعة )

لو انه عرف ما كتبه توا .. تشارلي العزيز العجوز !

( ثم مشيرة الى الخطاب الذى يمسكه ) أرى أنك كتبت رسائلتك مبكرا أنت أيضا .

مارسدن ( فى شك غيور مفاجئ )

لم أخفته هكذا ؟ .. لمن تكتب ؟

( متقدما نحوها ) بضع كلمات لأمي ، لتعرف أننا لم نصرع جميعا على يد قطاع الطرق . أنت تعرفين مدى قلقها .  
نينا ( تفكر فى ومضة من الازدراء والشفقة )

( التعلق بأذيال الأم .. ومع ذلك فإن اخلاصه لها يؤثر فى النفس .. اود لو كان طفلي ولدا أن يحبني بهذا القدر ..  
أوه .. ، أرجو أن يكون ولدا .. صحيح البنين وقويا وجميلا ..  
مثل جوردون ...

( ثم تشعر فجأة بفضول مارسدن - فتقول بلا مبالاة مصطنعة )  
اكتب خطابا لنيد داريل . كان يجب أن أرد عليه منذ دهر ( تطويه وتضعه جانبا )

مارسدن ( يفكر باكتئاب ) ..

كنت أظنها قد نسيت .. ومع ذلك فأظن أنها مجرد صداقة ..  
وليس هذا من شأني الآن وقد تزوجت ..  
( بلا مبالاة مصطنعة ) كيف نمت ؟

نينا : لم يغمض جفنى . أحسست بأغرب المشاعر .

مارسدن : بسبب النوم فى سرير غريب كما أظن ( مازحا )  
هل رأيت أى أشباح ؟

نينا ( بابتسامة حزينة ) كلا ، لقد شعرت بأن كل الاشباح هجرت البيت وتركته دون روح - مثلما يترك الاموات الاحياء فى أغلب الأحوال - ( تفتعل ضحكة صغيرة ) ان كنت تفهم ما أعنيه .  
مارسدن ( قلقا )



تعود مرة أخرى الى تلك اللهجة الكثيبة - للمرة الاولى منذ  
زمن طويل ..

( مداعبا ) هالو ! هل أسمع القبور تتشاب من نومها ؟ ومع ذلك  
فأنا أرى أنه فى الخارج يوم بديع - فالازهار تزهر ، والأشجار  
تعانق بعضها ، وأنت فى شهر غسل ان لم أكن مخطئا !  
نينا ( تقول على الفور فى سخرية مرحة ) أوه ، حسن جدا ،  
أيها العجوز ! « الله فى علاه ، وعلى الارض السلام ! » وقد شفى  
الببل من بلبلته ! ( ترقص متجهة نحوه )  
مارسلن ( مستجيبا ) والببل متفتح كالتفاح المزهى هذا  
الصباح !

نينا ( قبله بسرعة ) وأنت تستحق قبلة لذلك ! كل ما قصدنا  
هو أن الاشباح تذكرنى بتناقض الرجال اللطيف بالنسبة للنساء -  
فانتم لا تستطيعون الحياة معهن ، ولا تستطيعون الحياة بدونهن -  
( تقف ثابتة وتنظر له باستفزاز ، مازحة ) ولكن ها أنت تقف  
لتثبت فى كل نفس تأخذه أنى كاذبة ! فانت بلا اشباح وبلا  
نساء - ورغم ذلك فانت ناعم وقانع ككلب البحر الأليف ! ( تخرج  
لسانها له وتصطنع التعالى والازدراء ) هه ! هذه لك ، أيها القط  
المنعور تشارلى ! أيها الاعزب الهارب ! ( تجرى نحو باب المطبخ )  
سوف أذهب لأسكر بالقهوة مرة أخرى ! هل تأتى ؟

مارسلن ( بابتسامة مفتضة ) كلا ، شكرا . ( تختفى فى  
المطبخ - يفكر بآلم مرير )

بلا اشباح ! .. لو انها عرفت فحسب .. هذه اللهجة  
المازجة تخفى احتقارها الحقيقى !  
( ساخرا من نفسه )

« ولكن عندما بدأت الفتيات اللعب ، هرب تشارلى  
القط المدعور » .  
( ثم يستجمع نفسه )

هيا ! .. ان هذه الافكار ثم تراودنى منذ مدة .. منذ  
زواجها .. أنا سعيد بسعادتها .. ولكن هل هى سعيدة ؟ ..  
فى الأشهر القليلة الأولى كانت تمثل دورا كما هو واضح ..  
كانت تعيله كثيرا جدا .. وكأنها مصممة على أن تصبح زوجة  
محبة .. ثم فجأة أصبحت راضية .. امتلا وجهها ..  
وعرفت عيناها الأمن فى توان وكسل .. حامل ؟ .. نعم ..  
لا بد انها كذلك .. أمل هذا .. لم ؟ .. من أجلها ..  
ومن أجل أنا أيضا .. عندما يصبح لها طفل فأنا أعرف أنى  
أستطيع أن أقبل نهائيا .. أنسى أنى فقدتها .. فقدتها ؟  
.. أيها الحمار الأحمق ! .. كيف تفقد ما لم تملكه قط ؟  
.. الا فى الاحلام !

( يهز رأسه ساخطا )

تدور ثم تدور .. تلك الأفكار .. أوبئة لعينة ! ..  
بعوض الروح .. تطن ، وتلدغ ، وتمتص الدماء .. لم دعوت  
فيتا وسام لهذه الرحلة ؟ .. انها رحلة عمل بالنسبة لى فى  
الحقيقة .. احتاج الى مكان جديد لروايتى المقبلة .. « المستر  
مارسدن يتغلى قليلا عن مجاله المألوف » .. حسن ، لقد  
كانا هناك قابعين فى بيت البروفيسور .. لم يكن يتحمل  
نفقات الاجازة .. ولم يرحلا فى شهر غسل .. وكان على  
أن انتظر كل ليلة بالتعب حتى .. كنت اذهب للفراش  
بعد العشاء مباشرة حتى ينفردا و .. اتساءل ان كانت  
تستطيع حقا ان تحبه .. بتلك الطريقة ؟

( يسمع صوت ايفانز ووالدته من الحديقة - يتقدم مارسدن  
ويسترق النظر فى حذر )

سام مع امه .. امرأة غريبة .. قوية .. شخصية جيدة  
لرواية .. كلا ، انها كئيبة جدا .. عيناها آكلون العيون  
حزنا .. واكثرها صرامة فى نفس الوقت .. انهما قادمان

.. سوف أتعول بالسيارة فى الرىق قليلا .. أعطيهم  
الفرصة لعقد مؤتمر عائلى .. لمناقشة حمل نينا على ما أظن  
.. هل يعرف سام ؟ .. لا يبدو عليه . لم تخفى الزوجان  
ذلك عن أزواجهن ؟ .. العار القديم .. احساس الذنب  
لمواصلة الحياة ، لاضافة ألم جديد الى العالم .

( يخرج من الخلف . يسمع صوت فتح الباب الخارجى للصالة  
ويلتقى ايفانز ووالدته بمارسدن أثناء خروجه كما هو واضح ، فيسمع  
صوتا هما وصوته وهو يشرح لهما ، ثم يفتح الباب الخارجى ويفلق  
ثانية حيث يخرج مارسدن من المنزل . بعد لحظة يدخل ايفانز واما  
الى غرفة الطعام . سام يبدو سعيدا على استحياء وكأنه لا يستطيع  
حتى الآن أن يصدق تماما ما صادفه من حظ حسن ، ويحتاج  
باستمرار الى أن يطمئن نفسه بأنه يركب قمة الموجة ، وهو يشع  
حبا واخلاصا ، وعشقا صبيانيا . انه الآن فتى جذاب نضر ، وهو  
يلبس ( سويتير ) وبنطلونا من الكتان من طراز بنطلونات ركوب  
الحيل ، ومظهره كطلبة الجامعة تماما . اما أمه فهى امرأة ضئيلة ذات  
قوام نحيف . وجهها ورأسها ، اللذان يحيط بهما شعر أشيب بلون  
الحديد ، يبدوان كبيرين جدا بالنسبة لجسمهما - حتى أنها توحى  
للإنسان عند النظرة الأولى بأنها دمية متحركة دقيقة الصنع . هى فى  
الخامسة والأربعين من عمرها فخسب ، ولكنها تبدو فى الستين  
على الأقل . ملامح وجهها الدقيقة توحى بأنها كانت يوما ما ذات  
جمال رومانتيكى رقيق هادى ، ولكن ما حدث لها قد ضغط الثنيات  
المكشوفة فى وجهها وأحالتها الى تجاعيد ، كما جعل قمها مجرد فتحة  
رفيعة حول باب مغلق ، كذلك فقد برزت ذقنها الرقيقة للخارج قسرا  
وبشكل استفزازى نتيجة التعود الطويل على صر الإنسان . هى  
شاحبة جدا ، وعيناها السوداء والكبيرتان صارمتان من أثر عذاب  
السجن لروح أسيرة . ورغم ذلك فان هناك تعبيرا عذبا من الرقة  
والمحبة ، هو أثر لايمان قديم ، وثقة بالخير فى الحياة ، ما زال يحول

هذه الصرامة الى حزن عميق \* صوتها يقفز فجأة من الرقة والملاطفة الى لهجة باترة فظة وجوفاء - وكأن ما تقوله عندئذ هو مجرد صوت لا غير ، بدون عاطفة انسانية وراءه )

**ايفانز :** ( وهما يدخلان - يتحدث بعجلة ولهفة بلهجة صبي فخور مباه يسنعرص قوته أمام أمه واثقاً أنه سيقابل باطراء حماسي) في خلال سنوات قليلة لن تبالي مطلقاً بالقلق على محصول التفاح اللعين \* سيكون بإمكانى عندئذ أن أزعاك ، انتظري وسوف ترين ! اننى لا أكسب الكثير الآن بالطبع ، وما كنت أتوقع ذلك ، فاننى قد بدأت الآن فقط ، ولكننى منذ تزوجت أحقق تقدماً طيباً - لا بأس به ، لا بأس به - والمسألة الآن لا تعدو أن تكون مسألة وقت حتى - بل لكى ترى بنفسك فان « كول » Cole وهو المدير وأحسن ولد فى العالم ، قد استدعانى الى مكتبه وقال لى انه كان يتابعنى واننى من النوع الذى كانوا يريدونه بالضبط ، وهو يعتقد أن لدى كل المؤهلات لأكون اكتشافاً حقيقياً \* ( فخورا ) ما قولك فى ذلك ؟ بالتأكيد ان هذا مرض بما فيه الكفاية ، اليس كذلك ؟

**هسز ايفانز :** ( بغموض - من الواضح أنها لم تسمع الكثير مما قاله ) هذا رائع يا سامى \* ( تفكر متوجسة ) \*

**آمل حقا أن أكون مخطئة .. ولكن وعشسة الرعب القديمة انتابتنى من أول دقيقة خطت فيها من عتبة الباب ! ..**  
**لا اظن أنها قالت لسام ، ولكن يجب أن أتأكد \***

**ايفانز :** ( يرى الآن انشغالها - فيشعر باهانة عميقة - ويسألها مختبراً ) أراهن أنك لم تسمعى كلمة مما قلت ، أما زلت قلقة على نتيجة محصول التفاح اللعين ؟

**هسز ايفانز :** ( تجفل شاعرة بالذنب - تقول محتجة ) بل لقد سمعت يا سامى - كل كلمة مما قلت ! وهذا هو ما كنت أفكر فيه الآن - كم أنا فخورة بأنك تتقدم هذا التقديم الرائع !

ايفانز ( أرضاه ذلك ولكنه ما زال يتذمر ) لا يمكن أن يخمن  
الانسان ذلك من الاكتئاب الذي كان باديا عليك ! ( ولكنه يتشجع  
على مواصلة حديثه ) - وقد سألتني « كول » ان كنت متزوجا - بدا  
أنه يهتم اهتماما شخسيا حقيقيا - وقال انه سعيد بأن يسمع ذلك،  
لأن الزواج هو الذي يزود الانسان بنوع الطموح الصحيح - الطموح  
غير الاناني - اذ يعمل لزوجته وليس لنفسه فحسب ( ثم في ارتباك )  
بل أنه حتى سألتني ان كنا ننوِّع زيادة جديدة في أفراد الأسرة .  
مسز ايفانز ( ترى في ذلك فرصتها - فتقول بسرعة وهي  
تفتعل ابتسامة ) كنت أنوى أن أسألك هذا أنا نفسي يا سامي -  
( تندفع متوجسة ) ! نينا - لن تنجب طفلا ، اليس كذلك ؟  
ايفانز ( بشعور بذبذب غير محدد - وكأنه يكره أن يعترف بذلك )  
أنا - لماذا - تعنين هل هي الآن حامل ؟ لا أظن ذلك يا أمي ...  
( يخطو نحو النافذة وهو يصفر بطريقة عابرة مبالغ فيها وينظر الى  
الخارج )

مسز ايفانز ( تفكر بارتياح كئيب )  
انه لا يعلم .. هذا على الاقل يستوجب الحمد حتى الآن  
ايفانز ( يفكر بلهفة شديدة )  
لو أن هذا يحدث فحسب ! .. وبسرعة ! .. لقد  
بدأت نينا تحبني .. قليلا .. شعرت بذلك في الشهرين  
الاخيرين .. يا الهى كم أسعدنى ذلك ! .. قبل ذلك لم تكن  
تحبني .. كانت تعجب بى فحسب .. وكان هذا كل ماأطلبه  
.. لم أجسر على الأمل فى انها سوف تحبني .. ولا حتى قليلا  
.. بمثل هذه السرعة .. أحيانا أشعر أنه شيء رائع الدرجة  
أنه غير حقيقى .. اننى لا أستحقه .. والآن .. لو حدث  
ذلك .. فسوف أؤكد عندئذ .. سيكون هناك .. نصفه نينا  
ونصفه أنا .. دليل حى !  
( ثم تتسلل نغمة توجس )



وأنا أعرف انها تريد طفلا .. بلهفة شديدة .. هذا  
واحد من الأسباب التي تزوجتني من أجلها .. وأنا أعرف  
انها كانت تشعر طول الوقت بأنها سوف تحبني عندئذ ..  
تحبني حقا .  
( مكتئبا )

لا أعرف لماذا .. كان ينبغي أن يحدث منذ مدة ..  
أمل ألا يكون هناك عيب ما .. في أنا !  
( يجفل ، يطرد أفكاره ، ثم فجأة يتعلق بقشعة ، فيستدير  
نحو أمه آملا ) لماذا سألتني ذلك يا أمي ؟ - هل تعتقدين ؟  
مسز ايفانز ( بسرعة ) - لا ، حقا ! لا أظن أنها كذلك ! -  
لا أستطيع أن أقول هذا على الإطلاق !  
ايفانز ( مغتما ) - أننى - كنت أظن أنه ربما - ( ثم يغير  
الموضوع ) أظن أننى يجب أن أصعد لأحیی عمى بیسى  
مسز ايفانز ( وجهها يصبح متحفزا - تقول بلهجة صارمة -  
ولكن فى شىء من الرجاء ) - لا أظن ذلك يا سامى . انها لم  
ترك منذ أن كنت فى الثامنة ، ولن تعرفك . ثم انك فى شهر  
العسل ، والشيخوخة شىء حزين دائما فى نظر الشباب ، فاسعد  
طالما استطعت ! ( ثم تدفعه ناحية الباب ) اسمع ! الحق بصديقك هذا  
انه لم يكد يخرج سيارته ، اركب معه الى المدينة ، واعطنى الفرصة  
لاأعرف بزوجة ابنى ، وأحاسبها لأرى كيف ترعاك ! ( تضحك  
بافتعال )

ايفانز ( ينفجر بعاطفة حارة ) أكثر مما أستحق ! انها ملاك  
يا أمى ! أعلم انك سنوف تحببتها !  
مسز ايفانز ( برقة ) - لقد أحببتها بالفعل يا سامى ! انها  
جميلة جدا ورقيقة جدا !  
ايفانز ( يقبلها - فرحا ) - سأقول لها ذلك - سأذهب من هنا  
لاقبلها قبل أن أخرج ( يجرى خارجا من باب المطبخ )

مسز ايفانز ( تنظر خلفه - منفعة )

انه يحبها ! .. وهو سعيد ! .. هذا هو كل ما يهم ! ..  
أن يكون سعيدا . ( تفكر متوجسة )

لو انها فقط كانت لن تنجب ! .. لو انها فقط كانت  
لا تهتم كثيرا بأن يكون لها طفل ! .. يجب أن أحسم هذا  
الأمر معها .. يجب ! .. ما من طريق آخر .. باسم  
الرحمة .. باسم العدل .. يجب أن ينتهى ذلك مع ولدى  
.. ويجب أن يعيش سعيدا .

( عندما تسمع صوت خطوات قادمة من المطبخ تعتدل في  
مقعدھا متصلبة ) .

نينا ( داخله من المطبخ ، فنجان القهوة في يدها وهي تستسم  
في سعادة ) صباح الخير ( تردد - ثم تقول بحياء ) يا أمي .  
( تتقدم نحوها وتقبلها ، ثم تنساب وتجلس على الأرض بجوارها .

مسز ايفانز : ( بسرعة واضطراب ) انه يوم رائع حقا  
أليس كذلك ؟ كان يجب على أن أكون هنا وأعد افطارك ولكننى كنت  
في الخارج أتجول مع سامى بالقرب من هنا .. أرجو أن تكونى قد  
وجدت كل ما تريدين .

نينا : لقد وجدت حقا ! - واكلت كثيرا جد الدرجة أننى خجلة  
من نفسى ! ( تومىء إلى فنجان القهوة وتضحك ) أترين ؟ اننى  
ما زلت أواصل .

مسز ايفانز : هذا مفيد لك !

نينا : يجب أن أعتذر لنزولى متأخرة هكذا .. كان يجب على  
سام أن ينادينى . ولكننى لم أستطع أن أنام حتى مطلع الصباح  
لسبب ما .

مسز ايفانز ( بلهجة غريبة ) لم تستطيعى النوم ؟ لماذا ؟ هل  
شعرت بشيء غريب - فى هذا البيت ؟

نينا ( تصدمها لهبتها - نتطلع اليها ) كلا ، لماذا ؟ ( تفكر )  
كم يتغير وجهها ! يا لهما من عيني حزيتين !  
مسز ايفانز ( تفكر معذبه بنوجسها )

يجب أن أبدأ في اخبارها .. يجب .  
نينا ( متوجسة بدورها الآن )

ذلك الاحساس المريض الميت .. حين يكون شيء ما على  
وشك الوقوع .. شعرت به قبل أن اتلقى البرقية عن جودون  
( ثم تتناول رشفة من القهوة - وتحاول أن يكون حديثها  
عابرا ولطيفا ) قال سام انك تريدين أن تتحدثي معي .  
مسز ايفانز ( في تبلد ) نعم . أنت تحبين ابني ، أليس  
كذلك ؟

نينا ( تجفل تفتعل ابتسامة ، وتقول بسرعة ) - لماذا ،  
بالطبع ! ( تطمئن نفسها )

لا انها ليست كذبة .. انا أحبه بالفعل .. أبو طفلي .  
مسز ايفانز ( مندفة ) - هل ستنجبين طفلا يا نينا ؟  
نينا ( تضغط يد مسز ايفانز - ببساطة ) نعم يا أمي .  
مسز ايفانز ( بنبرتها الجوفاء الجامدة - تقول كلماتها بسرعة  
آلية ) ألا تظنين أن هذا سابق لأوانه ؟ ألا تظنين من الأفضل أن تنتظري  
الى أن يدبر سام مزيدا من النقود ؟ ألا تظنين أنه سيكون عبئا على  
سام وعليك ؟ لم لا تواصلان حياتكما مسعدين - أنتما الاثنان  
فحسب ؟

نينا ( تفكر مذعورة )

ماذا وراء ما تقول ؟ .. ذلك الشعور بالموت مرة أخرى !  
( تتحرك مبتعدة عنها - في نفور ) - لا ، لا أظن أيا من هذه  
الاشياء يا مسز ايفانز . اني أريد الطفل - أكثر من أي شيء آخر  
كلانا بربده .

مسز ايفانز ( يائسة ) أنا أعرف ( نم فى صرامة ) ولكنك  
لا تستطيعين . يجب أن تروضى نفسك على انك لا تستطيعين .  
( تفكر بقسوة ، بل وحتى فى رضى )

أقول لها ! .. اجعلها تقاسى ما قلدى ان أقاسيه ! ..  
لقد كنت وحيدة تماما .

نينا ( تفكر متكهنة ومرتعبة )

كنت أعرف ! .. من سماء زرقاء - السواد !

( تقفز على قدميها - فى حيرة ) - ماذا تقصدين ؟ كيف يمكنك  
أن تقولى شيئا كهذا ؟

مسز ايفانز ( تمد يدها بحنان محاولة أن تلمس نينا ) لأننى  
أريد لسامى ، ولك أيضا ، يا طفلى ، أن تكونا سعيدين . ( ثم  
عندما تنفر نينا بعيدا عن يدها - تقول بلهجتها الجافة ) أنت ببساطة  
لا تستطيعين .

نينا ( متحدية ) ولكننى أستطيع ! بل لقد استطعت بالفعل !  
أعنى أننى ، ألم تفهمى ما قلت ؟

مسز ايفانز ( برقة ) أعرف أنها قسوة ( ثم فى عناد ) ولكنك  
لا تستطيعين أن تستمرى .

نينا ( بعنف ) لا أظن أنك تعرفين ما تقولين ! اليك فكرة  
مرعبة لك جدا ، يا أم سام - كيف كنت تشعرين لو أن انسانا  
جاء اليك - عندما كنت تحملين سام وقال لك - ؟

مسز ايفانز ( تفكر بقسوة )

الآن فرصتى !

( بصوت خال من التعبير ) لقد قالوه لى ! قاله لى أبو سام -  
زوجى ! وقلته لنفسى ! وفعلت كل ما أستطيع ، وكل ما استطاع  
زوجى أن يفكر فيه لكى لا - ولكننا لم نكن نعرف ما فيه الكفاية  
ثم جاءت الآلام فى وقتها ، وصليت لكى يولد سامى ميتا ، وصلى

والدسامى أيضا ولكن سامى ولد سليما ومبتسما ، ولم يكن أمامنا  
الا أن نحبه ونعيش فى الرعب . لقد ضاعف من عذاب الرعب الذى كنا  
نعيش فيه . وهذا هو ما سوف يحدث لك . أما سامى فسوف  
يمضى فى الطريق الذى سلكه أبوه . ( فى شئ قليل من العنف )  
أقول لك انها ستكون جريمة - جريمة أسوأ من القتل ! ( ثم  
نسترد نفسها - فى اشفاق ) واذن فأنت لا تستطيعين مطلقا يا نينا  
نينا ( التى كانت تسمع مشتتة الانتباه - تفكر )

**لا تستمعى لها . . الاحساس بالموت ! . . ماذا يحدث  
تحاول أن تقتل طفلى ! . . اوه ، انا أكرهها !**

( حانقة فى هيستريا ) ماذا تقصدين ؟ لم لا تتكلمين بوضوح ؟  
( بعنف ) أنا أعتقد أنك انسانية فظيعة ! تصلين لكى يولد طفلك  
ميتا ! هذه كذبة ! أنت لا تستطيعين !

**مسز ايفانز ( تفكر )**

**أنا أعرف ما فعله الآن . . نفس ما فعلته بالضبط . .  
تحاول ألا تصدق .**

**( بقسوة ) .**

**ولكننى سأرغمها ! . . يجب أن نفاسى هى أيضا ! . . كنت  
وحيدة تماما ! . . يجب ان تشاركنى وتساندنى لانفساذ  
سامى ! . .**

( بصوت جاف ، أجوف ، لا رحمة فيه ، وخال من التعبير أكثر  
من ذى قبل ؛ كنت أظن أنى واضحة ، ولكننى سأكون أوضح . تذكرى  
فقط أنه سر عائلى وأنت الآن واحدة من العائلة . انها لعنة آل ايفانز  
لقد ماتت أم زوجى - وكانت الابنة الوحيدة لأبيها - فى مستشفى  
للمجانين ، ومن قبلها أبوها . أنا أعرف هذا عن يقين . وأخت زوجى  
عمة سام ، ففدت عقلها ، وهى تعيش فى الطابق العلوى لهذا البيت  
لم نخرج من غرفتها منذ سنين وأقوم برعايتها . هى تجلس فحسب



لا تقول كلمة ولكنها سعيدة • تضحك لنفسها كثيرا ولا تهتم لشيء في الدنيا • ولكنى أذكرها عندما كانت بحالتها الطبيعية - كانت تعيش دائما ، ولم تتزوج • فمعظم أهل الناحية هنا كانوا يخافون من آل ايفانز رغم أنهم من الأثرياء في المنطقة • كانوا على ما أظن يعرفون بجنونهم الذي يعود الى عهد لا يعلمه إلا الله ، ولم أكن أعرف قصة آل ايفانز الى ما بعد أن تزوجت زوجي ، فهو لم يبح لي الا بعد أن تزوجنا • طلب مني أن أصفح عنه ، وقال لي أنه أحبني الى درجة أنه كان سيجن لو عاش بدوني ، وقال اننى أمله الوحيد في الخلاص وهكذا صفحت عنه • كنت أحبه جدا جدا ! قلت لنفسى انى سأكون خلاصه ، ولعلى كنت أستطيع ذلك لو لم يولد سامى ، فقد ظل زوجي فى حال طيبة حتى ذلك الوقت • وكنا قد أقسمنا ألا ننجب أطفالا ولم ننس الحرص لمدة عامين كاملين - ثم فى ليلة من الليالى ذهبنا الى حفل راقص ، وشرب كلانا قلبلا من الحمر الحامية ، القدر الكافى - لكى ننسى • ثم ركبنا عائدين فى ضوء القمر - ضوء القمر ذاك ! - مجرد أشياء صغيرة تلد أشياء عظيمة !

نينا ( فى آئين متبلد ) أنا لا أصدقك ! لن أصدقك !  
مسز ايفانز ( ماضية فى سردها الرتيب ) وأخيرا فان زوجي والد سامى ، انهار بدوره عندما كان سامى فى الثامنة من عمره فحسب ، برغم كل كفاحنا أنا وهو للنجاة • لم يستطيع أن يواصل الحياة ، وهو يعيش فى رعب على سامى ، مفكرا فى أن اللعنة قد تحل به فى أى لحظة ، فى أى مرة كان سامى يمرض فيها ، أو يصيبه الصداع ، أو يخطئ رأسه ، أو يشرع فى البكاء ، أو ينتابه كابوس أو يصرخ ، أو يقول شيئا غريبا مثل تلك الأشياء التى يقولها الاطفال بطبعهم ( فى شيء من الحدة ) والحياة بهذه الصورة ، مع هذا الخوف ، هى عذاب مرعب • أنا أعرف ذلك ، فقد عشتها الى جانبه ، واوشكت أن تدفعنى للجنون أنا أيضا - ولكن الجنون لم يكن فى دمي

وهذا هو السبب في أنني أقول لك ، يجب أن تفهمي أنك لا تستطيعين  
يا نينا !

نينا (تنفجر فجأة - في غضب هستيري) . أنا لا أصدقك ! إلا  
أصدق أن سامي كان يتزوجني مطلقا لو أنه كان يعلم !  
هستر ايفانز ( بحدة ) ومن قال ان سامي يعلم ؟ انه لا يعرف  
أى شيء عن ذلك ! كان هذا هو عمل حياتي : أن أمنعه من أن يعلم  
فعندما انهار أبوه وأصابه ما أصابه ، أرسلت سامي فورا الى مدرسة  
داخلية قلت له أن أباه مريض ، وبعد فترة قصيرة أرسلت أقول  
انه مات . ومنذ تلك اللحظة الى أن مات أبوه بالفعل ، عندما كان  
هو في السنة الثانية بالكلية ، أبقيته بعيدا - بالمدرسة في الشتاء  
والمخيمات في الصيف . كنت أذهب لأراه ، ولم أتركه مطلقا يأتي  
الى البيت . ( مع تنهيدة ) وكان أمرا شاقا أن أتخل عن سامي ،  
مع علمي أنني أنسيه أن له أما . كنت سعيدة بأن أرهاها معا ، وكان  
هذا يشغلني الى درجة أنه لم تكن عندي الفرصة للتفكير عندئذ .  
ولكن هاك ما أصبحت أفكر فيه منذ ذلك الوقت يا نينا : أنا متأكدة  
تماما أن زوجي كان يمكن أن يحتفظ بعقله بمعونة حبي لو لم أنجب  
سامي . ولو أنني لم أنجب سامي لما أحببت سامي - ولما افتقدته  
أليس كذلك ؟ ولأمكنني أن احتفظ بزوجي أيضا .

نينا ( غير ملقبة بالا الى هذه العبارات الاخيرة - في تهكم  
وحشي ) وأنا التي كنت أظن أن سامي طبيعي جدا - سليم وعاقل  
تماما - وليس مثلي ! وكنت أظن أنه يستطيع أن يهبنى أطفالا  
أصحاء وسعداء أنسى فيهم نفسي وأتعلم أن أحبه !

هستر ايفانز ( مرتعبة تشب على قدميها ) تتعلمين ؟ قلت لي  
أنتك تحبني سامي !

نينا : كلا ! ربما أوشكنت على ذلك - مؤخرا - ولكن كان هذا  
عندما أفكر في طفله فحسب ! أما الآن فأنا أكرهه ! ( تبدأ في

بكاه هستيرى - مسز ايفانز تتجه نحوها وتضع ذراعها حولها -  
نينا تقول منهنه ) لا تلمسينى ! انا اكرهك أنت أيضا ! لم لم  
نقول له انه يجب ألا يتزوج ؟

مسز ايفانز - وأى سبب كنت أستطيع أن أقوله له بدون  
أن أخبره بكل شيء ؟ وأنا لم أسمع بك الا بعد زواجكما ، وأردت  
أن أكتب لك ولكنى خشيت أن يقرأ ما أكتب . ولم أكن أستطيع  
أن أتركها بالطابق العلوى وآتى لأراك . ظلمت أكتب لسامى لكى  
يحضرك هنا على الفور ، برغم أن حضوره كان يخيفنى خوفا مميتا  
خشية أن يرتاب فى شيء . يجب أن تبعديه عن هنا فورا يانينا !  
كل ما كنت آمله الى أن أقابلك وأشرح لك كل شيء ، هو ألا تكونى  
حريصة على انجاب أطفال الآن - فشباب هذه الأيام لا يحرصون  
على ذلك . وكنت أعتقد أنك سوف تحببته كما أحببت أنا أباه وتقنعين  
به وحده .

نينا ( ترفع رأسها - بوحشية ) كلا ! أنا لا أحبه ! ولن أفعل !  
سوف أتركه . سوف أتركه

مسز ايفانز ( تهز رأسها - بقسوة ) لا تستطيعين ! سوف  
يجن حقا عندئذ ! انك تصبحين شيطانة ! ألا ترين كم يحبك ؟  
نينا ( تنتزع نفسها بعيدا عنها - وتقول بخشونة ) - ليكن  
انا لا أحبه ! لقد تزوجته لأنه كان بحاجة الى - ولأنى كنت بحاجة الى  
أطفال ! وأنت الآن تقولين لى أننى يجب أن أقتل - أوه ، نعم أرى  
أننى يجب على ، لاتناقشينى بعد الآن ! انى لأحبه بحيث لا أرضى له  
أن يلقى هذا المصير ! وأنا أكرهه الآن أيضا ، لأنه مريض ، انه  
لبس طفلى ، بل طفله ! ( فى مرارة رهينة وتهكم ) وما زلت تجسرين  
على القول بأنى لا أستطيع حتى أن أهجر سام !

مسز ايفانز ( بحزن ومرارة بالغين ) قلت توا انك تزوجته  
لأنه كان بحاجة اليك . الا يحتاج اليك الآن - أكثر من أى وقت؟

ولكنى لا أستطيع أن أقول لك ألا تتركه - ان كنت لا تحببه .  
ولكن كان ينبغي ، لا تتزوجيه ما دمت لا تحببه . سيكون ما يحدث  
نتيجة غلطتك .

نينا : ما الذى سيحدث ؟ - ماذا تقصدين ؟ - سيكون سام  
بخير - بالضبط كما كان من قبل - وهى ليست غلطتى على أى  
حال ! ليست غلطتى ! - ( ثم تفكر معذبة الضمير ) .

سام المسكين . . . انها على حق ! . . . ليست غلطته . . . انها  
غلطتى . . . أردت أن أستغله الآنقذ نفسى . . . تصرفت بجبن  
. . . مرة أخرى . . . كما فعلت مع جوردون . . .

مسز ايفانز ( بصرامة ) أنت تعرفين ما سوف يحدث له ان  
بركته - بعد كل ما قلت لك . ( ثم تنفجر فى ضراعة حارة )  
أوه ، انى لأركع أمامك على ركبتى ، لا تعرضى ولدى لهذا الحظر !  
يجب أن تهبطى لواحد من آل ايفانز ، للأخير ، الفرصة لأن يحيا فى  
هذا العالم . وسوف تتعلمين أن تحبيه لو كرست نفسك له تماما !  
( ثم مع بسمة كالحة ) بل انى لأحب تلك البلهاء بالطابق العلوى ،  
ظللت أرهاها سنين طويلة ، وعشت لها حياتها بحياتى - تستطيعين  
أن تقولى ذلك . فلتهبى حياتك لسامى وعندئذ فسوف تحببه كما  
تحبين نفسك . سترغمين على ذلك ! هذا مؤكد كالموت ! ( تضحك  
ضحكة غريبة رقيقة ، مليئة بالاستمتاع بالمرارة ) .

نينا ( بنوع من التعجب المتبلسد الغبى ) - وهل وجدت  
السلام ؟

مسز ايفانز ( فى مرارة ) يقال ان السلام هناك - فى جنان  
عدن الحضراء ! يجب أن تموتى لكى تتعرفى عليه ! ( ثم فى اعتزاز )  
ولكن أستطيع أن أقول انى فخورة ، لأنى عشت أمينة لأولئك الذين  
وهبواى الحب ووثقوا بى !

نينا ( مأخوذة - تقول فى اضطراب ) نعم - هذا صحيح ،  
أليس كذلك ؟ ( تفكر بطريقة غريبة ) .

الحياة بأمانة .. الفخر .. الثقة .. لعب الدور !! من  
الذى يكلمنى ؟ .. جوردون !! أوه يا جوردون ، أتعنى أنى  
يجب أن أهب لسام الحياة التى لم أهبها لك .. كان سام  
يعبك كثيرا .. قال اننا لو أنجبنا ولدا فسوف نسميه  
جوردون ذكرى شرف لجوردون .. شرف جوردون .. شرف  
جوردون! .. ما الذى يجب أن أفعله الآن لأشرفك يا جوردون ؟  
نعم ! .. انى أعلم !

( تتكلم باكية بصوت متبلد ) ليكن يا أماء : سوف أبقى مع سام .  
ما من شئ آخر أستطيعه ما دمت ليست غلطته ، الصبى المسكين !  
( ثم فجأة تنفجر فى صرخة يائسة ) ولكنى سأكون وحيدة تماما  
سأكون قد فقدت طفلى ! ( تتهاوى على ركبتها عند قدمى مسز  
ايفانز - وتقول بطريقة مؤثرة ) آه يا أمى ، كيف يمكن أن أواصل  
الحياة ؟

مسز ايفانز ( تفكر تعسة )

الآن هى تعرف ما قاسيت .. الآن يجب أن أساعدها ..  
من حقها أن تحصل على طفل .. طفل آخر .. فى وقت ما ..  
بطريقة ما .. هى تهب حياتها لتنقذ ولدى سامى .. يجب  
أن أنقلها !

( مترددة ) ربما يا نينا ..

نينا: ( فى تبلد وحنق من جديد ) وماذا عن سام ؟ أنت تريدني  
أن يكون سعيدا ، أليس كذلك ؟ انجأى للطفل يهمله بقدر ما يهمنى !  
لو كنت تعرفين أى شئ عنه لفهمت ذلك !

مسز ايفانز ( بحزن ) آنا أعلم ذلك .. والاحظه عليه يا نينا ..  
( مثلثة طريقها ) لا بد أن هناك طريقا ما - بصورة ما .. أذكر  
عندما كنت حاملا بسام أنى كنت أنسى أحيانا أنى زوجة ، كنت  
أذكر الطفل الذى بداخلى فحسب ، ثم أتمنى لو أنى قد تصرف



عن عمد فى عامنا الأول ، دون أن يعلم زوجى ، فاخترت رجلا ،  
 ذكرا موفور الصحة يصلح للانجاب ( كما تفعل مع الماشية ) -  
 لكى أهب الرجل الذى أحبيته طفلا سويا . وما دمت ما كنت لأحب  
 ذلك الرجل وما كان ليحبنى فإين كان الخطأ ؟ ولكن الرب كان  
 يهمنى « تلك خطيئة ! الزنا ! أسوأ خطيئة ! » - ولكن عندما يبتعد  
 كنت أجادل نفسى مرة أخرى بأنه كان يمكن بذلك أن يكون لنا طفل  
 سوى ، ولا داعى للخوف . فلعل زوجى كان يشعر - دون أن  
 يدري كيف شعر بذلك - اننى لست خائفة ، وأن ذلك الطفل  
 ليس موسوماً باللعنة المتوارثة ومن ثم فلا حاجة به للخوف . ولعل  
 كنت أستطيع أن أنقذه . ولكنى كنت ساعتها أخاف الرب لدرجة  
 أنى ما كنت أقدر على ذلك أبدا ( ثم فى بساطة شديدة ) - كان  
 يحب الأطفال كثيرا ، كان زوجى المسكين يحبهم ، وكانوا هم يتعلقون  
 به بطريقة لم ترى لها مثيلا . لقد ولد ليكون أباً بالفطرة . وسامى  
 مثله .

نينا : ( كما لو كانت عن بعد ، بطريقة غريبة ) نعم سامى  
 مثله ، ولكنى لست مثلك ( متحذبة ) أنا لا أومن بالله - أب !  
 مسز أيفانز : ( بلهجة غريبة ) اذن فسيكون الأمر سهلا  
 عليك . ( مع ابتسامة كئيبة ) ولا أنا أيضا أومن به ، ليس الآن .  
 كنت ذات يوم أهتم اهتماما عظيما بما هو الهى وما هو شيطانى  
 - ولكننى تجاوزت ذلك بكثير وأنا أعيش هنا بين المساكين الذين  
 عوقبوا دون ذنب ارتكبوه ، وأعاقب أنا معهم دون ذنب سوى أنى  
 أحببت كثيرا . ( فى حسم ) أن تكون سعداء - هذا هو آخر مدى  
 نستطيع أن نصل اليه فى معرفة ما هو الخير ! أن تكون سعداء ،  
 هذا هو الخير . وما عدا ذلك فهو مجرد كلام ! ( تصمت برهة - ثم  
 تقول فى وقار متجهم غريب ) أنا أحب ولدى سامى ، وقد استطعت  
 أن أرى كيف يريدك أن تنجى طفلا . ولا بد أن يتأكد سامى أنك

تحيينه - حتى يكون سعيدا . فأيا كان ما تفعله لتجعليه سعيدا  
فهو خير - هو خير ! نينا ! أنا لا أبالي بشيء ! يجب أن تحصل على  
طفل سوى - فى وقت ما لتكونا كلاكما سعيدين ! هذا هو واجبك  
المستحق !

نينا : ( فى اضطراب - نصف هامسة ) نعم ، يا أمى :  
( تفكر بلهفة ) .

أريد أن أكون سعيدة .. هلا هو حقى .. وهو واجبى !  
( ثم فجأة فى عذاب الشعور بالذنب )

أوه يا طفلى .. يا طفلى المسكين .. أنا أنساك .. أتمنى  
غيرك بعد أن تموت .. أشعر بك تفرع قلبى طالبا الرحمة  
.. أوه !

( تبكى بعذاب مرير )

مسز ايفانز ( فى رقة وتعاطف عميق ) أنا أعرف ماتقاسين .  
وما كنت أقول لك ما قلته توا لولا علمي أننا ، نحن الاثنين ، يجب  
ألا ترى احدانا الأخرى مرة ثانية ، الى الأبد . يجب عليك أنت  
وسامى أن تنسيانى الى الأبد ( بينما تصدر عن نينا حركة احتجاج  
- تقول فى اكتئاب وتجهم ) أوه ، نعم - سوف تفعلان ذلك ،  
بسهولة . الناس ينسون كل شيء . يجب عليهم ذلك ، هؤلاء  
الناس المساكين ! وقد قلت ما قلته لك عن الطفل السوى لك  
تذكره حين تحتاجين لذلك - بعد أن تنسى هذا .

نينا ( تشهق بصورة مؤثرة ) - لا تقولى ذلك ! أرجوك  
يا أمى !

مسز ايفانز ( فى حنان مفاجئ - ترفع نينا وتسندها بين  
ذراعيها وتقول بانكسار ) أيتها الطفلة المسكينة ! لكأنك ابنة  
أحزاني ! أنت الآن أقرب الى من سامى فى أى وقت ! أريدك أن  
تكونى سعيدة ( تشهق باكية بدورها وهى تقبل رأس نينا المائلة )  
( ستار )

## الفصل الرابع

**المنظر : احدى الامسيات في بداية الشتاء التالى بعد حوالى سبعة أشهر . مكتبة البروفيسور مرة أخرى . مازالت الكتب في مكانها لم تمس فليست هناك فراغات في صفوفها المحكمة ، ولكن الزجاج الذى يفصلها عن العالم أصبح رماديا بما يعفره من تراب مما جعل الكتب تبدو كاشباح مخيفة مختلطة . اما الكتب فمع انه هو نفسه ، الا انه لم يعد مكتب البروفيسور ، شأنه في ذلك شأن بقية الاثاث ، فاضطرابه يكشف ان عقلية البروفيسور المنظمة لم تعد تسبغ عليه طابع شخصيته . سادت الكتب الفوضى - فهناك مجلدات من دائرة المعارف البريطانية ، مختلطة ببعض المؤلفات الشعبية عن «تمرين العقل على النجاح» وماشاكل ذلك ، وقد تكومت فوق بعضها البعض بطريقة عشوائية . وهى تبدو بعصريتها**

متناقضة تناقضا صارخا ومثيرا مع خلفية المؤلفات الكلاسيكية باللفات الاصلية . عناوين هذه الكتب مشتتة في كل الاتجاهات ، وليس هناك كتاب تربطه علاقة بالكتاب الآخر الذى تحته - ولذلك فهي لاتوحى مجتمعة برابطة معنى موحد . اما بقية المكتب فقد تناثرت فوقه محبرة ، واقلام حبر ، واقلام رصاص ، ومساحات (اساتيك) وعلبة لاوراق الالة الكاتبة ، وآلة كاتبة في الوسط امام المقعد . اما المقعد فقد اذبح الى الخلف مما ادى الى انحراف السجادة . وعلى الارض ، بجانب المكتب ، سلة مهملات للورق تفيض بمحتوياتها - والى جوارها بضع صفحات من الورق وغطاء الالة الكاتبة الجلدى الذى يبدو كخيمة متقوصة . لم يعد الكرسي الهزاز في الوسط لكنه سحب بالقرب من المكتب بحيث أصبح يواجهه مباشرة وظهره للاركة الخشبية - وهذه الاركة بدورها قد سحبت بحيث أصبحت أقرب بكثير الى المكتب ، ولكنها الآن اقرب الى خلفية المسرح ، وهي ليست معتدلة تماما نحو الواجهة اذ يميل ظهرها بزاوية نحو الباب في الركن .

يجلس (ايفانز) في مقعد البروفيسور القديم . ويبدو واضحا انه كان يكتب على الالة الكاتبة او انه على وشك ان يكتب لان هناك صفحة من الورق تطل من الالة . وهو يدخن غليوناً ، ويعيد اشعاله باستمرار سواء كان بحاجة الى ذلك او لم يكن . وهو يعض الغليون ، ويحركه بين شفتيه من ناحية الى اخرى ، ويمتص دخانه وينفثه ، وينفخ فيه بعصبية . تعبير وجهه مهموم ، وعيناه زائفتان وكتفاه متهدلان في استسلام . يبدو اشد نحولا بكثير ، ووجهه شاحب وغائر . الملابس الجامعية لم تعد انيقة عليه ، فهي بحاجة للكى وتبدو واسعة جدا عليه .

ايفانز ( يتحول نحو آله الكاتبة ، ويدق عليها بضع كلمات قليلة بنوع من اليأس وانعدام الهدف ، ثم ينتزع الورقة من الالة مع صيحة اشمئزاز ويكورها ويلقيها بعنف على الارض وهو يزيع مقعده الى الخلف ويثب على قدميه ) ياللجسيم ! ( يذرع الغرفة جيئة وذهابا وهو يدخن غليونته ويفكر معذبا ) .

لا فائدة .. لا أستطيع أن أفكر فى أى شىء .. حسن ،  
ومنذا يستطيع على أى حال أن يخترع اعلانا عن رواية مع  
آخر عن اللبن المجفف ؟ .. كل المواد استنفدت بالفعل ..  
انتصار التتار بفضل لبن الفرس المجفف .. واسم العالم  
البارز « متشينكوف Mitchinkoff » كل ذلك قد استهلك حتى  
الموت .. ولكننى يجب ببساطة أن أبتكر شيئا آخر أو ..  
« كول » قال لى ماذا أصابك مؤخرا ؟ .. لقد بدأت بداية حسنة  
جدا .. كنت أظن أنك اكتشاف حقيقى ولكن عمالك تدهور  
ولم يسفر عن شىء ..

( يجلس على حافة الأريكة الخشبية القريبة منه ، كتفاه  
مفوستان - يفكر قانطا )

لم استطع أن أنكر ذلك .. ظلمت أنحدر منذ عودتنا  
من تلك الرحلة الى بيتنا .. لا افكار .. سوف أطرده ..  
عقيم ..  
( برعب المذنب )

وبأكثر من طريقة كما أظن !

( يشب واقفا كما لو أن هذه الفكرة كانت دبوسا غرس فيه -  
يشعل من جديد غليونه المشتعل بالفعل ، ويعود يذرع الغرفة جيئة  
وذهابا ، ويحول فكره عامدا لموضوعات أخرى )

أظن ان الرجل العجوز يتقلب فى قبره لأنى أكتب  
الاعلانات فى مكتبه .. ربما كان هذا هو السبب فى انى  
لا أستطيع .. شعور التطفل .. سوف أحاول غدا فى غرفة  
نومى .. فانا أنام وحدى .. منذ مرضت نينا .. مرضا  
نسائيا ما .. رفضت أن تفصح لى .. منتهى الحياء .. ومع  
ذلك فهناك أشياء معينة من حق الزوج أن يعرفها .. لا سيما  
ونحن لم .. منذ خمسة أشهر .. قالت ان الطبيب أشار



بأنها لا يجب .. أى طبيب ؟ .. لم تقل هذا أبدا .. ماذا  
أصابك بحق الجحيم ؟ أتظن أن نينا تكذب ؟ .. لا .. لكن ..  
( يائسا )

لو تأكلت فقط أن السبب هو أنها مريضة حقا ..  
وليست مريضة بالتقرز منى فحسب !  
( يغوص فى الكرسى الهزاز يائسا )

لقد طرأ عليها تغير كبير بالتأكيد .. منذ تلك الزيارة  
للبيت .. ما الذى حدث بينها وبين أمى ؟ .. هى لا تقول  
شيئا .. بدا أنهما يحبان بعضهما .. كلتاهما بكت حين  
رحلنا .. ومع ذلك فقد أصرت نينا على أن نرحل فى نفس  
اليوم وبدت أمى متلهفة على التخلص منا .. لا أستطيع أن  
أفهم .. فى الأسابيع القليلة التالية كان حب نينا طاغيا ..  
لم أشعر بمثل تلك السعادة أبدا .. ثم انهارت .. من توتر  
الانتظار والامل فى أن تحمل .. دون أن يحدث شيء .. هذا  
هو السبب .. غلطتى أنا .. كيف تعلم ؟ .. لا تستطيع أن  
تحكم بهذا ..

( يثب على قدميه من جديد ، يذرع الغرفة جيئة وذهابا مرة  
أخرى - مشتتا )

يا الهى ، لو أننا فقط ننجب طفلا ! .. اذن لأريتهم  
جميعا ما أستطيع أن أفعل ! .. كان «كول» يقول دائما أن  
عندى الخامة ، ونيد كان يعتقد ذلك بالتأكيد ..  
( بانفعال مفاجئ وارتياح )

يا الهى ! كنت أنسى ! سوف يأتى نيد الليلة .. نسيت  
أن أخبر نينا .. يجب ألا أشعرها بأنى حملته على المجيء  
ليخلصها .. سوف تكرهنى لأنى ابتلعت كرامتى بعد أن  
انقطع هو عن زيارتنا تماما .. ولكن كان حتما على .. فقد

تخطمت أعصابى .. يجب أن أعرف أين الخطأ .. ونريد هو  
الإنسان الوحيد الذى أستطيع أن أثق فيه .  
( يلقى بنفسه على المقعد أمام المكتب ويسحب صفحة جديدة من  
الورق ويثبتها فى الآلة الكاتبة )  
يا الهى ! يجب أن أحاول وأبدأ بفكرة جديدة قبل أن  
يفوت الوقت ..

( يدق على الآلة الكاتبة جملة أو جملتين ، وفى وجهه تقطعية  
تركيز عنيف . تدخل نينا من الباب فى صمت وتقف أمام الباب  
مباشرة ناظرة الى ايفانز . لقد أصبحت نحيلة من جديد ، وجهها  
شاحب وغائر ، وحركاتها تنم عن توتر عصبي شديد )  
نينا ( قبل أن تتمكن من اخماد رد فعلها الفورى بالازدراء  
والكراهية )

كم هو ضعيف ! .. لن يفعل شيئاً أبداً .. لن يحقق  
رغبتي أبداً .. لو أنه فقط يقع فى غرام واحدة أخرى ..  
يرحل .. لا يبقى هنا فى حجرة أبى .. حتم على حتى أن  
أعطيه بيتاً .. لو أنه يختفى .. يتركنى حرة .. لو أنه  
يموت ..

( تسيطر على نفسها - نادمة )

يجب أن أكف عن هذه الأفكار .. أنا لا أعنيها .. سام  
المسكين ! .. يبذل أقصى جهده .. يحبني أشد الحب ..  
وأنا لا أعطيه الا اقل القليل فى مقابل ذلك .. يشعر انى  
أراقبه طول الوقت باحتقار .. لا أستطيع أن أقول له انها  
نظرة اشفاق .. كيف أستطيع أن أمنع نفسى من مراقبته ؟  
أن أمنع نفسى من القلق على قلقه بسبب ما قد يؤدى اليه ..  
بعد ما قالت له .. ما أبشع الحياة ! .. هو الآن قلق ..  
لا ينام .. أسمعته وهو يتقلب .. يجب أن أنام معه مرة  
أخرى عما قريب .. لا يعود الى البيت سوى مرتين فى

الاسبوع .. ليس هذا عدلا من جانبي .. يجب أن أحاول ..  
يجب !! انه يشتبه في نفوري .. وهو يجرحه .. اوه ،  
أيها الطفل الميت المسكين لم أجسر على أن أحتمل ، لكم كان  
يمكن أن أحب أباك من أجلك !

ايفانز ( يشعر بحضورها فجأة ، فيقف مهتزا - ينوع من  
الخجل المذنب أصبح يلاحظ عليه الآن كلما كان معها ) هالو  
ياعزيزتى . كنت أظنك نائمة . (مذنبا) هل أزعجتك ضجة ألتيم  
الكاتبة ؟ أنا في غاية الأسف !  
نينا ( متضايقة بالرغم منها )  
لماذا يتدلل دائما ؟

( تتقدم نحو المقعد في الوسط وتجلس عليه وهي تفتعل  
ابتسامة ) ولكن ليس هناك ما يجعلك في غاية الأسف ! ( تفتعل  
لهجة مازحة بينما يقف هو مرتبكا ومضطربا مثل تلميذ طلب منه  
أن يتلو المحفوظات فلم يستطع ، وراح يؤنب أمام الفصل ) حقا  
يا سام - كم تستطيع أن تبدو مأساويا بدون سبب على الإطلاق !  
ايفانز (مازال مرغما على تبرير نفسه - يقول منسحقا) أعرف  
انه لا يسرك أن ترينى آتى بعمل الى هنا ، وأحاول أن أدق على الآلة  
تلك الاعلانات اللعينة . (مع ضحكة صغيرة) «أحاول» هي الكلمة  
الصحيحة (مندفعا) وما كنت أفعل هذا لولا أن كول قال لى أن  
أنشط أو أخرج .

نينا ( تحقق فيه بضيق أكثر ، عيناها تصبحان قاسيتين -  
تفكر )

نعم !! سوف يظل دائما يفقد عملا ، ويحصل على  
آخر ، ويبدا بدفعة من الثقة في كل مرة ، ثم ..  
(توقفه بلهجة تهكم لا مبالية) حسن ، ليست وظيفة يهتم المرء  
كثيرا لفقدائها ، أليس كذلك ؟  
ايفانز (يجفل بصورة مؤثرة) نعم ، لا قدر كثيرا من المال .

ولكنى كنت أظن أن بها فرصة رائعة للترقى - على أن الغلطة غلطتى  
بطبيعة الحال • لم أحسن العمل - (ينهى كلامه تعسا) - بصورة ما •  
نينا ( تتحول عداوتها لشفقة نادمة )

ما الذى يجعلنى قاسية الى هذا الحد ؟ • وهو غير محصن على  
الاطلاق •• طفل أمه •• أيها الطفل المريض المسكين ! ••  
سام المسكين ! •

( تثب على قدميها وتتجه نحوه )

ايفانز (بينما تتجه نحوه - يقول بشجاعة متباهية دفاعية) -  
أوه ، أستطيع أن أحصل على وظيفة أخرى مثلها - بل ربما أفضل  
منها بكثير •

نينا (تطمئنه) - مؤكد أنك تستطيع • وأنا واثقة أنك لن تفقد  
هذه الوظيفة • أنت دائما تتوقع المتاعب (تقبله وتجلس على مسند  
مفعده ، تضع ذراعها حول رقبته وتجذب رأسه الى صدرها ) وهي  
ليست غلطتك أنت أيها الأحق الكبير ! بل غلطتى • أعرف كم  
تشق عليك الامور وأنت مقيد الى زوجة مريضة لدرجة أنها ليست  
بزوجة • كان يجب أن تتزوج امرأة قسوية ، متينة البنيان ،  
كالأمهات ••

ايفانز (وهو فى السماء السابعة الآن •• بعاطفة حارة) هراء!  
كل النساء الاخريات فى العالم لا يساوين اصبعك الصغير ! أنت  
التي كان يجب أن تتزوجى انسانا له شأن ، وليس مخلوقا مسكينا  
مثل ! ولكن ما من انسان يستطيع أن يحبك أكثر مما أحبك ، مهما  
يكن !

نينا (تضغط رأسه على صدرها ، متحاشية عينيه - تقبله فى  
جبهته) - وأنا أحبك ياسام • ( تحديق من فوق رأسه ، بحب  
مشفق ، تفكر )

أكاد أحبك •• أيها الطفل المسكين التمس الحظ ! •• فى  
هذه اللحظات •• مثلما تحبه أمه •• ولكن هذا ليس كافيا

بالنسبة له .. أستطيع أن أسمع أمه تقول « لا بد أن يتأكد  
سامي أنك تحببته حتى يكون سعيدا » .. يجب أن أحاول ..  
( تتكلم برقة ) - أريدك أن تكون سعيدا ياسام .  
ايفانز ( وقد تغير وجهة بتعبير السعادة ) - اننى لذلك ..  
أكثر مائة مرة مما أستحق :

نينا ( تضغط رأسه على صدرها بحيث لا يستطيع أن يرى  
عينيه - برقة ) . شتى ! ( تفكر بحزن )

لقد وعدتها .. ولكن لم أستطع أن أعرف ساعتها كم  
سيصبح شاقا أن أتركه يحببني .. بعد طفله .. الذى ذهب ..  
كان مجرد الاستمرار فى الحياة شاقا .. بعد تلك العملية ..  
لاحقتنى روح جوردون من حجرة الى حجرة .. أيها الشبح  
العائب المسكين !  
( فى تهكم مرير )

أوه يا جوردون .. أخشى أن هذه مسألة شرف أعمق  
بكثير من أى مسألة اقتضت السقوط مشتتلا بالنيران ! ..  
ماذا يمكن أن يقول شرفك الآن ؟ .. « لازميه ! » العبي الدور !  
أوه ، نعم .. انى الأزمه - ولكنه ليس سعيدا .. وأنا أحاول  
أن ألعب الدور .. اذن فلم أمنع نفسى عنه ؟ .. لكنى كنت  
مريضة حقا .. لفترة بعد .. ومنذ ذلك الحين لم أستطع ..  
لكن .. أوه ، سوف أحاول .. سوف أحاول سريعا ..  
( برقة ، ولكنها مضطرة لأن ترغب نفسها على قولها ) - ألا  
يريد ولدى أن ينام معى مرة أخرى فى وقت قريب ؟

ايفانز ( بعاطفة حارة ، عاجزا عن أن يصدق أذنيه ) أوه ، ان  
هذا ليكون رائعا يانينا ! .. ولكن هل أنت واثقة من أنك تريدببنى  
حقا - هل ستكون حالتك حسنة بما فيه الكفاية ؟

نينا ( تردد كلماته كما لو كانت تحفظ درسا ) نعم ، أنا  
أريدك . نعم ، ستكون حالتى حسنة بما فيه الكفاية . ( يقبض على



يدها ويقبلها بامتنان صامت بعاطفة حارة ، تفكر ، فى جسم  
واستسلام )

هاكما يا أم سامى وياجوردون .. سوف ألعب الدور ..  
سيجعله هذا سعيدا لفترة .. مثلما كان فى تلك الأسابيع  
بعد عودتنا من عند أمه .. عندما وهبت نفسى بهتعة جنونية  
فى تعذيب نفسى من أجل متعته ! ..  
( فى يأس منعب )

سيظل سعيدا الى أن يبدأ فى الشعور بالذنب من جديد  
لأنى لست حاملا ...  
( بابتسامة مريرة كثيبة )

سام المسكين ! .. لو أنه فقط علم بالاحتياطات .. كانى  
لا أفضل الموت على أن أترك أو هى فرصة لحوث ذلك ! ..  
أبدا ، بعد الآن .. أى دعاية فاجعة كانت لكلينا معا ! ..  
لكم أردت الطفل ! .. آه يا الهى ! .. قالت أمه « يجب أن  
تحصل على طفل سوى .. فى وقت ما لتكون كلاهما سعيدين !  
هذا هو واجبك المستحق ! » ..

بدا هذا سليما فى وقتها .. أما الآن فيبدو جينا أن أخون  
سامى المسكين .. ويبدو من الخساسة أن أهب نفسى بدون  
حب أو رغبة .. على انى قد وهبت نفسى للرجال من قبل  
بدون تفكير ، لمجرد أن أهبهم لحظة من لحظات السعادة ..  
ألا أستطيع أن أفعل ذلك مرة أخرى ؟ .. وهى الآن مسألة  
تتعلق بسعادة سامى ؟ .. وسعادتى ؟ ..

( تقوم من جانبه بحركة انسان مطارد ) لابد أن السعادة  
الآن الثامنة والنصف . سوف يأتى تشارلى ليحضر مقترحاته على  
تخطيطى لقصة حياة جوردون .  
إيفانز : ( تبددت سعادته - مكتئبا )

دائما يحدث هذا .. بمجرد أن نتقارب .. يأتي شيء  
ليفصلنا ...

( ثم مضطربا ) - على فكرة ، نسيت أن أخبرك أن نيد سوف  
يأتي الليلة .

نينا : ( مندهشة ) نيد داريل !  
ايفانز : بالتأكيد . تصادف أن قابلته منذ مدة قريبة ودعوته  
فقال انه سيأتي مساء السبت . لم يكن متأكدا من موعد القطار  
وطلب ألا نهتم باستقباله .

نينا : ( مفعلة ) ولم لم تقل لي من قبل أيها الأحمق الكبير !  
( قبله ) ليكن لا تهتم . ولكن هذه عادتك دائما . الان لابد أن  
يذهب أحدهما الى مخزن البقالة ، وسيكون على أن أعد الغرفة الحالية  
وأرتبها .

( تسرع نحو المدخل . يتبعها )

ايفانز : سوف أساعدك .

نينا : لن تفعل شيئا من هذا القبيل ! سوف تبقى هنا في  
الدور السفلى ، وتدخلهما هنا ، وتبرر غيابي . حمدا لله أن تشارلي  
لن يبقى طويلا ما دام نيد هنا . ( يرق جرس الباب - تقول بانفعال )  
ها هو أحدهما . سأجرى للدور العلوى . ان كان نيد فتعال وقل لي-  
وتخلص من تشارلي ( قبله مداعبة وتخرج بسرعة )

ايفانز : ( يلاحقها ببصره - يفكر )

تبدو أحسن حالا الليلة .. أسعد .. يبدو أنها تحبني .. لو  
أنها استردت صحتها ثانية فحسب ، فإن كل شيء سوف ..  
( يرق جرس الباب اثنائية )

يجب أن أعطي نيد فرصة كافية ليتكلم معها ..

( يخرج الى الباب الخارجى - يعود بعد لحظة وبصحبته  
مارسدن .

سلوك مارسدن ينم عن الانشغال والعصبية . فى وجهه

تعبير فلق يحاول أن يخفيه ، يبدو فريسة لنوع من الخوف الداخلي يحاول أن يكتمه حتى عن نفسه ، ويزيحه بحزم بعيدا عن وعيه يتهدل جسده الطويل النحيل ، كما لو أن جزءا من ارادته انتهى تصلبه قد انتزع ) .

ايفانز : ( بلهجة ترحيب توشك أن تكون مفتعلة ) أدخل يا تشارلي . . نينا نائمة في الدور العلوى .

مارسدين : ( بارتياح ملحوظ ) اذن فلا تزعجها أبدا . مرت فقط لكى أرد مخططها مع المقترحات التى أضفتها . ( يخرج من جيبه بعض الأوراق ويناولها لسام ) ما كنت أستطيع أن أبقي سوى للحظة على أى حال . أمى متأثرة بالجو قليلا هذه الأيام .

ايفانز : ( بتكلف ) شئ مؤسف جدا . ( يفكر متشفيا ) . هذا ما تستحقه ، مروجة الفضائح العجوز ، بعد تلك الأقاويل التى راحت تثرثر بها عن نينا .

مارسدين : ( بلا مبالاة متكلفة ) - مجرد عسر هضم بسيط ، ليس شيئا مهما ولكنه يضايقها بشكل رهيب . ( يفكر مرتعبا ) . ذلك الألم الساكن المستمر الذى تشكو منه . . لا أطهئ إليه . . . ترفض أن تعرض نفسها على أحد سوى دكتور تيببتس Tibbets العجوز . . وهى فى الثامنة والستين . . لا يسمنى سوى أن أخاف . . كلا ! . .

ايفانز : ( متضايقا - يقول بغموض ) حسن ، أظن أنك يجب أن تهتم بكل شئ بسيط حين تصل الى عمرها .

مارسدين : ( بمنتهى التحفز ) عمرها ؟ أمى ليس عجوزا جدا .

ايفانز : ( مندهشا ) فوق الخامسة والستين ، ليس كذلك ؟

مارسدين : ( مستنكرا ) أنت مخطيء تماما فى ذلك . ما تزال أقل من الخامسة والستين - أما من حيث الصحة والمعنويات فهى لا تتجاوز الخمسين . كل انسان يلاحظ ذلك ( متضايقا من نفسه )

لم كذبت عليه بخصوص عمرها .. ؟ لابد أنى متوتر ..  
الحياة مع أمى صعبة فى هذه الأيام ، تسبب لى قلقا مميتا  
فى حين أنه ليس هناك شىء فى الغالب ..  
ايفانز : ( متضايقا بدوره - يفكر )  
لم كل هذه الضجة ! .. وكأننى أبالى لو كان عمر هذه  
البنت العجوز مليون سنة ! ..  
( مشيرا الى الأوراق ) سوف أسلم هذا لنينا أول شىء فى  
الصباح .

مارسلن : ( بصورة آلية ) عظيم . شكرا . ( يشرع فى  
الاتجاه نحو الباب - ثم يعود - ويقول مدققا ) ولكن يحسن أن  
تلقى نظرة وأنا موجود لترى ان كان واضحا . لقد كتبت على  
الهوامش ، فلتر ان كان هناك شىء لا تستطيع فهمه .  
( ايفانز يومئ برأسه يائسا ويبدأ فى قراءة الصفحات ، وهم  
يعود عند المصباح ) .

مارسلن : ( ينظر حواليه فى استهجان واشمئزاز ) .  
ما أشد الفوضى التى أشاعوها فى هذا المكان .. أيها  
البروفيسور المسكين ! .. ميت ومنسى .. وقبره يشتهك ..  
هل يكتب سام الآن اعلاناته هذا فى عطلة نهاية الأسبوع ؟ ..  
المسألة الأخيرة ! .. ونينا تعمل بعصب فى كتابة قصة حياة  
جوردون .. الذى كان البروفيسور يكرهه ! « الحياة مليئة  
لحافتها بعدد من الأشياء ! » .. لم يتصور كل انسان فى العالم  
أنه يستطيع أن يكتب ؟ .. ولكن ليس لى أن ألوم سوء  
نفسى .. لماذا اقترحت عليها الفكرة بحق الشيطان ؟ .  
لأننى كنت آمل أن تساعدتها ، بينما يكون سام فى المدينة .  
ستؤدى الى انفرادنا معا ؟ .. ولكنى قدمت الاقتراح قبل اجر  
عملية الاجهاض تلك ! .. كيف تعرف أنها فعلت ذلك ؟ ..  
لأننى أعرف ! .. هناك أعراض جسمانية .. لقد اعترف

جسدها .. ومنذ ذلك الوقت شعرت بنفور .. كما لو كانت  
مجرمة .. وانها كذلك ! .. كيف استطاعت ؟ .. لماذا ؟ ..  
كنت أظن أنها تريد طفلها .. ولكننى لا أعرفها كما اتضح ..  
أظن أنها خافت أن يفسد قوامها .. جسدها .. قوتها على  
استعباد حواس الرجال .. وحواسى .. كنت آمل .. أتطلع  
الى أن تصبح أما .. ليهدأ بالى ..

( يضبط نفسه ، بعنف )

صمتا ! .. لكم أتحول الى مخلوق منحط ! .. أفكر فى هذا  
بينما أمى مريضة وينبغى ألا أفكر سوى فيها ! .. وليس  
ذلك من شأنى مطلقا على أى حال !

( يحملق فى ايفانز حانقا كما لو كان هو المعلوم )

انظر اليه ! .. لن يشتبه فى شىء أبدا ! .. ياله من ساذج !  
كان يعبد جوردون مثلما يعبد صبى من باعة الجرائد أحد  
ابطال الملاكمة ! .. ونينا تكتب عن جوردون كما لو أنه كان  
نصف اله ! .. فى حين أنه فى حقيقة الأمر ينحدر من عامة  
الناس ! ..

( يخاطب ايفانز فجأة برضى وحشى حقا ) هل قلت لك انى  
قيمت نظرة ذات يوم على أسرة جوردون فى بيشامبتون  
Beachampton .. حشد مؤسف حقا ! .. عندما نذكرت  
وردون ونظرت الى أبيه لم أملك الا أن أشك فى وجود عشيق  
الغابة ، أو فى الايمان بوجود حمل بلا دنس - هذا الى أن قابلت  
! .. وبعدها أصبح التفسير الوحيد الممكن هو أن طائرا ما  
أتى به !

ايفانز : ( لم يسمع كل ما قيل ، ولم يفهم - فيقول بغموض )  
لم أر أسرته أبدا ! ( مشيرا الى الأوراق ) أستطيع أن أفهم هذا  
بوضوح .

مارسلن : ( متهمكا ) - أنا سعيد لأنه مفهوم



ايفانز : ( متهورا ) - سوف أعطيه لنينا ، وأرجو أن تكون والدتك بخير غدا .

مارسدن : ( مجروحا ) أوه ، انى ذاهب . لم لم تقل لى أنى أقطع حبل . . كتابتك ؟ .

ايفانز : ( شاعرا بالذنب على الفور ) - أوه ، هيا يا تشارلى ، لا تكن شريرا ، أنت تعرف أننى لم أكن أعنى - ( يدق جرس الباب ، ايفانز يتلعثم مضطربا ، ويحاول أن يظهر بمظهر عدم الاكتراث ) آها ! لابد أن هذا نيد . هل تذكر داريل ؟ انه آت فى زيارة قصيرة . بعد اذنك .

مارسدن : ( يلاحقه ببصره فى غضب ممتزج بشك ودهشة مضطربة ) .

داريل ؟ . . ماذا يفعل هنا ؟ . . أكانا يتقابلان ؟ . . ربما يكون هو الذى أجرى ال . . كلا ، كانت نظريته هى أنها يجب أن تنجب طفلا . . ولكن لو أنها راحت وتوسلت اليه ؟ . . ولكن لماذا تتوسل نينا لكى لا يكون لها طفل ؟ . . أوه ، لست أدري ! . . كل ذلك تعقيد حقير ! . . ينبغي أن اكون فى طريقى إلى البيت ! . . لا أريد أن أرى داريل ! ( يتجه نحو الباب ، ثم تطرأ له فكرة مفاجئة ، فيتوقف ) صبرا . . أستطيع أن أسأله عن هى . . نعم . . فكرة طيبة . .

( يعود الى منتصف الغرفة ، فى المقدمة ، ويقف هناك حين يدخل داريل . يتبعه ايفانز . لم يتغير داريل فى مظهره غير أن تعبير وجهه أكثر وقارا وتأملا . سلوكه أكثر نضجا ، وأكثر اقناعا بقوته . يشمل مارسدن من رأسه الى قدمه بنظرة واحدة شاملة ) ايفانز : ( مرتبكا ) نيد ، أتذكر تشارلى مارسدن ؟ مارسدن : ( يمد يده بأدب متحضر ) كيف حالك يا دكتور ؟ داريل : ( يضافحه - باقتضاب ) مرحبا .

ابفانز : سوف أصعد لأخبر نينا أنك هنا يا نيد . ( يذهب ملقيا بنظرة حانقة على مارسدن )

مارسدن : ( بينما يجلس نيد على المقعد فى الوسط ، يتجه هو نحو المكتب ويقف عنده بارتباك ) كنت على وشك الرحيل عندما قرعت أنت الجرس ، ثم قررت أن أبقي وأجدد معرفتنا . ( ينحنى ويلتقط صفحة من الورق ويضعها بعناية على المكتب )

داريل : ( يراقبه - يفكر )

نظيف . . . نظيف موسوس . . . انه عانس تغتصب نفسها بالروايات التى يكتبها . . . هذا ما أشك فيه . . . أود لو تتاح لى فرصة أكبر لأدرس عن كتب . . .

مارسدن : ( يفكر حانقا )

ياله من جلف ! . . . يستطيع أن يقول شيئا !

( يفتعل ابتسامة ) وأردت أن أطلب منك معروفا - نصيحة عن أحسن أخصائى ، أحسن الأحسن ،، بحيث يمكن أن أستشير . . . داريل : ( بحدّة ) عن ماذا ؟ .

مارسدن : ( بسذاجة تقريبا ) أسمى تعاني من ألم فى معدتها .

داريل : ( مستمتعا - يقول بجفاء ) ربما كانت تأكل أكثر

من اللازم .

مارسدن : ( بينما ينحنى ويلتقط صفحة أخرى من الأرض بعناية ليضعها بعناية مماثلة على المكتب ) لا تأكل ما بكفى للمحافظة على حياة عصفور . فكرة السرطان ترعبها ، ولكن هذا هراء تام بطبيعة الحال ، فهى لم تمرض يوما واحدا فى حياتها .

داريل : ( بحدّة ) انها تظهر من الذكاء بخصوص الألم الذى

تعانيه أكثر مما تفعل أنت .

مارسدن : ( ينحنى ليلتقط صفحة أخرى - يهتز صوته من

الرعب ) أنا لا أفهم تماما . أتعنى أن تقول أنك تعتقد - ؟ .

داريل : ( بقسوة ) انه محتمل .

( أخرج قلما وبطاقة وبدأ يكتب • يفكر بصرامة )  
**أفجر قنبلة من تحته ، كما فعلت مرة من قبل •• الطريقة**  
**الوحيدة لدفعه الى أن يفعل أى شئ ••**  
**مارسدن :** ( غاضبا ) ولكن هذا - كلام فارغ !  
**داريل :** ( راضيا - يقول دون أن يهتز ) الناس الذين  
يرفضون أن يواجهوا الاجتماعات المزعجة حتى يموت الوقت  
يرتكبون من جرائم القتل والانتحار أكثر من - ( يمد نحوه البطاقة )  
الدكتور شولتز « Schultz » هو طلبك • خذها لتعرضها عليه غدا •  
**مارسدن :** ( ينفجر غاضبا وتعيسا ) اللعنة ، أنت تحكم عليها  
بدون - ( ينهار ويحتبس صوته ) ليس لك أدنى حق ! ( ينحنى  
وجسده كله يرتعش ليلتقط صفحة أخرى من الورق ) •  
**داريل :** ( باند هاش حقيقى ، وندم )  
**وانا الذى كنت أظنه أنانيا لدرجة أنه لا يهتم أوهى اهتمام**  
**بأى انسان ! •• أمه •• الآن بدأت أراه ••**

( يشب من معدته ويتجده نحو مارسدن ويضع يده على  
كتفه - برقة ) أستمحيك العذر يا مارسدن ! •• أردت فقط أن  
أؤكد أن كل تأخير خطر ، ربما يكون ألم والدنك نتيجة لأى سبب  
من عدد الأسباب التى لا ضرر منها ، ولكن من حقها عليك أن  
تتأكد • ( يناوله البطاقة ) •

**مارسدن :** ( يعندل ويتناولها ، عيناه الآن ممتنتان - يقول  
فى مسكنه ) شكرا • سأخذها لتعرض نفسها عليه غدا •  
( يدخل ابفانز )

**ايفانز :** ( لمارسدن فى تهور ) أقول يا تشارلى ، أنا لا أريد  
أن أتعبلك ، ولكن نينا تريد أشياء من المخزن قبل أن يخلق ، فاذا  
أوصلتني بسيارتك •

**مارسدن :** ( متبلدا ) بطبيعة الحال • تعال معي ( يصافح  
داريل ) طابت ليلتك يا دكتور - وشكرا لك •

داريل : طابت ليلتك . ( بذهب مارسدن يتبعه ايفانز )  
ايفانز : ( يستدير عند المدخل ويقول بلهجة ذات مغزى )  
سوف تنزل نينا حالا . بحق السماء تبادل معها حديثا من القلب  
للقلب يا نيد !

داريل : ( يقطب \_ نافذ ! الصبر ) \_ اوه ، حسن ! أسرع أنت .  
( يذهب ايفانز \_ يظل داريل واقفا قرب المكتب متطلعا  
ناحيتهما \_ يفكر فى مارسدن ) .

فتى غريب ، مارسدن . . ما يزال طفل أمه . . ماذا سيفعل  
لو ماتت ؟

( ثم ينحى مارسدن عن ذهنه ، يهز كتفيه )  
اوه ، حسن ، يستطيع دائما أن يهرب من الحياة بكتاب  
جديد . .

( يتحرك حول المكتب فاحصا اضطرابه ، بعين ناقدة ، ثم  
يجلس على المقعد . . يفكر مستمتعا ) .

أعراض تأليف . . اعلانات سام ؟ . . قال انه لا يتقدم تقدما  
حسنا . . هل كنت مخطئا حين اعتقدت أن لديه الخامة ؟ أرجو  
ألا أكون . . لقد أحببت سام دائما . . لا أدري لماذا بالضبط . .  
قال ان نينا أصبحت فى حالة سيئة من جديد . . ما الذى حدث  
لزواجهما ؟ . . شعرت بشيء من الأسى على نفسى فى زفافهما . .  
لا لأنى وقعت أبدا فى . . ولكنى حسدته بصورة ما . . كانت  
دائما تجذبنى جسديا . . تلك المرة التى قبلتها فيها . . كان  
هذا من الأسباب التى جعلتنى أتنحى عن طريقها منذ ذلك  
الحين . . كى لا أتيح الفرصة للمشاعبات العاطفية . . احتاج  
لذهنى كله فى العمل . . تخلصت حتى من ذلك الشك  
الطفيف . . . نسيت كل ما يتعلق بها . . انها فتاة غريبة . . .  
حالة تستحق الاهتمام . . . كان ينبغى أن أبقى على اتصال  
لهذا السبب . . . آمل أن تحسنى لى كل شيء من نفسها . . .

لا أستطيع أن أفهم لماذا لم تنجب طفلا . . . هذا هو المنطق  
السليم بكل وضوح . .  
( متهمكما )

ربما كان هذا هو السبب . . فتوقع المنطق السليم من الناس  
يعنى أنك تفتقر اليه أنت نفسك !  
نينا : ( تدخل صامته ، لقد أصابحت من شأنها ، وارتدت  
أحسن اثيابها ، وصبغت شعرها ، وصبغت شفيتها - الخ - ولكن  
السبب الأساسى فى تغيرها هو مزاجها ، فقد جعلها تبدو انसानه  
أصغر وأجمل فى الوقت الراهن . داريل يشعر بوجودها على الفور ،  
فيرفع رأسه نحوها ، ويقف على قدميه مبتسما ابتسامه إعجاب  
ودى . تتقدم نحوه مسرعة وتقول بسرور واضح ) مرحبا يا نيد .  
انى لسعيدة حقا بأن أراك ثانية هنا . . بعد كل تلك السنين !  
داريل : ( بينما يتصافحان ) لم تكن مدة طويلة الى هذا الحد ،  
أليس كذلك ؟ ( يفكر بإعجاب ) .

رائعة الطلعة كما كانت دائما . . سام شيطان محفوظ ! . .  
نينا : ( تفكر )

أيد قوية كجوردون . . . تأخذك فى قبضتها . . . ليست  
كيد سام . . أصابع رخوة تخلفك مزعزا تتركن على نفسك . .  
( مازحة ) كان يجب أن أتجاهلك تماما بعد تلك الطريق  
المخجلة التى أهملتنا بها .

داريل ( مرتبكا الى حد ما ) كنت أنوى بالفعل أن أكتب .  
( عيناه تفحصانها بعناية ) .

عانت الكثير منذ رايتها . . وجهها يكشف عن ذلك . . . ينطق  
بالتوتر العصبى . . يختفى خلف ابتسامتها . . .  
نينا ( مرتبكة من نظرتها )

انا أكره هذه النظرة المهنية فى عينيه . . يراقب الأعراض . .  
دون أن يرانى . . .



( فى تهلم حافى ) - حسن ، أى عرض تشبته فيه عند المريض الان يا دكتور ؟

( نصحك بعصبية ) اجلس يا نيد ، أعتقد أنك لا نستطيع انتخلص من عادة نظرة التشخيص . ( تتحول عنه وتجلس فى الكرسى الهزاز فى الوسط ) .

داريل ( يحول عينه بسرعة - يجلس - ويقول مازحا ) نفس الانهام القديم الظالم ! - كنت دائما ترين فى عيني نظرة تشخيص، بينما يكون ما أفكر فيه فى حقيقة الأمر هو مدى روعة عينيك ، أو مدى أناقة ثوبك ، أو . .

نيئا ( تبتسم ) أو مدى الدفاع المقنع الذى يمكن أن تخترعه !  
أوه أنا أعرفك !

( يتغير مزاجها فجأة فتضحك ضحكة مرحة طبيعية ) ولكننا عفونا عنك - هذا ، اذا ما استطعت أن تفسر لماذا انقطعت عن زيارتنا تماما .

داريل - صدقيني يانينا ، كنت مثقلا بالعمل لدرجة أنه لم يكن عندى أدنى فرصة لأذهب الى أى مكان .  
نيئا - ولا الرغبة فى ذلك !

داريل ( يبتسم ) حسن - ربما  
نيئا - أتحب المعهد الى هذا الحد ؟ ( يومئ برأسه جادا ) هل هذه هى الفرصة الكبيرة التى كنت تريدها ؟  
داريل ( ببساطة ) أعتقد ذلك .

نيئا ( بابتسامة ) - حسن ، ربما كنت من النوع الذى يأخذ،  
والذى من أجله تخلق الفرص !  
داريل ( مبتسما ) آمل ذلك .

نيئا ( متنهدة ) وددت لو يقال ذلك عن أكثر من واحد منا -  
( ثم بسرعة ) وأنا أعنى نفسى .

داريل ( يفكر بسوع من الرضى )  
 بعين سام . . لا يبدو هذا متنجما للآمال في مستقبل  
 السعادة الزوجية !  
 ( مازحا ) ولكنى سمعت أنك « تأخذين فرصة » بالاتجاه  
 نحو الأدب - بالاشتراك مع مارسدن .  
 نينا - كلا ، تشارلى يقدم النصيح فحسب . انه لا يتنازل أبدا  
 بأن يظهر اسمه كشريك فى التأليف . والى جانب هذا فهو لم يفهم  
 تماما جوردون الحقيقى . ما من انسان فعل ذلك غيرى .  
 داريل : ( يفكر : ساخرا )  
 أسطورة جوردون قوية كالعهد بها . . . ما تزال أس متاعبها .  
 ( متحريرا باهتنام ) من المؤكد أن سام كان يفهم ، أليس  
 كذلك ؟  
 نينا : ( ناسية أن تخفى احتفارها ) - سام ؟ كيف ، انه  
 النقيض المطلق فى كل شىء .  
 داريل : ( يفكر ، ساخرا )  
 هؤلاء الأبطال يموتون بصعوبة . . . ولكن لعلها تستطيع  
 بكتابتها عنه أن تتخلص منه .  
 ( مستدرجا ) - حسن ، وأنت تحققين تقدما فى كتابة قصة  
 حياته أليس كذلك ؟ أعتقد أنه ينبغي عليك ذلك .  
 نينا : ( بجفاف ) من أجل خلاص روحى يا دكتور ! ( بفتور )  
 أظن أننى سأفعل . لست أدرى . ليس لدى كثير من الوقت .  
 واجبات الزوجة -  
 ( مازحة ) بالمناسبة ، ان لم يكن فى السؤال تطفل ثقيل  
 ألم تخطب حتى الآن احدى الفتيات الجميلات ؟  
 داريل : ( يبتسم - بلهجة حاسمة ) لا ، وحياتك ! ليس قبل  
 أن أتجاوز الخامسة والثلاثين ، على الأقل !

نينا ( منهكة ) ادن فانت لا تؤمن بتعاطي الدواء اللى بصفه  
بنفسك ؛ ييف يا دكتور ؟! فكر كيف سيعيدك ذلك ! -  
( مسعله ، بتهكم محموم ) - لو كانت معك فتاة جميلة تحبها  
- ( ام دى الامر ان نتعلم ان تحبها ؛ ) - وترعاها ، وسطيع ان  
تسكن شخصيتها ، وان نوجه حياتها وتصوغها كما نحب ، وان  
تجد السلام فى اخلاصها غير الانسانى ! ( بتهكم مرير متزايد ) ويجب  
ان يكون لك طفل يا دكتور ! فانت لن تعرف أبدا ما هى الحياه ،  
ولن تسعد حقا حتى يكون لك طفل يا دكتور - طفل رائع موفور  
الصحة ! ( بضحك ضحكة مريرة هازئة )

داريل : ( بعد نظرة سريعة ناقبة ، يفكر )

حسن ! .. انها على وشك ان تتكلم ..

( برقة ) أنا أنعرف على حججى هذه ، فهل كنت مخطئا فى  
كل نقطة يا نينا ؟

نينا ( بخشونة ) فى كل نقطة على حدة يا دكتور !  
داريل ( ينظر لها باهتمام ) ولكن كيف ؟ أنت لم تتيحى الفرصة  
بعد للحجة النهائية - الطفل ، أم أنك فعلت ؟  
نينا ( بمرارة ) أوه - ألم أفعل ذلك ؟ ( ثم تنفجر بمرارة بالغة )  
سوف أخبرك يا دكتور بأنه ليس مقدرا لى أن أنجب أطفالا .  
داريل : ( مأخوذا )

ما هذا ؟ .. لم لا ؟ ..

( ثم مرة أخرى بنوع من الرضى )

ايمكن أن تعنى سام ؟ .. أنه ...

( ملاطفا - ولكن فى قلق واضح ) لم لا تبدأين من البداية  
وتحكين لى كل شىء ؟ أنا أشعر أنى مسئول .  
نينا ( بقسوة ) انك لكذلك ! ( ثم فى اعياء ) ثم انك لست

مستثولا • ما من أحد مستثول • فانت لم تكن تعلم ،  
وما من أحد كان يستطيع أن يعلم •

داريل ( بنفس اللهجة ) أعلم ماذا ؟ ( يفكر بنفس اللهفة -  
للاقتناع بشيء يأمل فيه )

تعنى ولا بد أنه ما من أحد كان يستطيع أن يعلم أن سام  
ليس ... ولكن كنت أستطيع أن أتكهن بذلك •• من  
ضعفه العام •• الشيطان التمس المسكين !

( ثم عندما تظل صامة - يحثها ) خبرينى • أنا أريد أن  
أساعدك يانينا •

نينا ( متأثرة ) فات الوقت يانيد • ( ثم فجأة ) لقد خطر لى  
الآن ان سام لم يلتق بك صدفة • ليست هذه هى الحقيقة ، لقد  
ذهب ليراك وقال لك كم هو قلق على ، وطلب منك أن ترانى ، ألم  
تفعل ذلك ؟ ( بينما يومئ داريل موافقا ) أوه ، لست أبالي ! بل  
هى توشك أن تكون لفظة مؤثرة • ( ثم متهمكة ) ليكن ، مادمت  
هنا بصفتك المهنية ، وما دام زوجى يريدنى أن أستشيرك ،  
فأستطيع إذن أن أحكى لك تاريخ الحالة بأكمله ! ( فى اعياء )  
وأحذرك بأنه ليس لطيفا يا دكتور ! ولكن الحياة ذاتها لا تبدو  
لطيفة جدا ، أليس كذلك ؟ وفى النهاية فانك قد ساعدت وشاركت  
الاله الأب فى خلق تلك الحالة المعقدة • وأمل أن تعلمك ألا تكون  
بمثل هذه الثقة فى المستقبل • ( بمرارة متزايدة ) لابد أن أقول  
انك قمت بعملك بطريقة غير علمية يا دكتور ! ( ثم تشرع فجأة فى  
حكايته بصوت رتيب بليد يذكر بصوت أم ايفانز فى الفصل  
السابق ) عندما ذهبنا لزيارة أم سام كنت أعلم أنى حامل منذ  
شهرين •

داريل ( مأخوذا ، يعجز عن اخفاء لمحة من خيبة الأمل ) أوه ،

اذن فقد كنت بالفعل ؟ ويفكر فى خيبة أمل وفى خجل من نفسه  
بسبب خيبة الأمل هذه )

كل ما اعتقدته خطأ .. كانت على وشك أن .. اذن فلماذا  
لم ؟ ..

نينى ( فى توتر غريب سعيد ) أوه يا نيد ، لقد أحببته أكثر  
مما أحببت أى شىء فى حياتى - حتى جوردون ! أحببته لدرجة أنه  
كان يبدو أحيانا أن جوردون هو أبوه الحقيقى ، وأن جوردون لابد قد  
أتانى فى حلم وأنا أرقد نائمة بجوار سام ! لقد أوشكت أن أحب  
سام وقتها ! شعرت أنه كان زوجا طيبا !

داريل : ( فى نفور فوري - يفكر بغيرة وازدراء )  
ها ! .. البطل مرة أخرى ! .. يأتى لفراشها ! .. يركب  
قرنين لسام المسكين ! .. يصبح والد طفله ! .. فلتحل على  
اللعنة ان لم يكن ماتعانيه هو أغبى وسواس حدث و ..

نينى ( يصبح صوتها فجأة أجوف وخاليا من الحياة ) وفى ذلك  
الوقت قالت لى أم سام اننى لا أستطيع أن أنجب طفلى ! فكما ترى  
يا دكتور فان جد سام الكبير كان مجنونا وجدة سام ماتت فى  
مستشفى للمجانين ، ووالد سام فقد عقله قبل أن يموت بعدة  
سنين ، وهناك عمة ماتزال حية ، وهى مجنونة . وهكذا بطبيعة  
الحال لم أجد مفرا من الموافقة على أنها ستكون غلطة - وأجريت  
عملية .

داريل ( الذى كان يسمع برعب واندھاش - أصيب بصدمة  
وذھول عميقين ) يا الهى الرحيم ! هل جننت يا نينى ؟ أنا ببساطة  
لا أستطيع أن أصدق ! ان هذا يكون جحيما لا يطاق ! سام المسكين  
دون كل الناس !

( فى حدة ) نينى ، هل أنت واثقة تماما ؟  
نينى ( فى تحفز مفاجئ وتهكم ) تماما يا دكتور ! لماذا ؟ هل



نظن أنني أنا المجنونة ؟ سام يبدو سويا وعاقلا لآخر حد ، أليس كذلك ؟ ولقد خدعك تماما ، أليس كذلك ؟ اعتقدت أنه سيكون زوجا مثاليا لي ! ان سام المسكين يخدع نفسه أيضا ، لأنه لا يعلم شيئا عن ذلك كله - وهكذا فلا تستطيع أن تلومه يا دكتور !  
داريل ( يفكر في نوبة رعب حقيقية - وفي عاطفة جارفة بالارغبة في حمايتها )

يا الهى ، ان هذا لمخيف ! .. بعد كل الأشياء الأخرى !  
كيف استطاعت أن تحتمل ؟! .. سوف تفقد عقلها هي أيضا  
... والغلطة غلطتى ! ..

( ينهض ويتجه نحوها ويضع يديه على كتفيها وهو يفف وراءها - يقول بحنان ) نينا ! أنا فى غاية الأسف ! ليس هناك سوى شيء واحد يمكن عمله الآن • يجب أن تجعلى سام يوافق على الطلاق •

نينا ( بمرارة ) حقا ؟ وكيف اذن تتصور نهايته عندئذ ؟ كلا ، شكرا لك • فى ذاكرتى من الذنب ما فيه الكفاية ! يجب أن الازم سام ! ( فى اصرار رتيب غريب ) لقد وعدت أم سام بأن أجعله - سعيدا ! وهو الآن تعيش لاعتقاده بأنه عاجز عن أن ينجب طفلا • وأنا تعيش لأنى فقدت طفلى ، وهكذا فيجب أن أحصل على طفل آخر بطريقة ما - ألا تعتقد ذلك يا دكتور ؟ • ليجعلنا سعيدين نحن الاثنين ؟ ( تتطلع نحوه ضارعة • يحدقان فى عينى بعضهما لفترة - ثم يتحولان كلاهما فى اضطراب مذنب )

داريل ( يفكر متحيرا )

تلك النظرة فى عينيها • • ماذا تريدنى أن أعتقد ؟ • •  
لم تكثر من الكلام عن السعادة ؟ • • هل أنا سعيد ؟  
لست أدري ؟ • • ما السعادة ؟ • •  
( مضطربا ) نينا ، أنا لا أدري فبم أعتقد •

نينا ( فى تفكير غريب )

تلك النظرة فى عينيه .. ماذا كانت تعنى ؟

( بنفس الاصرار الرتيب ) يجب أن تدرى فيم تصفد . لم أعد أستطيع أن أفكر بنفسى فى مخرج وأحتاج لنصيحتك . نصيحتك العلمية هذه المرة لو سمحت يادكتور . لقد فكرت وفكرت فى الأمر . فلت لنفسى ان هذا ما ينبغى أن أفعله . أم سام حتننى بنفسها على أن أفعله . وهو شىء معقول وعادل وطيب وينطوى على الرحمة قلت هذا لنفسى ألف مرة ، ومع ذلك فنية شىء فى داخلى يخاف من شىء ما ولا أستطيع أن أقنعه تماما . اننى أحتاج لسجاعة انسان يستطيع أن يقف عن بعد وأن يحلل المسألة وكأننا ، أنا وسام ، لسنا أكثر من أرنبى تجارب . يجب عليك أن تساعدنى يادكتور ! يجب أن تدلنى على الخطوة العاقلة - العاقلة بحق كما تفهم ! - والى يجب أن أتخذها من أجل سام ومن أجل نفسى .

داريل ( يفكر مضطربا )

ماذا يجب أن أفعل ؟ .. كانت كلها غلطتى .. وأنا أدين لها بشىء فى مقابل ذلك .. وأدين لسام بشىء .. أدين لهما بالسعادة !!

( قلقا )

اللعنة ، هناك طنين فى أذنى ! ... أصبت بحمى ... لقد أقسمت أن أعيش بارد المشاعر .. فلتر ...

( بصوت بارد مهنى ، خال من العاطفة ، ووجهه كقناع طبيب ) الطبيب يجب أن يكون على علم كامل بالحقائق اذا كان سيقدم النصيحة ، فما هو بالضبط الذى فكرت زوجة سام فى أن تفعله ؟

نينا ( بنفس لهجة الاصرار ) فى أن تلتقط رجلا موفور الصحة ، لا يعنى لها شيئا على الاطلاق ، وتنجب منه طفلا يمكن أن

أن يعتقد سام أنه ابنه فتكون حياته دائما لأن يثق هو بحياته الخاصة ، ويكون دليلا حيا على أن زوجته تحبه ( نفكر تفكيرا مضطربا وغريبا وعامدا )

هذا الطبيب هو الصحة ...

داريل : ( بطريقته المهنية المغالية - وكأنه طبيب آلي ) فهمت ولكن هذا يحتاج الى كثير من التفكير . ليس من السهل وصفه كعلاج ... ( يفكر )

لي صديق له زوجة ... كنت احسده في زفافه .. ولكن ما علاقة هذا بالأمر ؟ .. اللعنة ، عقلي لا يعمل ! .. يهرب نحوها باستمرار ... يريد أن يقتل بعقلها ... خدمة للعلم ؟ ما هذا الهراء البشع الذي أفكر فيه ؟  
نينا ( تفكر كما كانت من قبل )

هذا الطبيب لا يعنى لي شيئا سوى أنه رجل موفور الصحة .. عندما كان اسمه نيد قبلنى ذات مرة .. ولكننى لم أبال به على الإطلاق .. فالأمر على ما يرام اذن ، أليس كذلك يا أم سام ؟

داريل : ( يفكر )

فلأحاول أن أرى .. أنا فى العمل وهما أرنبا تجارب .. فى الحقيقة ، وخدمة للعلم ، فأننى يمكن من أجل هذه التجربة أن أكون أنا نفسى أرنب موفور الصحة ، ثم أظا، مع ذلك مراقبا .. أنا أراقب الآن مثلا أن نبضى سريع ، وهذا يرجع لأنى مصاب بنكسة رغبة قريبة .. الرغبة هى رد فعل عادى عند الذكور لجمال الاناث .. زوجها صديقى .. كنت أحاول دائما أن أساعده .

( ببرود ) كنت أتأمل ما قالت له لي زوجة سام ، وتبريرها سليم تماما . الطفل لا يمكن أن يكون لزوجها .

نينا : اذن فأنت تتفق مع أم سام ؟ لقد قالت « أن نكون سعداء هو آخر مدى نستطيع ان نصل اليه فى معرفة ما هو الخير » .

داريل : اتفق معها بكل تأكيد . يجب أن تعثر زوجة سام فورا على أب موفور الصحة لطفل سام . هذا هو واجبها العاقل نحو زوجها ( يفكر قلقا ) .

هل كنت سعيدا أبدا ؟ .. لقد درست كيف أشفى الجسد من التعاسة .. راقبت ابتسامات السعادة ترتسم على شفاه من يموتون .. جربت المتعة مع عدد من النساء رغبت فيهن ولم أحبهن أبدا .. عرفت لمحة من الشرف وقليل من الرضى عن النفس .. أما هذا الحديث عن السعادة فيبدو لى شيئا جديدا ..

نينا ( تبدأ فى اتخاذه لهجة وديعة خجلة ومذنبية ) لا بد من اخفاء هذا عن سام لكى لا يعلم أبدا ! أوه ، يا دكتور - ان زوجة سام خائفة .

داريل : ( بلهجة مهنية ، محتدا ) هراء ! ليس هذا وقت التهييب السعادة تكره الهيايين ! وكذلك العلم ! مؤكدا أن زوجة سام يجب أن تخفى عملها ! - فلو تركت سام يعلم لكان هذا قسوة جنونية منها - وتصرفا غبيا ، لأنه ما من أحد عندئذ سيصبح أحسن حالا بما فعلت ! ( يفكر قلقا ) .

هل أصبت فى هذه النصيحة ؟ .. نعم ، واضح أن هذا هو ما يمليه العقل .. ولكن هذه النصيحة خيانة لصديقى ! كلا ، انها تنقذه ! .. تنقذ زوجته .. وإذا كان لطرف ثالث ان يعرف قليلا من السعادة .. فهل هو أحوج اليها منى ؟ وهل ينقص من صداقتى له أنى انقلته .. كلا .. ان واجبى

واضح .. وواجبى كمجرب باحث عن الحقيقة .. هو أن  
أراقب أرايب التجارب الثلاثة هذه ، التى أنا واحد منها .  
نينا ( تفكر بنصميم )

يجب أن أحصل على طفلى !

( تقوم من مقعدها بوداعة - وتلتفت نصف التفاته نحوه  
قائلة بضراعة ) يجب أن تمنح زوجته الشجاعة ، يا دكتور ، يجب  
أن تحررها من شعورها بالذنب .

داريل : لا يمكن أن يكون هناك ذنب الا حيثما يهمل الانسان  
عن عمد واجبه الواضح نحو الحياة . كل ما عدا ذلك هراء ! وواجب  
هذه المرأة هو أن تنقذ زوجها ونفسها بانجاب طفل موفور الصحة !  
( يفكر مذنباً ويتحول عنها بحركة غريزية )

أنا موفور الصحة .. ولكنه صديقى .. هناك شيء  
اسمه الشرف !

نينا ( مذعورة تتقدم ورائه ) ولكنها تشعر بالعار . انها فاحشة  
انها خطأ .

داريل : ( يبتعد من جديد - بضحكة نفاد صبر ، باردة وهازئة )  
خطأ ؟ أتفضل أن ترى زوجها ينتهى به المآل الى مستشفى  
المجانين ؟ - أتفضل أن تواجه المستقبل الذى تتحلل فيه هى نفسها  
عقليا وجسمانيا ومعنويا ، خلال أعوام متتالية تمزق فيها نفسها  
وتمزقه ؟ - حقا يا سيدتى ، لئن لم نستطيعى التخلي عن مثل  
هذه الأفكار الاخلاقية الدخيلة على الموضوع - فسوف يتحتم على أن  
أتخلي عن هذه الحالة الآن وفورا !

نينا ( تفكر مذعورة )



من الذى يتكلم ؟ .. هل يقترح على ؟ .. ولكنك تعلم  
جيدا انى لا يمكن أن أكون هذه الانسانة يا دكتور ،  
.. ولكن لم لا ، أنت موفور الصحة وهو عمل ودى لكل  
الاطراف المعنية .. ( فى نصميم ) يجب أن أحصل على  
طفلى ! ..

( تتقدم نحوه أكثر - تستطيع الآن أن تلمسه بيدها ) أرجوك  
يا دكتور ، يجب أن تمنحها القوة على أن تفعل هذا الشيء الصائب  
الذى يبدو لها منتهى الصواب مرة ومنتهى الخطأ مرة أخرى . ( تمد  
بدها وتمسك يده ) .

داريل ( يفكر مذعورا ) .

يدمن هذه ؟ .. انها تحرقنى .. قبلتها مرة .. كانت  
شفتاها باردتين .. انهما لتلتهبان الآن بالسعادة من أجلى ! ..

نينا ( تمسك يده الأخرى وتديره ببطء ، ليواجهها . رغم  
أنه لا ينظر لها - تقول ضارعة ) الآن هى تشعر بقوتك ، فتمنحها  
الشجاعة لكى تطلب منك يا دكتور أن ترشح الاب . لقد تغيرت  
يا دكتور منذ أصبحت زوجة سام . هى لا تستطيع الآن أن تحتمل  
فكرة اعطاء نفسها لآى رجل دون أن ترغب فيه أو تحترمه . ولهذا  
فكلما حامت خواطرها حول الرجل الذى يجب أن تختاره فانها  
تخشى أن تستمر ! انها تحتاج شجاعتك لكى تختار !  
داريل ( وكأنه يستمع لنفسه )

سام صديقى .. حسن ، او ليست هى صديقتك ؟ ..

يدها دافئتان جدا . يجب حتى ألا ألمح الى رغبتى ! ..

( هادئا فى حسم ) حسن . ان الرجل يجب بطبيعة الحال  
أن يكون جذابا لها من الناحية الجسدية .

نينا - نيد كان يجذبني دائما .

داريل : ( يفكر مذعورا )

ما هذا الذى قاله ؟ .. نيد ؟ .. يجذبها ؟

( بنفس اللهجة ) ويجب أن يكون الرجل ذا عقل يستطيع أن يفهم حقاً - عقل علمي ، يسمو على الوسوسة الأخلاقية التي تسبب قدرا كبيرا من التخبط والشقاء الانساني .

نينا - كانت تعتقد دائما أن لنيد عقلا ساميا .

داريل ( يفكر مذعورا )

هل قالت نيد ؟ .. تعتقد أن نيد ..

( بنفس اللهجة ) يجب أن يكون الرجل معجبا بها ، يجب أن يكون صديقا حقيقيا لها راغبا في مساعدتها ، ولكنه يجب ألا يكون واقعا في حبها ، رغم أنه يمكن أن يرغب فيها بدون أن يضر أحدا .

نينا - نيد لا يحبها - ولكنه اعتاد أن يعجب بها - وأن يرغب فيها على ما أعتقد .. فهل ما زال يفعل ذلك يا دكتور ؟

داريل ( يفكر ) .

ما زال ؟ .. من هو ؟ .. انه نيد ! .. نيد هو أنا ! أنا

أنا أرغب فيها ! .. أرغب في السعادة ! .

( وهو يرتعش الآن - برقة ) ولكن يا مدام لا بد أن اعترف بأن نيد الذى تتكلمين عنه هو أنا ، وننى أنا نيد .

نينا ( برقة ) وأنا نينا التى تريد طفلها . ( ثم تمد يدها وتدير رأسه إلى أن يواجهها ولكنه يظل مرخيا عينيه - تحنى رأسها بوداعة واذعان - وتقول برقة ) أكون ممتنة بدون حد يا نيد ( يجفل ويتطلع لها بوحشية ، يقوم بحركة كما لو كان سيأخذها

بين ذراعيه - ثم يطل جامدا على هذا الوضع للحظة وهو يحدق في رأسها المائلة بينما تعيد في اذعان ) أكون ممتنة في خشوع !  
داريل : ( يركع فجأة على ركبتيه ممسكا يدها بيديه معا ويقبلها خاشعا .. يقول مع شهقة ) - نعم .. نعم .. يا نينا .. نعم .. من أجل سعادتك .. بهذه الروح ! ( يفكر بنشوة انتصار وحشية ) .

سوف أسعد لفترة !  
نينا ( ترفع رأسها - تفكر - مزهوة بنصرها )  
سوف أسعد ! .. سوف أجعل زوجي سعيدا !  
( سستار )

## الفصل الخامس

المنظر : غرفة الجلوس في منزل صغير استأجره ايفانز باحدى ضواحي نيويورك المطلة على البحر . صباح مشرق في شهر أبريل من العام التالي .

الغرفة هي نموذج طبق الاصل لغرف الجلوس في الشاليهات الموحدة الطراز حيث الانتاج بالجملة . هناك نوافذ الى اليسار تطل على عتبة فسيحة ، وممر مزدوج في الخلف يقضي الى الصالة ، وباب الى اليمن يؤدي الى غرفة الطعام . وقد حاولت نينا ان تزيل عن الغرفة وصمة الطراز العصري الرخيص والاستفزازي فوضعت بعض حاجياتها الخاصة من بيتها القديم - ولكن المحاولة كانت فاترة بازاء مثل هذه السوقية الطاغية ، فترتب على ذلك ان تصبحت الغرفة مشوشة الطابع مثل مكتبة البروفيسور في الفصل السابق .

الاثاث مرتب بنفس نظام المشاهد السابقة . فهناك في يسار الوسط كرسى متحرك الظهر من طراز «موريس» ، ومائدة مستديره من خشب السنديان الاصفر الذهبي ، وفي الوسط مقعد مبطن بالننجد ومكسو بقماش «شيت» ألوانه زاهية ، وإلى اليمين أريكة مكسوة بنفس القماش . نينا جالسة على المقعد في الوسط . لقد كانت تحاول أن تقرأ كتابا ، ولكنها تركته يسقط على حجرها في فتور . هناك تغير ملحوظ في وجهها وهيئتها . فهي مرة أخرى المرأة الحامل التي رأيناها في الفصل الثالث ، ولكن في تعبيرها هذه المرة نوع من القوة المزهوة ، وفي عينيها ثقة صلبة بالنفس أصبح جسدها أكثر امتلاء ، كما امتلأ وجهها ، وهي لا توحى للمرء الآن بالتوتر العصبي ، بل تبدو ساكنة الأعصاب وهادئة هادئة عميقا .

نينا : ( كما لو كانت تسمع الى شيء بداخلها - بفرح )

ها هو ! .. لا يمكن أن يكون هذا من وحي خيالي .. لقد شعرت به بوضوح .. الحياة .. طفلي .. طفلي الوحيد .. الآخر لم يعيش أبدا في الحقيقة .. هذا طفل حبي ! .. أنا أحب نيد ! .. أحببته منذ عصر ذلك اليوم الأول .. حين توجهت له .. بطريقة علمية تماما ! .. ( تضحك لنفسها )

أوه ، لكم كنت غبية ! . ثم جاءني الحب .. بين ذراعيه .. السعادة ! .. أخفيته عنه .. رأيته مدعورا .. فرحه يربيه .. استطعت أن أشعر به يصارع نفسه .. طوال أصيل تلك الأيام .. أصيل السعادة الرائعة ! .. ولم أقل شيئا .. أرغمت نفسي على التبرير .. فحين قال أخيرا باضطراب رهيب .. « اسمعي يا نينا ، لقد فعلنا كل ما يلزم واللعب بالنار خطر » .. قلت له « أنت محق تماما يا نيد ، فإخر ما أريده هو أن أقع في غرامك ! » ..



( تضحك )

لم يعجبه ذلك ! .. بدا غاضبا .. وخائفا .. ثم لم يتكلم  
في التليفون لعدة أسابيع .. انتفرت .. كان من الحكمة  
أن أنتظر .. ولكن في كل يوم كان يزداد رعبى .. وعندئذ ،  
حين كانت ارادتى على وشك أن تنهار ، انهارت ارادته هو  
.. ظهر فجأة من جديد .. لكننى ألزمت بهوقفه المتعالى  
كطبيب وصرفته فخورا بقوة ارادته .. وكارها نفسه لرغبته  
فى ! .. فى كل أسبوع منذ ذلك الحين وهو يأتى الى هنا ..  
باعتباره طبيبى .. تكلمنا عن طفلنا بحكمة وتجرد .. وكأنه  
طفل سام .. لم نستسلم أبدا لرغبتنا .. وراقبت الحب ينمو  
بداخله الى أن أصبحت واثقة ..

( بانزعاج مفاجئ )

ولكن هل أنا واثقة .. انه لم يذكر الحب مرة واحدة ..  
ربما كان غيلا منى أن لميت ذلك الدور .. ربما يكون قد  
صرفه عني .

( ثم فجأة بثقة هادئة )

كلا .. انه يحبنى .. أنا أشعر بذلك .. عندما أبدا فى  
التفكير فقط أبد فى الشك ..

( تسند ظهرها على المقعد وتنظر امامها نظرة حاملة - فترة  
صمت ) .

هاهو .. مرة أخرى .. طفله ! .. طفلى يتحرك فى حياتى  
.. حياتى تتحرك فى طفلى .. العالم محكم ومتكامل .. كل  
الأشياء مترابطة ببعضها .. الحياة كذلك أيضا .. وهذا  
يفوق العقل .. الاسئلة تموت فى صمت هذا السلام .. وأنا

أعيش حلما داخل حلم الدورة الكبير .. أتسسم حلما من  
الدورة ، ثم أرد للدورة حلمي .. وأنا مثبتة في حركة الدورة  
أشعر بالحياة تتحرك في داخلي ، مثبتة في .. ما من أسئلة عن  
السبب تهم .. ليس هناك لماذا .. أنا أم .. والهي أم .

(تتنهد في سعادة وتغلق عينيها . فترة صمت . يدخل ايفانز  
من مدخل الصالة في الخلف . لقد اعتنى بملبسه ، ولكن ثيابه  
قديمة ، يبدو بمظهر جامعي رقيق لكنه رث - وقد نسي أن يحلق  
ذقنه . عيناه زائفتان بصورة تبعث على الرثاء ، وقد أصبح  
سلوكه محاولة واضحة بائسة لاختفاء حالة مزمنة من الذعر  
العصبي والشعور بالذنب . يتوقف أمام المدخل وينظر لها خلصة  
بصورة مؤنرة - يجادل نفسه محاولا أن يبعث شجاعته )

صارحها! .. هيا .. ! .. ألم يستقر رأيك على ذلك ؟ ..  
لا تنسحب الآن ! .. صارحها بأنك قررت .. من أجلها ..  
أن تواجه الحقيقة .. انها لا تستطيع أن تحبك .. لقد حاولت  
.. تصرفت بروح رياضية طيبة .. ولكنها بدأت تكرهك ..  
ولا تستطيع أن تلمها .. كانت تريد أطفالا .. ولم تكن  
لديك القدرة ..

( يحتج في ضعف )

ولكنني لا أعرف عن يقين أن الخطأ مني

( ثم بمرارة )

أوه ، لا تخدع نفسك .. لو أنها تزوجت انسانا آخر ..  
لو أن جوردون عاش وتزوجها .. أراهن انها كانت في الشهر  
الأول .. يحسن بك أن تنسحب من اللعبة كلها ..  
بمسدس !

( يبلع ريقه بصعوبة كما لو كان يكتم شهقة - ثم بوحشية )  
كفى أنينا .. أذهب وأيقظها .. قل لها أنك مستعد أن

تمنحها الطلاق لكي تتزوج من انسان حقيقى ، يقدر ان يمنحها ما يجب ان يكون لها !

( برعب مفاجيء )

وماذا لو وافقت ؟ .. لن أستطيع الاحتمال ! .. انى لأموت بسونها ! ..

( نم بقوة مكتئبة ومتعالية على نفسه )

حسن جدا .. مخرج رائع ! .. ساجد الشجاعة قطعاً عندئذ لا نتحر .. وسيحررها هذا .. هيا الآن ! اسالها ! .

( ولكن صوته يرتعش ثانية بينما ينادى فى تردد ) نينا نينا : ( تفتح عينيها وتتطلع اليه بهدوء ودون مبالاة ) نعم . ايفانز : ( يخاف وينهزم فوراً - يفكر )

لا أستطيع ! .. الطريقة التى تنظر بها الى ! .. سوف توافق ! ..

( متلعثماً ) - أكره أن أوقظك - ولكن حان وقت مجيئ نيد تقريباً ، أليس كذلك ؟

نينا : ( بهدوء ) لم اكن نائمة .

( تفكر وكأنها تجد صعوبة فى التركيز عليه ، فى ادراك وجوده ) هذا الرجل زوجى .. من الصعب ان اذكر ذلك .. سيقول الناس انه والد طفلى ..

( فى نفور )

هذا عار ! .. ومع ذلك فهو بالضبط ما اردته ! .. اردته ؟ ليس الآن ! .. الآن انا احب نيد ! .. لن افقده ! .. يجب ان يطلقنى سام .. لقد ضحيت بما فيه الكفاية من حياتى .. ماذا أعطانى ؟ .. ولا حتى البيت .. كان على ان أبيع بيت أبى لأحصل على المال وننتقل بجوار عمله .. ثم فقد عمله ! .. وهو يعتمد الآن على نيد ليساعده فى الحصول

على عمل آخر ! .. على حبيبى ! .. يالاصفاقة ! ..  
( ثم فى ندم )

أوه ، انى ظالمة .. سام المسكين لا يعرف شيئا عن نيد ..  
وأنا التى أردت أن أبيع البيت .. كنت وحيدة هناك ..  
أردت أن أكون بالقرب من نيد .  
ايفانز : ( يفكر معذبا )

فيم تفكر ؟ .. لعلى محظوظ لأنى لا أعرف ! ..

( يفتعل مظهرا من النشاط وهو يتحول عنها ) أمل أن يحضر  
نيد ذلك الخطاب الذى وعدنى به لمدير شركة جلوب . أنا متلهف  
على العودة للعمل من جديد .

نينى : ( باشفاق وازدراء ) أوه ، اعتقد أن نيد سيحضر  
الخطاب . طلبت منه ألا ينسى .

ايفانز : أمل أن تكون لديهم فرص متاحة على الفور . نحن  
بحاجة الى النقود .

( خافضا رأسه ) اشعر بالحقارة اذ أعينى عائلة عليك وأنت  
لا تملكين سوى القليل .

نينى : ( دون مبالة ، ولكن فى تسلط ، كمرية تكلم طفلا ) —  
وبعد ، وبعد !

ايفانز : ( مرتاحا ) حسن ، انها الحقيقة ( ثم يتقدم منها —  
متوددا فى ذلة )

لقد تحسنت حالتك كثيرا فى الفترة الاخيرة ، اليس كذلك ؟  
يانينا ؟

نينى : ( مجفلة ، بعدة ) لماذا ؟

ايفانز : أنت تبدين أحسن حالا بكثير . تودادين بدانة .  
( يفتعل ابتسامة ) .

نينا : ( باقتضاب ) لا تكن سخيفا ، من فضلك ، أنا لا أشعر  
بأى تحسن فى واقع الأمر .

ايفانز : ( يفكر قانطا )

فى الفترة الأخيرة ، تنقضى على كلها سنحت لها الفرصة ..  
وكان كل ما أفعله يثير اشمئزازها ..

( يتسكع نحو : منافذة ، وينظر منها بفتور ) كنت أعتقد أننا سنلتقى  
خبرا من تشارلى هذا الصباح ، لنعرف ان كان سيأتى ام لا .  
ولكن اظن انه ما زال من الانهيار بحيث لا يستطيع أن يكتب ،  
بعد موت أمه .

نينا : ( دون مبالاة ) سوف يأتى فى الغالب دون أن يبالي  
بأن يكتب . ( تفكر متعجبة ) .

تشارلى .. تشارلى العزيز العجوز .. نسيته هو أيضا ..  
ايفانز : اظن هذه هى سيارة نيد الآن . نعم . انها  
تتوقف . سوف اخرج لاستقباله . ( يتجه نحو الباب فى المؤخرة ) .  
نينا : ( بحدة ، قبل ان تتمكن من السيطرة على نوازعها ) ،  
لا تكن أبله الى هذا الحد !

ايفانز : ( يتوقف - يتلعثم مضطربا ) - ماذا .. ماذا  
حدث ؟

نينا : ( تسيطر على نفسها - لكنها مضطربة ) لا تلق بالا لى .  
أعصابى متوترة . ( تفكر شاعرة بالذنب ) .

أشعر فى لحظة بالخجل منه لأنه يجعل من نفسه هذا الأبله  
أمام حبيبى .. وفى اللحظة التالية يحفزنى شئ كريه لأدفعه  
الى أن يفعل ذلك !

( سمعت الخادمة الجرس وفتحت الباب الخارجى . يدخل  
نيد داريل من الخلف . يبدو وجهه أكبر فى السن يحوم حول  
عينيه وفمه تعبير مرارة متحفزة . وسخط على نفسه ، ويتلاشى



هذا ليحل محله تعبير فرح ورغبة حين يرى نينا . يتجه نحوها مندفعاً ( نينا ! ) ثم يتوقف . مكانه حين يرى ايفانز .  
نينا : ( تنسى ايفانز - تقف على قدميها كما لو كانت ستستقبل داريل بين احضانها - تقول في حب ) نيد !  
ايفانز : ( بمودة وامتنان ) مرحباً يا نيد ( يمد يده فيصافحها داريل آلياً ) .

داريل : ( يحاول ان يغلّب على ارنباكه لشعوره بالذنب )  
مرحباً يا سام . لم ألحظك . ( يفتش بسرعة في جيب معطفه )  
قبل أن أنسى . - هذا هو الخطاب . تكلمت بالتليفون مع آبلباي Appleby بالامس . وهو واثق تماماً أن هناك فرصة - ( في تعال بالرغم منه ) - ولكنك يجب أن تعمل بيدك واسنانك لكي يرضى عنك .

ايفانز : ( يحتقن وجهه باحساس الذنب - يفتعل لهجة واثقة ) اراهنك انى سافعل . ( ثم فى امنان وذلة ) يا الهى يا نيد ، لا اسطيع ان اقول لك كم انا ممنن .

داريل : ( بخشونة لكي يخفى ارتباكاه ) اوه صمتا ! - ان هذا يسعدنى جدا .

نينا : ( تراقب ايفانز بازدياء يوشك ان يكون صارخاً - نطرده بلهجة جافة ) - الا يحسن بك ان تذهب وتحلق ذقنك ، ان كنت ذاهباً الى المدينة ؟

ايفانز : ( مذنباً يمر بيده على وجهه - ويفتعل مظهر النشاط والانشغال ) نعم ، بالطبع ، نسيت انى لم افعل ذلك . عن اذنكما .  
داريل : ( بمجرد أن يبعد ايفانز عن مدى السمع - يتحول الى نينا متهما ) كيف تجسرين على معاملته بهذه الطريقة ؟ - انها نجعلنى اشعر - وكأنى حيوان حقير .

نينا : ( يحتقن وجهها بالشعور بالذنب - محتجة ) اية .

طريقة ؟ ( ثم بدفاع متهاافت ) انه ينسى دائما أن يحلق ذقنه في الفترة الأخيرة .

داريل : أنت تعرفين ما أعنيه يا نينا ! ( يتحول بعيدا عنها يفكر بمراره ) .

كم صرت كذابا منحطا ! .. بينما يثق بي ثقة مطلقة ! .. نينا : ( تفكر خائفة ) .

ألا يأخذني بين ذراعيه ؟ .. أوه ، أشعر أنه لا يحبني الآن ! انه ممرور للغاية ..

( تحاول أن تبدو واقعية ) أنا آسفة يا نيد . أنا لا أتعهد الغضب ولكن سام يشير أعصابي . داريل : ( يفكر بمرارة ) .

في بعض الأحيان أوشك أن أكرهها ! .. لولاها لاحتفظت بصفاء ذهني .. لم أعد أصلح لأي شيء في الفترة الأخيرة ، اللعنة ! .. ولكن من القباء أن أشعر بالذنب .. ليت سام يكف عن الثقة بي ! ( ثم نافذ الصبر ) .

هيا ! .. هراء عاطفي ! .. الفاية تبرر الوسيلة ! .. وسيحقق هذا غاية طيبة بالنسبة لسام ، واقسم على ذلك ! .. لم لا تقول له انها حامل ؟ .. ما الذي تنتظره ؟ نينا : ( تفكر بعاطفة حارة وهي تنظر له ) . آه يا حبيبي ، ألا تقبلني !

( ضارعة ) نيد ! لا تغضب مني ، أرجوك !

داريل : ( يصارع ليسيطر على نفسه - يبرود ) أنا لست غاضبا يا نينا - ولكن يجب أن تعترفي بأنه هذه المشاهد الثلاثية مهينة ، وأن هذا أقل ما يمكن أن يقال عنها ( حائقا ) ان آتى الى هنا مرة أخرى .

نيناء : ( بصرخة ألم ) نيد !  
داريل : ( يفكر ، منتشيا في أول الأمر ) .  
انها تحبني ! لقد نسيت جوردون ! .. أنا سعيد ! ..  
هل احبها ؟ .. لا ! .. ولن ! .. لا أستطيع ! .. فكر  
فيما يعنيه هذا لسام ! .. ولعملي ! .. كن موضوعيا في  
هذه المسألة ! .. أنت يا أرنوب التجارب ! .. أنا طبييها ..  
وطبيب سام .. وقد وصفت لهما طفلا - هذا كل ما في  
الأمسر .

نيناء : ( ممزقة بين الألم والخوف ) .  
فيم يفكر ؟ .. انه يصارع حبه .. أوه يا حبيبي ! ..  
( مرة أخرى - بلهفة ) نيد !  
داريل : ( متقمصا مظهره المهني كأحسن ما يستطيع -  
يتجه نحوها ) كيف حالك اليوم ؟ .. تبدو عليك بوادر احتمال  
حمى طفيفة ( يمسك بيدها كما لو كان سيقيس نبضها . تطبق  
يدها على يده . تتطلع الى وجهه . يظل هو مشيحاً بوجهه -  
بعيدا ) .

نيناء : ( تشد قامتها مقتربة منه - بتلف متونر - تفكر ) .  
أحبك ! .. خذني ! .. بم أهتم في العالم سوى بك ؟ ..  
فليت سام !  
داريل : ( يقاوم نفسه - يفكر ) .  
يا للمسيح ! .. ملمس بشرتها ! .. عريها ! .. أصيل  
تلك الأيام بين ذراعيها ! السعادة ! .. بم أهتم سوى  
بذلك ؟ .. فليذهب سام الى الجحيم !

نيناء : ( تنفجر بعاطفة حارة ) نيد ، أحبك ! لا أستطيع ان  
أكتم ذلك بعد الآن ! ولن أفعل ! أحبك يا نيد !

**داريل :** ( يأخذها فجأة بين ذراعيه ويقبلها بهوس ) نينا !  
يا جميلتى !

**نينا :** ( منتصرة - بين القبل ) أنت نحبنى ، أليس كذلك ؟  
قل أنك تفعل يا نيد !

**نيد :** ( بعاطفة حارة ) نعم ! نعم !  
**نينا :** ( بصيحه نصر ) حمدا لله ! - أخسيرا بحث لى !  
اعترفت بذلك لنفسك ! أوه يا نيد ، لكم أسعدتنى ! ( يدق جرس  
الباب الخارجى يسمعه داريل ، ويكون له وقع الصدمة الكهربائية  
عليه . ينترع نفسه بعيدا عنها . تعف هى ايضا على قدميها  
بحركة غريزية وتتجه نحو الأريكة فى اليمين ) .

**داريل :** ( بغباء ) شخص ما - بالباب . ( يغوص فى المقعد  
عند المكتب الى اليسار - يفكر معذبا ) .

**قلت انى احبها ! .. كسبت هى ! .. استغفرت رغبتي ! ..  
ولكنى لا احبها ! .. ولن أفعل ! .. لا يمكنها أن تملك  
حياتى !**

( بعنف - وهو يصرخ فيها تقريبا ) فى الواقع لا - يا نينا !  
اقول لك : فى الواقع لا !

**نينا :** ( توجهت الخسامة فورا الى الباب الأمامى ) شش !  
( ثم فى همسة ظافرة ) فى الواقع نعم يا نيد ! فى الواقع نعم ! .  
**داهيل :** ( بعناد غبى ) فى الواقع لا ! ( فتح الباب الأمامى .  
يظهر مارسدن فى المؤخرة ، يمشى داخل الغرفة بطيئا ومتخشبا  
كإنسان منوم . يرتدى بعناية كاملة ملابس حداد داكنة . وجهه  
شاحب وذابل ، ومنهك من الوحدة والحزن . فى عينيه نظرة  
وجوم وكأنه ما زال من الدهول بحيث لا يدرك تماما ما الذى  
حدث له . لا يبدو عليه أنه يلاحظ وجود داريل فى أول الأمر .  
كتفاه محنيتان ، وجسده كله متهدل ) .

نينا : ( نفكر بذعر متطير غريب ) .  
السواد .. في قلب السعادة .. السواد يأتي .. مرة  
أخرى • الموت .. أبى .. يأتي فاصلا بينى وبين  
السعادة ! ..

( تم تسترد نفسها ، باحتقار ) .  
أيتها الجبالة التافهة ! .. لا يعدو أن يكون تشارلى ! ..  
( ثم فى ثورة حائقة ) .

العجوز الأحق ؟ .. ما معنى ان يهبط علينا دون اخطار ؟ ..  
مارسبن : ( يرسم على شفتيه ابتسامة مفتعلة مشيرة  
للرثاء ) - هالو يا نينا . أعرف أن هذا تطفل - ولكنى - كنت فى  
حالة رهيبة منذ - أمس - ( يتعثر ، يتحور وجهه الى قناع  
حزن كريب - تدمع عيناه ) .

نينا : ( متعاطفة على الفور ، تنهض وتتجه نحوه تقائيا )  
ليس هناك تطفل على الاطلاق يا تشارلى . كنا نتوقع مجيئك .  
( تصل اليه ، وتضع ذراعها حوله ، فينهار باكيا ورأسه على  
كتفها ) .

مارسبن : ( كسيرا ) أنت لا تعرفين يا نينا - كم هو رهيب -  
رهيب !

نينا : ( تقوده الى المقعد فى الوسط ، مواسية ) أعرف  
يا تشارلى . ( تفكر بعجز وضيق ) .

أوه ، يا الهى ، ماذا أستطيع أن أقول ؟ .. كانت أمه  
تكرهنى .. لست سعيدة لأنها ماتت .. ولكنى لست  
حزينة أيضا ..

( مع لمحة من الاحتقار ) .  
تشارلى المسكين .. كان شديد التعلق بأذيالها .

( ثم تهدئه بعطف ولكن بتعال ) تشارلى العجوز المسكين !



مارسدن : ( كانت الكلمات واللهجة صدمة ايقظت كبريائه .  
يرفع رأسه ، ويدفعها بعيدا عنه تقريبا - يفكر حائقا ) .

تشارلي العجوز المسكين ! .. اللعنة ، ماذا أكون بالنسبة  
لها ؟ .. كلبها العجوز الذي فقد أمه ؟ .. كانت أمي تكرهها ..  
كلا ، أمي العزيزة المسكينة كانت بالفة الرقة ، لم تكره  
انسانا .. كانت تعتريض فقط ..

( برود ) انا بحير يا نينا ، بخير تماما الآن . شكرا لك .  
اعتذر عن افلات زمامي .

داريل ( وقد نهض من مقعده - يفكر - بارتياح ) .

حمدا لله لمجيء مارسدن .. أشعر بالتعقل مرة أخرى ..  
( يتجه نحو مارسدن - يقول بمودة فلبية ) كيف حالك  
يا مارسدن ؟ ( ثم يقدم عزاء تقليديا فربت على كتف مارسدن )  
يؤسفني ما حدث يا مارسدن .

مارسدن ( مجفلا ، يتطلع اليه في دهشة ) داريل ! ( ثم في  
عداوة فورية ) لا أعرف اى شيء يمكن أن تأسف عليه ! ( ثم  
عندما يتطلعان اليه في دهشة يدرك ما قال فيضيف متلعثما )  
اعنى أن الأسف - ليس هو الكرامة المناسبة تماما - ليس تماما -  
اليس كذلك ؟

نينا : ( قلقة ) اجلس يا تشارلي . تبدو متعبا جدا .  
( يهبط جالسا على المقعد في الوسط بصورة آليته - تعود نينا  
وداريل الى مقعديهما . تنظر بحدة الى داريل - مزهوة بنصرها -  
تفكر ) .

أنت تحبني حقا يا نيد !

داريل : ( يفكر - مجيبا على نظرتها - في تحد ) .  
انا لا أحبك !

مارسدين : ( ينظر امامه في تركيز - يفكر في اشتباه -  
مهتاجا وكئيبا ) .

داريل ! .. ونينا ! .. هناك شيء في هذه الغرفة ! ..  
شيء مقرر ! .. مثل يد وحشية كثيفة الشعر ، طرية  
وحمرء تجثم فوق رقبتى ! .. تن الحياة الانسانية ! ..  
كثيف وكريه الرائحة ! .. وفي الخارج أبريل .. براعم  
خضراء على الأتسجار النخيلة .. حزن الربيع .. ضياعي  
يجد الأمن في الطبيعة .. حزنها للميلاد يواسي حزننى  
للموت .. هنا شيء انساني وغير طبيعى في هذه الغرفة ..  
حب وكراهية وشهوة وامتلاك ! لا مبالاة قاسية بضياعى ! ..  
سخرية من وحدتى ! .. لا حب لى بعد الآن فى أى  
غرفة ! .. الشهوة في هذه الغرفة .. شهوة تعابر باستهزاء  
كريه مخاوفي الحساسية ! .. نقارتنى ! نقارتنى ؟ .. هاه ،  
نعم ، ان كان يمكن أن يقال النقاوة الشبهة ! .. الشهوة  
تغمز لى من أجل دولار بعينين ايطاليتين زيتيتين كزدارى  
حذاء !

( مرتعبا ) .

يا لها من أفكار ! .. يا لك من وغد منخط ! .. وأمك  
لم يمض على وفاتها سوى أسبوعين ! .. أنا أكره نينا ! ..  
ذلك الداريل فى هذه الغرفة ! .. أشعر برغبتها ! .. أين  
سام ؟ .. سوف أخبره ! .. كلا ، لن يصدق ! .. انه  
أحمق أعمى الثقة .. يجب أن أعاقبها بطريقة أخرى ..  
( نادما ) .

ماذا ؟ .. أعاقب نينا ؟ .. نيتنى الصغيرة ؟ .. لماذا ؟ ..  
أنا أريدها أن تكون سفيذة ! .. حتى مع داريل ؟ .. المسألة  
كلها مختلطة جدا .. يجب أن أكف عن التفكير ! .. يجب

أن أتكلم ! .. أن أنسى ! .. أقول شيئاً ! .. أنسى كل شيء ؟ ..

( يندفع فجأة في سيل جارف من الثرثرة ) - لقد سألت أمي عنك يا نينا - قبل النهاية بثلاثة أيام . فالت « أين نينا ليدز الآن يا تشارلي ؟ متى ستتزوج من جوردون شو » كان ذهنها مشتتاً - المرأة المسكينة ! أنت تذكرين كيف كانت مولعة بجوردون . عودت أن تحب مشاهدة مباريات الكرة حين يلعب . كانت تعتقد أنه في منتهى الوسامة والرشاقة . كانت تحب دائماً الجسد القوى السوي ، وكانت تعنى عناية صارمة بجسدها هي - اعتادت أن تمشي أميلاً في كل يوم ، وأن تعشق السباحة وركوب القوارب في الصيف - حتى بعد أن تجاوزت الستين ، ولم تعرض يوماً واحداً في حياتها إلى أن - ( يستدير نحو داريل - ببرود ) كنت على صواب يا دكتور داريل . كان السرطان . ( ثم في غضب ) ولكن الطبيب الذي أرسلتني له ، والآخرين الذين استدعاهم لم يستطيعوا أن يفعلوا لها شيئاً - لا شيء على الإطلاق ! - سيان لو اني استدعيت لها أطباء من جزر سليمان ! فهؤلاء على الأقل كانوا سيلهونها في ساعاتها الأخيرة برقصاتهم وأغانيهم - أما علماء الاخصائون فقد كانوا خسارة شاملة ! ( يرفع صوته فجأة في استهزاء قبيح ومهين ) أعتقد أنكم أيها الأطباء حشد من الجهلة الكذابين المنافقين الملعين !

نينا : ( بحدة ) تشارلي !

مارسلين ( يسترد نفسه - يتأوه - يقول في خجل ) لا تؤاخذاني . لست على طبيعتي يا نينا ، عشت حياة الجحيم ( يبدو على وشك البكاء - ثم يثب فجأة على قدميه - بوحشية أنها هذه الغرفة ! لا أستطيع أن أحتملها ! في جوها شيء منفر

نينا : ( ملاطفة ) أعلم أنها كريهة يا تشارلى . لم نسمح لى  
الفرصة بعد لأنظمتها . كنا مفلسين تماما .

مارسدن : ( باضطراب ) آه ، لا بأس . أنا أيضا كريه !  
أين سام ؟

نينا : ( بلهفة ) فى الطابق العلوى . اصعد اليه . سيسر  
برؤيتك .

مارسدن : ( بغموض ) حسن جدا . ( يتجه الى الباب ،  
ثم يتوقف — بلهجة نائحة ) ولكن يبدو مما رأيته فى تلك الزيارة  
لبيتهم أنه لا يحب أمه كثيرا . لا أظنه سيفهم يا نينا . أنه لا يكتب  
لها ، اليس كذلك ؟

نينا : ( بقلق ) كلا لا أدري .

مارسدن : كانت تبدو وحيدة . سوف يندم على هذا ذات  
يوم بعد أن — ( يبتلع ريقه ) — حسن — ( يخرج ) .

نينا : ( تفكر — بذعر مفاجيء ) .

أم سام ! .. « اجعلى ابنى سامى سعيدا » ! .. لقد  
وعدت ! .. أوه ، ما الذى جعل تشارلى يذكرها ؟ ..  
( ثم فى تصميم ) .

لا أستطيع أن أذكرها الآن ! .. ولن أفعل ! .. يجب أن  
أعيش سعيدة ! ..

داريل : ( قلقا ، يحاول أن يفتعل محادثة عادية ) —  
مارسدن المسكين فقد توازنه تماما ، اليس كذلك ؟ ( فترة صمت )  
ماتت أمى عندما كنت فى المدرسة . لم أكن قد رأيته منذ مدة ،  
ولذلك لم أشعر بموتها شعورا حقيقيا . أما فى حالة مارسدن —

نينا : ( بابتسامة آسرة تنم عن رحابة صدر ) لا تهتم  
لتشارلى يا نيد . فيم يهمنى تشارلى ؟ أنا أحبك ! وأنت تحبنى !  
داريل : ( متوجسا ، يفتعل لهجة زجر وضيق ) ولكنى

لا أفعل ، ولا أنت ! أنت ببساطة نطلفين العنان لخيالك الرومانتيكى  
( تظهر غيرنه وحنقه بالرغم منه ) . كما فعلت مرة من قبل مع  
جوردون شو !

نينا : ( تفكر ) .

هو يغار من جوردون ! .. ما أروع هذا !

( بهدوء استفزازى ) لقد أحببت جوردون .

داريل : ( متضايقا ، يتجامل هذا وكأنه لا يريد أن

يسمعه ) الخيال الرومانتيكى ! لقد دمر من الأرواح أكثر من كل  
الأمراض ! من كل الأمراض الأخرى - هذا ما يجدر أن أقوله !  
انه نوع من الجنون !

( يقوم بعنف ويشرع فى التجول فى الغرفة . يفكر قلعا ) .

يجب ألا أنظر اليها .. أبحث عن عذر وأخرج .. وفى هذه  
المرّة بلا عودة أبدا ! ..

( يتعاشى النظر اليها ، يحاول أن يجادل بالمنطق - ببرود )  
أنت تتصرفين بحماقة يا نينا - وبظلم بين . فليس الاتفاق الذى  
عقدناه علاقة بالحب ، أكثر مما لعقد بناء منزل . وفى الحقيقة  
فأنت تعلمين اننا اتفقنا على ضرورة استبعاد الحب من الأمر .  
وهو لم يحدث بالرغم مما تقولين . ( فترة صمت . يتجول فى  
الغرفة . تراقبه . يفكر ) .

يجب عليها أن تهبط لأرض الواقع ! .. يجب أن انفصل

عنها ! .. الأمر سيء الآن بما فيه الكفاية ! .. أما الاستمرار

فيه ! .. الى أى حد يمكن أن يعقد حياتنا جميعا ! ..

.. نينا : ( تفكر بحنان ) .

فليلق كبرياؤه كل اللوم على ! .. سأتقبله راضية ! ..

داريل : ( منفعلا ) أدرك بطبيعة الحال انى ملوم أيضا .

لم أستطع أن أبقي محايدا كما تصورت انى أستطيع . المشكلة

هى انه كان هناك انجذاب جسدى خطر . فمئذ اول مرة رايتك فيها رغبت فى جسديك . أنا أعترف الآن بهذا .

نينا : ( تبتسم بحنان . تفكر ) .

آه ، انه يعترف بهذا حقا ! .. يا حبيبى المسكين !

( باغراء ) وما زلت ترغب فى ، أليس كذلك يا نيد ؟

داريل : ( يظل مديرا لها ظهره - بخشونة ) لا ! انتهى هذا الجزء من المسألة . ( نينا تضحك برقة ، وثقة - يستدير نحوها بسرعة - غاضبا ) استمعى الى ! سوف تحصلين الآن على الطفل الذى اردته ، أليس كذلك ؟

نينا : ( بعناد ) طفلى يربد أباه .

داريل : ( يتقدم نحوها قليلا - يائسا ) ولكنك مجنونة ! أنت تنسين سام ! ربما يكون هذا غباء منى ، ولكن عندى شعورا بالذنب ! بدأت أعتقد أننا أسأنا الى الشخص الذى حاولنا أن نساعد بالذات !

نينا : كنت تحاول أن نساعدنى أنا أيضا يا نيد !

داريل : ( متلعثما ) - حسن - ليكن - لنقل ان هذا الجانب من المسألة كان صوابا فى وقتها . ولكنه يجب ان يتوقف ! لا يمكن ان يستمر !

نينا : ( بعناد ) حبك وحده هو الذى يمكن الآن أن يمنحنى السعادة ! يجب ان يطلقنى سام لأستطيع أن أتزوجك .

داريل : ( يفكر فى ارتياب ) .

انتبه ! .. ها هو الأمر ! .. تتزوجنى ! .. تملكنى ! .. تحطم مستقبلى وعملى ! ..

( بازدرأ ) تتزوجين ! .. هل تعتقدين انى أبله ؟ انزعى هذه الفكرة من رأسك بسرعة ! لن أتزوج أية انسانة - مهما يكن الأمر ! ( تواصل النظر اليه بتصميم لا يتزعزع - ضارعا ) كونى عاقلة



بحق السماء ! لسنا مناسبين لبعضنا على الإطلاق ! أنا لا أعجب  
بشخصيتك . أنا لا أحترمك . أعرف عن ماضيك أكثر مما يلزم !  
( ثم فى سخط ) وماذا عن سام ؟ تطلقين منه ؟ أنسييت ما قالته  
أمه ؟ انجدين فى أنك يمكن عن عمد أن — ؟ وهل تتوقعين منى  
أن — ؟ ماذا تظنين ؟

نينا : ( باصرار ) أنت حبيبى ! ما من شىء آخر يهم .  
نعم ، أنا أذكر ما قالته أم سام . قالت « أن نكون سعداء — هذا  
هو آخر مدى نستطيع أن نصل اليه فى معرفة ما هو الخير » —  
وسوف أكون سعيدة ! لقد خسرت كل شىء فى الحياة حتى الآن  
لأنه لم تكن عندى الشجاعة لأقتنص شيئاً — وبذلك أذيت كل  
من حولى . لا جدوى من محاولة التفكير فى الآخرين . من  
إنسان يستطيع أن يفكر فى آخر — هذا مستحيل . ( برقة  
وحنان ) ولكنى فى هذه المرة سوف أفكر فى سعادتى الخاصة —  
ومعنى هذا هو أنت — وطفلنا ! الا يكفى هذا تماماً ليفكر فيه  
إنسان واحد يا عزيزى ؟ ( تمد يدها وتمسك بيده . فترة صمت .  
تمد يدها الأخرى وتجذبه برقة فتديره الى أن يرغم على النظر فى  
عينيه ) .

داريل : ( يفكر مفتوناً ) .

أرى سعادتى فى عينيه ! .. ملمس جلدها الناعم ! ..  
أصبل تلك الأيام .. ! .. يا الهى ، كنت سعيداً !

( بصوت غريب ذاهل . كما لو كان منتزعاً بدافع أقوى

من ارادته ) نعم ، يا نينا .

نينا : ( بصوت فيه اصرار ) لقد أعطيت لسام ما فيه الكفاية

من حياتى ! ولكن هذا لم يمنحه السعادة ، ولا أدنى لمحة منها  
أذن فما الفائدة ؟ وكيف نعرف فعلاً إن كان اعتقاده بأن طفلنا  
هو طفله سيسعده على الإطلاق ؟ لا نستطيع أن نعرف ! المسألة

كلها لعبة تخمين . الشيء الوحيد المؤكد هو أننا نحن نحب بعضنا،  
أنا وأنت .

داريل : ( ذاهلا ) نعم . ( صوت من الصالة ، ويدخل  
إيفانز من الخلف . يرى حركة أيديهما المتعانقة ولكنه يخطئ فهم  
مفزاها ) .

إيفانز : ( متلطفًا — بمظهر مفتعل من الثقة بالنفس ) حسن  
يا دكتور ، كيف حال المريضة ؟ أعتقد أنها أحسن بكثير ، رغم  
أنها لا تريد الاعتراف بذلك ، ألا توافقني ؟

داريل : ( بمجرد أن يتكلم إيفانز يسحب يده من يد نينا  
وكانها جمر مشتعل — يتحاشى عيني إيفانز ، ويتبعد عنها مهنز  
الخطوات ، وخجلا من نفسه ) نعم . أحسن بكثير .

إيفانز : عظيم ! ( يربت على ظهر نينا . تنفر بعيدا عنه .  
تتلاشى ثقته على الفور . يفكر بأثسا ) .

لم تنفر بعيدا ؟ .. حتى حين المسها ..  
نينا : ( بلهجة عادية ) يجب أن أشرف على الغداء . سوف  
يبقى بالطبع يا نيد .

داريل : ( مقاوما — مزعزا ) — كلا ، أظن من الأفضل أن ..  
( يفكر يائسا ) .

يجب أن أذهب ! .. لا أستطيع أن أذهب ! .. يجب أن  
أذهب ! ..

إيفانز : أوه ، هيا أيها الرجل العجوز !  
نينا : ( تفكر ) .

يجب أن يبقى .. وبعد الغداء سنقول لسام ..

( فى توكيد ) سيبقى . ( بلهجة ذات مغزى ) ونحن نريد  
أن نحدثك حديثا طويلا بعد الغداء يا سام — أليس كذلك يا نيد ؟  
( داريل لا يجيب . تخرج من اليمين ) .

**ايفانز :** ( بغموض ، لمجرد الكلام ) ارغمت تشارلى على أن ينام . الفتى المسكين منهار تماما . ( تم يحاول أن يواجه داريل الذى يطل مبعدا نظره عنه ) ماذا كانت نينا تعنى بقولها انكما تريدان ان تحدثانى حديثا طويلا ؟ أم أنه سر يا نيد ؟

**داريل :** ( يسيطر على نزوع للضحك الهستيرى ) سر ؟ نعم وأى سر ! ( ينفذ بنفسه على المقعد فى اليسار ، يبقى وجهه بعيدا ، أفكاره مريرة ويائسة كهارب محاصر ) .

هذا رهيب ! .. سام يعتقد انى أفضل صديق فى العالم وأنا أفعل به هذا ! .. كأن ما عنده لا يكفيه ! .. ولد موسوما بلعنة ! .. وأنا أجهز عليه ! .. وأنا طيب ! .. اللعنة ! أستطيع أن أتخيل نهايته ! .. لن أغفر لنفسى أبدا ! .. سيحطمنى هذا ! .. يدمر عملى !  
( أكثر يأسا ) .

يجب أن أضع حدا لهذا ! .. بينما ما تزال هناك فرصة ، قالت - بعد الغداء ، نتحدث .. كانت تعنى : تخبره .. معنى هذا .. نقتله .. وبعد ذلك تتزوجنى !  
( يبدأ فى الغضب ) .

بالله لن أفعل هذا ! .. وسوف تكتشف ! .. تبتسم ! .. تجرأى الى حيث تريدنى ! .. وبعد ذلك تقسسو على كقسوتها عليه ؟ .. تجبنى ؟ .. كاذبة ! .. ما زالت تحب جوردون ! .. جسدها شرك ! .. وأنا بين حباته ! .. تلمس يدي ، تلتقى عيناها بعيني ، فافقد ارداتى !  
بالله انها لا يمكن أن تجعل منى هذا الأبله ! .. سوف أرحل الى مكان ما ! .. أذهب الى أوروبا ! .. أدرس ! .. أنساها فى العمل ! .. اظل مختفيا الى أن تبهر البساخترة بحيث لا يمكنها أن تصل الى !

( هو الآن في حالة نشوة غريبة ) .

أذهب الآن ! .. لا ! .. يجب أن أكسر حرايبها الموجهة  
لسام ! .. بالله اني لأرى الآن ! .. أخبره عن الطفل ! ..  
سيوقفها هذا عند حدها ! .. عندما تعلم أنني أخبرته ستري  
الا أمل هناك ! .. ستلازمه ! .. نينا المسكينة ! ..  
أنا آسف ! .. انها تحبني ! .. يا للبحيم ! .. سوف  
تنسى ! .. سيكون لديها طفلها ! .. سوف تسعد ! ..  
وسوف يسعد سام .

( يتحول فجأة نحو سام الذي كان يحدق فيه متحيرا -  
يقول في همس ) اسمع يا سام . لا أستطيع ان أبقى للغداء .  
ليس عندي وقت فيجب أن أنتهى من مليون شيء . سوف أبحر  
الى أوروبا خلال أيام قليلة .

إيفانز : ( مندهشا ) سوف تبحر ؟

داريل : ( بسرعة شديدة ) نعم ، سأذهب هناك للدراسة  
عاما أو نحو ذلك . لم أقل هذا لأحد . جئت اليوم لأقول وداعا .  
لن تستطيع أن تتصل بى بعد الآن ، فسوف أقوم بزيارات خارج  
المدينة . ( فى انفعال ) اما الآن فلنتكلم عن سرك ! ينبغي أن  
يسعدك هذا السر جدا يا سام ، فأنا أعرف كم تمنيته ، ولذلك  
فسوف أبوح لك به ، رغم أن نينا ستشعر بالفيظ منى . كانت  
تدخره لتفاجئك به فى الوقت الذى تراه مناسبا - ( فى مزيد من  
الانفعال ) ولكنى انانى لدرجة انى أريد ان اراك سعيدا قبل أن  
أرحل !

إيفانز : ( لا يجسر على تصديق ما يأمله - متلعثما ) ما ..

ما هو يا نيد ؟

داريل : ( يربت على ظهره - فى جذل غريب ) سوف تصبح  
أبا أيها المغامر العجوز ، هذا هو السر ! ( ثم يمضى فى اندفاعه

بينما يحدق فيه ايفانز ذاهلا ، في رضى وغبطة ( والآن يجب ان  
أجرى . أراك بعد عام او نحوه لقد ودعت نينا ، فوداعا يا سام .  
( يمسك يده ويشد عليها ) حظا سعيدا ! اجتهد في العمل الآن .  
لديك الخامة ! أتوقع أن أسمع عندما اعود أنك تشقى طريق  
النجاح ! قل لنينا اننى أتوقع أن أجداكما كلاكما ، سعيدين  
بطفلكما - كلاكما ، فل لها هذا ! ... سعيدين بطفلكما ! - قل  
لها هذا يا سام ! ( يستدير ويتجه نحو الباب . يفكر وهو  
في طريقه ) .

**هذا يحسم المسألة ! ... بشرف ! .. أصبحت حرا ! ..**  
( يخرج - ثم يخرج من الباب الأمامى - وبعد لحظة يسمع  
صوت موتور سيارته وهى تتحرك - ثم يتلاشى الصوت ) .  
**ايفانز :** ( يتبعه ببصره ذاهلا فى نفس حالته . مخدرا  
بالسعادة - يتمم ) شكرا - يا نيد ( يفكر مشتتا ) .  
**لم كنت أشبك فى نفسى ؟ .. هى تحببى الآن .. كانت  
تحببى طول الوقت .. كنت أبله ..**  
( يركع فجأة على ركبتيه ) :  
**أوه يا الهى - حمدا لك !**

( تأتى نينا من المطبخ . تتوقف فى دهشة عندما تراه على  
ركبتيه . يثب على قدميه ويأخذها بين ذراعيه بسعادة واثقة  
ويقبلها ) أوه يا نينا ! كم أحبك ! والآن أعرف أنك تحبيننى ! لن  
أخشى شيئا بعد الآن !

**نينا :** ( متحيرة وفى ثوبة من الذعر ، تحاول متهاففة أن تدفعه  
بعيدا عنها - تفكر ) .

**هل .. هل أصابه الجنون !**  
( بضعف ) سام ! ماذا أصابك يا سام ؟

ايفانز : ( بحنان ) قال لى نيد عن السر - وأنا سعيد جدا  
أيتها الحبيبة ! ( يقبلها نانية ) .

نيننا : ( متلعثمة ) ماذا - قال لك نيد ؟

ايفانز : ( بحنان ) انه سيكون لنا طفل أيتها الحبيبة ! ينبغي  
ألا تعتبى عليه . لم أردت أن يظل هذا سرا على ؟ أما كنت تدرين  
كم يسعدنى هذا يا نينا ؟

نيننا : هل قال لك اننا نحن - نحن - أنت ، الأب - ؟  
( ثم فجأة تنتزع نفسها منه - بوحشية ) نيد ! أين نيد ؟

ايفانز : انصرف منذ لحظة !

نيننا : ( بغباء ) انصرف ؟ ناده ثانية . الغداء جاهز .

ايفانز : لقد رحل . لم يكن يستطيع ان يبقى . عليه ان  
يفعل الكثير من الأشياء استعدادا لأن يبحر .

نيننا : يبحر ؟

ايفانز : ألهم يقل لك انه سيبحر الى أوربا ؟ سوف يبقى  
هناك عاما أو نحوه للدراسة .

نيننا : عاما أو نحوه ! ( بوحشية ) يجب أن أستدعيه ! كلا ،  
سوف أذهب وأراه الآن فورا ! ( تخطو خطوة مترنحة نحو  
الباب . تفكر معذبة ) .

**فلاذهب ! .. فلاذهب اليه ! .. أجده ! .. حبيبى !**

ايفانز : أخشى أنه لن يكون هناك . قال اننا لن نستطيع  
الاتصال به ، سيكون فى زيارة أصدقاء خارج المدينة الى أن يبحر  
( مضطربا ) لماذا ، هل تريدان أن تريه لأمر هام يا نينا ؟ - ربما  
أستطيع أن أعثر ...

نيننا : ( متلعثمة ومترنحة ) كلا . ( تكتم ضحكة هستيرية )  
كلا ، لا شيء - لا شيء مهم - لا شيء يهم - ها ! ( تكتم ضحكة  
أخرى ، وهى على وشك الانغماء - تقول بضعف ) سام ، ساعدنى -



ايفانز : ( يندفع نحوها ، ويسندها حتى الأريكة في اليمين  
حبيبتي المسكينة ! استلقي واستريحى ( تظل جالسة وهي  
تحقق أمامها بنظرة جوفاء . يدلك رسغها ) حبيبتي المسكينة  
( يفكر مبتهجا ) .

حالتها .. هذا الضعف يرجع الى حالتها !

نينا : ( تفكر معذبة ) .

نيد لا يحبنى ! .. رحل ! .. رحل الى الأبد ! ..  
كجوردون ! .. لا ، ليس كجوردون ! .. كمتسل جبان ! ..  
كذاب ! .. أوه ، أنا أكرهه ! .. أيتها الالهة الأم أرجوك  
ان تجعلينى أكرهه ! .. لا بد انه كان يدبر هذا ! .. لا بد انه  
كان يعلم حين قال لى اليوم انه يحبنى ! ..  
( تفكر مبلبلة العقل ) :

لن احتمل هذا ! .. يظن انه الصقنى بسام الى الأبد ! ..  
وطفله ! .. لا يستطيع ذلك ! .. ساخبر سام أنه كذب  
عليه ! .. ساجعل سام يكرهه ! .. ساجعل سام يقتله ! ..  
سوف أقسم أن أحب سام لو قتله ! ..

( تتحول فجأة الى ايفانز - بتوحش ) لقد كذب عليك !

ايفانز : ( يترك رسغها - مأخوذا - يتاعثم ) تعنين - نيد  
كذب بخصوص ؟

نينا : ( بنفس الهجة ) نيد كذب عليك !

ايفانز : ( متلعثما ) أنت لن - لن تنجبنى طفلا .

نينا : ( تتوجس ) أوه ، نعم ! أوه ، نعم ! سوف افعل !  
ما من شيء يمكن أن يمنعنى من هذا ! ولكنك انت - انت - أعنى -  
انت ( تفكر معذبة ) .

لا أستطيع أن أقول له هذا ! .. لا أستطيع أن أقوله بدون  
أن يكون نيد معى ليساعدنى ! .. لا أستطيع ! .. انظرى

الى وجهه ! .. أوه يا سامى المسكين ! .. أيها الولد  
الصغير المسكين ! .. أيها الولد الصغير المسكين ! ..  
( تمسك رأسه وتضغطها على صدرها وتشرع فى البكاء .  
وهى تبكى ) أعنى ، أنت لم يكن من المفروض أن نعلم بذلك  
يا سامى .

ايفانز : ( فى القمة مرة أخرى على الفور - يقول بحنان )  
لماذا ؟ ألا تريدنى أن أكون سعيدا يا نينا ؟

نينا : نعم ، نعم ، أريد يا سامى . ( تفكر بغرابة ) .  
الولد الصغير ! .. الولد الصغير ! .. الانسان ينجب  
الأولاد الصغار ! .. لا يدفع بهم الى الجنون ، ولا يقتلهم !  
ايفانز : ( يفكر )

لم تنادنى باسم سامى من قبل .. هناك انسان اعتاد أن ..  
أوه ، نعم - أمى ..

( بحنان وصبيانية ) وسوف أجعلك سعيدة منذ الآن  
يا نينا . أصارحك أنه منذ اللحظة التى قال لى فيها نيد حدث لى  
شئ . لا أستطيع أن أشرحه ، ولكننى سوف أنجح الآن يا نينا !  
أعرف أنى قلت هذا من قبل ولكنها كانت مجرد جعجة . كنت  
أحاول فقط أن أقنع نفسى بذلك . أما الآن فأقولها وأنا أعرف  
أنى أستطيع أن أفعلها ! ( برقة ) هذا لأننا سننجب طفلا يا نينا !  
كنت أعرف أنك لن تحبينى حقا بدون ذلك . وهذا هو ما كنت  
أركع من أجله على ركبتي حين دخلت . كنت أحمد الله - من  
أجل طفلنا !

نينا : ( مرتجفة ) سامى ! أيها الصبى المسكين !  
ايفانز : قال نيد أنه يتوقع حين يعود أن يجدنا كلانا سعيدين  
بطفلنا . قال أن أبلغك هذا . سوف تسعدين الآن يا نينا ،  
أليس كذلك ؟

نينا : ( كسيرة ومتعبة ) سأحاول أن أجعلك سعيدا ياسامى .  
( يقبلها تم يخفى وجهه فى صدرها . تحديق من فوق رأسه .  
تبدو كما لو كانت تتقدم فى السن . تفكر وكأنها تكرر كلمات صوت  
للحياة بداخلها ) .

ليس طفل نيد ! .. ليس طفل سام ! .. طفلى ! ..  
ها هو ! مرة أخرى ! ... أشعر بطفلى يحيا .. يتحرك  
فى حياتى .. حياتى تتحرك فى طفلى .. استوعب الدورة  
فى حلم ، وأفيض على الدورة حلمى .. الهنى ام ..  
( ثم فى عذاب مفاجيء ) .

آه ، يا أصيل تلك الأيام .. يا أصيل الحب الرائع ..  
الغالى .. حبيبتي .. أيها الراحل .. يا من رحلت عنى  
الى الأبد ! ..

( سستار )

## الجزء الثاني

### الفصل السادس

المنظر : نفس المنظر السابق - بعد ما يزيد على الصباح بقليل . يشيع في المكان جو بيتي مريح وكأنه أصبح ينتمي الآن بصورة مؤكدة للشخص الذي بنى من أجله ؛ ويژهو المكان أيضا بملامح ثراء محدود .

الوقت : بعد العشاء مباشرة - حوالي الساعة الثامنة .  
ايفانز يجلس إلى المكتب على اليسار وهو يتصفح إحدى الصحف قارئا عناوينها ومقالا من هنا وهناك . نينا تجلس على المقعد في الوسط ، وهي تشغل بالآبرة صدارا صوفيا ( سوتر ) دقيق الحجم . مارسدن يجلس على الأريكة في اليمين وهو يمسك بكتاب يتظاهر بالنظر فيه ، ولكنه يرمق في تعجب نينا وايفانز . ويبدو تغير هائل على ايفانز - فهو أكثر امتلاء ، وقد اختفت من وجهه تلك النظرة الزائفة التي تعكس القلق والشعور الواعي بالنقص ، فأصبح الآن راضيا ، ممتلئا ، موفور الصحة - على أن ما يسترعى

الانتباه فيه أكثر من ذلك، هو مظهر من الصلابة المؤكدة ، ونوع من  
الإصرار المتجه إلى غايات يثق في تحقيقها . لقد نضج، ووجد  
مكانه في العالم .

هناك تغير بارد في نينا أيضا . فهي تبدو أكبر في السن  
بشكل ملحوظ ، تبدو على وجهها آثار معاناتها السابقة ، ولكن  
يرتسم عليه الآن أيضا تعبير من الرضى والهدوء .  
( مارسدن ) بدا عليه الكبر بشكل واضح - فشعره أشيب،  
والتعبير المرتسم في وجهه هو حزن عميق يتلاشى إلى نوع الاستسلام  
المصحوب بالحنق على هذا الاستسلام . يلبس بعناية كاملة بدلة  
من « التويد » الداكن .

نينا : ( تفكر ) .

تري هل هناك تيار في غرفة الطفل ؟ .. ربما يحسن أن  
أغلق النافذة ؟ .. أوه ، أظن هذا على ما يرام .. يحتاج  
إلى كثير من الهواء النقي .. جوردون الصغير .. يذكرني  
بجوردون .. شيء في عينيه .. خيالي الرومانتيكي ؟ ..  
نيد قال هذا .. لم لم يكتب نيد أبدا ؟ .. من الأفضل أنه  
لم يفعل .. كم جعلني أقاتل ! .. ولكني أسأله ..  
وهبني طفلي .. الطفل لا يشبهه بالتأكيد ..  
الجميع يقولون أنه يشبه سام .. يا للسخرية ! .. ولكن  
سام رائع كآب .. أصبح جلا جديدا في العام الماضي ..  
وقد ساعدته .. يسألني عن كل شيء .. وأنا أحترمه الآن  
بصدق .. أستطيع أن أهب نفسي دون نفور .. أجعله  
سعيدا .. كتبت إلى أمه أنني أسعده .. كنت فخورة لأنني  
استطعت أن أكتب لها هذا .. ما أغرب ما تتحسول  
الاشياء ! .. كل شيء للأحسن .. ولست أشعر أنني  
شريرة ، أشعر أنني صالحة ..  
( تبسم ابتسامة غريبة ) .

مارسلن : ( يفكر ) .

يا له من تغير ! .. آخر مرة كنت فيها هنا كان الجو  
مسموما ! .. داريل ! .. أنا واثق أنه كان حبيبها ..  
ولكني كنت في حالة مرعبة لماذا هرب داريل ؟ .. كانت  
نيناء تستطيع أن ترغم سام على الطلاق لو أنها كانت تحب  
داريل بالفعل .. إذن فمن الواضح أنها كانت تحبه ..  
وكانت حاملا بطفل سام .. فلابد أن حب داريل بدا لها  
عندئذ كنوع من الخيانة .. ولهذا أبعدته .. لابد أن هذه  
هي المسألة ..

( في رضى ) .

نعم ، فهمت الآن بالضبط !

( في رثاء واحتقار ) .

داريل المسكين .. لست حريصا عليه ولكنى أشفقت عليه  
حين قابلته بالصدفة في ميونيخ .. كان يفرق نفسه  
بالمتع .. بدا بائسا ..  
( ثم في اكتئاب ) .

لم يكن هروبي أنجح من هروبه .. وكان الإنسان يستطيع  
أن يخلف ذاكرته وراءه ويرحل ! .. لم أستطع أن أنسى  
أمى .. كانت تخيم على في كل مدينة بأوربا ..  
( ثم في قلق ) .

يجب أن استأنف العمل ! .. لم أخط سطرًا منذ أكثر من  
عام ! .. سوف ينساني جمهوري ! .. راودتني فكرة قصة  
بالأمس .. بدأ ذهني يعمل مرة أخرى .. بدأت أنسى ،  
حمدا لله !

( تم نادما ) .



لا ، لست أريد أن أنسالك يا مى ! .. ولكن دعيني أذكرك ..  
دون الم ! ..

ايفانز : ( يقلب صفحة جريدته ) سوف تشهد هذه البلاد  
قبل مضي وقت طويل أكبر رواج اقتصادى عرفته ، والا فاني  
لا أعرف شيئا يا نينا .

نينا : ( بجدية بالغه ) اتظن هذا يا سامى ؟

ايفانز : ( بحسم ) بل أنا واثق منه .

نينا : ( مسرورة وفخورة كام ) .

سامى العزيز .. لا أستطيع أن أقنع تماما بشخصية رجل  
الأعمال الواثق من نفسه هذه .. ولكن لابد أن اعترف بأنه  
أثبت وجودها .. طالب بعلاوة فمنحوها له بدون تردد ..  
هم متلهفون على استبقائه عندهم .. لا بد أن يكونوا كذلك  
فلكم استعبد نفسه ! .. من أجلى أنا وطفلى ! ..

ايفانز : ( ينظر خلسة الى مارسدن من فوق صحيفته ) .  
لابد أن أم مارسدن قد خلفت نصف مليون .. وسوف  
يتركها تنعفن في سندات الحكومة .. ترى ماذا سيقول  
لو اقترحت عليه أن يمولنى ؟ .. كأن داسا يهتم اهتماما  
وديا .. حسن ، المسألة تستدعى المحاولة على أى حال ..  
سيكون شريكا تسهل معاملته ..

مارسدن : ( يحدق في ايفانز متعجبا ) .

يا لسام متغيرا .. ! .. كنت أفضاه على الطريقة القديمة ..  
عديم النفع ولكن فيه نوعا من الحساسية .. أما الآن فهو  
فائر .. ناجح ناشئ .. أوه ، سوف ينجح بالتأكيد ..  
أمثاله يرثون الأرض .. يحشرونها ويلتهمونها في حلوقهم  
العديمة التنوق ! .. هو سعيد ! .. سعيد حقا ! ..  
لديه نينا .. وطفل جميل .. وبيت مريح .. لا احزان

ولا ذكريات فاجعة .. وأنا لا أملك شيئا سوى الوحشة  
المطلقة ..

( فى رثاء حزين لنفسه ) .

لو أن أمى قد عاشت فحسب ! .. لكم افتقدتها .. بشكل  
رهيب ! .. بيتى الموحش ! .. من سسيرعى لى البيت  
الآن ؟ .. لابد من رعايته بفهم وتعاطف والا فلن أستطيع  
أن أعمل .. يجب أن أكتب لجين .. ستكون فى الغالب  
سعيدة جدا بهذا ..

( متحولا الى نينا ) أظن أنى سأكتب لشقيقتى فى كاليفورنيا،  
وأطلب منها أن تأتى لتعيش معى . هى وحيدة الآن بعد أن  
تزوجت ابنها الصغرى ، ولا تملك الا قدرا ضئيلا جدا من المال .  
ولكن يداى مغلولتان فى مسألة اقتسام الضيعة معها ، فانى أحرم  
بدورى من الميراث لو أعطيتها بنسا واحدا ، طبقا لوصية أمى .  
لم تغلب أمى أبدا على شعورها بالمرارة لزواج جين . وقد كانت  
على حق بطريقة ما . فلم يكن زوج جين من .. لا عائلة ، ولا مركز،  
ولا كفاءة - وأشك فى أنها عرفت معه السعادة أبدا . ( متهمكا )  
كانت احدى زيجات الحب هذه !

نينا : ( مبتسمة - مازحة ) ليس هناك خطر فى ان تتزوج  
أنت عن حب ، أليس كذلك يا تشارلى ؟  
مارسدن : ( مجفلا - يفكر ) .

لا تستطيع أن تتصور أن أى امرأة يمكن أن تحبنى ! ..  
( لاذعا ) - أنا واثق أنى لن أجعل من نفسى هذا الأبله

يا نينا .

نينا : ( مازحة ) هه ! اذن فأنت الأعزب المترفع ؟ ! لست  
أعرف سببا يجعلك فخورا الى هذا الحد ! أنت ببساطة تتهرب  
يا تشارلى .

مارسدين : ( مجفلا - لكنه يفتعل لهجة مازحة ) كنت أنت  
حبي الحقيقي الوحيد يا نينا . وقد أخذت على نفسي عهدا بحياة  
العزوبة الأبدية عندما نبذتنى من أجل سام !

ايفانز : ( وقد سمع العبارة الأخيرة - مازحا ) هالو !  
ما هذا ؟ لم أكن أعرف أنك غريمى اللدود يا تشارلى !

مارسدين : ( بجفاف ) ألم تكن تعرف حقا ؟ ( ولكن ايفانز  
عاد الى صحيفته . يفكر بوحشية ) .

**هذا الأحق أيضا ! .. يمزح فى هذا ! .. وكأننى آخر  
شخص فى العالم يمكن أن يتصور ..**

نينا : ( مازحة ) حسن ، ما دمت أنا المسؤولة يا تشارلى  
فيجب أن أفعل شيئا بخصوص ذلك . سوف أختار لك زوجة -  
مضمونة لتلائمك . يجب أن تكون أكبر منك فى السن بعشر سنوات  
على الأقل ، ممتلئة ورزينة ووديدة - مدبرة بيت وطاهية بارعة .

مارسدين : ( بحدة ) لا تكونى بلهاء ! ( يفكر بغضب ) .  
تختار انसानه منقرضة ! .. لا تستطيع أن تتصور أن  
يدخل الجنس فى الموضوع ! ..

نينا : ( ملاطفة - حين ترى أنه غضب حقا ) لماذا ؟ كنت  
فقط أختار النوع الذى اعتقدت أنه ملائم لك - ولعمرك  
يا تشارلى .

مارسدين : ( متهمكا - بتوكيد مقصود ) لم تذكرى العفة .  
فأنا لا يمكن أن أحترم امرأه لم تحترم نفسها !  
نينا : ( تفكر - ملدوغة ) .

**يذكر أولئك الرجال فى المستشفى .. كم كنت بلهاء حين  
أخبرته !**

( بلهجة جارحة ) اوه ، اذن فأنت تعتقد أنك تستحق عذراء  
بريئة !

مارسدين : ( ببرود - مسيطرا على غضبه ) لنترك الحديث  
عنى من فضلك . ( وهو ينظر لها نظرة متحدية وماكرة ) هل  
قلت لك اننى قابلت الدكتور داريل فى ميونيخ ؟  
نينا : ( مجفلة - تفكر مذعورة ومضطربة )  
نيد ! .. رأى نيد ! .. لم لم يقل لى من قبل ؟ .. لم  
نظر الى هذه النظرة ؟ .. هل يشك ؟ ..  
( تحاول أن تكون هادئة ولكنها تتلعثم ) أنت رأيت - نيد ؟  
مارسدين : ( برضى وحشى ) .  
جاءت هذه فى الصميم ! .. انظر اليها ! .. مذهبة ! ..  
اذن فقد كنت مصيبا فى ذلك اليوم !  
( بلهجة عادية ) نعم ، تصادف أن قابلته .  
نينا : ( وهى أكثر هدوءا الآن ) ولم لم نخبرنا من قبل  
بحق السماء يا تشارلى ؟  
مارسدين : ( ببرود ) لماذا ؟ أهو خبر بمثل هذه الأهمية ؟  
ألا تعلمان أنه هناك ؟ افترضت أنه يكتب لكم .  
ايفانز : ( يرفع رأسه عن صحيفته - بمودة ) وكيف حال  
المغامر العجوز !  
مارسدين : ( بمكر ) كان يبدو .. فى حالة مرح - قال انه  
يقضى وقتا ممتعا . عندما رأيته كانت معه أنثى ملفتة للنظر -  
جميلة جدا ان كنت تحب هذا النوع . وفهمت أنهما يعيشان معا .  
نينا : ( تعجز عن السيطرة على نفسها - تنفجر ) لا أصدق  
هذا ! ( ثم تسيطر على نفسها على الفور وتفتعل ضحكة ) أقصد  
أن نيد كان دائما جاد التفكير ومن الصعب أن يتخيله الانسان  
متورطا فى هذه الأمور ( تفكر وهى فى حالة غريبة من الفسرة  
والاضطراب ) .  
من الصعب ان أتخيل ! .. حبيبى ! .. أوه ، الألم من

جديد! .. لماذا ؟ .. أنا لا أحبه الآن ! .. كوني حريصة ! ..  
تشارلى يحدق فى ..

مارسلىن : ( يفكر - غيورا ) .  
الذن فقد كانت تحبه ! .. أما تزال ؟  
( آملا ) .

أم أنه مجرد احساس بالاهانة ؟ - ما من امرأة تحب أن  
تفقد رجلا ، حتى بعد ما تكف عن حبه ..  
( باصرار مكرر ) لم يصعب تخيله هكذا يا نينا ؟ - لم لاحظ  
أبدا على داريل أنه متنسك . ثم لم لا تكون له عشيقة ؟ ( بلهجة  
ذات معزى ) ليس له ارتباط هنا يظل وفيا له - أليس كذلك ؟ ..  
نينا : ( تصارع نفسها .. تفكر بطريقة مؤثرة ) .  
هو على حق ؟ .. لم يمتنع نيد ؟ .. أهذا هو السبب فى  
أنه لم يكتب أبدا ؟

( بخفة ) لا أدري ان كانت له ارتباطات أم لا . ولا يعينى  
ان تكون له خمسون عشيقة . اظن أنه ليس افضل من بقيتكم .  
ايفانز : ( يتطلع لها - يلومها بحنان ) ليس هذا حكما عادلا  
يا نينا . ( يفكر فخورا ) .

أنا أفخر بهذا .. ما من واحدة قبلها ..  
نينا : ( تنظر نحوه - بامتنان حقيقى ) لم اقصدك أنت  
يا عزيزى .  
( تفكر - فخورة ) .

حمدا لله على سامى ! .. أنا أعرف أنه لى .. لا غيره ..  
لا خوف .. لا ألم .. لقد وجدت السلام ..  
( ثم مشتتة ) .

أوه يا نيد ، لم لم تكتب ؟ .. كفى ! .. يا لى من بلهاء ! ..

نيد ميت بالنسبة لى ! .. أوه أنا أكره تشارلى ! .. لم  
قال لى ؟

مارسدن : ( ناظرا الى ايفانز - يفكر باحتقار )  
يا لسام من ساذج مسكين ! .. يتباهى بفضيلته ! ..  
كأن للنساء يحبينك من أجلها ! .. انهن يزدرينها ! ..  
لا أريد أن تظن نينا أنه لم تكن لى تجارب مع النساء ..  
( مهكما ) .

اذن فسام هو المتنسك ، هه ، يجب يا نينا أن تضعيه فى  
المتحف بين الثدييات المنقرضة !

ايفانز : ( مسرورا - يعود للمزاح ) حسن ، انا لم احظ  
بفرصك يا تشارلى ! لم اكن أستطيع أن أجرى الى أوربا وافلت  
من الجريمة مثلك !

مارسدن : ( مسرورا بحماسة - يوافق بينما يفكر ) أوه ،  
يا سام ، لم أكن سيئا الى هذا الحد ! ( يفكر - بازدراء خجلا  
من نفسه ) .

يالى من حوار مسكين مريض ! .. أريد أن يعتقد انى  
« دون جوان » ! .. يا له من شيء مثير للرثاء والأشمئزاز !  
ما كنت لأتخذ عشيقة حتى لو استطعت ! .. لو استطعت؟ ..  
طبعاً كنت أستطيع ! .. المسألة ببساطة انى لم أرد أبدا  
اذلال نفسى .

نينا : ( تفكر معذبة ) .

مجرد التفكير فى تلك المرأة .. نيد ينسى أمسيات حينا  
معه ! .. كفى عن تلك الأفكار ! .. لن أستسلم لها ! ..  
لماذا أراد تشارلى أن يؤلمنى ؟ .. هل يفار من نيد ؟ ..  
لقد ظل تشارلى يحبنى دائما بطريقة غريبة خاصة به ..  
يا له من شيء مضحك ! .. انظرى اليه ! .. انه يفخر جدا



بان ينظر اليه كدون جوان ! .. أنا واثقة أنه لم يجرؤ أبدا  
على تقبيل امرأة سوى أمه ! ..  
( متهمكة احك لنا عن كل عشيقاتك المختلفات فى البلاد  
الأجنبية يا تشارلى !

مارسدن : ( مضطربا الآن ) أنا - أنا لا أذكر حقا يا نينا !  
نينا : كيف ؟ ، أنت أقسى انسان سمعت أعنه فى حياتى  
يا تشارلى ! لا تذكر ولا واحدة ؟ .. أظن أيضا أن هناك صفارا  
من آل مارسدن وقد نسيت كل شيء عنهم ! ( تضحك بمكر -  
إيفانز يضحك معها ) .

مارسدن : ( وهو أكثر اضطرابا - بضحكة متكلفة ، سخيفة  
وغبية ) لا أستطيع أن أجزم بشيء عن هذا يا نينا ، فانه لأب  
محظوظ ذلك الذى يعرف طفله بالذات ، كما تعلمين !  
نينا : ( مدعورة - تفكر ) .

ماذا يعنى ؟ .. هل يشتبه فى أمر الطفل أيضا ؟ .. يجب  
أن أكون فى منتهى الحذر من تشارلى ! ..  
إيفانز : ( يرفع رأسه عن صحيفته مرة أخرى ) - هل  
قال نيد أى شيء بخصوص عودته ؟  
نينا : ( تفكر - باشتياق ) .

يعود ! .. أوه يا نيد ، لكم أتمنى !  
مارسدن : ( ينظر لها - بلهجة ذات مغزى ) . لا ، لم يقل .  
فهمت أنه سيبقى هناك لأجل غير مسمى .  
إيفانز : أود بالتأكيد لو أراه مرة أخرى .  
نينا : ( تفكر ) .

لقد نسينى .. لو عاد فسوف يتجنبنى فى الغالب ..  
مارسدن : لقد تكلم عنكما . سألتنى هل سمعت ان كانت  
نينا قد انجبت طفلا أم لا ، فقلت له اتنى لم اسمع .

ايفانز : ( بحرارة ) من اؤسف حقا أنك لم تكن تعنم . كان  
يمكن أن تحبره عن قاهر العالم الذى أنجبناه ! هه يا نينا ؟ ..  
نينا : ( بلهجة آلية ) نعم . ( تفكر - فرحة ) .  
سال عن طفلى ! .. اذن فهو لم ينس ! .. لو عاد فسوف  
يأتى ليرى طفله !

ايفانز : ( منبها ) ألم يحن الوقت لارضاعه ثانية ؟  
نينا : ( تنهض واقفة بصورة آلية ) نعم ، سوف أذهب  
الآن . ( تنظر نحو مارسدن ، وتفكر وهى تحسب حسابها ) .  
يجب أن أكسب مارسدن لصفى مرة أخرى .. لا أشعر  
بالأمن ..

( تتوقف عند مقعده وتمسك بيده ، وتنظر الى عينيه برقة  
ومتاب ) .

مارسدن : ( يفكر خجلا ) .  
لم كنت أحاول ايلامها ؟ .. نيتنى ! .. أنا أقرب اليها من  
أى انسان ! .. انى لأهب حياتى لأسعدها ! ..  
نينا : ( منتصرة ) .

كم ترتعش يداه ! .. كم أنا حمقاء اذ أخاف من تشارلى ! ..  
استطيع دائما أن أله حول أصبى ! ..

( تتخلل شعره بيدها ، تتكلم وكأنها تخفى عتابا جريحا خلف  
لهجة مازحة ) أتعلم انى يجب ألا أحبك بعد الآن ، بعد أن اعترفت  
فعلا بفزواتك النسائية فى طول أوربا وعرضها ؟ - وأنا التى كنت  
اظنك مخلصا لى تماما يا تشارلى !

مارسدن : ( من السرور بحيث أنه لا يصدق أذنيه ) .  
اذن فقد صدقتنى ؟ .. جرحت بالفعل ! .. ولكن لا يمكن  
أن أتركها تظن ..

( بلهفة عاطفية وهو يقبض على يدها بين يديه معا - ناظرا الى عينيها ) كلا يا نينا ! أقسم لك !

بيتنا : ( تفكر بفسوة ) .

يده .. ! يالهما من يدين وخوتين ! .. عيناها في غاية الوجع ! ..  
أمن الممكن أنه يحبني ؟ .. بتلك الطريقة ؟ .. يالها من فكرة  
مقزوة .. تبدو وكأنها نوع من الدنس ! .. لا ، انها غير  
معقولة أبدا ! ..

( تبسم ، تخلص يدها برقة ) - حسن ، عفوت عنك  
يا تشارلي . ( بلهجة عادية ) معذرة لو سمحت ، حتى أصعد  
واطعم طفلي . والا فسوف نسمع في خلال لحظة صياحا نهما :  
( تستدير مبتعدة ، ثم تستدير عائدة بحركة غريزية وتقبل  
مارسدن بود حقيقى ) . أنت عجوز عزيز ، اتعلم هذا يا تشارلي ؟  
لست أدري ماذا أفعل بدونك ! ( تفكر ) .

وهذا صحيح أيضا ! .. هو صديقى الوحيد الموثوق به ..  
يجب الا أفقده أبدا .. يجب الا أجعله يشتهه في جوردون  
الصغير أبدا ..

( تستدير لتخرج ) .

ايفانز : ( يثب واقفا - يلقي بصحيفته جانبا ) انتظري  
لحظة . سوف آتى معك . أريد أن أسمى عليه . ( يتقدم منها ،  
يضع ذراعه حول خصرها ، يقبلها ويخرجان معا ) .

مارسدن : ( يفكر منفعلا ) .

اعترفت تقريبا بانى احبها ! غمر وجهها تعبير غريب ؟ ..  
ماذا كان ؟ .. أكان الرضى ؟ .. أنها لا نمانع ؟ .. أكان  
السرور ؟ .. اذن فهل يمكن أن آمل ؟ ..

( ثم بابتئاس ) ..

آمل في ماذا ؟ .. ماذا أريد ؟ .. لو كانت نينا حرة فماذا

كنت أفعل ؟ .. أكنت أفعل أى شيء ؟ .. أكنت أرغب فى  
أن أفعل ؟ وماذا كان يوسعى أن أقدم لها ؟ .. المال ؟ ..  
تستطيع أن تحصل على ذلك من غيرى .. نفسى ؟ .  
( بمرارة ) .

يا لها من جائزة ! .. جسدى القبيح .. ما من شيء فى  
يمكن أن يجتذبها .. شهرتى ؟ .. يا الهى ، يا لها من شيء  
مهلهل مثير الرثاء ! .. ولكن كان يمكننى أن أفعل شيئا  
عظيما .. ما زلت أستطيع .. لو وجدت الشجاعة على أن  
أكتب الحقيقة .. لكنى ولدت خائفا من نفسى .. بددت  
موهبتى لأجعل البلهاء يرضون عن أنفسهم ، لكى يرضوا عنى  
بنلك .. ويعجبوا بى .. لست محبوبا ولا مكروها ..  
أنا موضع إعجاب .. النساء يعجبن بى .. أينما تعجب بى !  
( حائقا ) .

لا تستطيع أن تمنع الحقيقة من أن تفلت منها ! .. أنت  
عجوز عزيز .. أعلم هذا يا تشارلى ؟ « أوه ، نعم ،  
أعلمه .. أعلمه بيقين لعين ! .. » (تشارلى العزيز العجوز !)  
( فى عذاب ) .

(( روفر )) العزيز العجوز ، كلب لطيف عجوز ، أويناه لسنين  
وهو لطيف ومخلص . لكنه أصبح عجوزا ، تصيبه نوبات  
غضب ، سيتحتم علينا أن نتخلص منه قريبا !

( فى غضب غريب ، مهددا ) .  
ولكنك لن تتخلصى منى بهذه السهولة يا نينا !  
( تم مضطربا وخجلا ) .

يا الهى الرحيم ، ماذا أصابنى ؟ .. منذ موت أمى أصبحت  
غيبا كامل الغباء !

**ايفانز :** ( يعود من اليمين ، تشيع في وجهه نظرة أبوة فخورة ) .

كان مستغرقا في النوم لدرجة أن عينه لم تكن تطرف لزلزال !  
( يعود الى مقعده ، باهتمام ) هو بالتأكيد قوى موفور الصحة يا تشارلي . هذا يسعدني أكثر من أى شيء آخر . سوف اشرع في تدريبه بمجرد أن يبلغ السن الملائمة - ليصبح رياضيا لامعا حين يذهب الى الكلية - ما أردت أن أكونه ولم أستطع . أريده أن يبرر اسم جوردون ، وان يصبح نجما أكبر مما كان جوردون في أى وقت - لو أمكن ذلك .

**مارسدن :** ( يفكر - بنوع من الشفاق ) .  
هو عقل مراهق . . لن يكبر ابعا . . حسن ، في هذه البلاد المراهقة ، أية نعمة أعظم من ذلك يطمح اليها ؟ . .  
( يفعل ابتسامة ) وماذا عن تدريب عقله ؟

**ايفانز :** ( واثقا ) أوه ، سيتم هذا من تلقاء نفسه . ألم يكن جوردون ضمن الأوائل في دراسته ؟ وما دامت نينا أمه فلا بد أن يرث سميته عقلا مكتمل الذكاء .

**مارسدن :** ( مستمتعا ) - انت الشخص الوحيد المتواضع بحق الذى أعرفه .

**ايفانز :** ( مرتبكا ) - أوه - أنا - غيبى الأسرة ( ثم بسرعة )  
الا فيما يتعلق بالعمل . فسوف أجمع المال ( بثقة ) وتستطيع ان تراهن على هذا بحياتك الغالية !  
**مارسدن :** أنا واثق من هذا .

**ايفانز :** ( بجدية مطلقة - بلهجة من يفضى بسر ) - لم اكن أستطيع أن أقول هذا منذ عامين - واقتنع به . لقد تفسرت تغيرا هائلا ! شعرت منذ مولد الطفل وكأن عندي شحنة من الديناميت فى كل ذراع . أصبحوا لا يستطيعون أن يواكبوا سرعتى.

فى العمل • ( ىبتسم - ثم ىقول جادا ) سىطرت على نفسى فى الوقت المناسب ، فلم أكن فى تلك الأيام شىئا تفخر نىنا بوجوده فى البيت . أما الآن - ف - حسنا ، لقد تقدمت على الأقل • لم أعد أخاف من ظلى كما كنت .

مارسلن : ( ىفكر - بلهجة غريبة ) .

ألا ىخاف المرء من ظله ! • لا بد أن هذه أسمى سعادة فى السماء !

( فى اطراء ) نعم ، لقد صنعت المعجزات خلال السنة الماضية .

اىفانز : أوه ، أنا لم أبداً بعد • انتظر الى أن أحصل على فرصتى ! • ( ىنظر الى مارسلن بامعان ، ىستقر رأيه وىنحنى عليه - كمن ىفضى بسر ) وأنا أرى الآن فرصتى الحقيقية يا تشارلى - تتدلى أمامى - تنتظر منى أن أقطفها - وكالة أهمل شأنها وتدهورت ، وفى خلال عام سىرغبون فى بيعها بثمن رخيص . أخبرنى بهذا سرا واحد من العاملين بها ، أصبح صديقا طيبا لى فى الفترة الأخيرة . وقد عرضها على .

كان ىمكن أن يأخذها لنفسه ولكنه سئم اللعبة كلها • أما أنا فلا ! أنا أحبها ! انها رياضة عظيمة ! ( ثم ىضج حادا لهذا الانفعال - ىقول بلهجة عملية ) ولكننى سوف أحتاج الى مائة ألف - ومن أين لى بها ؟ ( ىنظر الى مارسلن بتمعن ولكنه ىتكلف لهجة مازحة ) أى اقتراح ىمكن أن تقدمه يا تشارلى سىقابل بالامتنان •

مارسلن : ( ىفكر مرتابا )

هل ىتصور فعلا أننى • • ؟ ومائة ألف لا أقل ! • • أكثر من خمس مجموع • • يا الهى ! ىجب أن أرش الماء البارد على هذا الوهم ؟



( باقتضاب ) كلا يا سام • لا أستطيع أن أفكر فى أى انسان •  
أنا آسف •

ايفانز : ( دون أن يفقد أى قدر من الثقة \_ بابتسامة )  
توقف ! •• ما حدث قد حدث ! •• يستبعد تشارلى •• حتى  
المرّة القادمة •• ولكنى سأظل وراءه ! ••  
حقا ، لقد تغيرت بكل تأكيد ! •• أستطيع أن أذكر عندما  
كان مثل هذا الرفض يدمر ثقتى لستة أشهر •

( بحرارة ) ما من شىء يستحق الأسف أيها الرجل العجوز !  
ذكرت هذا فقط على أساس انك يحتمل أن تعرف أحدا • ( يحاول  
توجيه ضربة نهائية جريئة \_ بلهجة مازحة ) لم لا تصبح أنت  
شريكى يا تشارلى ؟ دعك من المائة ألف ، سوف نحصل عليها من  
جهة أخرى ، ولكن أراهن أنك يمكن أن تساهم بأراء مبتكرة ورائعة  
جدا • ( يفكر \_ راضيا ) •

هكذا ! •• بهذا سيظل اقتراحى مفروسا فى ذهنه ! ••  
( ثم يلب على قدميه \_ بنشاط ) ما قولك فى نزهة صغيرة  
حتى الشاطئ ثم نعود ؟ هيا \_ هذا مفيد لك ( يمسك بذراعه  
ويدفعه بلطف نحو الباب ) ما تحتاجه هو الرياضة • أنت لى  
كالعجين • لم لا تلعب الجولف ؟ •

مارسدن : ( يخلص نفسه بقاومة مفاجئة \_ يقول بتصميم )  
لا يا سام • لن أذهب • أريد أن أفكر فى موضوع رواية جديدة •  
ايفانز : أوه ، حسن جدا • ما دامت مسألة عمل ، فلا تتخل  
عنها • أراك فيما بعد • ( يخرج ، بعد لحظة يسمع صوت اغلاق  
الباب الخارجى ) ••

مارسدن : ( يتتبعه ببصره بمزيج من الضيق والاستمتاع  
والازدراء )

أى نبع من الطاقة التى لا معنى لها قد فجره ! •• دائما  
يتحرك •• نموذج الطفل المرعب لهذا العصر •• الشعار

العالمى ، واصل الحركة .. الحركة الى أين ؟ .. لا تهتم  
بهذا .. لا تفكر فى الغايات .. الوسائل هى الغايات ..  
واصل الحركة !

( يبتسم فى ازدراء ويجلس فى مقعد ايفانز ويلتقط صحيفة  
ويلقى عليها نظرة هازئة ) .

تجدها فى كل عنوان بهذا الانجيل اليومى ، العهد الجديد  
جدا .. الحركة .. الحركة .. لا تبال بالهلاك .. لن يحدث  
هذا لنا .. ثم اننا سنصبح أغنياء جدا ، نستطيع أن ندفع  
التمن لتجنب الطوفان على أى حال ! .. حتى الهنا الجديد  
له سعره ! لا بد من ذلك ! .. ألسنا على شاكلته ؟ او العكس ؟  
( يضحك نانية - يترك الصحيفة تسقط باحنقار - ثم يضيف  
بمرارة ) .

ولكن لم أتعالى الى هذا الحد ؟ .. الى أين أتحرك أنا ؟ .. الى  
نفس اللاهث ! .. بل أسـمـوا ! .. أنا حتى لا أتحرك !  
أنا فى مكاني ! ..

( يضحك برثاء مرير للنفس - ثم يبدأ التفكير بشغف  
واستمتاع )

اصبح شريك سام ؟ .. ها هى فكرة خرافية ! .. يمكن أن  
تعيد لي نظرتي المازحة لنفسى على الأقل .. وأنا الانسان الذى  
يجب أن يساعده منطقيا .. ساعدته على نينا .. شريك  
منطقى .. شريك فى نينا ؟ .. أية أفكار عقيمة ! ..  
( مع تنهيدة )

لا فائدة من التفكير فى هذه الرواية الليلة .. سأحاول أن  
أقرا ..

( يرى الكتاب الذى كان يقرأه على الأريكة - ينهض ليأتى  
به . يرق جرس الباب الخارجى . يستدير مارسدن نحوه مترددا .  
ثم يسمع صوت نينا وهى تنادى من أعلى السلم )

نينا : الخادمة بالخارج • أيمن أن تفتح الباب يا تشارلي ؟  
مارسدن : بالتأكيد • ( يخرج ، ويفتح الباب الخارجى - فترة  
صمت ، يمكن أن يسمع بعدها وهو يقول حانقا ) مرحبا يا داريل ،  
( ثم شخص آخر يجيب « مرحبا يا مارسدن » - يدخل ويفلق  
الباب ) •

نينا : ( من الطابق العلوى - صوتها غريب ومنفعل )  
من تشارلي ؟ •

داريل : ( يظهر فى الصالة - فى مواجهة الممر ، عند أسفل  
السلم - صوته يرتعش قليلا ، بعاطفة مكبوتة ) - انه أنا يا نينا -  
نيد داريل •

نينا : ( بصيحة فرح ) نيد ! ( ثم صوت يبدو منه أنها تحاول  
السيطرة على نفسها ، وهى مذعورة الآن ) أنا - أدخل واسترح •  
سوف أنزل بعد دقيقة أو دقيقتين • ( يبقى داريل واقفا وهو يتطلع  
الى أعلى السلم بنوع من الدهول الفرح • مارسدن يحدق فيه )  
مارسدن ( بحدة ) أدخل واجلس • ( داريل يجفل ، يدخل الى  
الغرفة وهو يتماسك بمجهود واضح • مارسدن يتبعه وهو يحدق  
فى ظهره غاضبا بعداوة وارتياب • يتحرك داريل مبتعدا عنه بقدر  
الامكان ، ويجلس على الأريكة فى اليمين • يحتل مارسدن مقعد  
ايفانز عند المكتب • داريل شاحب ونحيل وعصبى ، ويبدو فى  
صحة سيئة • ترتسم فى وجهه أسارير يأس ، وتحت عينيه  
الزائفتين القلقتين هالات ، منتفخة من السهر وحياة الانحلال •  
هناك اهمال فى ملبسه ، بل نوع من الفوضى • يجول بعينيه فى  
الغرفة ، وهو يستوعبها فى نهم )

داريل : ( يفكر مشتتا )

هنا مرة أخرى • • حلمت بهذا البيت • • من هنا هربت • •

عدت ثانية • • دورى الآن لأسعد !

مارسدن : ( يراقبه - بتوحش )

الآن أنا أعرف ! ! يقينا ! ! وجهه ! ! صوتها ! ! كانا يحبان بعضهما ! ! وما زالا حتى الآن ! !

( بحدّة ) متى عدت من أوربا ؟

داريل ( باقتضاب ) هذا الصباح ، على الباخرة «أوليمبيك» .  
( يفكر - يحذر )

انتبه لهذا الرجل . . كان دائما ضدى . . هو كامرأة . .  
يشم الحب . . كان يشك من قبل . .  
( ثم بشجاعة )

حسن ، من يبالي الآن ؟ كل شيء لا بد أن يظهر ! ! كانت  
نينا تريد أن تخبر سام . . الآن سوف أخبره بنفسى !  
مارسدن ( فى سخط صادق )

ما الذى أتى به . . ؟ أية لعبة شيطانية يلعبانها بنسالة على  
سام المسكين الذى لا يرتاب !  
( متشفيا )

أما أنا فارتاب ! ! لست الغبى وسطهما .

( ببرود ) ما الذى أتى بك بهذه السرعة ؟ عندما رأيتك فى

ميونيخ لم تكن تنوى أن . . . .

داريل ( باقتضاب ) مات أبى منذ ثلاثة أسابيع . كان لا بد

أن أعود بسبب تركته . ( يفكر )

كذبة . . كان موت أبى مجرد فريسة لنفسى . . لم أكن

لأعود لهذا . . عدت لأنى أحبها ! ! اللعنة على أسئلته ! !

أريد أن أفكر . . قبل أن أراها . . جرس صوتها . . كأنه

ألهب رأسى من الداخل . . يا الهى ، اننى غارق ! ! لا فائدة

من المقاومة . . فعلت افظع ما أستطيع . . العمل . . الحمر

. . نساء أخريات . . لا فائدة ! ! أحبها ! ! دائما ! ! الى

الجحيم الكبرياء !

مارسلن ( يفكر )

له شقيقان .. سيقسمون جميعا بالتساوى فى الغالب ..  
والده جراح شهر بفيلا دلفيا .. غنى كما سمعت ..

( بابتسامه مريرة )

انتظر الى أن يسمح سام بهذا ! \* سوف يطلب من داريل  
أن يموله .. وسينتهز داريل ذلك .. فرصة لتجنب  
الشبهات .. ومال لاسكات الضمير أيضا ! \* واجبى هو أن  
أحمى سام ..

( يسمح نينا وهى تهبط السلم )

يجب أن أراقبها .. و اجبى هو أن أحمى نينا من نفسها ..  
سام ساذج .. ليس لها غيرى ..

داريل ( يسمعها آتية - يفكر - فى ذهن )

آتية ! فى ثانية سوف أراها !

( مرتعبا )

أما زالت تحببني ؟ \* أعلها نسيت .. كلا ، هو طفل ..

لا تستطيع أن تنسى هذا ..

( تأتى نينا من الحلف \* لقد غيرت ثوبها ، وصفت شعرها ،  
وجدت زينة وجهها بالبودرة والروج - تبدو بالغة الجمال ،  
ويضاغف من هذا حالتها الذهنية المحمومة - مزيج من الحب ، ومن  
الأنانية المزهوة لعلمها بأن حبيبها قد عاد اليها ، ومن الخوف  
، الشك لشعورها بأن احساسها الجديد بالأمن والاستقرار ،  
استغراقها القانع فى طفلها - كل هذا قد بدأ يخلدها \* تتردد  
لحظة عند مدخل الباب مباشرة ، وتحقق فى عيني داريل ، وهى  
تفكر فى سؤال قاس )

نينا -

أما زال يحببني ؟

( نم مزهوه حين تقراً تعبير عينيه )  
نعم ... يحبني ... يحبني !  
داريل : ( وقد وثب على قدميه - بصيحة اشتياق ) نينا !  
( يفكر )  
لقد تغيرت ! • تغيرت ! • لا أستطيع أن أعرف ان كانت  
تحب أم لا !  
( شرع يتجه نحوها ، لكنه يتردد الآن • يتخذ صوته طابع  
شك وضراعة )  
نينا !  
نينا ( تفكر مزهوه - بنوع من القسوة )  
هو يحبني ! • هو لي • الآن أكثر من أى وقت •• لن يجسر  
على هجرى بعد الآن !  
( تتقدم نحوه واثقة من نفسها وتتكلم بسرور وثقة ) مرحبا  
يا نيد ! هذه مفاجأة رائعة • كيف حالك ؟  
( تصافحه )  
داريل ( مصدوما - باضطراب ) نوه ، على ما يرام يا نينا •  
( يفكر فى رعب )  
هذه اللهجة ! • كأنها لا تبالى ! • لا يمكن أن أصدق هذا ! •  
انها تلعب دورا لتخدع مارسدن !  
مارسدن ( الذى يراقبهما بعناية - يفكر )  
هى تحب حبه لها •• قاسية فى ثقتها •• بقدر ما اكراه  
هذا الرجل لا أملك الا أن أشعر بالحزن •• أنا أعرف  
قسوتها •• حان الوقت لآتدخل فى هذا •• يا لها من فكرة  
لرواية ! •••  
( فى تهكم تقريبا ) مات والد داريل يا نينا ، وقد عاد  
للوطن ليحسم أمور الميراث •



داريل ( بنظرة ملتهبة الى مارسدن - محنجا ) كنت سأعود  
للوطن على أى حال . كنت أنوى أن أبقي لعام فقط ، وقد مضى  
أكثر من ذلك مذ - ( بتوكيد ) كنت سأعود على أى حال يا نينا ،  
نينا - ( تفكر بسعادة مزهوة )

حقا ، يا عزيزى ، حقاً ! ... كآنى لا أعرف هذا ! - أوه ،  
كم أود أن أخذك بين ذراعى ! ...

( بسعادة ) أنا سعيدة جدا لعودتك يا نيد . افتقدناك للغاية  
داريل : ( يفكر - تتزايد بلبلته أكثر فأكثر )

نبدو سعيدة ... لكنها تغيرت ... لا أفهمها ...  
« افتقدناك » هذا يعنى سام ... ما معنى هذا ؟

( بتوكيد ضاغظا على يدها ) وأنا افتقدتكم - للغاية !  
مارسدن ( متهمكا ) نعم ، حقاً يا داريل - أستطيع أن أشهد  
على افتقادهما لك - ولا سيما سام . كان يسأل عنك منذ برهة  
قصيرة فقط - عن أحوالك فى ميونيخ عندما رأيتك . ( بمكر )  
وبالمناسبة ، من السيدة التى كانت معك فى ذلك اليوم ، كانت  
ملقطة للنظر قطعاً !

نينا ( تفكر - متهمكة فى زهو )

أخطأت الھاتف يا تشارلى ! هو يحببنى ! فيم تهمنى تلك  
المرأة ...

( بمرح ) نعم ، من كانت تلك الجميلة الغامضة يا نيد ؟  
احك لنا .

( تتحرك مبتعدة عنه وتجلس فى الوسط . يظل داريل  
واقفاً )

داريل ( بنظرة ملتهبة الى مارسدن ، متبرما ) أوه ، لا أذكر .  
( يفكر متوجسا بحنق مرير )

لا تبالي أبدا ! • لو تأننت تحبني لغارت ! • ولكنها لا تبالي  
أبدا !

(يندفع حائقا على نينا) حسن، لقد كانت عتسيقتي - لفترة •  
كنت وحيدا •

( ثم يتحول بغضب مفاجيء نحو مارسدن ) ولكن فيم يهملك  
كل هذا يامارسدن ؟

مارسدن : ( ببرود ) لا يهمني في شيء أبدا • معذرة • كان  
سؤالا غير موفق • ( ثم مستمرا في مكر مكشوف ) ولكني كنت  
قد بدأت أحكي لك كيف افتقدك سام ياداريل • شيء يسترعي  
الانتباه بالفعل • فالمرء لا يصادف مثل هذه الصداقة كثيرا في  
هذه الأيام العصيبة • صدقني انه ليثق بك في أي شيء •  
نينا ( مجفلة - تفكر )

هذه تؤلم • • تؤلم نيدا • • تشارلي ايصبح اقاسيا !  
داريل ( مجفلا - بلهجة مفتعلة ) وأنا أثق بسام في أي  
شيء •

مارسدن - طبعا • هو انسان يستطيع المرء أن يثق به •  
وامثاله نادرون • سوف يدهشك التغير الذي طرأ على سام ياداريل •  
اليس كذلك يا نينا ؟ هو رجل آخر • لم أشهد مثل هذه الطاقة •  
لو كان النجاح مقدرًا لأي انسان فهو مقدر لسام • وفي الواقع  
فأنا واثق من هذا ، لدرجة أنه بمجرد أن يرى أن الوقت ملائم  
ليبدأ مؤسسته الخاصة ، فسوف أزوده بالمال وأصبح شريكه  
الصامت ، برأس المال •

داريل ( متحيرا ومنفعلا - يفكر في اضطراب )  
ماذا يقصد ؟ • لم لا يخرج من هنا بحق الجحيم ويتركنا  
وحدنا ؟ • ولكني سعيد لأن سام وقف على قدميه • • هذا  
يسهل أن نصارحه بالحقيقة •

نينا ( تفكر - قلقة )

عن أى شىء يتكلم تشادلى ؟ .. هذا وقت الكلام مع نيد ..  
أوه ، يا نيد ، أنا أحبك ! .. يمكن أن تصبح عشيقى ! لن  
تؤذى سام ! لن يعرف أبدا ! ..

مارسلى - نعم ، منذ مولد الطفل أصبح سام رجلا آخر  
- بل فى الواقع منذ أن عرف أنه سيكون هناك طفل .. أليس  
كذلك يا نينا ؟

نينا ( توافق وكأنها لم تسمع تماما ما قاله ) نعم ،  
( تفكر )

طفل نيد ! .. لا بد أن أتكلم معه عن طفلنا

مارسلى - سام هو أكثر من رأيت فخرا بأبوته !  
نينا ( كما كانت من قبل ) نعم ، سام أب رائع يا نيد ،  
( تفكر )

نيد لا يهتم بالأطفال .. أعرف ما تأمل فيه يا نيد .. ولكن  
لو ظننت أنى سأخذ من سام طفله فانت مخطىء ! .. أو  
لو ظننت أنى سأهرب معك وأترك طفلى ..

مارسلى ( بنفس الاصرار المقصود الغريب ) لو حدث أى شىء  
يا نينا ؟

لهذا الطفل فأنا أعتقد جادا أن سام سيفقد عقله ! ألا تظنين هذا  
نينا ( بتوكيد ) أعلم أنى سأفقد عقلى أنا ساعتها ! أصبح  
جوردون الصغير هو حياتى بأسرها ..

داريل ( بفكر - بسخرية حزينة مريرة )

سام .. أب رائع .. يفقد عقله .. جوردون الصغير ! ..  
نينا أطلقت على ابنى اسم جوردون .. الخيال الرومانتيكى  
.. ما يزال جوردون حبيبها ! .. جوردون ، وسام ونينا ! ..

وولد ! • شركة مساهمة محدودة • • أما أنا فأنحى بعيدا ! •  
( ثم يتمرد ثائرا )

لا • • ليس بحد ، بحق الاله ، سوف أدمرها • • سأقول  
الحقيقة لسام مهما يكن الأمر ! •  
نينا ( تفكر بتدبر غريب )

لا أستطيع أن أجد زوجا أفضل من سام • • ولا حبيبا أفضل  
من نيد • • احتاج اليهما معا لأكون سعيدة • •  
مارستن ! فى شك وجزع مفاجى )

يا الهى الرحيم ! • اهو طفل سام على أى حال ؟ • • ألا يمكن  
أن يكون لداريل ؟ • • لم أم أفكر فى هذا أبدا ؟ • • لا • • نينا  
لا يمكن أن تكون بهذا الانحطاط ! • • تواصل الحياة  
مع سام متظاهرة • • ثم لم تضطر الى ذلك أيها الأبله ؟ • •  
لا معنى لهذا • • كانت تستطيع أن ترحل مع داريل ، ألم  
تكن تستطيع هذا ؟ • • كان من الممكن أن يوافق سام على  
الطلاق • • لم يكن هناك أى سبب يرغمها على البقاء مع  
سام لو كانت تحب داريل - عدا سبب واحد هو أن يكون  
هذا طفل سام • • ومن أجله • •  
( مرتاحا ، فى انفعال شديد )

بالطبع ! • بالطبع ! • هذا هو الأمر بالضبط ! • أنا أحب  
ذلك الطفل المسكين الآن ! • • سوف أحارب من أجله ضد  
هذين الاثنين !

( ينهض مبتسما - يفكر )

أستطيع أن أتركهما بمفردهما الآن • • لأنهما لن يكونا  
بمفردهما بفضل • • أنا أترك معهما فى هذه الغرفة سام  
وطفله • • وشرفهما • •

( ثائرا فجأة )

شرفهما ! • يا له من مزاح بذيء ! • شرف عاهرة وقواد ! ،  
أنا أكرهها ! • لو يصرعهما الله ! • الآن الآن ! وراقبهما وهما  
يموتان ! • سالهج بحمد عدالته ! • لعطفه ورحمته بى ! •

نيننا ( تفكر باضطراب مذعور )

لم لا يرحل تشارلى ؟ • فيم يفكر ؟ • فجأة أشعر بالخوف  
منه • •

( تنهض على أقدامها بصيحة ضارعة مضطربة ) تشارلى !  
مارسلن ( مهذبا ومبتسما على الفور ) • لا بأس • سأذهب  
لأبحث عن سام • سوف يأتى جريا عندما يعلم أنك هنا ياداريل ،  
( يذهب الى الباب • يراقبانه فى ارتياب ) وفى الغالب فان  
عندكما الكثير مما تتحدثان عنه ، أنتما الاثنين •

( يقهقه راضيا ويخرج الى الصالة - محذرا فى تهكم ) لن  
نتأخر فى العودة •

( يسمع صوت اغلاق الباب الخارجى • نينا وداريل يتحولان  
وينظران الى بعضهما بشعور بالذنب • ثم يتقدم منها ويمسك  
يديها معا مترددا )

داريل ( متلعثما ) - نينا - أنا - عدت لك - أما زلت -  
أما زلت تهتمين يا نينا ؟

نينا ( مستسلمة لحيه بعاطفة حارة - كأنما لتغرق مخاوفها )  
أحبك يا نيد •

داريل : ( يقبلها مرتبكا - بتلعثم ) - أنا - لم أكن أدري -  
بدوت فائرة جدا • • اللعنة على مارسدن - هو يشك أليس كذلك ؟  
ولكن هذا لا يغير من الأمر الآن ، أليس كذلك ؟ ( ثم فى فيض من  
الكلمات ) أوه ، كان جحيما يا نينا ! لم استطع أن أنساك ! النساء  
الأخريات - كن فقط بجعلن حبي لك أكبر ! كرهتهن وأحببتك

حتى في اللحظة التي - هذا حق ! أنت التي كنت دائما بين ذراعى  
كما اعتدت أن تكونى - فى أصيل تلك الأيام ، يا الهى ، لكم  
فكرت فيها ! وأنا أرقد متيقظا - أتذكر كل كلمة قلتها ، كل حركة  
كل تعبير فى وجهك ، أتشم رائحة شعرك ، أشعر بجسدك الناعم  
( يأخذها فجأة بين ذراعيه ، وهو يقبلها المرة تلو الأخرى ، بعاطفة  
حارة ) نينا ! كم أحبك !

نينا - وكم اشتقت لك ! أظن أنى نسيت أوقات الأصيل  
تلك ؟

( ثم فى عذاب ) أوه يا نيد ، لم هربت ؟ لا أستطيع أن أغفر  
هذا أبدا . لا أستطيع أن أثق بك مرة أخرى أبدا !

داريل ( بعنف ) كنت ! بله ! فكرت فى سام ! ولم يكن هذا  
كل شيء ، أوه ، لم أكن كلى نبلا ، أنا أعترف ! فكرت فى نفسى  
وفى عملى ! اللعنة على عملى ! كم أفاد من ذلك ! لم أدرس ! لم  
أعش ! كنت أشتاق لك - وأعانى ! اخذت جزائى كاملا -  
صدقينى يانينا ! ولكننى الآن أكثر ادراكا ! لقد عدت . انتهى  
وقت الأكاذيب ! يجب أن ترحلى معى ( يقبلها ) .

نينا ( مستسلمة ، تقبله بعاطفة حارة ) نعم يا حبيبى !  
( تم فجأة تقاوم وتدفعه بعيدا عنها ) لا ! أنت تنسى سام - وطفل  
سام !

داريل - ( يحدق فيها بوحشية ) طفل سام ؟ هل تمزحين ؟  
تقصدين طفلنا ! سنأخذه معنا بالطبع !  
نينا ( بحزن ) وسام ؟

داريل - اللعنة على سام ! يجب أن يوافق على الطلاق !  
ليكن الآن دوره فى الكرم !  
نينا : ( فى حزن ولكن فى تصميم ) يمكن ان يفعل هذا .



يجب أن نكون عادلا في الحكم على سام . انه قد يهب حياته من أجل سعادتي . وهذا معناه حياته . فهل تكون سعيدين عندئذ أنت تعلم أن هذا مستحيل ! وأنا لقد تغيرت يا نينا . يجب أن ندرك هذا . لست نينا فتاتك القديمة المجنونة . ما زلت أحبك وسوف أحبك دائما . ولكني الآن أحب طفلي أيضا . تأتي سعادته في المكان الأول عندي .

داريل : - ولكنه - طفلي أنا أيضا !

نينا : - كلا ، لقد وهبته لسام لتتقذ سام .

داريل : ليذهب سام الى الجحيم . كان ذلك لأسعدك .

نينا : - لكى أسعد سام ! كان هذا داخلا في الاعتبار أيضا ! كنت مخلصه في هذا يا نينا ! ولو لم أكن لما توجهت اليك في ذلك اليوم الأول - ولولا أنى كنت كذلك لما غفرت لنفسى أبدا . ولكن الواقع هو أنى لا أشعر بأذى مذنبه أو شريرة . لقد أسعدت سام ! وأنا فخورة ! وأنا أحب سعادة سام . أحب فيه الزوج والاب المخلص ! وأشعر أنه طفله - أننا جعلناه طفله !

داريل : ( مشتتا ) نينا ! بحق الاله ! أنت لم تقمى فى غرام سام - هل حدث ذلك ؟ - عندئذ - فانى أرحل - أرحل للخارج ثانية ولا أعود أبدا - حاولت ألا أعود فى هذه المرة - ولكن كان حتما على يائينا ! ..

نينا : ( تأخذه بين ذراعيها - بانزعاج مفاجيء ) كلا ، لا ترحل للخارج يا نينا - لا تفعلها أبدا مرة أخرى . أنا لا أحب سام . أنا أحبك .

داريل : ( مبتثسا ) ولكن لا أفهم . سام يحصل على كل شيء - وأنا لا شيء !

نينا : أنت لك حبيب . ( تبتسم له بسمة غريبة واثقة من نفسها ) يخيل لى أنك تشكو دون سبب !

**داريل :** اتعنين — اننى يمكن أن أكون عشيقك مرة أخرى ؟  
**نينى :** ( ببساطة ، بل بلهجة عادية ) أليس هذا هو آخر  
مدى نستطيع الوصول اليه ليسعد الجميع ؟ هذا هو ما يهم .

**داريل :** وهل هذا هو ماتسمينه بالعدل نحو سام ؟  
**نينى :** ( ببساطة ) سام لن يعرف أبدا . السعادة التى  
وهبتها له منحته ثقة فى نفسه لا نجعله يرتاب فى أبدا . وطالما كنا  
نستطيع أن نتحاب دون أن نعرضه للخطر ، فأعتقد أنه يدين لنا  
بهذا مقابل كل ما فعلناه له . ( بحسم ) هذا هو الحل الوحيد  
الممكن لصالحنا جميعا يا نيد ، بعد أن عدت الى .

**داريل :** ( نافرا ) — نينى ! كيف يمكن أن تكونى ماهرة  
التدبير ، وعديمة الانسانية الى هذا الحد ؟  
**نينى :** ( ملدوغة — فى تهكم ) أنت الذى علمنى الأسلوب  
العلمى يادكتور !

**داريل :** ( ينفر مبتعدا عنها — مهددا ) اذن فسوف أرحل  
ثانية ! سأعود الى أوربا ! لن أحتال ! ( ثم فى غضب عريض عقيم )  
اتظنين اننى سأبقى — لأكون عشيقك — وأراقب سام مع زوجتى  
وطفلى — اتظنين ان هذا ماعدت من أجله ؟ — فلتذهبنى الى  
الجحيم يانينى !

**نينى :** ( بهدوء — واثقة من نفسها ) — ولكن ماذا أستطيع  
غير ذلك يانيد . ( تم محذرة ) أسمعهما قادمين يا عزيزى . سام  
— كما تعلم .

**داريل :** ( فى سورة غضب ) ماذا تستطيعين غير ذلك !  
كاذبة ! ولكنى أستطيع شيئا آخر ! أستطيع أن أدمر لعبتك  
المحكمة ! أستطيع أن أخبر سام — وسوف أفعل — حالا — بحق  
الاله سوف أفعل !

**نينى :** ( بهدوء ) لن تفعل يانيد . لا تستطيع أن تفعل هذا  
بسام !

**داريل :** (بوحشية) الا استطيع حقا ! (يفتح الباب الخارجى - يسمع صوت ايفانز على الفور ، حتى قبل أن يندفع الى الغرفة . يهرع نحو نيد فى فرح طاغ ، يشد على يده ويربت على كتفيه غافلا عن التعبير الوحشى فى وجه داريل )

**ايفانز :** - أنت أيها العبقري العجوز ! لم لم تخبر انسانا بعودتك ؟ كان يمكن أن نقابلك فى الميناء ونأخذ معنا الطفل . دعنى انظر اليك ! تبدو أنحف مما كنت . سوف نجعلك بدينا ، اليس كذلك يا نينا ؟ فلنصف نحن العلاج هذه المرة ! لم لم تخطرنا بالمكان الذى كنت فيه ايها المتشرد العجوز ! كنا نريد أن نكتب لك عن الطفل . وكنت أريد أن أتباهى بتقديمى ! أنت الانسان الوحيد - باستثناء نينا وتشارلى - الذى يمكن أن أتباهى أمامه بهذا .

**نينا :** ( بمودة ) الرحمة ياسام ، أعط لنيد الفرصة ليقول كلمة . ( تتطلع الى نيد فى اشفاق وتحد ) فهو يريد أن يقول لك شيئا ياسام .

**داريل :** ( منهارا - يتلعثم ) لا .. اقصد .. نعم - أريد أن أقول لك عن مدى سعادتى البالغة - ( يستدير مبتعدا ، يتحور وجهه فى محاولة لمنع دموعه . يفكر تعسا )

**لا استطيع أن أقول له ! .. لا استطيع ، عليه اللعنة !**

**نينا :** ( فى هدوء مزهو غريب ) .

**هاهو ! .. الآن حسم هذا الأمر الى الأبد ! .. نيد المسكين ! كم يبدو عليه الانهيار ! .. يجب أن أمنع سام من النظر اليه ! ..**

( تخطو للحيلولة بينهما ) اين تشارلى ياسام ؟

**مارسلن :** ( يظهر من الصالة ) هنا يانينا ! دائما هنا

( يتقدم منها مبتسما فى ثقة )

**نينا :** ( بنشوة غريبة مفاجئة - وهى تنتظر من واحد الى

الآخر باحساس تملك مزهو ) نعم أنت هنا ياتشارلى دائما  
وانت ياسام - ونيد ! ( يمرح غريب ) اجلسوا جميعا ! اعتبروا  
أنفسكم فى بيتكم ! أنتم رجالى الثلاثة ! وهذا هو بيتكم معى !  
( ثم فى شبه همسة غريبة ) شش ! ظننت أنى سمعت الطفل .  
يجب ان تجلسوا جميعا فى هدوء تام . يجب ألا توقظوا طفلنا .  
( يجلس الثلاثة بحركة آلية ، وهم يحرسون على ألا تصدر عنهم  
أى ضجة - ايفانز فى مكانه القديم عند المكتب - مارسدن فى  
الوسط ، وداريل على الأريكة فى اليمين . يجلسون وهم يحدقون  
أمامهم فى صمت . نينا تظل واقفة ، مهيمنة عليهم ، خلف  
مارسدن وبالقرب من يساره ) .

داريل : ( يفكر - قانطا )

لم أستطع ! ... هناك أشياء لا يستطيع الإنسان أن يفعلها  
ثم يواصل الحياة مع نفسه بعد ذلك . . . هناك أشياء  
لا يستطيع الإنسان أن يقولها . . . الذاكرة مفعمة بالأصداء ! . .  
هناك أسرار لا يجب على الإنسان أن يكشفها . . الذاكرة  
مرصوفة بالمرايا ! . . كان سعيدا جدا ! . . وقتل السعادة  
هو اغتيال أسوأ من القضاء على الحياة ! . . أنا الذى وهبته  
هذه السعادة ! . . سام يستحق سعادتى ! . . فليباركك  
الله ياسام ! . .

( ثم بلهجة محايدة غريبة - وهو يفكر )

تجربتى مع أرناب التجارب أحرزت نجاحا . . فالريضان  
سام ، والأنثى نينا ، قد استردا الصحة والوظائف الطبيعية  
- أما الذكر الآخر نيد ، فيبدو أنه تعرض وحده لتدهور  
فى حالته . .

( ثم فى ذلة مريرة )

لم يبق سوى أن أقبل شروطها . . أنا أحبها وأستطيع أن

أساعد في اسعادها .. نصف رغيف أفضل من لا شيء ..  
لكن يموت جوعا ..

( يلقي نظرة على ايفانز - يتفرس فيه بمرارة )  
طفلك لى ! .. وزوجتك لى ! .. وسعادتك لى ! ..  
فهلا تمتعت بسعادتي يازوجها ! ..  
ايقانز ( ينظر الى داريل بمودة )

بالتأكيد يسرنى أن أرى نيد ثانية .. لو كان هناك صديق  
حقيقى فهذا هو .. يبدو تعيسا لأمر ما .. أوه ، هذا  
مفهوم ، قال تشارلى ان والده رحل .. كان والده غنيا ..  
هذه فكرة .. أراهن انه يمكن أن يقدم رأس المال ذاك ..  
( ثم خجلا من نفسه )

يا للجحيم ، ماذا حدث لى ؟ .. لم يكذب يصل حتى بدأت  
.. لقد فعل ما فيه الكفاية .. لنشس ذلك ! .. الآن على  
أى حال .. يبدو فى منتهى اليأس .. نساء كثيرات جدا  
.. يجب أن يتزوج ويستقر .. كان يمكن أن أقول له هذا ،  
لولا علمى بأنه سيضحك لانى أعطيه النصيحة .. ! ولكنه  
سيدرك قريبا أننى لست سام الذى كان يعرفه .. لابد أن  
نينا قد تباغت بذلك بالفعل .. هى فخورة .. لقد ساعدتنى  
.. هى زوجة وأم رائعة ..

( بتطلع اليها - قلقا )

تصرفت الآن بعصبية الى حد ما .. تصرفا غريبا .. مثلما  
اعتادت من قبل .. لم أرها بهذه الحالة منذ وقت طويل ..  
أظن هذا من انفعالها لعودة نيد .. يجب ألا أجعلها تفعل  
فى الانفعال .. أثره سىء على لبن الطفل ..

مارسدن (يتطلع من فوق كتفه خلسة الى نينا - يفكر متأملا ،  
هى الآن نينا القديمة القريبة .. نينا التى لم أكن أستطيع

أبدا أن أسبر غورها .. رجالها الثلاثة ! .. وأنا كذلك  
أنا ؟ .. نعم ، وبعمق أكثر من أيهما بما انى لا أفيد بشيء ..  
بنوع غريب من الحب ربما .. لست عاديا ! .. طفلنا ؟ ..  
ترى ماذا تعنى بذلك؟ .. طفلنا نحن الثلاثة؟ .. من السطح  
هذا جنون .. ولكنى شعرت حين قالتها بأن هناك شيئا ما  
.. لها حدس غريب شاذ يفجر تيارات الحياة الخفية ..  
التيارات المظلمة المختلطة - التى تكون معا مجرى الرغبة  
الواحد .. أنا أشعر بالنسبة لنينا ان حياتى تندمج اندماجا  
غريبا بحياتى سام وداريل .. طفلها هو طفل حبنا نحن  
الثلاثة لها .. أود ان أومن بهذا .. أود ان أصبح زوجها  
بمعنى ما .. وأبا لطفل ، على طريقي .. يمكن عندئذ ان  
أغفر كل شيء .. أسمح بكل شيء ..

( بتصميم )

وانى لأغفر ! .. ولن أتدخل بعد الآن الا فيما هو ضرورى  
لأحمى سعادتها هى وسام وطفلنا .. اما داريل فلم أعد  
أغار منه .. هى تستخدم حبه لسعادتها الخاصة فحسب  
.. لا يستطيع أبدا أن ينتزعها بعيدا عني ! ..

نينا ( بزهو غريب يتزايد أكثر فأكثر )

رجالى الثلاثة .. أشعر برغباتهم تلتقى فى ! .. لتكون  
معا رغبة رجولية واحدة جميلة أستوعبها أنا .. وأنا كل  
مكتمل .. هم يذوبون فى ، وحياتهم حياتى .. أنا أحمل  
الثلاثة فى أحشائى ! .. الزوج ! .. الحبيب ! .. الأب ! ..  
والرجل الرابع ! .. الرجل الصغير ! .. جوردون الصغير !  
.. هو ملكى أيضا ! .. بهذا تكتمل !

( بنشوة مسرفة مكبوتة )

اذن فلا بد وأن أكون أكثر النساء زهوا على الأرض ! .. لا بد  
وأن أكون أسعد امرأة فى العالم ! ..



( ثم تكبت بجهد خارق انفجارية ضحجر هستيرى مزهو )  
هاهنا ... يحسن فقط أن أمسك الخشب ...  
( نقرع بقبصيتها معا قرعا عنيفا متواليا على المكتب )  
قبل أن يسمع اله - أب بسعادتي !  
ايفانز ( عندما يستدير الثلاثة نحوها - فى قلق ) نينا ؟  
ماذا هناك ؟

نينا ( تسيطر على نفسها بمجهود كبير - تتقدم نحوه وهى  
تفتصب ابتسامة ، تحيطه بذراعيها بمحبة ) لا شيء يا عزيزى .  
اعصابى . . هذا كل ما فى الأمر . أظننى تعبت أكثر من اللازم .  
ايفانز ( ينتهرها - بسلطة المحب ) اذن فاذهبى فوراً الى  
الفراش يافتاتى الصغيرة ! نحن نأذن لك .  
نينا ( بهدوء وسكينة الآن ) ليكن يا عزيزى . أظن أننى  
بحاجة الى الراحة .

( قبله كما يمكن أن تقبل أخا كبيرا تحبه - بمودة ) طابت  
ليلتك ، أنت ايها المدير العجوز !

ايفانز : ( بحنان عميق ) طابت ليلتك يانينا .  
نينا : ( تذهب وتقبل تشارلى على خده كفتاة مطيعة ، كما  
لو كانت تقبل أباهما ) طابت ليلتك يا تشارلى .  
هانس : ( مع لمحة من أسلوب أبيها ) ها هى بنت مطيعة  
طابت ليلتك يا عزيزتى .

نينا : ( تذهب وتقبل داريل بحب على شفتيه ، كما يمكن  
أن تقبل حبيبها ) طابت ليلتك يانيد .

داريل : ( يتطلع اليها بامتنان ذليل ) شكرا . طابت ليلتك  
( تستدير وتخرج من الغرفة تتبعها عيون الرجال الثلاثة )

( ستار )

## الفصل السابع

المنظر : بعد حوالي ١١ عاما . غرفة الجلوس بشقة ايفانز في « بارك أفنيو » بمدينة نيويورك - والغرفة تشهد بلوق نينا الرفيع فهي فسيحة ، مشمسة ، أثاثها ثمين لكنه بالغ البساطة . وترتيب قطع الاثاث يماثل ترتيبها في المشاهد السابقة غير ان هناك مزيدا من القطع . هناك مقعدان عند المكتب في اليسار . وفي الوسط مكتب آخر ومقعد كبير ( شيزلونج ) - وفي اليمين اريكة وثيرة بديعة .

الوقت حوالي الواحدة بعد الظهر في يوم باوائل الخريف . في الغرفة «نينا» و «داريل» وولدهما جوردون . نينا تضطجع على المقعد الكبير تراقب جوردون الذي يجلس على الارض بالقرب منها وهو يقلب صفحات كتاب . داريل يجلس عند المكتب في اليسار وهو يراقب نينا .

نينا في الخامسة والثلاثين - في أوج ازدهار أنوثتها ، وهي أكثر نحولا مما كانت في الفصل السابق . مازال أثر شمس الصيف يلوح بشرتها وتبدو في عنفوان الصحة الجسدية . ولكن ، وكما كان الحال في الفصل الاول ، فإنه يكمن وراء ذلك احساس بتوتر ذهني حاد ، كما يلاحظ المرء عند النظرة الثانية بداية التجاعيد الكثيرة في وجهها . عيناها تعكسان حزنا فاجعا ساكنا ، وتعبير وجهها جامد أشبه بالقناع .

« جوردون » في الحادية عشرة - وهو صبي رائع ، يتمتع حتى وهو في هذا السن المبكرة ، بقوام رياضي . يبدو أكبر من سنه ، وهناك تعبير جاد في وجهه . عيناها مغممتان بحساسية حادة الطبع . وهو لا يشبه أمه شيئا ملحوظا ، ولا يشبه أباه على الإطلاق ويبدو وكأنه انحدر من سلالة مغايرة لأي من الشخصيات التي عرفناها من قبل .

« داريل » بدا عليه الكبر بدرجة ملحوظة - فقد خف شعره المشيب ، وأصبح بدينا . وجهه سمين ومترهل الى حد ما ، وهناك انتفاخان تحت عينييه ، وقد اختلطت ملامح وجهه . يبدو مظهره كأنسان بلا هدف محدد ، وبلا طموح يمكن أن يوجه حياته . عيناها تعكسان المرارة ، وتخفيان شعوره الداخلي بالحق على نفسه خلف تعبير من اللامبالاة والتهكم .

جوردون : ( يفكر وهو يلعب )

أتمنى لو يخرج داريل من هنا ! .. لماذا لا تسمح لي أمي بأن أنظم عيد ميلادي أنا ؟ .. بالتأكيد لم أكن أسمح له أن يأتي ! .. لماذا يتسكع هنا دائما ؟ .. لماذا لا يسافر للخارج في رحلة مثل رحلاته القديمة .. في المرة السابقة سافر لأكثر من سنة .. تمنيت أن يكون قد مات ! .. ما الذي يجعل أمي تعجب به لهذا الحد ؟ ..

تجعلني أشمئز منها ! .. كنت أظن أنها سوف تشمئز من هذا لأبله العجوز ، تقول له أن يخرج ولا يعود مرة ثانية ! ..

لو كنت كبيرا بما فيه الكفاية لطردته من هنا ! .. من حسن  
حظه أنه لم يحضر لى هدية عيد الميلاد ، والا كنت حطمتها  
فى أول فرصة !

نينا : ( تراقبه - تتأمله بحنان وحب - تفكر بحزن )  
لم يعد طفلى .. رجلى الصغير .. الحادية عشرة ..  
لا أستطيع أن أصدق .. أنا فى الخامسة والثلاثين .. بقيت  
خمس سنوات .. فى الأربعين تنتهى حياة المرأة .. تتخطاها  
الحياة .. تلوى بعيدا فى سلام ! ..

( فى توتر )

وأنا أريد أن أذوى بعيدا فى سلام ! .. سئمت الصراع من  
أجل السعادة !

( تبسم باستمتاع متعب لنفسها )

يالها من أفكار جاحدة فى عيد ميلاد ولدى ! .. حبى له  
كان هو سعادتى .. كم هو وسيم ! ... لا يشبه نيد على  
الاطلاق ! .. عندما كنت أحمله كنت أكافح لأنسى نيد ..  
أمله أن يصبح مثل جوردون وهو مثله .. نيد المسكين ،  
جعلته يقاسى الكثير ..

تتجه ببصرها نحو نيد - متهمكة على نفسها )

حبيبى ! .. أصبحت نذرة جدا الآن ، تلك الفواصل من  
العاطفة ! .. ما الذى ربطنا ببعضنا كل هذه السنين ؟ ..  
الحب ؟ .. لو أنه فقط قنع بما كنت أستطيع أن أمنحه  
له ! .. لكنه كان دائما يريد المزيد .. ومع ذلك فلم يجد  
الشجاعة أبدا ليصر على كل شيء أولا شيء .. متكبر دون  
ما يكفى من الكبرياء ! ..

اقتسمنى من أجل راحته ، بقليل من الامتنان وكثير من  
الارادة .. وأفسده اقتسامه لى ! ..

( ثم في مرارة )

لا ، لا أستطيع أن ألوم نفسي ! .. ما من امرأة يمكن أن  
تسعد رجلا ليس له هدف في الحياة ! .. لماذا تغلى عن  
عمله ؟ .. لأنى جعلته ضعيفا ؟ .

( بازدرأ حائق )

لا . أنا التي أخزيت وأرغمته على أن يتخصص في علم الأحياء  
وينشئ ذلك المركز في أنتجوا Antigua .. لو لم  
أفعل ذلك لظل ببساطة يتسكع حولى عاما بعد عام ، دون  
أن يفعل شيئا ..

( متضايقة )

لم يبق هنا طويلا ؟ .. أكثر من ستة أشهر .. لم أعد  
أقدر على احتمال بقائه هنا طوال هذه المدة ! .. لم لا يعود  
مرة أخرى للهند الغربية ؟ .. دائما ينتابنى شعور رهيب  
بعد عودته بفترة بأنه ينتظر أن يموت سام ! .. أو أن  
يصيبه الجنون !

داريل : يفكر بمرارة وتبلد )

فيهم تفكر ؟ نحن نجلس صامتين ، نفكر .. أفكارا لا تعرف  
أبدا أفكار الآخر .. أصبح حبنا هو تفكيرنا الحميم معا أفكارا  
غريبة لا تتلاقى .. حبنا ! .. ليكن ، أيا كان ذلك الشيء الذي  
يربطنا ببعضنا ، فهو قوى ! .. لقد انفصلت عنها ، هربت ،  
حاولت أن أنساها .. هربت لأعود في كل مرة أكثر  
استسلاما ! .. أو لو رأت هي فرصة لتحررى فأنها كانت  
تجد طريقة لاستدعائى فأنسى شوقى للحرية وأعود وأنا أهر  
ذيل .. كلا ، أرايب التجارب ليس لها ذيل .. أمل أن  
تكون تجربتى قد أثبتت شيئا ! .. سام .. سعيد وثرى  
.. وموفور الصحة ! .. اعتدت أن أمل في انهياره .. كنت

أراقبه ، واشخص أعراض الجنون في كل خطوة يخطوها ..  
حقير ؟ .. بالتأكيد ، لكن الحب اما أن يجعل الانسان نبيلًا  
أو حقيرًا ! .. كان يزداد صحة فحسب .. والآن كفت  
عن مراقبته .. تمامًا تقريبًا .. الآن أراقبه وهو يزداد بدانة  
وأضحك ! .. أشرقت في ذهني فجأة النكتة الهائلة ! ..  
سام هو الشخص الطبيعي الوحيد ! .. نحن مجانين ! ..  
نينا وأنا ! .. زودناه من جنوننا بحياة عاقلة ! ..

( يراقب نينا بحزن )

دائمًا تفكر في طفلها .. حسن ، لقد أعطيته لها .. جوردون  
.. أنا أكره هذا الاسم .. ألم أظل أسمع في هذا المكان ! .. في  
كل مرة يتحول حبي بعد شهور قليلة الى مرارة .. واليوم  
نينا لآتي أنا أحلت حياتي الى فوضى ..

نينا : ( تتحول نحوه فجأة ) - متى ستعود الى الهند الغربية

يانيد ؟

داريل : ( بتصميم ) - قريبًا !

جوردون : ( يتوقف عن اللعب لسمع - يفكر )

يا الهى أنا سعيد .. قريبًا متى يا ترى ؟

نينا : ( بلمحة من السخرية ) لا أفهم كيف تستطيع أن تترك

عملك لمثل هذه الفترات الطويلة . ألا يصيبك الصدا ؟

داريل : ( ينظر لها نظرة ذات مغزى ) عمل حياتي هو ان

أصدا - بهدوء دون تطفل أو ازعاج لأحد . ( يبتسم متهمًا )

نينا : ( تفكر - بحزن )

ان ينوى بعيدًا في سلام .. هذا كل مايريده هو أيضًا ! ..

وهذا هو ما فعله الحب بنا ! .

داريل : ( بمرارة ) عملى انتهى منذ اثنتى عشر عاما مضت .

وكما اظنك تعلمين فاننى أنهيته بتجربة حققت نجاحا تاما ، لدرجة



ان أى مدخل فى حياة البشر بعد ذلك كان يصبح نوعا من الفضول؛  
نينا : ( مشفقة ) نيد !

داريل ( دون مبالاة ، وفى تهكم ) ولكنك كنت تعنين الهذر  
الذى أقوم به الآن . أنت أذكى من أن تسمى هذا عملا . هو  
هوايتى فحسب . تمويلنا لسام جعلنا أنا ومارسدن من الثراء  
بحيث يتحتم علينا أن نمارس الهوايات . مارسدن يمارس هوايته  
القديمة فى الانتاج الغزير للروايات الفاضلة بينما ألعب أنا بعلم  
الأحياء . كان سام يجادل بأن الجولف أفيد لصحتى وأقل عبثا  
بالنسبة لى ، ولكنك صممت على علم الأحياء . ولكى نشهد لهذا  
العلم بفضله فانه قد أمتعنى بالهواء الطلق ، وكان حافزا لى  
للأسفار واتساع الأفق . ( تم يغتصب ابتسامة ) ولكنى أبالغ  
فأنا مهتم ، فعلا ، والا لما واطبت على تمويل المركز . وحين أكون  
هناك فأننى انغمس فى العمل لأساعد « برستون » Preston وهو  
يسجز عملا بارزا بالفعل ، رغم أنه ما زال فى العشرينات . سوف  
يصبح رجلا عظيما - ( تطفو مرارته من جديد ) على الأقل لو سمع  
نصيحتى وامتنع عن مد نطاق تجاربه الى الحياة البشرية .  
نينا ( بصوت خافت ) كيف يمكن ان تكون مريرا الى هذا  
الحد يا نيد - فى يوم عيد ميلاد جوردون !

داريل : ( يفكر متهمكا ) .  
تتوقع منى أن أحب الطفل الذى أخذته منى عن عمد لتهبه  
لرجل آخر ! .. كلا ، عفوا يا نينا ! .. جرحت بها فيه  
الكفاية ! .. لن أترك نفسى مكشوفاً فى هذه الجبهة ! ..  
( ينظر الى ابنه بمرارة ) يزداد شبيها بسام فى كل يوم ،  
أليس كذلك ؟

جوردون : ( يفكر ) .  
يتحدث عنى .. يحسن ان يأخذ باله ! ..

نيناء : ( حاتفة ) - لا أظن أن جوردون يشبه سام على الإطلاق - هو يذكرني بسميه الى حد كبير .

داريل : ( وقد طعن في نقطة حساسة - يضحك ضحكة كريهة - ويقول بلهجة جارحة ) جوردون شو ! ولا أدنى شبهة في العالم ! ويجب أن تحمدى الله على ذلك . فهذا هو آخر ما كنت أتمناه لوئدى أنا - أن يشبه ذلك البطل الهش !

جوردون : ( يفكر باحتقار )  
ولده هو ! .. ليس له ولد !

نيناء : ( مستمتعة وسعيدة بغيره ) .  
نيد المسكين ! .. أليس غيباً ! .. في سنه هذه ، وبعد كل ما عانيتاه ، يظل يشعر بالغيرة ..

داريل : أنا افضل له عن ذلك بكثير أن يشب ( وهو يشير لجوردون ) ليصبح نسخة طبق الأصل من السيد المحترم صامويل .

جوردون : ( يفكر حاتفا ) .

دائما يسخر من أبى .. يحسن أن يأخذ بالله ! ..

داريل : ( يرداد تهكمه أكثر فأكثر ) وماذا يمكن أن يكون افضل من ذلك ؟ فصامويل الطيب هو « الرقم واحد بالفئة الممتازة » في قائمة النجاح . لديه زوجة فاتنة ، وولد ظريف ، وشقة في بارك افينيو ، وعضوية في نادى الجولف الغالى الراقى . وهو فوق كل ذلك يرتكز بمنتهى الاطمئنان والفخر على الثقة بأنه قد صنع نفسه بنفسه .

نيناء : ( بحدة ) نيد ! يجب أن تخجل من نفسك ! أنت تعرف كيف ظل سام ممثنا لك دائما .

داريل : ( بمرارة ) وهل يظل ممثنا لو عرف بكل ما فعلته في الحقيقة ؟

نينا : بصرامة ) نيد !

جوردون : ( يتب على قدميه فجاء ويواجه داريل وهم يصم  
قبضنيه ويرتعث من الغضب - متاعثما ) - انت - اخرس -  
أتسخر من أبى .

نينا . ( يفرع ) جوردون .

داريل : ( متهكما ) يا ولدى العزيز . آخر شيء فى العالم  
يمكن أن أفعله هو أن أسخر من أبيك .

جوردون : ( متحيرا - وشعثاه ترتعثان ) - أنت - بل انت  
فعلت هذا ! ( ثم فى حدة مركزة ) انا أكرهك !

نينا : ( مصدومة ومستنكرة ) جوردون ! كيف تجرؤ أن  
تكلم عمك نيد بهذه الطريقة ؟

جوردون : ( متمردا ) ليس عمى ! وليس أى شيء  
بالنسبة لى !

نينا : ولا كلمة بعد ذلك ، والا فسوف تعاقب ، سواء كان  
اليوم عيد ميلادك أو لم يكن ! اذا كنت لا تستطيع ان تحسن  
سلوكك عن هذا ، فانى قطعاً سوف أتصل بكل أصدقائك بالتليفون  
وأقول لهم ألا يأتوا هذا المساء . سأخبرهم انك كنت سيئاً جداً  
لدرجة انه يستحيل أن تقام لك حفلة . ( تفكر فى ندم ) .

هذه غلطتى ؟ .. لقد فعلت كل ما أستطيع لأجعله يحب

نيد ! .. ولكن هذا يجعله يزداد سوءاً فحسب ! ..

يجعله يتحول ضدى ! .. يتحول عنى الى سام ! ..

جوردون : ( عابساً ) لا يهمنى ! سأقول لأبى !

نينا : ( بلهجة باترة ) اخرج من الغرفة ! ولا تقترب منى

ثانية - أسمعنى ؟ . الى أن تعتذر لعمك نيد ! ( تفكر غاضبة ) .

أبى ! .. « أبى » على لسانه الآن دائماً ! ..

داريل : ( فى سام ) أوه ، لا تبالى يا نينا !

**جوردون :** ( يخرج وهو يتمتم ) لن أعتذر - أبدا !  
( يفكر ناقما ) .

**أنا أكرهها هي أيضا عندما تأخذ صفة ! .. لا يهمني أنها  
أمي ! .. ليس لها الحق ! ..**

( يخرج - من الخلف ) .

**داريل :** ( مضطربا ) وماذا لو كان يكرهني ؟ أنا لا ألومه !  
انه يشتبه فيما أعلمه أنا - وهو أنى تصرفت نحوه كإنسان جبان  
خائر ! كان يجب أن أنسبه لنفسى بفض النظر عما يمكن أن يحدث  
للآخرين ! غلطة من هي أن كان يكرهني ، وان كنت انفر منه لأنه  
يحب أبا آخر ؟ غلطتنا ! أنت وهبته لسام وأنا وافقت ! هكذا ! اذن  
فلا تلوميه اذا تصرف كابن لسام !

**نيئا :** ولكن لا يجب أن يقول انه يكرهك ( تفكر بمرارة ) .  
**ابن لسام ! .. يتحول بكليته لسام ! .. وأتحول أنا  
لأصبح لا شئ بالنسبة له ! ..**

**داريل :** ( متهكما ) - ربما كان يدرك بعقله الباطن أننى  
أبوه ، غريمه فى حبك ، وبما أنى لست أباه الظاهر ، فليست هنا  
محرمات ، ويستطيع أن يكرهنى بحرية ، وهو ناعم البسال !  
( بمرارة ) ولو عرف مدى ضالة حبك لى الآن لما اكرث !

**نيئا :** ( منفعة ) أوه يانيد فلتصمت ! - لا أستطيع أن  
أحتمل سماع نفس هذه المعاتبات القديمة التى سمعتها ألف مرة  
من قبل ! لا أستطيع أن أحتمل سماع نفسى وأنا أقول نفس  
الاتهامات القديمة المضادة . فبعدها سيكون نفس شجار الكراهية  
القديم الرهيب ثم هروبك أنت للخارج - الذى كان فى العادة  
للخمر والنساء فى أول الأمر ، ثم أصبح الآن للمركز . أو فسوف  
أبعدك أنا الى الخارج ، ثم استدعيك ثانية بعد فترة لأنى أكون  
قد شعرت مرة أخرى بالوحشة المطبقة وأنا أعيش فى غش حياتى

الموحشة هذه . دون ان يكون هناك من أكلمه عدا أصدفاء سام  
في العمل ، وزوجاتهم المهلكات . ( تضحك يائسة ) والا فسوف  
نشعر انت بالوحشة من غشك الخاص قبلى بفترة وجيزة وتعود  
مره أخرى من تلقاء نفسك ، وبعد ذلك نتبادل القبسل والبكاء  
والحب مره أخرى .

داريل : ( يقطب ساخرا ) أو فسوف أخادع نفسى بالاعتقاد  
بأنى وقعت فى غرام فتاة لطيفة ، ثم أخطبها لانزوجها كما فعلت  
من قبل ، وبعد ذلك فسوف تشعرين بالغيرة مره أخرى وتهتدين  
الى طريقه تجعلنى انفصل عنها .

نيينا : ( مسنمتعة فى ياس ) نعم ، أظن ان فكرة انتزاع زوجة  
لك بعيدا عنى ستكون أكثر مما يحتمل - مره أخرى ! ( ثم تقول  
يائسة ) أوه يا نيد متى سيتعلم احدنا شيئا عن الآخر ؟ نحن  
نتصرف كأبلهين لا عمل لهما - بالنسبة لحبنا . يكون الأمر  
دائما رائعا جدا حين تعود فى اول الأمر - لكنك تبقى دائما لمدة  
أطول من اللازم - أو أستبقيك أنا دائما لمدة أطول مما ينبغى !  
أنت لا ترحل أبدا الا بعد ان نصل الى المرحلة الكريهة المريعة  
التي يلوم فيها احدنا الآخر ! ( ثم فجأة فى حنان وأسى ) أمن  
الممكن انك ما زلت تحبنى ؟

داريل : ( ببسمة متفجعة ) لا بد ، والا لما تصرفت أبدا بمثل  
هذه البلاهة ، اليس كذلك ؟

نيينا : ( ترد ابتسامة ) ولا بد أنى أحبك . ( ثم فى جسد )  
مهما يكن فلست أستطيع ان أنسى ان جوردون هو وليد حبك  
يا نيد .

داريل : ( بحزن ) يحسن ان تنسى ذلك ، من أجله ومن  
أجلك أنت . الأطفال لهم حدس ثاقب . وهو يشهر ان حبك له  
مفشوش - بى ، ولذلك فهو يركز عواطفه على سام الذى يعرف

ان حبه مضمون ، ويسحبها منك .

نينى : ( مذعورة - بغضب ) لا تكن غيبا يا نيد ! الأمر ليس كذلك على الإطلاق ! أنا أكرهك عندما تتكلم هكذا .

داريل : ( ساخرا ) بالضبط . تكرهيننى - كما يكرهنى .  
هذا هو ما أنصحك به ان كنت تريدن أن تحتفظى بحبه .  
( يتسم باكتئاب ) .

نينى : ( بحدة ) ان كان جوردون لا يحبك فسبب هذا هو انك لم تبذل أدنى محاولة لتكون محبوبا لديه ! ليس هناك أى سبب فى العالم يدعو له لأن يحبك لو أردت الحقيقة يا نيد ! اليوم مثلا . انه عيد ميلاده ، ولكنك نسيت ، أو لم تهتم . بل انك حتى لم تحضر له هدية .

داريل : ( بحزن مرير ) أحضرت له هدية . وهى فى الخارج ، فى الصالة اشتريت له هدية غالية ورقيقة لكى يرضى رضاء تاما ، ومع ذلك لا يجهد نفسه عندما يهشمها كما هشم كل هدية قدمتها له فى الماضى ! وقد تركتها فى الصالة لكى تقدم له بعد رحيلى ، لأنه ولدى مهما يكن ، وأنا أفضل الا يهشمها أمام عيني ( يحاول أن يخفى عاطفته - يقول بمرارة وحشية ) .  
أنا أنانى كما ترين ! لا أريد لولدى أن يسعد على حسابى ، حتى فى عيد ميلاده !

نينى : ( معذبة بالحب والشفقة والندم ) نيد ! بحق الاله ! كيف يمكنك أن تعذبنا هكذا ! آه ، كم هو بشع - ما فعلته بك ! سامحنى يا نيد !

داريل ( تحول تعبير وجهه الى اشفاق نحوها - يتقدم منها ويضع يده على رأسها - بحنان ) أنا آسف . ( بحنان نادم ) بشع ، ما فعلته أنت يا نينا ؟ كيف ؟ لقد وهبتنى السعادة الوحيدة التى عرفتها فى حياتى ! ومهما يكن ما أقوله أو أفعله فى سخطى ، فأنا



فخور - وممتن يا نينا !

نينا ( تتطلع نحوه بحنان واعجاب عميقين ) أيها الحبيب ،  
ما أجمل أن تقول ذلك ! ( تنهض وتضع يديها على كتفيه - وتتطلع  
في عينيه - بحنان ونوع من الضراعة ) ألا يمكن أن نجد الشجاعة  
الكافية - فترحل أنت - الآن ، بهذه الروح ، وهذه الثقة في  
حبنا ، وبدون مرارة كريهة ، ولو لمرة واحدة ؟

داريل ( مغتبطا ) نعم ! سوف أرحل - هذه اللحظة لو  
شئت !

نينا ( مداعبة ) أوه ، لا داعي لأن ترحل هذه اللحظة ! انتظر  
لتودع سام ، سيتألم جدا لو لم تفعل ذلك . ( ثم جادة ) وهل  
تعدني بأن تبقى في الخارج لعامين - حتى لو استدعيتك قبل ذلك  
الوقت - وبأن تعمل خلال هذه الفترة ، تعمل حقا ؟

داريل - سوف أحاول يا نينا .

نينا - اذن فوداعا يا عزيزي ( تقبله )

داريل - مرة أخرى ! ( يبتسم وتبتسم ويتبادلان قبلة  
أخرى . يظهر جوردون في المدخل بالخلف ، ويقف للحظة في  
انفعال غيرة وغضب وحزن ، يراقبهما )

جوردون ( يفكر ، بشعور غريب معذب بالعار )

لا يجب أن أراها ! .. أظاهر بأنى لم أرها ! ..

يجب ألا أجعلها تعرف انى رايتها ! ..

( يختفى بمثل الهدوء الذى جاء به )

نينا ( تتحرك فجأة مبتعدة عن داريل ، تتطلع حولها  
في قلق ) ، نيد ، هل رأيت - ؟ انتابني الآن أغرب شعور بأن  
أحدا -

جوردون ( باتى صوته من الصالة بلهجة متكلفة لتبدو عادية )

أمى . عني تشارلى في الدور السفلى . هل يصعد الآن ؟

نينا ( تجفل ، صوتها هي أيضا يتكلف اللهجة العادية ) نعم

يا عزيزى - بالطبع . ( ثم فى قلق ) كان صوته يبدو غريبا .  
هل لاحظت ذلك ؟ اتظن أنه - ؟

داريل ( بابتسامة ذابلة ) هذا محتمل . ومن قبيل  
الاحتماط فيحسن أن تقولى له أنك كنت تقبليننى قبله وداع ، لكى  
تتخلصى منى ! ( ثم غاضبا ) واذن فقد عاد مارسدن ثانية ! العجوز  
اللعين ! أنا ببساطة لم أعد أستطيع احتمالها يا نينا ! أما لماذا يتعلق  
جوردون لهذا الحد بذلك المخنث العجوز فهذا ما أعجز عن فهمه !  
نينا ( مأخوذة فجأة - تفكر )

كيف ؟ هو يفار من حب جوردون لتشارلى !

( وكلها اشفاق ودى على الفور )

اذن فلا بد أنه يحب جوردون قليلا !

( تدع اشفاقها يتسرب منها ) نيد أيها المسكين ! ( تقوم بحركة

نحوه ) -

داريل ( يجفل ويخشى أن تكون قد اشتمت شيئا لا يعترف  
هو به لنفسه ) ماذا ؟ لم تقولين هذا ؟ ( ثم فى تحفز وقح ) لاتكونى  
سخيفة ( حائقا ) أنت تعرفين جيدا ما أخذه عليه دائما ! كنت  
أريد أن أقدم كل المال اللازم لتمويل سهام عندما بدأ . كنت أريد  
أن أفعل ذلك من أجل سام . ولكن بصفة خاصة من أجل طفلنا  
فلماذا أصر مارسدن بكل الحاح على أن يشركه سام بالمثل ؟ بالطبع  
أنا لا أحسده على المال الذى كسبه ولكنى أعرف أنه كانت هناك  
فكرة غريبة فى ذهنه ، وأنه فعلها عامدا ليكيد لى . ( يأتى صوت  
مارسدن من الصالة وصوت جوردون وهو يرحب به فى صخب ،  
بينما يدخله الى الجناح - ينصت داريل فيصبح تعبير وجهه ثائرا  
من جديد . ينفجر غاضبا ) أنت تتركين هذا الحمار العجوز يفسد  
جوردون بتدليله ، أنت أيتها البلهاء ! ( يدخل هارسدن من  
الحلف مبتسما ، يرتدى ملابس به عناية كاملة كالاعتاد . لا بكاد

يبدو عليه التقدم فى السن فيما عدا أن شعره أصبح أكثر شيئا وجسده الطويل أكثر تهديلا . ولكن تعبير وجهه والانطباع العام الذى يوحى به قريبان مما كانا عليه فى الفصل الأول . فان لم يكن سعيدا ، فهو على الأقل يعيش فى سلام نسبى مع نفسه ومع العالم المحيط به .

مارسدن ( يتقدم نحو نينا مباشرة ) هالو ، نينا العزيزة نينا ! تهنئى فى عيد ميلاد ابنك ! ( يقبلها ) لقد نما وأصبح أكبر وأقوى خلال هذين الشهرين ، منذ رأيته آخر مرة . ( يستدير ويصافح داريل ببرود - ويقول بشيء من التعالى ) مرحبا يا داريل . حين كنت هنا فى آخر مرة كنت تزمع الرحيل لجزر الهند الغربية فى خلال أسبوع ، ولكن أرى أنك ما تزال هنا .

داريل ( فى سورة غضب - بلهجة تهكم ) - وما أنت هنا مرة أخرى أنت نفسك . تبدو عليك الراحة هذه الايام يامارسدن أرجو أن تكون أختك فى حالة طيبة . لا شك أن حلولها محل أمك كان عزاء عظيما ! ( ثم مع ضحكة خشنّة ) نعم ، نحن عملتان رديئتان يامارسدن ، هه ؟ - مزوران - زائفان - شريكا سام الصامتان !

نينا ( تفكر بقلق ) .

نيد يصبح كريها مرة أخرى ! .. تشارلى المسكين ! لن أسمح بإهانتته ! .. أصبح مصدر عزاء عظيم .. يفهم الكثير جدا .. دون أن أقول له عن شيء . ( تنظر مؤنبة نحو داريل ) سوف يبحر نيد فى هذا الأسبوع يا تشارلى .

مارسدن ( يفكر منتصرا ) ..

يحاول أن يهيننى .. أنا أفهم كل ما يعنيه .. ولكن فيم يهمنى ما يقول .. وهى تبعد المخرج ! .. أمامى ، عن عمد

معنى هذا انه انتهى ! ..

داريل ( يفكر حائقا )

اتحاول ان تدلنى امامه ؟ .. سوف أعلمها !

( تم يصارع نفسه نادما )

لا .. ليس هذه المرة .. لقد وعدت .. لا شجار .

تذكر ذلك ..

( مدعنا - مع ايماءة لطيفة لمارسدن ) نعم . سوف أرحل

هذه الاسبوع واتوقع ان تطول غيبتى لعامين على الاقل هذه  
المره - عامان من العمل الشاق .

مارسدن ( يفكر بازدياء واشفاق )

عمله ! .. يا له من ادعاء ! .. عالم هاو ! .. اهنالك

ما يدعو للثناء اكثر من ذلك ؟ .. الفتى المسكين !

( بتكلف ) لا بد ان علم الاحياء دراسة مشوقة . وددت لو

الى أعلم المزيد عنه .

داريل ( ملدوغا ، ولكن مستمتعا بلهجة الآخر - يقول فى

تهكم ) نعم ، وانا ايضا اود لو كنت تعلم . اذن لكأن يمكن أن

تكتب قدرا اكبر عن الحياة وقدر اقل عن العجائز العزيزات

والعزاب الملاعين ! لم لا تكتب رواية عن الحياة ذات مرة يامارسدن؟

( يدير ظهره لمارسدن بعد نظرة اشمئزاز ويتجه نحو النافذة

ويحدثق للخارج )

مارسدن ( مضطربا ) - نعم - بالتأكيد - ولكن ذلك بعيد

عن منهجى ( يفكر معذبا - يلتقط مجلة ويقلب صفحاتها دون

هدف ) .

( هذا .. حقيقى ! .. انه مليء بالسقم ! .. انا لم اقرن

الكلمة بالحياة ابدا ! .. كنت دائما راهب فن هباب ، لا

فنانا ! .. كتبي اللطيفة التعسة ! .. كل شيء على ما يرام  
هل هذا على ما يرام ، ثلاثتنا ؟ .. داريل نتناقص مكانته  
أكثر فأكثر باعتبارها عشيقها .. وزينا أخذت تتجه نحوي  
أكثر فأكثر .. شيدنا لنفسينا حياة خفية من نسيج مرفف  
من التعاطف والثقة .. عرفت أنني فهمت اشتهاها الجسدي  
المحض لداريل .. وأى امرأة ينتظر منها أن تحب سام !  
باشتها ! .. يوما ما ستسر لي بكل شيء عن داريل .. الآن  
وقد انتهى الأمر .. هي تعلم أنني أحبها دون أن أتكلم ..  
بل تعلم أي نوع من الحب هو ...

( يفكر - بعاطفة حارة )

حب أرقى من أي حب عرفته ! .. أنا لا أشتهيها ! ..  
أكون راضيا لو صار حيننا هو مجرد وضع رمادينا معا في نفس  
القبر .. وعاءينا جنباً إلى جنب ، وكل منهما يلامس الآخر  
.. يستطيع الآخرون أن يقولوا مثل هذا .. يستطيعون أن  
يحبوا بمثل هذا العمق ؟

( ثم في ازدراء مفاجيء لنفسه - بائسا )

ماذا ؟ .. بطولة افلاطونية وأنا في هذه السن ؟ .. هل  
أصدق حرفاً من ذلك ؟ .. انظر إلى عينيها الجميلتين ! .. ألا  
أضحى بأي شيء في العالم من أجل أن أرى فيهما رغبة في !  
وذلك التقارب الحميم الذي أتباهى به - أيمنى أي شيء أكثر  
من أنني عدت ثانية لعب دور تشارلي العزيز الذي عرفته  
من طفولتها ؟

( يفكر معذبا )

جيان وخائر لعين !

نينا ( تنظر نحوه - باشفاق - تفكر )

ما الذى يريد منى دائماً ؟ .. أنا ؟ .. أنا الوحيد  
الذى تحس بجرحه العميق .. أشعر كيف طعنته ،  
الحياة .. هل هذه أيضاً غلظتى الى حد ما ؟ .. لقد جرحت  
الجميع .. تشارلى المسكين ، ما الذى أستطيعه لك ؟ .. لو  
كان تسليم نفسى لك يمكن أن يمنحك لحظة من السعادة فهل  
أستطيع ذلك ؟ .. كانت الفكرة عادة تصيبنى بالتقرز أما الآن  
فليس فى الحب ثمة شئ يبدو من الأهمية بحيث يأسعوا الى  
التقرز .. تشارلى المسكين ، يعتقد فقط أن من واجبه أن  
يرغبنى .. تشارلى العزيز ، يا له من عشيق مثالى فى  
شيخوخة المرأة ! .. يا له من عشيق مثالى حين تجتاز المرأة  
الشمهوة ! .. ( ثم فى نفور وازدراء مفاجئين )

أنا أتميز من هؤلاء الرجال ! .. أكرههم ، الثلاثة ،  
جميعاً ! .. اتقرز منهم ! .. قتلوا فى داخلى الزوجة  
والعشيقة معا ! .. حمدا لله أنى الآن أم فقط ! .. جوردون  
هو رجل الصغير ، رجل الوحيد ! ..

( فجأة ) عندى عمل لك يا تشارلى — أن تعد خالطة السلطة  
للغداء ، تلك التى تعرف أنى أجبن بها .

مارسلن ( ينهض على قدميه ) تحت أمرك ! ( يضع ذراعه  
حول خصرها ويخرجان معا ضاحكين ، دون أن يلقياً نظرة على  
داريل ) .

داريل ( يفكر متبلداً )

لا يجب أن أبقي للغداء .. شرباً فى عيد ابنى ! ..  
يحسن أن أذهب الآن .. لم أنتظر سام ؟ .. ماذا عندى لأقوله  
له ، وأستطيع أن أقوله ؟ .. وليس فيه ما أريد أن أراه ..  
هو موفور الصحة كخنزير .. وموفور العقل مثله .. خشيت



مرة ان تكون أمه قد كذبت على نينا .. ذهبت للشمال وتحررت  
.. صحيح ، كل كلمة صحيحة .. جده الكبير ، جدته ابوه  
.. كلهم كانوا مجانين .

( يتحرك فى قلق )

كفى ! .. يحين وقت الرحيل حين تأتى هذه الافكار  
ابحر يوم السبت .. لا آتى هنا ثانية .. عما قريب سوف  
تصارع نينا سام على حب ولدى ! .. يحسن ان اكون خارج  
هذا الموضوع ! .. يا للمسيح ، اى خلط معقد ذلك كله !  
جوردون ( يظهر فى المدخل فى الحلف . يحمل نموذجاً  
صغيراً غاليا ليخت شراعى صغير مفرد الا شرعة ، هو فى حالة  
رهبة ، تنتابه مشاعر متضاربة ، ويوشك على البكاء ، ولكنه  
يصمم تصميماً عنيدا ) .

يجب ان أعملها ! .. يا الهى ، انه رائع .. هذا المركب  
جميل جدا ! .. لم كان هو الذى احضره ؟ .. استطيع ان  
اجعل أبى يشتري لى مركباً آخر .. ولكن انا احب هذا  
الآن .. لكنه قبل امى .. وهى قبلته ...

( يتقدم متحدياً ويواجه داريل الذى يستدير نحوه مندهشاً )  
هيه - داريل - هل أنت - ؟ ( يتوقف فى غصة )

داريل ( يدرك على الفور ما سوف يحدث - يفكر بالم جزين )

اذن فيجب ان يحدث هذا ! .. ما كنت أخشاه ! ..

يبدو ان قدرى لا يرحم .. !

( بلطف مصطنع ) انا ماذا ؟

جوردون ( يزداد اقسوة - يتلثم غاضباً ) وجدت هذا - فى  
الخارج . لا يمكن ان يكون من أحد آخر . فهل هذه هديتك ؟

داريل ( قاسياً متحدياً بدوره ) نعم .

جوردون ( فى سورة غضب - وهو يرتعش ) اذن - فاليك -

دابی. فيك . . ( يشرع في البكاء وهو يحطم انصاري الكبير .  
وصاري المقدمة ، يكسر الصاري نصفين ، ويقطع حبال الاشرعه ،  
ويقف هيكمل المركب المشوه عند قدمي داريل ) خذ ! يمكن أن  
تحتفظ بها .

داريل ( يتغلب غضبه عليه للحظة ) - أنت - أنت ايها  
الشیطان الصغير الحقير . أنت ! أنت لم ترث ذلك مني . ( تقدم  
بخطوة مندرة ، جوردون يقف شاحب الوجه متحديا . داريل يتوقف  
ويسيطر على نفسه ثم يقول بلهجة محب جرح جرحا عميقا في حبه )  
ما كان يجب أن تفعل هذا يا ولدي . ما الفرق ان كنت أنا أو غيري ؟  
- انه لم يكن مركبي ، بل مركبك أنت . يجب أن تفكر في المركب  
وليس في . . الا تحب المراكب في حد ذاتها ؟ كنت اعتقد انه  
مركب صغير جميل . وهذا هو السبب في اني . . .

جوردون ( يشهق مبتثسا ) كان في منتهى الجمال - لم أكن  
أريد أن أفعل ذلك ( يركع على ركبتيه ويأخذ المركب بين ذراعيه  
مرة أخرى ) حقيقة لم أكن أريد . أنا أحب المراكب . لكنني  
أكرهك ! ( يقول العبارة الأخيرة بانفعال حاد ) .

داريل ( بجفاء ) هذا ما لا حظته . ( يفكر معذبا في غضب )  
انه يجرح - عليه اللعنة !

جوردون : لا ، أنت لا تعلم . أكثر مما تعلم . أكثر من  
أي وقت . ( يتسرب السر منه ) رأيتك تقبل أمي . ورأيت أمي  
أيضا .

داريل ( يجفل ، ولكنه يفتعل ابتسامة على الفور ) ولكنني  
كنت أودعها . نحن صديقان قديمان . أنت تعرف ذلك .

جوردون : لا يمكن أن تضحك علي . كانت هذه تختلف .  
( ينفجر ) وأنت تستاهل تماما - وأمي أيضا - أن أقول عنكما  
لأبي .

داريل - كيف ؟ انا أقدم أصدقاء سام . لا تجعل من نفسك صغير أبلة .

جوردون - أنت لست صديقه . كنت دائما تتسكع هنا ، وتخدعه - نتسكع حول أمي !

داريل - قف عندك ! ماذا تقصد بأنى أخدعه ؟  
جوردون - لا أعرف . ولكنى أعرف أنت لست صديقه . وسوف أقول له فى يوم من الأيام انى رأيتك .

داريل ( فى جد بالغ الآن - متأثرا تأثرا عميقا ) اسمع . هناك أشياء لا يقولها الرجل الشريف لى انسان - حتى ولا لأمه أو أبيه وانت تريد أن تكون رجلا شريفا اليس كذلك ؟ ( ضاغطا على كلماته ) هناك أشياء لا نقولها نحن - أنت وأنا . ( يضع يده حول كتف جوردون ، بحركة عريزية )

هذا ابنى ! .. انا احبه ! ..

جوردون ( يفكر - ممزقا بشكل رهيب )

لماذا احبه الآن ! ... احبه حقا !

( باكيا ) نحن ! - من تقصد ! - انا شريف ! - أكثر منك لم تكن تحتاج أن تقول لى ! لم أكن سأقول لأبى - بالشرف لم أكن سأقول ! - نحن ؟ ماذا تقصد بكلمة « نحن » ؟ - انا لست مثلك ! لا أريد أبدا أن أكون مثلك ! ( يسمع صوت فتح باب وغلقه وصوت ايفانز المنطلق )

ايفانز ( من صالة المدخل ) سلام للجميع !

داريل ( يربت على ظهر جوردون ) انتعش يا ولدى ! ها هو ! اخف هذا المركب والا سأل بعض الأسئلة . ( جوردون يعجرى ويخفى المركب تحت الاركة . عندما يدخل ايفانز الغرفة يكون جوردون قد هبأ تماما ويعجرى نحوه مغتبطا . ازداد ايفانز بدانة ، وأصبح وجهه مكتنزا - لقد أصبح رجلا عمليا ، معتادا على اصدار الاوامر

هو يتولى القيادة آليا حيثما كان ، ولا يبدو عليه عمره الحقيقي ،  
فيما عدا أن شعره قد أصبح خفيفا ، وهناك صلعة ملحوظة ، في  
قمة رأسه . يرتدى ثيابا غالية ) .

ايفانز ( يحتض جوردون - ويقول بحب ) كيف حال الولد  
العجوز ؟ كيف تسير الامور في عيد الميلاد ؟  
جوردون - رائعة يا أبى .

ايفانز : مرحبا يا نيد . أليس ولدى هذا هائلا بالرغم من  
سنه ؟

داريل ( يبتسم بمشقة ) نعم . ( يفكر متوجعا )  
هذا يؤلم الآن ! .. ان ارى ولدى ولده ! .. ذقت ما فيه  
الكفاية ! .. فلأخرج ! .. باى عذر ! .. يمكن ان اتكلم  
بالتليفون فيما بعد ! .. سوف اصرخ بالحقيقة كلها لو  
بقيت ! ..

كنت على وشك الخروج يا سام . لا بد ان اخرج وأرى شخصا  
يعيش بالقرب من هنا - عالم أحياء . ( يتجه نحو الباب )  
ايفانز : ( بخيبة أمل ) اذن فلن نتغذى معنا ؟  
داريل ( يفكر )

سوف اصرخ بالحقيقة في اذنك لو بقيت ثانية اخرى  
ايها المجنون اللعين ! ..

لا أستطيع البقاء . آسف . هذه مسألة مهمة . سوف أبحر في  
خلال أيام قليلة - ويجب أن أعمل عديدا من الاشياء - أراك فيما  
بعد يا سام . الى اللقاء يا جوردون .

جوردون ( بينما يخرج داريل ، بسرعة وارتيباك ) وداعا -  
با عمي نيد . ( يفكر باضطراب )

لم قلت له هذا حين أني وعدت ألا أقوله أبدا ؟ ..  
أنا أعرف .. لا بد لأنه قال انه سرحل ، وأنا سعيد .

ايفانز الى اللقاء ، يا نيد . ( يفكر بطيبة متعالية )  
نيد وعلم الأحياء ! .. يمارس هوايته بجدية تامة ! ..  
( راضيا )

حسن ، يمكنه الآن ان يتحمل تكاليف الهوايات ! ..  
استثمارة معي در عليه ربعا طائلا ..

اين أمك يا بني ؟

جوردون : في المطبخ مع عمي تشارلي . ( يفكر )

آمل الا يعود أبدا ! .. لم أحبته اذن ؟ .. كان ذلك  
لثانية واحدة .. ولم أحبه حقيقة .. لم اكن أستطيع أبدا ! ..  
لماذا يقول لي دائما « يا جوردون » وكأنه يكره ان يفعل ذلك ؟  
ايفانز ( يجلس في اليسار ) أرجو ان يعد الغداء بسرعة ، أنا  
أموت جوعا ، ألسنت كذلك ؟

جوردون ( شارد الذهن ) نعم يا أبى .

ايفانز - تعال هنا وحدثني عن عيد الميلاد . ( جوردون  
يتجه نحوه ، يجذبه ويرفعه على حجره ) كيف أعجبتك هداياك ؟  
جوردون ( متهربا ) كانت كلها جميلة ( فجأة ) لماذا سميت  
جوردون ؟

ايفانز - آه ، أنت تعرف كل شيء عن ذلك - كل شيء عن  
جوردون شو . حكيت لك ذلك مرات ومرات .

جوردون - قلت لي مرة انه كان جيب أمي - وهي فتاة ..  
ايفانز - ( مداعبا ) ماذا تعرف عن الاحباب ؟ أنت تكبر ؟  
جوردون : هل كانت أمي تحبه كثيرا ؟

ايفانز ( مرتبكا ) اظن ذلك .. ..

جوردون ( يفكر باهتمام ) .. ..

لهذا يكره داريل تسميتي بجوردون .. يعرف ان أمي

كانت تحب جوردون أكثر مما تحبها .. الآن اعرف كيف  
أنتقم منه .. سوف أصبح مثل جوردون بالضبط وسوف  
تحبني أهى أكثر منه !

وبعد هذا قتل جوردون ، اليس كذلك ؟ هل أشبهه فى  
شئ ؟

ايفانز - أتمنى ذلك . لو أمكنك ، عندما تذهب إلى الكلية  
إن تلعب كرة القدم أو أن تجدف مثل جوردون - فسوف ، سوف  
أعطيك أى شئ فى العالم تطلبه ! وأنا أعنى ما أقول .

جوردون ( حالما ) احك لى عنه ثانية ، أرجوك يا أبى - عن  
تلك المرة التى كان يقود فيها المجدفين ، ثم بدأ زميله الذى كان  
رقم سبعة ينهار ، ولم يكن هو يستطيع أن يراه ولكنه شعر به  
ينهار بطريقة ما ، فأخذ يكلمه طول الوقت وهو وراءه ومنحه قوته  
بطريقة ما ، حتى إذا انتهى السباق وفازوا أغنى على جوردون ولم  
يغم على زميله .

ايفانز ( بضحكة اعزاز ) لماذا ، أنت تحفظها كلها عن ظهر  
قلب ؟ ما جدوى أن أحكيها لك ؟

نينا ( تدخل من الخلف وهما يتكلمان - تتقدم ببطء - تفكر  
حائقة )

ايحب سام أكثر مما يحبني ؟ أوه ، لا . لا يستطيع .  
ولكنه يثق به أكثر ! .. يركن إليه أكثر !

جوردون : هل كنت تتشاجر مع الشبان أبدا يا أبى ؟

ايفانز ( مرتبكا ) أو ، قليلا - عندما كنت أضطر .

جوردون - هل كنت تستطيع أن تغلب داريل ؟

نينا ( تفكر حائقة )

لم يسأل عن ذلك ؟

ايفانز ( مندمشا ) عمك نيد ؟ لماذا ؟ كنا دائما صديقين .



**جوردون :** أقصد لو لم تكونا صديقين ؟ فهل كنت تستطيع ؟  
**ايفانز ( متباهيا )** أوه ، نعم . لم يكن داريل بمثل قوتي  
أبدا .

**نينا ( تفكر بازدرء )** .

نيد ضعيف ..

**( ثم فى توجس )**

**ولكن قوتك تزداد أكثر من اللازم يا سام .**

**جوردون :** ولكن جوردون كان يستطيع أن يقلبك ، اليس  
كذلك ؟ .

**ايفانز -** وأى غلب !

**جوردون ( يفكر )**

**لا بد أنها كانت تحب جوردون أكثر حتى من أبى !**

**نينا -** ( تتقدم نحو المقعد فى الوسط وهى تتكلف ابتسامة )  
ما كل هذا الكلام عن الشجار ؟ ليس هذا لطيفا . بحق السماء  
يا سام لا تشجعه .

**ايفانز (مبتسما )** لا تبال بالنساء يا جوردون . يجب أن  
تعلم كيف تقاتل لتشق طريقك فى الحياة .  
**نينا ( تفكر باشفاق )**

**ايها الأبله المسكين .. كم أنت شجاع الآن !**

**( برقة )** ربما كنت على صواب يا عزيزى ( تتلفت حولها ) هل  
خرج نيد ؟ .

**جوردون ( متحمدا )** نعم - ولن يعود - وسوف يبحر سريعا

**نينا ( مرتجفة )** .

**لماذا يتحدثانى بهذه الصورة ؟ .. ويتشبت بسام ؟ ..**

**لا بد أنه رأى انا ونيسد .. لا يطلب أن يأتى ليجلس على**

حجرى .. كانت هذه عادته .. كان نيدا محقا .. يجب ان  
اكذب عليه .. أعيده الى .. هنا .. على حجرى .  
( هازئة ، لايفانز ) أنا سعيدة لرحيل بيد . كنت أخشى  
ان يظل عبثا علينا طول النهار .  
جوردون ( بلهفة - يوشك ان ينزل من على حجر أبيه ) أنت  
سعيدة ؟

( ثم يفكر فى حذر )

انها تغش .. وايتها تقبله .  
نينا - نيد يتحول الى انسان مل مزعج . انه ضعيف جدا  
لا يستطيع ان يعمل شيئا الا اذا دفع اليه دفعا .  
جوردون : ( يقترب منها قليلا - يتفحص وجهها - يفكر )  
لا يبدو عليها انها تحبه كثيرا جدا .. ولكنى رايتها تقبله ..  
ايفانز ( مندهشا ) أوه ، لا تبالغى يا نينا ، ألسنت تقسين  
قليلا على نيد ؟ صحيح ان الزمام أفلت منه بصورة ما ، ولكنـه  
اعز أصدقائنا .

جوردون ( يتحرك مبتعدا عن أبيه ثانية - يفكر حائقا )

لم يدافع أبى عنه أمامها ؟

نينا ( تفكر - منتصرة )

نعم ، هكذا ياسام .. هذا بالاضبط ما اردتك ان تقوله !

( فى سام ) أوه ، نعم أعلم ، ولكنه يثير أعصابى وهو يتسكع  
هنا طول الوقت - ولهذا ألححت عليه ، دون أن أكون فظة ، أن  
يعود الى عمله - وحملته على أن يعد بالألا يعود الى هنا قبل مضي  
عامين فوعد بذلك فى النهاية - ثم اثابته نوبة عاطفية سخيفة ،  
وطلب أن أقبله قبلة للوداع والتعنيات بالتوفيق ! فقبلته لاتخلص  
منه ! الأبله السخيف ! ..

جوردون ( يفكر - بفرحة طاغية )

اذن ! .. فهنا هو السبب ! .. هذا هو السبب ! ..

وسوف يرحل لعامين ! .. اوه ، كم انا سعيد !

( يذهب اليها ويتطلع الى وجهها بعينين لامعتين ) أمي !

لينا - عزيزي ( ترفعه الى حجرها وتحضنه بين ذراعيها )

جوردون ( يقبلها ) خذي ! ( يفكر ظافرا )

هذه تعوض قبلته ! .. تمسحها من على قمها .

ايفانز ( مبتسما ) لا بد أن نيسد وقع في غرامك - في

شيخوخته ! ( ثم بلهجة عاطفية ) القتي المسكين ! لم يتزوج ابدا -

وهذه هي مشكلته ! . انه وحيد . انا افهم شعوره . المرء يحتاج

الى شيء من تشجيع المرأة ليعينه على أن يظل رافعا رأسه .

لينا ( تسند رأس جوردون على رأسها - تضحك مازحة )

أعتقد أن أباك الصلب الرأس أصبح لينا وساذجا ! ما رأيك

يا جوردون ؟

جوردون ( يضحك معها ) - نعم ، انه لين ! انه ساذج !

( يقبلها ويهمس ) سوف أصبح مثل «جوردون شو» يا أمي ( تحتضنه

بعنف ، ثم سعادة ظافرة ) .

ايفانز ( مبتسما ) أنتما الاثنان أصبحتما أصلب بكثير مما

أطبق . ( يضحك . يضحكون جميعا في سعادة )

لينا ( تغمرها فجأة موجة من تأنيب الضمير ، والنـدم

والاشفاق )

اوه ، انا قاسية على نيد ! .. نيد العزيز الكريم الله كن

انت قلت لي ان اكلب على ابنك ضدك .. من أجل مصلحتي

.. انا لا استحق حبك ! .. هذا هو ابن حبك بين ذراعي !

اوه ، يا الهتي الأم ، اجيبي دعائي بأن تتمكن يوما من أن

تقول الحقيقة لابننا ، وبأن يحب أباه ...

جوردون ( يحس بمجرى أفكارها - يعتدل في حجرها -  
ويحدق في وجهها في خشية وحنق بينما تتعاشى هي عينيه في  
احساس بالذنب - يفكر ) .

تفكر الآن في هذا الداريل ! .. انا اعلم ! .. وهي  
تجبه ايضا ! لا يمكنها ان تخدعني ! .. رايها تقبله ! ..  
لم تكن تعتقد ساعتها انه ابله وسخيف ! .. كانت تكذب  
على ابي وعلى ! ...

( يقفز من لي حجرها ويبتعد عنها وهو يمشى للوراء )

نينا ( تفكر بذعر )

انه يقرأ افكارى ! .. لا يجب حتى ان افكر في نيد في  
حضوره ! .. نيد المسكين ! .. لا ، لا تفكرى فيه .

( تنحنى نحوه وهي تمد ذراعيها متلهفة - لكنها تتكلف لهجة  
مازحة ) ماذا يا جوردون ، ما الذي جرى لك ؟ قفزت من على حجرى  
وكأنك كنت تجلس على مسمار ! ( تفتعل ضحكة )

جوردون ( ينظر للأرض - متهربا ) - انا جائع . اريد ان  
ارى هل انتهى اعداد الغداء أم لا . ( يستدير فجأة ، ويعود  
خارجا ) .

ايفانز ( بلهجة فهم رجولى متعال ، يتكلم برقة ولكنه يحسم  
الآن موضوع الضعف النسائي ) انه يسأم الاستمرار في معاملته  
كطفل يا نينا . أنت تنسين انه أصبح صبيا كبيرا ، ونحن نريده  
ان يشب ليصبح رجلا حقيقيا ، وليس شبيا بالمرأة كتشارلى  
( بحكمة ) . هذا ما جعل تشارلى على ما هو عليه ، واراهن على  
ذلك . لم تكف أمه أبدا عن معاملته كطفل .

نينا ( مدعنة - لكنها تنظر له نظرة ازدراء مريرة ) ربما  
كنت محقاً يا سام .

ايفانز - ( بثقة ) أنا متأكد من ذلك !

نينا - ( تفكر مع نظرة حقد مركزة )

اوه ، أيتها الالهة - الأم - أجيبى دعائى بأن أقول الحقيقة  
يوما لهذا الأبله .

ستار

## الفصل الثامن

المنظر : في اصيل احدى الايام باواخر يونية بعد عشرة اعوام.  
على السطح الخلفى لسفينة ايفانز الصغيرة ذات المحركات ، التى  
ترسو في مرسى اليخوت ، قرب حاجز نهاية السباق في نهر  
بافكيبس Poughkeepsie مقبلة السفينة ووسطها  
في اليمين (خارج المسرح) ، في الاتجاه المضاد لتيار النهر . سياج  
السطح في الخلف ، ومؤخرة السفينة المقوسة في اليسار ، وفي  
اليمين ظهر المقصورة وبها نوافذ مريضة وباب في يمينها . هناك  
مقعدان من القش في اليسار ، ومقعد كبير (شيزلونج) في اليمين ،  
ومنصدة من القش وبجوارها كرسي آخر في الوسط . يقع السطح  
الخلفى للسفينة في ظل بارد ، بين تناقضه مع الوهج الذهبى  
الرفيق لشمس الاصيل الذى يتلألأ على النهر .



تجلس «نينيا» على المائدة في الوسط ، «وداريل» في المقعد  
بالقصى اليسار ، «ومارسدن» في المقعد الكبير باليمين . «ايفانز»  
يستند على السياج وراء نينا مباشرة ، وهو يتطلع الى مجرى  
النهر (ناحية اليمين) من خلال منظار مكبر ، تقف بجانبه «مادلين  
آرنولد»

لقد شاب شعر نينا تماما ، وهي تبذل محاولة يائسة لتخفى  
بسمات الزمن الواضحة - وذلك بالمبالاة في وضع الزينة التي  
تحقق عكس غايتها ، اذ تجلب الانتباه الى مايفترض ان تخفيه .  
وجهها نحيل ، وخداها غائران ، وفمها ممطوط من تكلف الابتسام .  
لم يبق من سحر وجهها سوى القليل ، فيما عدا عينيها اللتين  
تبدوان الآن اوسع واكثر ايفالا في الغموض . على انها قد حافظت  
على جمال قوامها، وترتب على ذلك اثر فاجع هو ان وجهها اصبح  
يبدو أكثر شيخوخة وذبولاً عند المقارنة . سلوكها العام يذكر المرء  
على الفور بنينا الفصل الرابع ، العصبية ، المرونة ، المزلة  
المشاعر . تلبس ثياب الليخت البيضاء .

اما داريل فيبدو وكأنه قد «ارتد» ليصبح مرة اخرى الطبيب  
الشاب الذي رايناه في منزل نينا في الفصل الثاني . فهو مرة  
اخرى يوحى بمظهر العالم البارد المشاعر ، المحايد الذي يراقب  
نفسه ويراقب الناس من حوله كظواهر تثير الاهتمام . وقد اصبح  
من حيث المظهر محمداً تحديداً واضحاً - اذ صار وجهه وجسده  
أكثر تحولا واستواء ، واختفت مظاهر الترهل والانتفاخ التي كانت  
واضحة في الفصل السابق . بشرته ملوحة حتى تكاد تكون سوداء،  
نتيجة الاعوام التي قضاهما في المناطق الاستوائية . شعره الغزير  
اشيب رمادي بلون الحديد . يلبس بنطلونا أبيض من الصوف  
«الغائلة» ، وسترة زرقاء ، وحذاء أبيض من جلد الغزال . وهو  
قد يبدو في عمره الحقيقي ، في الحادية والخمسين ، ولكنه لا يبدو  
أكبر من ذلك بيوم واحد .

اما «مارسدن» فقد شاخ كثيراً : صار تهمل جسده الطويل  
أكثر حدة ، وأبيض شعره تماما . هو نسخة أكثر شيخوخة من  
مارسدن الذي رايناه في الفصل الخامس ، والذي كان منهارا  
تماما لموت امه . وقد هوى به الى اليأس الآن موت أخته منذ

شهرين . على ان حزنه العالى أكثر استسلاما لقدره من حزنه القديم . وهويلبس بعناية كاملة ملابس سوداء كشانه فى الفصل الخامس .

«ايفانز» هو ببساطة ايفانز - تطورت شخصيته تطورها المنطقى فى عشر سنوات من النجاح المتواصل ، وتكدس الثروة . هو بسيط ، وبشوش ، ولطيف كعادته دائما ، ولكنه يزداد عنادا او تشبثا برايه . أصبح بدينا جدا ، ويوحى مظهر وجهه العريض المترهل ، باحتقانه وتبلده ، بانه مريض بالقلب : صار اصلع تماما فى قذلة راسه . وهو يرتدى ملابس اليخت : «الكاب» ، والسترة الزرقاء ، وينظفون ابيض من الصوف «الفانلة» ويلبس حذاء من جلد الغزال .

«مادلين ارنولد» فتاة جميلة فى التاسعة عشرة من عمرها ، سوداء الشعر والعينين . بشرتها تلوحها الشمس بسمرة داكنة ، جسدها طويل ورياضى وهى تذكر المرء بنينا عندما رآها اول مرة . شخصيتها مستقيمة وصريحة ، وتوحى بانها فتاة تعرف دائما ماتريده بالضبط ، وتحصل عليه فى العادة . لكنها ايضا كريمة وتتقبل الخسارة بروح طيبة ، فهى شخصية رياضية الخلق مخبوية من النساء ومرفوبة من الرجال . تلبس رداء رياضيا زاهى اللون .

ايفانز ( عصبيا وقلقا - كأنما يخزه الشوك - ينزل المنظار المكبر من على عينيه ويقول نأفد الصبر ) لا أستطيع أن أرى شيئا .  
هناك وهج لعين على النهر ! ( يناول المنظار لمادلين ) خذى يا مادلين : أنت عيناك شابتان .

مادلين ( بلهفة ) شكرا . ( تتطلع عبر النهر بالمنظار )

اينا ( تفكر - بمرارة )  
عينان شابتان ! .. يتطلعان فى عيني جوردون ! ..  
يرى الحب فى عينيها الشابتين ! .. عيناى أنا عجوزان الآن ! ..

ايفانز - ( يسحب ساعته ) سيحين موعد البدء حالا .  
( يتقدم - منفصلا ) . بالطبع لابد للراديو اللعين أن يختار هذه  
اللحظة ليخرس ! مع أنه جهاز جديد تماما . ركبته خصيصا لهذا  
السباق ! هذا حظي ! ( يتقدم نحو نينا ويضع يده على كتفها )  
يا الهى ! أراهن أن جوردون متوتر قليلا فى هذه اللحظة يانينا !

مادلين ( دون أن ترفع المنظار ) المسكين ! أراهن أنه كذلك !  
نينا ( تفكر - بمرارة حادة )

تلك اللهجة فى صوتها ! .. حبا صار يمتلكه بالفعل  
وللى ! ..  
( ناقمة )

لكنها لن تفعل ذلك ! .. طالما كنت حية !

( بصوت أجوف ) . نعم . لا بد أنه عصبى .  
ايفانز ( يسحب يده بعيدا - بحدة ) لم أقصد أنه عصبى .  
انه لا يعرف انهيار الأعصاب أبدا . ما من شيء جعله يضطرب أبدا  
حتى الآن ( يقول العبارة الأخيرة وهو يلقي عليها نظرة حائقة  
بينما يتحرك عائدا للسور ) .

مادلين ( بالثقة الهادئة لشخص يعرف الحقيقة ) نعم ، يستطيع  
الانسان أن يثق بأن جوردون لا يفقد أعصابه أبدا .

نينا ( ببرود ) أنا أدرك تماما أن ولدى ليس ضعيفا - ( باللهجة  
ذات مغزى وهى تلقى نظرة على مادلين ) بالرغم من أنه يفعل  
أشياء ضعيفة فى بعض الأحيان .

مادلين ( دون أن ترفع المنظار من عينيها - تفكر بروح طيبة )

اخ ! .. هله كانت موجهة لى ! ..

( ثم متأللة )

لماذا نكرهنى ! .. فعلت أقصى ما أستطيع ، من أجل  
جوردون ، لأكون لطيفة معها ..

ايفانز ( ينظر الى نينا - حانقا - يفكر )

غمزة كريهة أخرى لمادلين ! .. أصبحت نينا بالتأكيد  
سيدة النكد رقم واحد ! .. ظننت مرة أنها بمجرد أن تجتاز  
مرحلة سن اليأس فسوف تغفل من غيرتها المجنونة ...  
لكنها بدلا من ذلك أصبحت أسوأ لكنى لن أسمع لها بأن تحول  
بين جوردون ومادلين .. هو يحبها وهي تحبه .. واهلها  
لديهم المال ، والمركز أيضا .. وانا احبها كثيرا .. وبحق  
الاله فانى ساحرص ان يتم زواجها فى موعده مهما استجارت  
نينا !

داريل ( وهو يراقب باهتمام - يفكر )

نينا تكره هذه الشابة الصغيرة - بالطبع ! .. فتاة  
جوردون .. سوف تفسخ خطبتها لو استطاعت .. كما فعلت  
معى ذات مرة .. ذات مرة ! .. حمدا لله ان عبوديتى قد  
انتهت ! .. كيف علمت بانى عدت للمدينة ؟ .. ام اكن انوى  
ان اراها ثانية .. ولكن دعوتها كانت بالغة الاحاج .. واجب  
نحو جوردون ، هكذا كتبت .. اى واجب ؟ .. فى هذا الوقت  
المتاخر ! .. ثم انه يحسن ان يظل فى طى النسيان !  
ايفانز ( ينظر الى ساعته مرة أخرى ) لا بد أنهم على وشك  
ان يصطفوا عند نقطة البداية فى أى لحظة الآن ! ( يخبط بقبضته  
على السياج - يطلق العنان لمشاعره المكبوتة ) هيا يا جوردون !  
نينا ( تجفل - بقلق عصبى ) سام ! قلت لك عندى صدام  
رهيب ( تفكر بحدة ) ..  
انت ايها الجلف السوقي ! .. ان خطوبة جوردون لها  
هى غلطتك وحدك ! ..

ايفانز ( حانقا ) أنا آسف . لم لا تأخذين بعض الاسبرين ؟  
( يفكر مهتاجا ) .

نينا في اكتباب ! .. وتشارلى في حديد ! .. اى  
زوج هادم للذات ! .. كنت اريد ان آتى بجوردون  
واصدقائه على سطح السفينة للاحتفال .. ليست هناك  
فرصة ! .. لا بد ان اخذ مادلين .. واقيم احتفالا فى  
نيويورك .. اهجّر هذا المكان كلية .. سوف تشعر نينا  
بمرارة هائلة . ولكن عليها ان تحتل وترضى .  
داريل ( يفحص نينا بنظرة نافذة )

اصبحت فى حالة عصبية حادة .. تذكرنى باول مرة  
رايتها فيها ..  
( ثم مبتهجا ) .

حمدا لله ، استطيع مرة اخرى ان انظر لها نظرة موضوعية  
.. هذه السنوات الثلاث الاخيرة فى الخارج قد افادت فى  
النهاية .. شفاء كامل ! ..  
( ثم فى أسف )

نينا المسكينة ! .. كلنا نهجرها ..

( ثم ينظر الى مارسدن بشيء من الاستهزاء ) .

حتى مارسدن يبدو أنه قد هجرها للأموات ! ..

مارسدن : ( يفكر - قلقا ومشتتا )

ماذا افعل هنا ؟ .. ماذا يعينى فى هذا السبيل  
الضعيف ؟ .. لم سمحت لنينا ان تحملنى على المجيء ؟ .. كان  
ينبغى ان اظل وحيدا .. مع ذكرياتى عن العريضة جين  
سوف ينقضى شهران على موتها يوم السبت القادم ..  
( ترتعش شفتاه ، وتتدافع الدموع الى عينيه )

**مادلين :** ( تنهد نافذة الصبر - وتنزل المنظار ) لا فائدة  
يا مستر ايفانز . لا أستطيع ان أرى شيئا .

**ايفانز :** ( مشمئزا وعاضبا ) لو ان هذا الراديو الملعين كان  
يعمل !

**نيني :** ( منفعلة ) بحق السماء كف عن هذه الشتائم الوفيرة!  
**ايفانز :** ( مجروحاً - يقول ساخطاً ) - وماذا لو كنت  
منفعلاً ؟ يخيل لي أنك تستطيعين - دون أن يصيبك الضرر - أن  
تظهرى شيئا من الاهتمام - وهذا هو سباق جوردون الأخير ،  
آخر عروضه في الجامعة ! ( يتجول مبتعداً عنها ) .

**مادلين :** ( تفكر ) .

**انه على حق .. تصرفها كربه .. لو انى ام جوردون فمن  
المؤكد انى ما كنت ..**

**ايفانز :** ( يستدير نحو نيني - حائقا ) كان هتافك دائماً  
عاليا بما فيه الكفاية لجوردون شو ! وولدتنا جوردون تفوق عليه  
بمراحل ، في التجديف على الأقل ! ( يستدير نحو داريل ) وليس  
هذا مجرد كلام أب يا نيد ! كل الخبراء يقولون ذلك !

**داريل :** ( متهمكا ) أوه ، كفى يا سام ! مؤكداً انه ما من  
انسان يستطيع ان يدانى « شو » في أى شيء الى الأبد ! ( ينظر  
الى نيني هازئاً ، ثم يشعر بالغضب من نفسه على الفور ) .

**كم انا غبي ! .. كانت هذه فلتة منى ! .. عادة قديمة ! ..  
لم اعد احبها من سنين ! ..**

**نيني :** ( تفكر دون مبالاة ) .

**ما زال نيد يشعر بالغيرة .. لم يعد هذا يسرنى .. لا اشعر  
بشيء .. سوى انى يجب ان احمله على مساعدي ..  
( تستدير نحو داريل ، بمرارة ) قال سام « ولدنا جوردون »**



وهو يعنى « ولده » أصبح جوردون مثل سام تماما يا نيد للدرجة  
أنك لن تتعرف عليه .

مادلين : ( تفكر - فى استنكار ) .

انها مجنونة ! .. هو لا يشبه أباه فى شيء .. هو قوى  
جدا ووسيم جدا ..

ايفانز : ( بلطف ، وفى شيء من الفخر ) أنت تجامليننى  
يا نينا . وددت لو أصدق هذا ، لكنه لا يشبهنى فى شيء ، لحسن  
حظه . انه خليفة « جوردون شو » فى أحسن حالاته .

مادلين : ( تفكر ) .

شو .. رايته صورته فى الملعب .. حبيبى جوردون أجمل  
منه .. قال لى مرة أن شو كان حبيب أمه فيما مضى ..  
يقولون انها كانت جميلة ذات يوم ..

نينا ( تهز رأسها - بازدراء ) كفى تواضعا ياسام . جوردون  
هو أنت . ربما يكون رياضيا رائعا مثل جوردون شو لأنك أبرزت  
له هذا كمثلك الأعلى - ولكن وجه الشبه ينتهى هنا . انه لا يشبهه  
فى شيء فى الحقيقة ، ولا أدنى شبه .

ايفانز ( يكبح جماح غضبه بصعوبة - يفكر )

بدأت أشمئز من ذلك ! .. حقد غيرتها يتطرف بها كثيرا !  
( ينفجر فجأة ، ويدق بقبضته على السور ) اللعنة يا نينا - لو  
كان عندك أى احساس لما استطعت - وفى هذه اللحظة بالذات ،  
وقد ركب قاربه فى الغالب - ( يتوقف محاولا السيطرة على نفسه ،  
بلمهت ووجه محمر )

نينا ( تحقق فيه فى نفور - بازدراء بارد ) أنا لم أقل شيئا  
مرعبا الى هذا الحد ، أم أنى فعلت ؟ قلت فقط ان جوردون يشبهك  
فى شخصيته . ( فى خبث ) لا تنفعل الى هذا الحد ، فهذا مضر  
لضغطك المرتفع . اسأل نيد ان لم يكن هذا صحيحا .

( تفكر بحدّة )

لو أنه يموت !

( تفكر على الفور )

أوه ، أنا لا أعنى ذلك - لا يجب •

داريل ( يفكر بشغف )

هناك أمنية بالموت •• تطورت الأمور كثيرا •• تبدو على  
سام أعراض حالة ضغط سيئة •• أية آمال كان يمكن أن  
أعلقها على هذا ذات يوم ! •• انتهى هذا ، حمدا لله !

( بلهجة مازحة ) أوه ، أظن أن سام على ما يرام يا نينا •

إيفانز (بفضاضة) لم أكن أحسن حالا مما أنا اليوم • ( يخرج  
ساعته مرة أخرى ) حان وقت البداية • تعال للمقصورة يا نيد واشرب  
كأسا • سنرى إن كان «ماك كيب» McCabe نجح في إصلاح  
الراديو اللعين أم لا • ( حين يمر على مارسدن يخطبه على كتفه  
بانفعال - ) هيا يا تشارلى ! أفق مما أنت فيه !

مارسدن (يجفل مفيفا من شروده - متحيرا) هه ؟ - ماذا حدث؟  
هل وصلوا ؟

إيفانز ( يسترد لطف معشره - يقول بابتسامة وهو يمسك  
بذراعه ) سوف تصل أنت معى لتشرب كأسا • وأعتقد أنك تحتاج  
لحوالى عشرة لتصبح فى حال ملائمة لرؤية نهاية السباق • (مخاطبا  
داريل الذى نهض ولكنه ما يزال واقفا عند مقعده ) هيا يانيد •

نينا ( بسرعة ) كلا ، أترك نيد معى • أريد أن أكلمه • خذ  
مادلين - وتشارلى •

مارسدن (ينظر لها ضارعا) ولكنى قانع تماما بالجلوس -  
(ثم يفكر - بعد نظرة الى عينيها) •

تريد أن تبقى وحدها مع داريل •• ليكن •• لم يعد هذا

يهم .. مات حبهما .. ولكن ما زال بينهما سر لم تبع لي به  
أبدا .. لا يهم .. ستحكيه لي ذات يوم .. أنا كل من سيبقى  
لها .. عما قريب ..

(ثم في نوبة شعور بالندم)

جين ، أيتها المسكينة العزيزة ! .. كيف أستطيع ان  
افكر في أحد سواك ؟ .. يا الهى ، أنا حقير ! .. سأسكر مع  
هذا الأبله ! .. هذا هو كل ما أصلح له ! ..  
مادلين ( تفكر - حائقة )

تتكلم عني بلهجة رائعة ! .. « افعل هذا يا بنت » ! ..  
سوف أسكت عنها الآن .. ولكن بمجرد أن أتزوج - !  
ايفانز - تعالى اذن يامادلين . سوف نعطيك كأسا صغيرة .  
(نافذ الصبر) أسرع ياتشارلى !

مارسدن (بمرح محموم) أتمنى أن يكون سما قويا !  
ايفانز (ضاحكا) هذه هي الروح ! سوف نجعلك رياضيا . رغم  
كل شيء .

مادتين ( ضاحكة - تذهب وتمسك بذراع مارسدن ) سأعمل  
على أن تصل بيتك سالما يا مستر مارسدن ! . ( يدخلان المقصورة  
ويتبعهما ايفانز . نينا وداريل يستديران وينظران في عيني بعضهما  
نظرة نساؤل فاحصة لفترة طويلة . يظل داريل واقفا ويبدو عليه  
شيء من القلق )

داريل ( يفكر بترقب وكآبة )

والآن ؟ .. ماذا ؟ .. أستطيع ان انظر في عينيك ..  
العينين الغريبتين اللتين لن تعرفا الشيخوخة أبدا .. بدون  
رغبة او غيرة او مرارة .. اكانت عشيقتي في يوم من الايام ؟  
امن الممكن أن تكون هي أم ولدى ؟ .. وهل هناك مخلوق اسمه  
ولدى ؟ .. لم أعد أقدر ان اعتبر هذه أشياء حقيقية لابد انها  
حدثت في حياة اخرى .

نينا ( تفكر بحزن )

حبيبي القديم .. كم يبدو شابا فتيا .. الآن بعد ان  
لم تعد نحب بعضنا على الاطلاق .. لقد سوى حسابنا مع  
الاله - الاب .. امسيات السعادة سددت ثمنها اعوام من  
الآلم .. الحب ، والعاطفة ، والنشوة .. في اى حياة موهلة  
البعد كانت هذه الاشياء تحيا .. الحياة الوحيدة الحية هي  
الماضى والمستقبل .. الحاضر مجرد فاصل .. فاصل غريب  
نستدعى فيه الماضى والمستقبل ليشهدا بانا احياء ..!

( مع ابتسامة حزينة ) اجلس يا نيد . حين سمعت أنك عدت  
كتبت لك لانى احتاج الى صديق . مضى وقت طويل منذ كنا نحب  
بعضنا فيمكن الآن أن نصبح صديقين مرة أخرى . ألا تشعر بذلك؟  
داريل (ممتنا) نعم ، انى أفعل . ( يجلس على أحد المقاعد  
بالييسار ويجذبه مقتربا منها . يفكر فى حذر )

اريد ان اصبغ صديقها .. ولكنى ابدا لن ..

نينا ( تفكر فى حذر )

لا بد ان اظل فى منتهى البرود والتعقل والا فانه لن يساعدنى ..

( بابتسامة ودية ) لم ارك بمثل هذا الشباب والوسامة منذ  
ان عرفتلك لأول مرة . احك لى عن شرك . ( بمرارة ) انا بحاجة  
اليه ، فانا عجوز ! انظر ! وقد كنت أتطلع حقا الى أن اصبغ  
عجوزا . كنت أظن أن هذا معناه السلام ، ولكن ظنى خاب مع  
الأسف ( ثم تتكلف ابتسامة ) واذن فلتحك لى عن نبع الشباب  
الذى اكتشفته .

داريل ( فخورا ) هذا سهل . العمل ! اصبحت مهتما بعلم  
الاحياء مثلما كنت ذات يوم مهتما بالطب . واهتمامى ليس أنانيا،  
وهذا هو الفرق . ليست أمامى فرصة فى أن اصبغ عالم احياء  
شهير وأنا أعرف ذلك . انا مجرد عامل فى الصفوف . ولكن مركزنا

يحقق « نجاحا مهولا » كما يمكن أن يقول سام . فنحن قد وصلنا لبعض اكتشافات بالغ الأهمية . أنا أقول « نحن » ، ولكنى أعنى فى الحقيقة « بريستون » - لعلك تذكرين أنى اعتدت أن أكتب لك عنه بحماس . لقد برر هذا الحماس ، فهو يحقق لاسمه شهرة عالمية . انه ما كان يمكن أن أكون - فقد كان عندى الذكاء يا نينا ! لو انى كنت أكثر شجاعة وأقل عزورا ، لو انى شققت طريقى ( ثم بتكلف ابتسامة ) ولكنى لا أندب حظى لقد وجدت نفسى فى مساعدته . وبهذه الطريقة أشعر أنى سددت دينى - وأن عمله هو عملى الى حد ما . وهو يقر بذلك . انه يمتلك الفضيلة النادرة - عرفان الجميل ! ( بود وفخر ) انه ولد رائع يانينا ، أعتقد أنى يجب أن أقول « رجل » ، فهو الآن فى الثلاثينات .

نينا : ( تفكر بمرارة وأسف )

وهكذا يانيد . . فانت تذكر حينا . . . بمرارة ! . . كغلطة غبية ! . . كدليل على الغرور بلا شجاعة . . السبب الذى دمر عمل حياتك ! . . أوه ! . .  
( ثم تسيطر على نفسها - وتفكر متهمكة )  
حسن ، وكيف أذكر انا حينا على اى حال ؟ . . بدون عاطفة على الاطلاق . . . ولا حتى المرارة ! . .

( ثم بانزعاج مفاجيء )

لقد نسى جوردون فى بريستون !

( تفكر يائسة )

يجب أن أذكره بان جوردون هو ابنه والا فلن أقنعه بمساعدتى

( فى لوم ) وهكذا وجدت لنفسك ابنا بينما كنت أفقد أنا ابنى - الذى هو ابنك أيضا .

داريل : ( يباغته ذلك - يتأمل باهتمام موضوعى ) لم يطرا

هذا على ذهني أبدا ، أما الآن فحين أفكر في الأمر - ( يتسهم )  
نعم ، ربما كان بريستون بدىلا معوضا بطريقة لا شعورية .  
ليكن ، لقد أفادنا هذا كلينا ولم يضر أحدا .

نينا : ( بتوكيد مرير ) فيما عدا ابنك الحقيقي - وأنا ولكننا  
لسنا في الحسبان على ما أظن !

داريل ( ببرود ) اضر بجوردون ؟ كيف ؟ انه على ما يرام ،  
ليس كذلك ( هازئا ) يجب ان أقول بعد كل ما سمعته عنه انه  
مثلك الأعلى عن البطل الجامعى - مثل سميه الذى لا ينسى أبدا !  
نينا : ( تفكر حائرة )

يهزأ من ابنه الحقيقي !

( تم تحاول ان تكون متدبرة )

ولكن يجب الا اسمع لنفسي بالفضب .. يجب ان احملة على  
مساعدتي ..

( تتكلم بعتاب رقيق ) وهل أنا المثل الأعلى للام السعيدة  
يانيد ؟

داريل : ( وقد شعر على الفور بالاشفاق وصار خجلا من  
نفسه ) سامحيني يانينا \* أظن اننى لم أدفن بعد كل مشاعرى  
المريرة . ( برقة ) آسف لانك لست سعيدة يانينا .

نينا : ( تفكر برضى )

انه يعنى ذلك .. ما زال يهتم قليلا بالفعل .. لو كان  
اهتماما كافيا لأن .. !

( تتكلم بحزن ) لقد خسرت ولدى يانيد جعله سام له بكليته .  
وتم ذلك بالتدريج ، لدرجة انه لم تكن هناك أى طريقة استطيع  
التدخل بها ، رغم انى كنت أدرك ما يحدث . فما كان سام ينصح  
به كان يبدو دائما أفضل شىء بالنسبة لمستقبل جوزدون ، كما



كان يتفق دائما مع ما يريده جوردون نفسه - أن يهرب منى  
للمدرسة الداخلية ثم للكلية لكي يصبح بطل سام الرياضي .

داريل : ( نافذ الصبر ) أوه ، كفى يا بينا كنت دائما تتلهفين  
على أن يصبح مثل جوردون شو ، وانت تعرفين ذلك .

نيئا : ( تنفجر بالرغم منها ) انه ليس مثل جوردون ! لقد  
نسيتني من أجل تلك ! ( تحاول أن تكون أكثر منطقية ) فيم يهمني  
أن يكون رياضيا أم لا ! ذل هذا الضجيج محض هراء ! أنا لا أهتم  
أدنى اهتمام بسباق اليوم مثلا ! لن أهتم لو جاء في المركز الأخير !  
( ترغم نفسها على التوقف - تفكر مدعورة )

آه ، لو خمن مجرد تخمين أبى قلت ذلك !

داريل : ( يفكر بشغف )

هالو ! .. قالت ذلك وكأنها تود أن تراه في المركز الأخير ! ..  
لماذا ؟

( ثم ناقما )

حسن ، وهسكدا أود أنا ! .. حان الوقت لياخذ هؤلاء  
( الجوردونات ) علاقة ساخنة من الحياة !

مادلين : ( تظهر فجأة في باب المقصورة ، ووجهها كله محتقن  
من الانفعال ) لقد بدأوا ! استطاع المستر ايفانز أن يسمع شيئا -  
انه خافت جدا - ولكن كليتي البحرية وواشنطن في المقدمة -  
وجوردون الثالث ( تختفى ثانية في المقصورة )

نيئا : ( تتطلع وراءها في حقد )

جوردون الخاص بها ! .. انها في منتهى الثقة ! .. كم  
أصبحت ابغض وجهها الجميل ! ..

داريل : ( يفكر هازئا )

« جوردون الثالث ! » .. لقد يظن المرء من ذلك انه ما من  
أحد آخر يجدف في القارب ! .. كم يطيش صواب النساء

من أجل هؤلاء الجوردونات ! .. انها جميلة ، مادلين هذه !  
لها قوام كقوام نينا عندما أحببتها فى البداية فى أصيل تلك  
الأيام .. بدأ الزمن يترك بصماته على وجه نينا .. لكنها  
حافظت على جسدها الرائع .

( بشيء من المكر - بجفاف ) هناك شابة تهتم كثيرا بما اذا  
كان جوردون سيأتى فى المركز الأخير ام لا !

نينا : ( تحاول أن تبدو حزينة وضارعة ) نعم ، جوردون  
ملك لها الآن يا نيد . ( لكنها لا تستطيع أن تحتل هذه الفكرة  
فتضيف ناقمة ) أى انهما مخطوبان . ولكن بطبيعة الحال فان  
هذا لا يعنى بالضرورة - أستطيع أن تتخيل ان يبدد نفسه على  
مثل هذه البلهاء الصغيرة ؟ أنا ببساطة لا أستطيع أن أصدق أنه  
يحبها ! كيف ؟ انها حتى ليست بالجميلة حقا ، وهى فى منتهى  
الغباء . كنت أعتقد انه يغازلها فقط - او يستمتع بمجرد علاقة  
جسدية عابرة . ( وهى ترتعد ) فى مثل سنه يجب أن يتوقع  
الانسان - حتى الأم يجب أن تواجه الطبيعة . أما أن يأخذها  
جوردون مأخذ الجد ، ويخطبها ليتزوجها - فهذا أغبى مما تعبر  
عنه الكلمات !

دأريل ( يفكر متهمكا )

أوم ، اذن فانت مستعدة للمساومة على أن يتخذها  
عشيقة .. لو اضطررت لذلك .. ولكنها لا يجب أن تصبح  
صاحبة حق فعل فى منازعتك على الملكية الخاصة بك - هه؟ ..  
تودين أن تجعلها فى نفس وضع العبودية المريح ، بالنسبة  
له مثلما كنت بالنسبة لك ! ..

(حانقا) لا أستطيع أن أوافقك . أنا أراها فى منتهى الجاذبية .  
ولو كنت فى مكان جوردون لفعلت ما فعله بالضبط .

( مضطربا - يفكر بمرارة )

«فى مكان جوردون» ! .. كنت دائما احل مكان جوردون  
شو ! ولماذا آخذ صف هذا الجوردون الصغير ؟ .. ما الذى  
يعنيه بحق السماء ؟

نينا (غير ملقية بالا) لو تزوجها فمعنى هذا أنه سينسانى !  
ينسانى كلية مثلما نسي سام أمه ! سوف تبقى بعيدا عني ! أوه ،  
أنا أعرف ما تستطيع أن تفعله الزوجات ! سوف تستغل جسدها  
الى أن تحمله على أن ينسانى ! ابني يانيد ! وابنتك أيضا ! ( تنهض  
فجأة وتتجه نحوه وتمسك احدى يديه بكلتا يديها ) ابن حبنا القديم،  
يا نيد !

داريل يفكر برعدة غريبة ، بمزيج من الانجذاب والخوف  
بينما تلمسه ) .

حبنا .. حبنا القديم .. ملمس جسدها القديم .. نحن  
عجوزان .. هذا عيب وسخف .. اتظن انها ما زالت تستطيع  
ان تملكنى ؟

نينا (بلهجة الأم حين تتحدث الى زوجها بشأن ولدهما) يجب  
ان تحدث جوردون حديثا طويلا يانيد .

داريل (يتزايد اضطرابه - يفكر)

عجوز .. لكنها حافظت على جسدها الرائع .. كم من  
السنين مضت ؟ وما زال لها نفس التأثير الغريب على ..  
لملمس جسدها .. انه خطر .. كفى ، أنا فقط أسرى عنها  
كصديق .. كطبيب .. ولم لا أتكلم مع جوردون ؟ .. الأب  
يدين لابنه بشئ .. يجب عليه ان ينصحه ..

( ثم منزعا )

ولكنى كنت قررت الا اتدخل ثانية ابدا ..

( بصرامة ) لقد أقسمت ألا أتدخل ثانية في حياة البشر ، أبدا  
يا نينا .

نينا (غير ملقية بالا) يجب أن تمنعه من تدمير حياته .  
داريل ( متشبثا - مصارعا نفسه ) لن أمس أى حياة تتجاوز  
الخلية الواحدة !

(بخشونة) وما كنت لأساعدك في هذا على أى حال ! يجب أن  
تكفى عن تملك الناس ، والتدخل في حياتهم وكأنك أنت الاله وقد  
خلقتهم !

نينا (في خذلان غريب) لا أفهم ما تعنيه يانيد . جوردون هو  
ابنى ، أليس كذلك ؟

داريل ( بعنف مفاجئ غريب ) وابنى أنا ! أنا أيضا ! (يرغم  
نفسه على التوقف . يفكر)

اخرس أيها الأبله ! . هذه طريقة للتسرية عنها ؟

نينا (بهذوء غريب) أعتقد انى مازلت أحبك قليلا يانيد .  
داريل (بنفس لهجتها) وأنا ما زلت أحبك قليلا يانينا . ( ثم  
بصرامة ) ولكنى لن أتدخل في حياتك ثانية . (مع ضحكة خشنة)  
أما أنت فقد تدخلت بما فيه الكفاية في الحب الانسانى يا سيدتى  
العجوز ! وقد ولى زمانك فى هذا ! سوف أرسل لك مليونى خلية  
حية تستطيعين أن تعذيبها بدون أن تضرى نفسك ( يستعيد  
سيطرته - يقول خجلا ) نينا ، أرجوك أن تسامحينى !

نينا (تجفل كأنما تستيقظ من حلم - بلهفة) ماذا كنت تقول  
يانيد ؟

داريل (متبلدا) لا شيء .

نينا (بلهجة غريبة) كنا نتحدث عن سام ، أليس كذلك ؟  
كيف يبدو فى نظرك ؟

داريل ( بلهجة عادية لكن فى شيء من الاضطراب ) رائع .

بدين أكثر مما يلزم الى حد ما بطبيعة الحال ، ويبدو وكأن ضغط  
الدم عنده أعلى مما ينبغي- ولكن هذا ليس غريبا بالنسبة للأشخاص  
فى مثل بنيته وعمره . ليس شيئا يدعو الى الأمل - أقصد القلق .  
( ثم فى عنف ) اللعنة ! لم جعلتنى أقول « الأمل » ؟

نينا ( بهدوء ) لعلك كنت تفكر فى أنا أيضا ، أليس هذا محتملا  
داريل كلا ! أنا لا أكن شيئا ضد سام . كنت دائما أعز  
أصدقائه ، وهو يدين لى بسعادته .

نيتا ( بلهجة غريبة ) هناك عديد من الأسباب العجيبة التى  
لا نجسر على التفكير فيها هى التى تدفعنا للتفكير فى الأشياء !  
داريل ( بشراسة ) التفكير لا يساوى فتىلا . الحياة هى شىء فى  
خلية واحدة لا تحتاج الى التفكير .

نينا ( بلهجة غريبة ) أنا أعرف ! الالهة الأم !

داريل ( منفعلا ) وكل ماعدا ذلك أنانية خائفة ! ولكن الى الجحيم  
بهذا كله ! ما كنت قد بدأت أقوله هو - أى سبب يمكن أن يدعونى  
لأمل فى موت سام ؟

نينا ( بلهجة غريبة ) ألسنا دائما نرغب الموت لأنفسنا أو  
للآخرين ، ونقتل الوقت فى حياتنا بذلك الطقس العتيق المألوف :  
أن نتشهى دابة جارنا ؟

داريل ( مذعورا ) أنت تتكلمين الآن كنيينا القديمة - عندما  
أحببتك فى البداية أرجوك ألا تفعل ذلك ! ليس هذا لائقا - فى  
سفننا !

( يفكر فى دعر )

نينا القديمة ! هل أنا نيد القديم ؟ . . . إذن فمعنى  
ذلك ؟ . . . ولكننا لا يجب أن نتدخل فى حياة بعضنا مرة أخرى !  
نيتا ( بلهجة غريبة ) أنا نينا القديمة ! وفى هذه المرة لن أترك  
جوردون الذى يخصنى يرحل عنى الى الأبد !

أيفانز ( يظهر فى مدخل المقصورة - منفلا ومهتاجا ) مادنين  
تسمع الآن . ضاع صوت المحطة منى (يرفع المنظار المكبر) فى آخر  
مرة التقطت أن جوردون هو الثالث، والبحرية وواشنطن فى المقدمة-  
قال انهما هما اللتان يخشى أمرهما ، لا سيما البحرية ( ينزل المنظار  
ويقول فى أنين) الوهيج اللعين ! عيناى أصبحتا عجوزين . (ثم يضيف  
فجأة مع ابتسامة ) يجب أن تريا تشارلى ! بدأ يصب الويسكى فى  
جوفه وكأنه يشرب فى سباق مع الزمن . اضطرت أن أبعد عنه  
الزجاجة . أثر عليه الشراب تأثيرا مرعبا . (ثم ينقل بصره بينهما  
حائقا) ماذا أصابكما أنتما الاثنين ؟ هناك سباق يدور ، ألا تعلمان  
ذلك ؟ ولكنكما تجلسان كالقواقع الميتة !

داريل ( مهدئا ) اعتقد أن من الافضل أن يبقى أحدنا هنا  
بالحارج ، ليخبركم عندما يظهرون فى الافق .  
سام (مرتاحا) أوه ، بالتاكيد هذا صحيح ! خذ ، اليك المنظار،  
كان نظرك قويا دائما . (ينهض داريل ويأخذ المنظار ويتجه نحو  
السياج ، ثم يشرع فى ضبط المنظار )  
داريل : أى فريق ذلك الذى قلت ان جوردون يخشاه أكثر  
من غيره ؟

أيفانز : ( وقد اتجه الى مدخل المقصورة ) البحرية . ( ثم  
يفخر ) أوه ، سيهزمهم . لكنهم سيكونون متقاربين للغاية . سارى  
ان كانت قد نجحت ( يعود الى المقصورة )

داتيل : (يتطلع فى مجرى النهر - يفكر - بمرارة ناقما)  
تقلى يا بحرية !

نينا (تفكر بمرارة)

جوردون مادلين ! .. جوردون سام ! فروض الشكر  
التي اتلقاها لانقاذ سام مضحية بسعادتى ! .. لن أتقبلها ! ..  
فيم يعيننى الآن ما يحدث لسام ؟ .. انا أكرهه ! .. سأخبره



أن جوردون ليس ولده !! وأهدد بأن أقول لجوردون أيضا ،  
ما لم ...!! سيصيبه ذلك برعب مميت !! سيجد بسرعة  
عذرا لفسخ خطبتهما !! أنه يستطيع !! له أغرب تأثير على  
جوردون !! لكن يجب أن يؤيدنى نيد والا فلن يصدق سام!  
يجب أن يقول له نيد !! ولكن هل سيقبل نيد ؟ سيخشى  
من الجنون !! يجب أن أقنعه بأن سام لا يعانى أى خطر .  
(بحرارة) اسمع يانيد ، أنا واثقة تماما ، بسبب أشياء كتبتها  
لى أم سام قبل أن تموت ، بأنها كانت تكذب عن عمد فى موضوع  
الجنون من أول الأمر . كانت تغار لأن سام يحبنى فأرادت ببساطة  
أن تنتقم . أنا واثقة من هذا .

داريل (دون أن ينزل المنظار - بجفاف) كلا . بل قالت لك  
الحقيقة . أنا لم أشر الى هذا ولكنى ذهبت الى هناك مرة وقمت  
بتحقيق دقيق عن عائلته .

نينا ( بخيبة أمل وحنق) أوه ، أظن أنك أردت أن تتأكد -  
لكى تأمل فى أنه سيصاب بالجنون ؟

داريل ( ببساطة ) كنت بحاجة فى وقتها الى هذا الامل . كنت  
أحبك حبا رهيبا ساعتها يانينا - رهيبا !  
نيتا (تضع يديها على ذراعه) ولم تعد تفعل ذلك يا نيد ؟  
(تفكر - بتركيز)

أوه ، لا بد أن اجعله يحبنى ثانية . يحبنى بما فيه  
الكفاية لأن يقول لسام .

داريل (يفكر بطريقة غريبة - يصارع نفسه)  
تريد أن تملكنى ثانية . أود لو أنها لا تلمسنى .  
ما هى تلك الرابطة من السعادة القديمة بين جسدنا ؟  
( بخشونة ، يقاوم بضعف ليزيح يديها - دون أن ينزل  
المنظار ) لن أتدخل ثانية فى الحياة البشرية . قلت لك هذا !

نينا (غير ملقية بالا - تتشبت به) ولقد أحبتك حبا رهيبا !  
وما زلت أحبك يا نيد ! كنت أنا نفسى آمل أن يصيبه الجنون لأنى  
كنت أحبك أشد الحب . ولكن انظر الى سام ! انه عاقل كالخنزير !  
ليس هناك الآن أدنى خطر !

داريل (يفكر - منزعجا)

ما الذى تسعى اليه الآن ؟ ما الذى تريده منى ؟  
(بصلاية) أنا لم أعد طبيبا ، ولكن أستطيع أن أقول انه فلتة  
سوية نجت من الطبيعة ، واحتمالات الخطر فى هذا العمر المتأخر  
لا تتجاوز الواحد الى الألف .

نينا ( بحدة قاسية مفاجئة ) اذن فقد حان الوقت لنخبره  
بالحقيقة ، أليس كذلك ؟ لقد قاسينا طول حياتنا من أجله ، جعلناه  
غنيا ، وسعيدا ؛ حان الوقت الآن ليرد لنا ولدنا !

داريل (يفكر)

آها .. اذن فهذا هو الأمر ! .. نقول الحقيقة لسام ! ..  
اخيرا ! .. وبالله انى لأود أن أقولها له ، لو شئنا الحق ! ..  
(هازئا) ولدنا ؟ تقصدين ولدك يا عزيزتى ! أرجو أن تتكرمنى  
باستبعادى فى المستقبل من أى عمل للتدخل فى ...

نينا ( لا تتزعزع - تقول وهى مستغرقة فى فكرتها ) ولكن  
سام لن يصدقنى لو قلت له أنا وحدى ! سيظن انى أكذب لمجرد  
الكيد ، وأن السبب هو غيرتى الجنونية فحسب ! سوف يسألك  
فيجب أن تقول له أنت أيضا يا نيد !

داريل ( يفكر )

أود أن أرى وجهه عندما أقول له ان مجذفه الشهير ليس  
ولده بل ولدى ! .. قد يعرضنى هذا قليلا عن كل ما أخذه  
منى ! ..

(بخشونة) قلت لك انى كفت عن التدخل فى حياة سام !  
نينا (باصرار) فكر فيما فعله بنا سام ، وكيف جعلنا نقاسى !  
يجب أن تقول له : ألسنت تحبنى قليلا يانيد ؟ لابد أنك تفعل حين  
تتذكر السعادة التى عرفها كل منا فى أحضان الآخر ! كنت أنت  
السعادة الوحيدة التى عرفتها فى الحياة !

داريل (يقاوم بضعف)

انها تكذب ! .. كان هناك حبيبها القديم ، جوردون ! ..  
كان الأول دائما ! .. ثم ابنها جوردون !

( فى غل يائس - يفكر )

تقدمى يا بحرية ! .. اهزمى جوردوناتا من أجل ! ..  
نينا ( بحرارة ) آه ، لو كنت قد رحلت معك فى تلك المرة  
التى عدت فيها من أوربا ! كم كان يمكن أن تسعد ! يا حبيبى ! كم  
كان يمكن أن يحبك ولدك - لولا سام !

داريل ( يفكر - بضعف )

نعم ، لولا سام لسعدت ! .. لأصبحت أعظم طبيب  
أعصاب فى العالم ! .. لأحبنى ولدى وأحبيته ! ..  
نينا (فى أوج انفعالها الحار ، لتقضى على آخر معاقل مقاومتها)  
يجب أن تقول له يانيد ! من أجل ! لأنى أحبك ! لأنك تتذكر أصيل  
أيامنا ! سعادتنا المشبوبة ! لأنك تحبنى !

داريل ( مهزوما - فى دوار ) نعم - ماذا يجب أن أفعل -  
أدخل ثانية ؟

( تسمع من المقصورة ضجة مختلطة من صوت مادلين المنفعل  
وهى تهتف وتصفق بيديها ، وصياح مارسدن المخمور ، وصوت  
ايفانز - وهم جميعا يصرخون : « جوردون ! جوردون ! هيا يا  
جوردون ! » . يظهر مارسدن وهو يترنح فى مدخل المقصورة

ويصيح « جوردون ! » • هو فى نشوة مسكر محمومة • داريل يرتعد رعدة عنيفة وكأنه يستيقظ من كابوس ، ويدفع نينا بعيدا عنه ) •

داريل ( يفكر وهو ما يزال فى دوار ، بلجهة ارتياح )  
مارسلن مرة أخرى ! • • • حمدا لله ! • • • لقد أنقذنى ! منها ! •  
ومن جودوناتها ! • • •

( يستدير لها - ظافرا ) لا يا نينا - أنا آسف ، ولكنى لا أستطيع أن أساعدك • قلت لك انى لن أتدخل ثانية فى حياة البشر • ( بثقة متزايدة ) والى جانب هذا فأنا واثق أن جوردون ليس ولدى ، لو أدركنا لب الحقيقة العميق والحقيقى ! كنت بالنسبة لك مجرد جسد ، بينما كان جوردون الأول يعود للحياة • لم أكن عندك أكثر من مجرد بديل لحبيبك الميت ! جوردون فى الحقيقة ابن جوردون ! وهكذا فأنت ترين ننى مساقول لسام أكلوبة لو انى تباهيت بـ - وأنا رجل شريف ! لقد أثبت هذا على الأقل ! ( يرفع المنظار ويتطلع فى النهر - يفكر مبتهجا ) •

لقد تحررت ! • • • غلبتها فى آخر الأمر ! • • • الآن تقضى يا بحرية ! • عليك أن تهزمى جوردوناتها من اجل ! •  
نينا ( بعد أن تحقق فيه لفترة - تسير مبتعدة عنه - تفكر مستسلمة للقدر ) •

لقد خسرت • • • الآن لن يقول لسام أبدا • • • هل ما قاله صحيح ؟ • • • هل جوردون ابن جوردون ؟ • • • أوه ، آمل ذلك ! • • • أوه ، جوردون أيها الميت الغالى ساعدنى لاسترد ولدك ! • لا بد أن أعثر على طريقة ما • • •  
( تجلس ثانية )

مارسلن ( الذى كان يحرق فيهما بابتسامة بلهاء ) هالو ،

أنتما الاثنان ! لم تبدوان مذنبين هكذا ؟ لم تعودا تحبان بعضكما !  
كل هذا هراء ! لست أشعر بأدنى وخزة من الغيرة ، وهذا دليل  
كاف - أليس كذلك ؟ ( ثم معتذرا بلطف ) سامحاني ان كنت  
أبدو مشوشا قليلا - قليلا كثيرا ! قال سام « عشرة » ثم أبعاد  
الزجاجة في حين أنى لم أشرب سوى خمسة ! لكن فيها الكفاية !  
نسيت الأسى ! لا شيء في الحياة يستحق أن نحزن من أجله -  
أؤكد لك يا نينا ! وقد أصبحت مهتما بالسباق الآن : ( يغنى  
بصوت أجش ) « أوه ، سنجذف ، ونجذف مع تيار النهر !  
- سنجذف ، ونجذف ، نجذف - » أتذكرين اللحن القديم -  
عندما كنت طفلة صغيرة يانينا ؟ آه ، نسيت ، سام قال أن أخبركما  
بأن جوردون تساوى مع الأوائل ! تحقق ذلك بدفعة باهرة ! الكل  
الآن متساوون ! لست أبالي بمن سيفوز - طالما أنه ليس جوردون !  
لا أحبه منذ أن كبر ! يعتقد أنى امرأة عجوز ! ( يغنى ) « ونجذف  
ونجذف ونجذف » . الرهان ضد جوردون !

داريل ( محموم ) أوافق ! ( يتطلع من خلال المنظار - منفعلا )  
أرى شسيتنا في مجرى الماء هناك ! لا بد أنها مجاذيفهم ! انهم  
قادمون ! سأقول لسام ! ( يهرع الى داخل المقصورة ) .

نينا ( تفكر في تبدل )

سيقول لسام . . لا ، انه لا يعنى ذلك . . لا بد أن اعثر  
على طريقة ما .

مارسدن ( يمشى بشيء من التعثر نحو مقعد نينا ) يجب حقا  
أن يهزم جوردون اليوم - من أجل خلاص روحه يا نينا . مادلين  
هذه جميلة ، أليس كذلك ؟ هؤلاء الجوردونات محظوظون بشكل  
خرافي - بينما نحن الآخرون - ( يبدأ في التشيج تقريبا -  
غاضبا ) نحن الآخرون يجب أن نهزمهم اليوم ( يتهاوى متعثرا في

وضع جلوس على أرضية المركب بجوار مقعدها ويمسك بيدها ويربت عليها ) كفى ، كفى يا نينا العزيزة نينا ! لا تقلقى رأسك الجميل ! سينتهى الأمر على ما يرام ! علينا فقط أن ننتظر لفترة قصيرة أخرى ، وبعدها سنتزوج أنا وأنت فى هدوء ! ( يفكر مدعورا ) .

**يا الشيطان ! ماذا أقول ! أنا مخمور ! ! ! ! !**  
**هذا أفضل ! ! ! أردت طول حياتى أن أقول لها ! ! !**

بالطبع أنا أدرك أن لك زوجا فى الوقت الحاضر ، ولكن لا تلقى بالا - أستطيع أن أنتظر . انتظرت بالفعل عمرا بأكمله . ولكن لدى منذ مدة طويلة حدس روحى ثاقب بأنى لن أموت قبل - ( يخرج ايفانز ومادلين وداريل مندفعين من المقصورة ، ومع كل منهم منظار مكبر . يعدون نحو السياح ، ويتطلعون بنظاراتهم فى مجرى النهر ) .

**مادلين ( منفعلة ) أنا أراهم ! ( تمسك بذراعه وتشير ) أنظر يا مستر ايفانز - هناك - ألا ترى ؟**

**ايفانز ( منفعلا ) لا - ليس بعد - نعم ! الآن أراهم ( يخبط السياح بقبضته ) هيا يا ولد يا جوردون !**

**مادلين : هيا يا جوردون ! ( يبدأ منذ هذه اللحظة سماع صوت صفارات ، و « سيرينات » اليخوت البعيدة - ويزداد هذا الصوت علوا كلما انضمت اليخوت الواحد تلو الآخر لهذه الجوقة ، مع اقتراب فرق المجذفين . وقرب المشهد يتحول الصوت لخليط شامل من الضوضاء المزعجة ) .**

**نينا ( بحقد مرير - تفكر )**

**كم أكرهها !**

**( ثم فجأة فى تدبر رهيب - تفكر )**



لم لا اقول لها ؟ مثلما قالت لى أم سام ؟ عن الجنون ؟  
انها تعتقد ان جورودون هو ابن سام  
( بابتسامة ظافرة رهيبة )

ستكون هذه عدالة شاعرية ! ستحل كل شيء !  
تتزوج ! سيتحول الى بحثا عن السلوى ! ولكن يجب  
ان أدبرها بحرص !

مارسلن ( مندفعاً - فى تهور ) اسمعى يا نينا ! - بعد ان  
نتزوج فسوف أكتب رواية - روايتى الأولى الحقيقية ! كل الكتب  
التي كتبتها والتي نزيد عن العشرين هم تكن اكثر من حوادث  
مطولة وملفقة للكبار - عن العجائز العزيمات ، والعزاب الساخرين  
الأمعيين ، والشخصيات الغريبة اللكنة ، والأزواج المتحابين الذين  
يتبادلون الاحترام دائماً ، والأحباء الذين يتجنبون الحب بهمسات  
هائمة ! وهذا ما كنته يا نينا - الهامس بأكاذيب هائمة ! أما الآن  
فسوف أطلق صيحة صادقة حية - سوف أسلط الشمس على  
ظلال الأكاذيب - وأصرخ « هذه هى الحياة وهذا هو الجنس ، وهامى  
الشهوة والحقد والندم والفرح والألم والنشوة ، وهامى هم رجال  
ونساء وبناء وبنات قلوبهم ضعيفة وقوية ودماؤهم دماء وليست  
شراباً مسكناً ! - أوه ، انى أستطيع ذلك يا نينا ! أستطيع ان  
أكتب الحقيقة رأيتها فيك ، وفى والدك وأمى وأختى وجورودون  
وسام وداريل ونفسى . سأؤلف كتابنا ! ولكن ها أنذا أجلس بينما  
توضع فصولى الأخيرة - هنا والآن ( متعجلاً ) بعد اذنك يا نينا ،  
أتسمحين ؟ يجب أن أراقب - واجبى كفنان ! ( يتخبط الى أن يقف  
على قدميه ثم يتلفت حوله بلهفة محمومة . نينا لا تلتقى بالاله )

ايغانز ( مهتاجاً ، ينزل المنظار من على عينيه ) لا يمكن أن  
يعرف الانسان أى شيء - لا أعرف واحداً من الآخر ولا من الذى  
فى المقدمة ، سأذهب لأسمع ثانية . ( يسرع الى المقصورة )

نينا ( بابتسامة ظافرة قاسية - تفكر )  
استطيع أن أقول لها .. سرا .. يمكن أن أتظاهر بأنى  
مرغمة على أن أقول لها .. كما فعلت أم سام معى .. لأنى  
أشعر بأن المسألة تتعلق بسعادتها هى وجوردون .. وسيفسر  
هذا اعتراضى على الخطوبة .. أوه ، لا يمكن أن تفشل ..  
سيعود لى جوردون ! .. وسأحرص على ألا يفلت مرة أخرى ،  
أبدا ! ..

( تنادى ) مادلين !

مارسلن ( يفكر )

لماذا تنادى مادلين ؟ .. يجب أن أراقب كل هذا بعناية !  
ايفانز ( يأتى مندفعاً بانزعاج وحشى ) أنباء سيئة ! تقدمت  
البحرية - بنصف مسافة ( ١ ) - يبدو أنه سباق البحرية ، هكذا قال  
- ثم ( بعنف ) ولكن ماذا يعرف ، هذا المذيع ، الأبله اللعين - مجرد  
غبي سخيف - !

مادلين ( منفعلة ) انه لا يعرف جوردون ! يصبح دائماً فى  
أحسن أحواله عندما يتأزم مركزه !

نينا : ( تنادى بمزيد من الحدة ) مادلين !

داريل : ( يستدير ويحملك فيها - يفكر )

لماذا تنادى مادلين ؟ .. مصممة على أن تتدخل فى حياتهما ..  
يجب أن أراقبها .. حسن ، لنر ..

( يلمس كتف مادلين ) مسز ايفانز تناديك ميس آرنولد .

مادلين ( نافذة الصبر ) نعم يا مسز ايفانز ، ولكنهم

يقتربون .. لم لا تأتين لتشاهدى ؟

نينا ( غير ملقية بالآلا - بطريقة مؤثرة ) هناك شىء لا بد أن

أقوله لك .

---

( ١ ) تقاسى المسافة فى سباق القوارب بطول القارب نفسه

( المترجم )

مادلين (بضيق يائس) ولكن - أوه ، ليكن • ( تسرع نحوها وهي تتطلع وراءها بلهفة الى النهر ) نعم ، يا مسز ايفانز ؟  
داريل ( يتحرك مبتعدا عن السياج - مقتربا منهما يفكر بانتباه )

يجب أن أراقب هذا •• تتنابها نوبة تدخل وهيبة !  
نينا ( بطريقة مؤثرة ) أولا ، يجب أن تعدينى بشرفك بأنك لن تبوحى بكلمة مما سأقول لك لانسان حى - لا سيما لجوردون !  
مادلين (تتطلع لها فى تعجب - ملاطفة) ألايمكن أن تخبرينى فيما بعد يا مسز ايفانز بعد السباق ؟  
نينا ( بصرامة - وهي تقبض على معصمها ) كلا • الآن • هل تعدين ؟

مادلين ( بضيق ويأس ) نعم يا مسز ايفانز •  
نينا ( بصرامة ) من أجل سعادتك أنت وولدى فى المستقبل، يجب على أن أتكلم ! خطبتكما ترغمنى من على ذلك ! لابد انك تساءلت عن سبب اعتراضى • ذلك لأن هذا الزواج مستحيل • لاتستطيعين أن تتزوجى جوردون ! انا أتكلم كصديقة لك • يجب أن تفسخى خطبتك له فى الحال !

مادلين ( لا تصدق أذنيها - يملكها الذعر فجأة ) ولكن لماذا ؟ - لماذا ؟

داريل ( وقد اقترب منهما - يفكر حانقا )  
تريد أن تدمر حياة ولدى كما دمرت حياتى !  
نينا ( دون هوادة ) لماذا ؟ لأنه ••  
داريل ( يخطو بينهما فجأة - بلهجة آمرة حادة وصارمة )  
لا يا نينا !

( يربت على كتف مادلين ويجذبها جانبا • نينا تترك رسغها وتحقق فيهما بنوع من الدهول المبالغت ) يا آنسة آرنولد ، أشعر

من واجبي كطبيب أن أقول لك أن مسز ايفانز ليست على طبيعتها .  
لا تلقى بالا لاي شيء يمكن أن تقوله لك . لقد اجتازت لتوها مرحلة  
حرجة من حياة المرأة - وهي تغار منك غير مرضية ، كما أنها  
عرضة لأوهام شاذة ! ( يبتسم لها بحنان ) واذن فلتعودى الى  
السباق ! وليباركك الله ! ( يقبض على يدها - فى تأثر غريب )  
مادلين ( ممتنة ) شكرا لك . أنا أفهم . مسز ايفانز المسكينة !  
( تهرع عائدة الى السياج وهي ترفع منظارها )  
نينا ( واقفة على قدميها ، وتجد صوتها الضائع - تقول فى  
الهام يائس ) نيد !

داريل ( يخطو بسرعة الى جانبها ) أنا آسف يا نينا ، ولكنى  
حذرتك من التدخل ( ثم بمودة ) ثم ان جوردون - لنقل - انه  
يوشك أن يكون كولدى ، اليس كذلك ؟ اريده أن يكون سعيدا  
حقا . ( ثم يبتسم بلطف ) ومع ذلك ، فلا أستطيع أن أمنع نفسى  
من تمنى الهزيمة له فى هذا السباق . فهو كمجذف يذكرنى بأبيه،  
جوردون شو . ( يستدير مبتعدا عنها - يرفع منظاره وهو يعود  
نحو السياج . تهوى نينا على مقعدها ثانية ) .

ايفانز .. اللعنة ! كلهم يبدوون متساوين من هنا ! هل  
تستطيعين أن تعرفى واحدا من الآخر يا مادلين ؟  
مادلين : كلا - ليس بعد - أوه ، ياإلهى ، هذا رهيب !  
جوردون !

نينا ( تتلفت حولها فى الفراغ - فى تساؤل حائر )  
جوردون ؟

مارسلن ( يفكر )

اللعنة على هذا الداريل ! لو لم يتدخل لقالت نينا ..  
شيئا بالغ الأهمية ، أنا متأكد !

( يعود ثانية ويجلس على الأرضية بجوار مقعدها ويمسك بيدها ) لأنه ماذا يا نينا - يا صغيرتى الغالية نينا ، الحبيبة نينا ، لأنه ماذا ؟ .. دعيني أساعدك !

نينا (تحقق أمامها وكأنها منومة - ببساطة ، كفتاة صغيرة) نعم يا تشارلى . نعم يا أبى . لأن كل عائلة والد سام كانت مصابة بالجنون . أخبرتنى بذلك أم سام ، فى تلك المرة ، لكى لا أنجب طفله . كنت سأقول هذا لمادلين لكى لا تتزوج جوردون . ولكنها كانت كذبة لأن جوردون ليس ابن سام بالمرّة ، هو ابن نيد . وهبه نيدلى ، ووهبته بدورى لسام لكى يصبح لسام طفل سوى فيسعد ويسلم وسام سعيد الآن وسليم ، ألا تعتقد ذلك ؟ بطفولة وهكذا فانا لم أكن بنتا شريرة تماما ، اليس كذلك يا أبى ؟

مارسلن ( مرتاعا ، ومفيا تماما بعد ما سمع ) نينا ! رحمتك يا الهى ! هل تدركين ما تقولين ؟

مادلين ( منفعلة ) ها هو ! الذى فى هذه الناحية ! رأيت لون مجاذيفهم الآن حالا !

ايفانز ( قلقا ) هل أنت واثقة ؟ اذن فهو متاخر قليلا عن الاثنين الآخرين !

داريل ( منفعلا ) يبدو أن القارب الأوسط يتقدم ! أهذه هى البحرية ( ولكن الآخرين لا يلقيان بالآله . الثلاثة يميلون على السياج ، ونظاراتهم مثبتة على عيونهم ، يتطلعون فى مجرى النهر . صوت الصفارات الآن عال جدا ، ويمكن أن يسمع هتاف جماعات المتفرجين .

مارسلن ( يحدق الآن فى وجهها باشفاق عظيم ) يا الهى الرحيم ! نينا، اذن فقد عشت كل هذه السنين - مع هذا الرعب! وأنت وداريل قمتما عن عمد .. ؟

نينّا ( دون أن تنظر اليه - للفراغ ) قالت أم مسام ان من  
حقى أن أسعد أنا أيضا .

مارسلن - ولكنك كنت لا تحبين داريل ساعتها ؟  
نينّا - ( بنفس الطريقة ) أحببته فيما بعد . لا أحبه الآن .  
مات نيد أيضا . ( برقة ) أنت وحدك الذى تعيش يا أبى -  
وجوردون .

مارسلن ( ينهض وينحنى فوقها بطريقة أبوية ، يربت  
شعرها بأشفاف غريب فرح ودهش ) آه يا نينّا - نينّا الصغيرة  
المسكينة - نينتى - لكم قاسيت ! أنا أغفر لك ! أغفر لك كل شئ !  
أغفر لك حتى محاولتك لأن تقولى لمادلين - كنت تريدين الاحتفاظ  
بجوردون - أوه ، أنا أفهم هذا - وأغفر لك !

نينّا ( بنفس الطريقة - بلهجة ودية غريبة ) وأنا أغفر لك  
يا أبى . كانت كلها غلطتك من البداية ، أليس كذلك ؟ يجب ألا  
تتدخل أبدا فى حياة البشر مرة أخرى !

ايفانز ( بانفعال وحشى ) جوردون يتقدم ! يقترب من ذلك  
القارب الأوسط !

مادلين : نعم ! أوه ، هيا يا جوردون !

داريل ( فى انفعال ) - هيا يا بحرية !

ايفانز ( الذى كان يقف بجوار نيد ، يتحول اليه فى سورة

غضب ) ما هذا ! ماذا بك بحق الجحيم ؟

داريل ( يواجهه - ويربت على ظهره بود غريب ) يجب أن

نهزم هؤلاء الجوردونات يا سام ! يجب أن نهزم ..

ايفانز - ( ثائرا ) أيها - ! ( يضم قبضته الى الوراء - ثم

يرعبه فجأة ما كان ينويه ، لكنه ما زال غاضبا ، فيمسك داريل



من كتفيه ويهزه ) أفق ! ماذا أصابك بحق الجحيم ؟ هل جننت ،  
داريل ( متهمكا ) فى الغالب ! تراث فى العائلة ! كانت  
أسرة أبى كلها من المجانين السعداء - ليسوا من أهل الريف  
الأصحاء مثل أسرتك بإسام ! ها !

ايفانز ( يحدق فيه ) نيد ، أيها الرجل العجوز ، ماذا حدث؟  
لقد قلت « البحرية » .

داريل : ( ساخرا - مع ضحكة يائسة مريرة ) زلة لسان  
كنت أقصد جوردون ! قصدت جوردون بالطبع ! جوردون هو  
المقصود دائما - مقصود للفوز ! هيا يا جوردون ! انه قدر !  
مادلين - ها هم قادمون ! كلاهما يندفع ! أستطيع أن أرى  
ظهر جوردون !

ايفانز : ( ينسى كل شيء آخر ، يعود للسباق ) هيا يا ولد !  
يا ولدى !

( أصبح الضجيج المختلط الآن نوعا من الهستيريا بينما يقترب  
المجذفون من خط النهاية . لا بد أن يصرخ الأشخاص ويصيحوا  
ليصبح صوتهم مسموعا ) .

نينا ( تنهض - تفكر بعاطفة وحشية غريبة وطاغية )  
أسمع الأب يضحك ! آه ، يا الهتى الأم ، احمى ولدى !  
دعى جوردون يطير اليك فى السماء ! أسرع يا جوردون !  
الحب صاعقة الاله الأب ! مادلين ستهوى بك مشتعلا  
بالنيران ! انا أسمع ضحكاته الصارخة ! تلك الى على  
جناحين !

( تتطلع يائسة نحو السماء وكان هناك مابقا معينا بين  
الموت والحياة يدور هناك من أجلها ) .

ايفانز ( يتشبث بالحاجز ويميل بجسده لحدا كبير معرضا

نفسه للسقوط ) دفعة ثانية تحسم المسألة ! هيا يا ولد ! هيا !  
م يهزم جوردون شو شيء سوى الموت ! ولا يمكن أن تهزم أنت  
يضا يا جوردون ! طر بها من فوق الماء يا ولدى ! جذف جذف !  
نه يفوز الآن ! تجاوز الخط ! تجاوزها ! جذف ! هذه هي الحاسمة !  
لقد فاز ! لقد فاز !

مادلين (كانت تصيح فى نفس الوقت) جوردون ! جوردون!  
ناز جوردون ! أوه ، لقد أغمى عليه ! حبيبى المسكين الغالى !  
( تظل واقفة عند السياج ، وهى تتشبث بيد واحدة وتميل فى  
تهور لتطل بلهجة على قاربه ) .

ايفانز ( يعود وهو يقفز على السطح ، وجهه متحور ومحتقن  
فى نشوة فرح ، يدور راقصا ) لقد فاز ! كانوا أندادا وحق الاله !  
أعظم سباق فى تاريخ التجذيف ! وهو أعظم مجذف خلقه الله على  
الأرض ! ( يحتضن نينا ويقبلها بهوس ) أأنت سعيدة يا نينا ؟  
ولدنا جوردون ! أعظمهم على الإطلاق !

نينا ( معذبة - تحاول أن تطلق صيحة احتجاج أخيرة يائسة  
ومبهمة ) لا ! انه ليس لك ! - بل لى ! - لجوردون ! - جوردون  
يلجوردون ! - كان جوردون لى ! - وجوردون الذى له ، لى ! -

ايفانز ( ملاطفا ، يسرى عنها - يقبلها ) بالطبع ، انه لك  
يا عزيزتى - وهو خليفة لجوردون شو أيضا ! جسد جوردون !  
روح جوردون ! وجسدك أنت وروحك أيضا يا نينا ! انه ليس  
مثلى ، لحسن حظه ! أنا أبله مسكين ! لم أكن أستطيع أن أجذف  
أكثر من نملة ! ( يترنح فجأة كما لو كان مخمورا جدا ، يستند على  
مارسدن ، ثم يشهق وينهار هامدا على السطح ، ممددا على ظهره )  
مارسدن ( يطل عليه فى غباء - يفكر بلهجة غريبة )  
كنت أعرف ! رأيت النهاية تبدا !

( يلمس ذراع نينا - بصوت خافت ) نينا - زوجك !  
( يلمس داريل الذى وقف يحدق أمامه وعلى شفثيه بسمة تهكم  
مريرة ) نيد - صديقك ! دكتور داريل - مريض !

نينا ( تطل على ايفانز - تتكلم ببطء كما لو كانت تحاول  
أن تحول تفكيرها اليه ) زوجى ؟ ( ثم فجأة تصرخ صرخة أليمة ،  
وتهوى راكعة على ركبتها بجوار جسده ) سام !

داريل ( يطل عليه - يفكر بلهفة )

هل مات زوجها - أخيرا !

( ثم يرتعد من أفكاره )

لا ! ! أنا لا آمل ! ! لست آمل !

( يصرخ ) سام ! ( يركع ، ويتحسس قلبه ، ونبضه  
ينظر الى وجهه - تحول سلوكه الى سلوك مهنى صرف )  
لم يمت • انها نوبة سيئة فقط •

نينا : ( فى صيحة حزن ) أوه يا نيد ، هل فعلت ذلك أخيرا  
كل آمالك القديمة الحفية ؟

داريل ( بلهجة مهنية ، يحدق فيها ببرود ) هراء يا مسز  
ايفانز ! لسنا فى الكونغرو حتى نؤمن بالتعاون الشريرة ! ( فى  
صرامة ) يجب أن يركن المستر ايفانز فى حالة هذه للراحة التامة  
وهدوء البال - الى الرعاية التامة ! يجب أن تعنى به ليل نهار !  
وسوف أفعل ذلك ! يجب أن نبقى سعيدا !

نينا ( بغباء ) مرة أخرى ؟ ( ثم فى صرامة بدورها ، وكأنها  
تقطع على نفسها عهدا ) لن أتخلي عن جانبيه أبدا ! ولن أقول له  
أبدا أى شىء يمكن أن يقلق سكينته !

مارسلن ( يقف فوقهم - يفكر ينشوة )

لن يكون على الآن أن انتظر طويلا !

( ثم فى خزى )

كيف أستطيع أن أفكر فى مثل هذه الأشياء .. سام  
المسكين ! .. لقد كان .. .. أعنى أنه صديقى .. ..

( بولاء ملح ) انسان نادر ! روح بسيطة ونقية ! رجل طيب  
- نعم ، رجل طيب ! فليباركه الله ! ( يقوم بحركة فوق الجسد  
كقسيس يمنح البركة ) .

داريل ( يتهدج صوته فجأة بحزن انساني مخلص ) سام ،  
أيها الولد العجوز ! أنا فى غاية الأسف ! سوف أهب حياتى  
لأنقذك !

نينا : ( فى عذاب وتبلد ) ينقذ - مرة أخرى ؟ ( ثم تقبل وجه  
سام ، بحب ) أيها الزوج العزيز - لقد حاولت أن تسعدنى ، سوف  
أهبك سعادتى مرة أخرى ! سوف أهبك جوردون لتهبه لمادلين !

مادلين (ماتزال عند السياج - تتبع ببصرها قارب جوردون)  
جوردون ! .. أيها الحبيب الغالى ! ! .. كم أنت متعب ! .. لكنك  
ستستريح بين ذراعى .. .. سيركن رأسك الى صدرى .. .. قريباً ! ..

( ستار )

## الفصل التاسع

المنظر : بعد عدة أشهر . شرفة في ضيعة أسرة أيفانز بلونج  
آيلاند . تطل الشرفة من الخلف على مرفأ صغير يترامى من ورائه  
المحيط ، وإلى يسارها تكتيبة من النباتات بها بوابة مقوسة تفضي  
إلى الحديقة . الشرفة مرصوفة بالزلط . وهناك في الوسط مقعد  
حجري مستطيل ، وإلى اليمين كرسي كبير مريح ، وإلى اليسار  
منضدة من القش ومقعد ذو مسندين .

في أصيل يوم باوائل الخريف . يجلس «جوردون أيفانز» على  
المقعد الحجري وهو يسند ذقنه بين يديه ، بينما تقف وراءه  
«مادلين» وذراعاها حول كتفه . و «جوردون» يزيد طوله عن ستة  
أقدام ، له قوام رياضي مترب ، ووجهه الذي لوحتة الشمس حتى  
صار برونزيا ، هو وجه بالغ الوسامة على غرار « الشاب الجامعي

الأمريكي» الذي يظهر على غلاف المجلات . ومع أنه وجه قوى إلا أنها قوة مادية صرفة . لقد درب تدريباً بالغ الدقة على أن يتقدم للنجاح خلال درب معين ، بحيث يصبح لا يتشكك فيه أبداً أو يستهين بعطاياه . وفي نفس الوقت ، وبرغم أنه شاب قاصر الخيال وملتزم كلية بقواعد الدرب الذي يسلكه ، إلا أنه صبياني ومحبوب . ذو خلق رياضي مستقيم ومتواضع . في وجهه تعبير أسي صبياني، ولكنه يبذل جهداً رجولياً للتغلب على حزنه .

«مادلين» كما كانت في الفصل السابق تقريبا ، فيما عدا أن هناك الآن شعورا مميزا بأهمية متقدمة في السن تبدو في موقفها من جوردون بينما تحاول أن تواسيه .

مادلين : ( بحنان ، تمر بيدها على شعره ) كفى يا حبيبى !  
أعرف كم كان الأمر قاسيا ورهيبا عليك ، فأنا أيضا كنت أحبه .  
كان سلوكه معى فى منتهى الرقة والحنان .

جوردون : ( يرتعش صوته ) لم أدرك حقا أنه رحل إلا هناك  
- فى المقبرة - ( يتهدج صوته ) .

مادلين ( تقبل شعره ) يا حبيبى ! لا تفعل هذا أرجوك .  
جوردون : ( ثائرا ) اللعنة ! لا أدري لم كان يجب أن يموت  
( مع شهقة ) ذلك بسبب الهلاك المتواصل فى المكتب ! كان يجب  
أن أصر على أن يعتنى بنفسه أكثر مما كان يفعل ولكنى لم أكن فى  
البيت بما فيه الكفاية ، وهذه هى المشكلة . لم أستطع أن أراقبه  
( ثم بمرارة ) وإنما لا أفهم لماذا لم تفعل أمى ذلك .

مادلين ( فى لوم ، ولكنها تظهر أنها تشاركه مشاعره )  
كفى ! لا يجب أن تشعر بالمرارة منها .

جوردون ( نادما ) أعرف أن هذا لا يجب . ( ولكنه يعود  
لللهجته المريرة ) ولكنى لا أملك إلا أن أذكر تصرفها غير المعقول من  
خطوبتنا .



مادلين : لم نعد اليه منذ أصاب المرض والدك يا عزيزى .  
أصبحت لطيفة ورائعة .

جوردون - لطيفة ؟ تعنين لا مبالية ! يبدو أنها أصبحت  
لا تهتم أدنى اهتمام - سواء بهذا أو بذاك .

مادلين : لم يكن معقولا أن نتوقع منها الاهتمام بأى انسان  
عدا أبيك . كانت معه فى كل دقيقة . لم أر مثل هذا الاحلاص .  
( تفكر ) .

هل سيصبح جوردون عجوزا أو يمرض هكذا ؟ . آوه ،  
أمل أن نموت كلانا قبل ذلك ! . ولكن يمكن أن أمرضه  
كما فعلت هى مع أبيه بالضبط . . سوف أحبه دائما ! .

جوردون ( يشعر بنوع من العزاء - يقول بفخر ) نعم ،  
كانت بالتأكيد رائعة معه ، هذا صحيح ! ( ثم يعود للهجته الأولى )  
ولكن - وقد تبدو هذه سفالة منى - الا انى كنت أشعر دائما شعورا  
غريبا بأنها تفعل هذا من قبيل الواجب . وعندما مات شعرت بأن  
حزنها لم يكن يرجع لحبها له - على الأقل كان كحب صديقة لا كحب  
زوجها ! ( ولأنه مدفوع بحافز داخلى ملح ) انا لم أقل لك هذا ،  
ولكنى كنت أشعر دائما منذ صباى بأنها لم تحب أبى حبا حقيقيا  
أبدا . كانت تعجب به وتحترمه ، وكانت زوجة رائعة . ولكن انا  
متأكد أنها لم تحبه . ( يندفع وكأنه لا يستطيع أن يمنع نفسه )  
سأقول لك يا مادلين ! كنت أشعر دائما بأنها تهتم اهتماما كبيرا بداريل .  
( مسرعا ) بالطبع قد أكون مخطئا . ( ثم ينفجر ) لا ، لست  
مخطئا ! لقد شعرت بهذا شعورا قويا منذ كنت طفلا . وبعد ذلك ،  
عندما كنت فى الحادية عشرة ، حدث شىء ، وأصبحت واثقا منذ  
ذلك الوقت .

مادلين ( تفكر بحيرة )

ايقصد انها لم تكن مغلصة لأبيه ؟ . كلا ، انه لا يمكن

**أن يصلق هذا أبدا .. ولكن ماذا يقصد غير ذلك ؟**  
( متعجبه ) جوردون ! هل تعنى أنك واثق من أن أمك كانت ..

**جوردون** ( يشور غضبه لشيء فى لهجتها - يشب على قدميه ويزيح يدها بعيدا - يقول بخشونه ) كانت ماذا ؟ ماذا تقصدين يا مادي ؟

**مادلين** ( مذعورة - تحيطه بذراعيها لتهدئه ) لم أقصد أى شيء يا عزيزى . كنت أظن ببساطة أنك قصدت ..

**جوردون** ( مازال ساخطا ) كل ما قصدته هو أنها لا بد أن تكون قد وقعت فى عرام داريل بعد زواجها بوقت طويل - فأبعدته من أجل أبى - ومن أجل أيضا كما أظن . وقد ظل يعود مرة كل عامين تقريبا ، لأنه لم يجد الشجاعة على أن يبقى فى الخارج للأبد ! أوه ، أظن أنى ظالم . أظن أن الأمر كان قاسيا وفظيعا عليه ، فقد أحمده مشاعره أيضا من أجل صداقته بأبى ( ثم مع ضحكة مريرة ) أظن انهما سيتزوجان الآن ! سيلزم أن أتمنى لهما حظا سعيدا . كان يود منى أن أفعل ذلك . كان رياضيا (فى مزاج مكتئب مرير) الحياة غريبة وفظيعة ، هذا كل ما يمكن أن أقول !

**نينا** ( تفكر بنوع من الازدراء الممتزج بالحنان والحب ، لسذاجته الصببانية ) ..

**ما أقل ما يعرفها !** لقد كان المستر ايفانز رجلا رائعا - ولكن .. داريل ، لابد أنه كان فاتنا ذات يوم .. ولو أنها أحبت أى انسان فهي ليست من النوع الذى يتردد .. لا أقل مما فعلت أنا مع جوردون .. أوه ، لن أفقد اخلاصى لجوردون أبدا .. سوف أحبه دائما !

( تتخلل شعره بأصابعها فى حنان - مواسية ) لا يجب أن

نلومها أبدا يا عزيزي . ما من انسان يمكن أن يتجنب الحب . هل  
استطعنا نحن ؟ ( تجلس بجانبه . يأخذها بين ذراعيه . يتبادلان  
القبل بعاطفة متزايدة . يأنى مارسدن من الحديقة بهدوء ، ويبيده  
صحبة من الورد ، ومقص جزار ( مما يستخدم في الحدائق ) .  
يبدو أضغر في السن ، هادئا ، وراضيا . يلبس ثوبه الكامل  
السواد للحداد ، وهو ثوب في منتهى التناسق واحكام التفصيل .  
يقف متطلعا الى العاشقين ، وينتاب وجهه توتر غريب ) .

مارسدن ( شاعرا بالفضيحة كالعانس - يفكر )  
يا للعجب ! . ولم يكد أبوه يبرد في قبره ! . هذه بهيمية  
مطلقة ! .

( ثم يصارح نفسه ، بنوع من الدفاع والتهكم على النفس )  
كل ما في الأمر انه لم يكن أباه . . . ما علاقة سام بابن  
داريل ؟ وحتى لو كان ابن سام ، فما علاقة الأحياء بالموتى ؟  
ان ولاده للحب ، حتى يمكن للحياة أن تواصل الحياة . .  
وما علاقة حبهما بي ؟ حياتي ظل أخضر رطب ، لا يتسلل  
اليه هجير شمس لافحة من الرغبة والتملك لكي تذبل بالسموم  
المريرة . . حياتي تجمع الورود القرمزية الرطبة من حدائق  
مستورة . . في الأصيل المتأخر الذي يعشق المساء . .  
الورود التي أثقلتها وفرة النظرة في النهار الطويل ، فتاقت  
للمساء . . حياتي مساء . . ونينا وردة ، وردتي - أضناها  
النهار الحار الطويل فمالت متعبة نحو السلام . .

( يقبل احدى الورود بابتسامة بسيطة عاطفية ، ثم يلوج  
بيده نحو العاشقين وهو ما يزال يبتسم )  
اما هذا فيحدث على كوكب آخر ، اسمه العالم . . انا ونينا  
قد رحلنا الى القمر . .

مادلين ( بعاطفة حارة ) أيها الغالى ! يا حبيبى !

جوردون : مادلين ! أحبك !

مارسلين ( يتطلع لهما - يفكر - متهمكا بمرح )

كان يمكن ان اسعر بالغيرة من هذا ذات يوم .. بأنى خدعت  
واقصصانى الله من عالم الفرحة . كان يمكن أن أقول لنفسى  
بمرارة « الجوردونات يتمتعون بالخط كله » .. اما الآن  
فأنا أعرف أن تشارلى العزيز العجوز .. نعم ، تشارلى العزيز  
العجوز المسكين ! - الذى تجاوز عالم الرغبة - هو الذى  
يتمتع بكل الخط فى النهاية !

( ثم بلهجة عادية )

ولكنى يجب أن أقطع مجرى هذه الاستعدادات البيولوجية ..  
لم يزل هناك كثير من الأشياء التى ينبغى إنجازها هذا المساء  
.. الشروط التى أملاها الزمن للسلام ، بعد فاصل الحرب  
الطويل مع الحياة ، لم تزل تنتظر اقرارها .. على الشبَاب  
أن ينحنى فى أدب .. فربما يكشف الآن عن جروح عديدة  
قديمة ، وربما يشار يفخر الى ندوب قديمة لنثبت لأنفسنا  
أنا كنا شجعان ونبلأ !

( يترك المقص يسقط من يده على الأرض ، يشبان مجفلين  
ويستديران . يبتسم فى هدوء ) آسف لأزعاجكما . كنت أقطف  
بعض الورود لأمك يا جوردون . ان الزهور تتمتع حقيقة بالقدرة  
على مواساة الحزن ، وأظن أن هذا الاكتشاف هو الذى أدى الى  
استعمالها العام فى المآتم - وفى الزفاف ! ( يناول وردة لمادلين )  
خذى يا مادلين ! هذه وردة لك . مرحى أيها الحب ! نحن يا من  
متنا نحبيك ! ( يبتسم ابتسامة غريبة ) تأخذها آليا وهى تحقق  
فيه دون فهم ) .

**مادلين ( تفكر بارتياح ) .**  
**يا له من مخلوق غريب ! هاهو فال سيء ! . أوه ، لا تكوني**  
**حمقاء ! . تشارلي العجوز المسكين . الا أكثر ! .**  
**( تنحنى له انحناءة ساخرة ) شكرا يا عمي تشارلي !**  
**جوردون ( يفكر ، فى رثاء واستهزاء ) .**  
**العجوز المسكين ! . نواياه طيبة . . كان أبى يحبه .**  
**( يتظاهر بالاهتمام بالورود ) انها جميلة . ( ثم فجأة ) أين**  
**أمى - أما تزال بالبيت ؟**  
**مارسدن : كانت تحاول أن تتخلص ممن بقى من الناس .**  
**سوف أدخل البيت ، فهل أقول لها انك تريد أن تراها ؟ سيعطيها**  
**هذا عذرا لأن تهرب .**  
**جوردون : نعم ، هل تسمح ؟ ( يدخل مارسدن الى البيت**  
**جهة اليمين ) .**  
**مادلين : يحسن أن ترى والدتك على انفراد . سوف أذهب**  
**الى الطائرة وأنتظر هناك . أنت تريد أن تطير عائدا قبل المساء ،**  
**اليس كذلك ؟**  
**جوردون : نعم، ويجب أن نبدأ رحلتنا بسرعة . ( باكتئاب)**  
**لعله من الأفضل ألا تكونى هنا - فهناك أشياء أشعر ان من واجبى**  
**أن أقولها لها - ولداريل . يجب أن أعمل ما أعرف أن أبى كان**  
**يمكن أن يريده . يجب أن أكون عادلا ، فقد كان هو عادلا نحو**  
**الجميع طول حياته .**  
**مادلين : أنت ، أيها الحبيب ! أنت لا تستطيع أن تظلم أى**  
**إنسان حتى لو حاولت . ( تقبله ) لا تبق أكثر من اللازم .**  
**جوردون ( مكتئبا ) ثقى أنى لن أفعل ! لن يكون شيئا مبهجا**  
**بحيث أرغب أن أطيل فيه !**

مادلين : اذن فودعا الى حين .

جوردون : الى اللقاء . ( يتطلع وراءها بحب بينما تخرج من اليمين ، من الخلف ، حول ركن المنزل . يفكر ) .

مادلين رائعة ! . أنا لا استحق حظي . . . ولكن يا الهى ، بالتاكيد أنا أحبها ! .

( يجلس على المقعد الحجري ثانية ، يعتمد ذقنه بين يديه ) .  
من الأسفالة والآنانية أن أكون سعيدا . . . بينما أبى . . .  
أوه ، انه يفهم ، هذا ما كان يريد لي . . . غريب كيف أننى  
أصبحت أهتم بأبى أكثر من أمى . . . أظن أن هذا بسبب  
اكتشافى انها تحب داريل . . . ما زلت أذكر ذلك اليوم حين  
رايتها تقبله . . . ترك هذا فى نفسى أثرا لم اتغلب عليه أبدا  
. . . لكنها أسعدت أبى . . . تخلت عن سعادتها من أجله . . .  
كان هذا رائعا بحق . . . هذا هو لعب اللور . . . أى حقارة  
هذه ، أن انتقد أمى بالذات . . .

( يغير موضوع أفكاره - بغتة )

لننس ذلك . . . فكر فى مادلين . . . سوف نتزوج . . . ثم  
نقضى شهرى عسل فى أوربا . . . يا الهى ، سيكون هذا  
رائعا ! . ثم أعود وانغمس فى العمل . . . كان أبى يعتمد  
على لأواصل العمل من حيث تركه . . . يجب أن أبدا من القاع  
لكنى سأصل الى القمة بسرعة ، أعدك بهذا يا أبى !

( تدخل نينا وداريل من ناحية المنزل - من اليمين - يسمع  
جوردون صوت الباب ويتلفت حوله . يفكر حائقا ) .

غريب ! . لا أستطيع حتى فى هذه اللحظة أن أحتمل ذلك ! .  
عندما أراه مع أمى ! . أود أن أضربه !



( يقف على قدميه ، يصبح وجهه بطريقة لا شعورية قاسيا وباردا ومتقدما في السن . يتطلع اليهما باتهام بينما يتقدمان نحوه في بطة وصمت . تبدو نينا أكثر شيخوخة مما كانت في الفصل السابق . انطبع في وجهها الاستسلام ، استسلام لا يتخفى بالزينة ، ويعلن التخلي عن الصراع للتشبث بالجاذبية الجنسية أو للتعلق بمظهر الشباب . ترتدى ثيابا كاملة السواد . أما داريل ، فقد بهتت السمرة الداكنة التي لوحته بها الشمس في المناطق الاستوائية ، وأصبحت بشرته صفراء كالمغول ، وهو أيضا يبدو أكثر شيخوخة . تعبير وجهه حزين ومرير )

نينا ( تتأمل جوردون ينظرة فاحصة - تفكر )  
استدعاني ليقول لي الوداع .. وداع حقيقي الى الأبد ،  
في هذه المرة .. ليس ابني الآن ، ولا ابن جوردون ، ولا  
سام ، ولا نيد .. أصبح ذلك الشخص الغريب .. حبيب  
امراة أخرى ..

داريل (بعد نظرة سريعة فاحصة أيضا لوجه جوردون، يفكر)  
في الأمر شيء .. حساب ختامى من نوع ما ..  
( يفكر باذعان )

ليكن ، لنته من هذا ... بعدها أستطيع ان اعود للعمل ..  
بقيت هنا اطول مما ينبغي .. لابد ان يرستون يشك الآن  
في انى تخليت عنه .

( ثم فى حزن وتعجب )

هل هذا ولدى ؟ لحمى ودمى ؟ • يحلق فى بهذه العداوة  
الباردة ؟ • ما اتعس هذا كله وأغياه ! •

نينا ( تتكلف لهجة ضيق مازحة ) جاءت رسالتك نجدة من  
السماء يا جوردون . كان هؤلاء الناس الأغبياء بمواساتهم الاجتماعية

يقتلوننى قتلا . لعلى اكون متشائمة ولكنى أشعر دائما أنهم  
يسعدون خفية عندما يموت أحد . . أن هذا يرضى غرورهم ويجعلهم  
يشعرون بالتفوق لأنهم أحياء .

( تجلس باعياء على المقعد الحجرى ، ويجلس داريل على حافة  
المقعد الكبير فى اليمين ) .

جوردون ( تثير هذه الفكرة اشمئزازه - يقول متصلبا ) كانوا  
جميعا أصدقاء أعزاء لأبى ، فلم لا يشعرون بحزن حقيقى ؟ لا بد  
أن يكون مونه خسارة حفيفيه ببل من نربه نلى حقيقنه ( يرتعش  
صوته ، يستدير ويمشى حتى المنضدة . يفكر بمرارة ) .

لا تهتم أدنى اهتمام . . هى الآن حرة فى أن تتزوج داريل !  
نينا ( تفكر بحزن ، وهى تنظر الى ظهره ) .

يتهمنى لأنى لا أبكى . . ولكنى بكيت . . بقدر ما استطعت  
. . لم يبق الكثير من الدموع . . شئ سئ حقا أن يموت  
سام . . كانت الحياة ثلاثمه . . كان راضيا جدا عن نفسه . .  
ولكن لا يمكن أن أشعر بأنى مذنبه . . لقد ساعدته على أن  
يحيا . . جعلته يقتنع بأنى أحبه . . ظل عقله سليما تماما  
حتى النهاية . . وقيل أن يموت مباشرة ابتسم لى . . بمنتهى  
الامتنان والغفران كما اعتقد . . أنهى حياتنا معا بهذه  
الابتسامة . . لقد ماتت هذه الحياة . . ماتت أحزانها . .  
أنا الآن شقية ولكن هناك السلوى فى أنى أصبحت حرة  
أخيرا لكى أذى بعيدا فى سلام . . سأذهب وأعيش فى  
بيت أبى القديم . . اشتراه سام ثانية . . واطن أنه تركه لى  
. . سوف يأتى تشادلى فى كل يوم للزيارة . . سيواسينى  
ويسرى عنى . . نستطيع أن نتحدث معا عن الأيام الخوالى  
. . عندما كنت فتاة صغيرة . . عندما كنت سعيدة . . قبل

أن أقع في غرام جوردون شو .. وقبل أن تبدأ كل تلك الشبكة المعقدة من الحب والكراهية والالم والميلاد ..

داريل ( يحدق ساخطا في ظهر جوردون )

لا أحتمل أن أراه يعامل أمه بهذه القسوة ! لو علم فقط بما قاسته من أجله ! .. إن مثال جوردون شو ، كما صاغه سام ، قد جعل من ولدي بكل تأكيد صنما فاقد الاحساس !

( باشمئزاز )

ياه ! ما علاقة هذا الشاب بي ؟ .. لو قورن بيرستون لما كان أكثر من أب له وسيم مفتول العضلات !

( مع لمحة من الغضب )

ولكني أود أن أزعر اقتناعه الغبي بنفسه ! .. لو عرف الحقائق عن نفسه لما راح يتهته بهذه العاطفية على سام .. يحسن أن يغير لهجته والا فمن المؤكد أن يتملكني الاغراء في أن أبوح له .. لم يعد هناك الآن سبب يحول دون أن يعلم ..

( يحتقن وجهه ، وقد أصبح في نوبة غضب حقيقي )

جوردون ( فجأة ، وقد استعاد سيطرته على نفسه ، يستدير نحوها ويقول ببرود ) هناك أشياء معينة تتعلق بوصية أبي أعتقد أنه ينبغي أن - ( مع نبرة من التعالي والرضى ) لا أظن أن أبي قال لك عن وصيته يا أمي ، أم أنه فعل ؟

فيينا ( بلا اكتراث ) لا ..

جوردون : حسن ، ان التركة كلها تؤول لك ولي بطبيعة الحال ، ولكن ليس هذا ما أعنيه ( مع نظرة حائقة الى داريل ) وإنما هناك بند شاذ ، وهذا أقل تعبير - وهو يتعلق بك يادكتور داريل - مبلغ نصف مليون لمركزك ، ليستغل في الأبحاث الخاصة بعلم الأحياء ..

داريل : (يحتقن وجهه فجأة من الغضب) ماهذا ؟ انه مزاح ،  
أليس كذلك ؟ ( يفكر ثائرا ) .

بل اسسوا ! انه اهانة ! . سخريه أخيرة لاعلان التملك ! .  
لحياتي الخاصة ! .

جوردون ( بسخريه باردة ) ظننت أنا نفسي أنه مزاح -  
ولكن والدي أصر .

داريل ( غاضبا ) ليكن ، لن أقبلها . وهذا قرار نهائي .  
جوردون ( ببرود ) انها لم تورث لك ، بل للمركز ، وهناك  
نص على وصايتك ولكنى أعتقد أنك اذا لم تواصل العمل ، فان  
من يتولى الاشراف الحقيقى هناك ، أيا كان ، سوف يسعده جدا أن  
يقبلها .

داريل ( مصعوقا ) ومعنى هذا يريستون ! ولكن سام لم  
يكن حتى يعرف يريستون - الا من سماعى وأنا أتكلم عنه ! ماعلاقة  
سام بيريستون ؟ لا شأن له بيريستون ! سوف أنصحه بأن  
يرفضها ( يفكر معذبا ) .

ولكنها للعلم ! . لا حق له فى ان يرفض ! . ولا حق لى فى  
ان اطالبه بذلك ! . فليعلن الله سام ! . ألم يكفه ان يملك  
زوجتى وابنى خلال حياته ؟ . والآن يمد يده وهو ميت  
ليسرق بيريستون ! . ليسرق عملى !

نينا ( تفكر بمرارة ) .

حتى فى موته يعلب سام الناس . .

( متعاطفة ) انها ليست لك ، ولا لبيريستون ، بل للعلم  
يا نيد . يجب أن تنظر لها من هذه الزاوية .

جوردون ( يفكر حائقا ) .

تلك اللهجة الحانية التى تكلمه بها ! . لقد نسيت أبى بالفعل ! .

( هازنا ) يحسن أن تقبل ، فأنصاف المليون لا يقذف بها في كل يوم على لا شيء .

نينا ( تفكر - معذبة )

كيف يمكن لجوردون أن يقسو على نيد المسكين هكذا ! • على أبيه ! • لقد قاسى نيك أكثر مما ينبغي ! •

( بحدة ) أعتقد أنك قلت ما فيه الكفاية يا جوردون !

جوردون ( مروراً ، ولكنه يحاول السيطرة على نفسه - بلهجة ذات مغزى ) أنا لم تقل كل ما كنت أريد أن أقوله يا أمي !

نينا ( تفكر - خائفة في أول الأمر )

ماذا يقصد ؟ • هل يعرف أن نيد ؟ • • • • •

( ثم في نوع من الارتياح والتحدى )

ليكن ، فيم يهمني الآن رايه في ؟ • هو الآن لها على أية حال • •

داريل ( يفكر ، متشغياً )

أمل أنه يعرف الحقيقة ، لأنه لو لم يكن يعرفها فبالله لأقولها له ! • على الأقل لأسترد من سام شيئاً من كل ما سرقه مني ! • •

( متسلطاً - بينما يتردد جوردون ) حسن ، ماذا تريد أن تقول ؟ أنا وأمك ننتظر •

جوردون ( ثائراً - يخطو خطوة نحو داريل ) اخرس أنت ! لا تكلمني بهذه اللهجة والا فسوف أنسى سنك - ( بازدياء ) واعطيك صفقة !

نينا ( تفكر بهستيرية )

صفعة ! • الابن يصنع الأب ! •

( تضحك بهستيريا ) أوه يا جوردون ، لا تجعلني أضحك !  
الحكاية كلها هازلة !

داريل ( يقفز من مقعده ويتجه نحوها - جزعا ) نينا !  
لا تلقى بالا له ! انه لا يدرك .

جوردون ( ملتاثا ، يقترب منه ) أنا أدرك الكثير ! أدرك  
أنك تصرفت كئذلا ! ( يتقدم ويلطم داريل على وجهه - بشراسة -  
داريل يترنح من شدة اللطمة ويداه على وجهه - تصرخ نينا وتقف  
بنفسها على جوردون وتمسك بذراعيه ) .

نينا ( مثيرة للرهاء - بلهجة هستيرية ) بحق الاله يا جوردون  
ماذا يمكن أن يقول أبوك ! أنت لا تدري ما تفعل ! أنت تضرب  
أباك !

داريل ( ينهار فجأة - مختنقا ) لا - كل شيء على ما يرام  
يا ولدي - على ما يرام - لم تكن تعلم -

جوردون ( منسحقا تحت وطأة الندم لضربته ) أنا آسف -  
آسف - أنت على حق يا أمي - كان أبي سيشعر وكأنني ضربته -  
كان سيستاء وكأنني ضربته هو بالذات !

داريل - لم يحدث شيء يا ولدي - لا شيء .

جوردون ( منسحقا ) هذا تصرف رائع جدا يا داريل - رائع  
ورياضي من جانبك ! كانت خدعة حقيرة ! اقبل اعتذاري يا داريل،  
ألا تفعل ؟

داريل ( يحدق فيه بغباء - يفكر ) .

داريل ؟ . يخاطبني باسم داريل . . ولكن ألا يعلم ؟ .  
ظننت انها قالت له . .

نينا ( تضحك بهستيرية - تفكر )

قلت له انه ضرب اباه . ولكنه لا يستطيع ان يفهمي ! .  
بالطبع انه لا يستطيع ! . كيف يستطيع ؟ .



**جوردون** (يمد يده بإصرار) أنا آسف جدا ! لم أكن أقصدها ! فلنتصافح ، ألا تقبل ؟

**داريل** ( يفعل هذا آليا - بغياء ) بل أنا فى منتهى السعادة - يسرنى أن أقابلك - أعرفك من شهرتك - المجذف الذائع الصيت - كان سباقا رائعا الذى جذفت فيه فى يونيو الماضى - لكنى كنت آمل أن تغلبك البحرية .

**نينا** ( تفكر معذبة ، بيأس وهستيرية )

**اوه ، أتمنى لو يرحل نيد ويبقى فى الخارج الى الأبد ! ، لا أحتمل أن أراه يقاسى أكثر من ذلك ! . شئ مرعب جدا ! . نعم أيها الاله - الأب ، انا أسمع ضحكاتك . . أنت ترى النكتة . . وانا أضحك أيضا . . المسألة كلها فى غاية الجنون ، اليس كذلك ؟ .**

( تضحك بهستيرية ) **اوه يا نيد ! نيد أيها المسكين ! لقد ولدت سىء الحظ ! .**

**جوردون** ( يجعلها تجلس ثانية - ملاطفا ) أمى ، كفى عن الضحك ! أرجوك ! كل شئ على ما يرام - ما بيننا على ما يرام ! لقد اعتذرت ! ( وقد أصبح أكثر هدوءا ) والآن أريد أن أقول ما كنت أنوى أن أقوله . لم يكن شيئا سيئا على الإطلاق ، كنت أريد فقط أن تعرفا رأيى بأنكما تصرفتما تصرفا رائعا أنتما الاثنين . . . لقد عرفت منذ طفولتى أنك أنت وداريل تحبان بعضكما ، وكرهت الحكاية من أجل أبى - وهذا طبيعى جدا ، اليس كذلك ؟ لكنى عرفت أن هذا كان ظلما ، وأن الناس لا يمكنهم أن يمنعوا أنفسهم من أن يتحابوا - أكثر مما أمكننى أنا ومادلين أن نمنع أنفسنا . ورأيت كيف كنتما عادلين بالنسبة لأبى - رأيت أى زوجة رائعة كنت أنت له يا أمى ، وأى صديق مخلص كنت أنت يا داريل - ولكم أحبكما هو ، بعمق ، أنتما الاثنين ! وهكذا ،

فكل ما أردت أن أقوله هو - الآن وقد مات فأنا آمل أن تسعدا  
بقدر ما تستحقان ( وهنا ينهار ويقبلها - ثم ينتزع نفسه بعيدا )  
لا بد أن أقول وداعا الآن - لا بد أن أطيّر قبل الظلام - مادلين  
تنتظر ( يمسك يد داريل ويصافحه ثانية • كأننا كلاهما يحدقان  
في جوردون ببلادة ) وداعا يا داريل ! وحظا حسنا !

داريل ( يفكر معذبا )

لم يظل يناديني باسم داريل ؟ • انه ولدى •• انا ابوه ••  
يجب ان اجعله يادوك انى ابوه ••

( ممسكا بيد جوردون ) اسمع يا ولدى • هذا دورى •

يجب أن أقول لك شيئا • •

نيئا ( تفكر معذبة )

لا ، يجب الا يفعل ! • اشعر انه يجب الا يفعل ! •

( بحدة ) نيد ! دعنى أولا أوجه لجوردون سؤالا ( ثم تنظر  
لولدها فى عينيه ، ببطء وتركيز ) هل تعتقد يا جوردون اننى  
خنت اباك ابدا ؟

جوردون ( يجفل ، يحدق فيها - مصدوما ومرتبعا - ثم ينفجر  
فجأة مستنكرا ) أمى ، من تظنيننى - حقير التفكير الى هذا الحد ؟  
( ضارعا ) أرجوك يا أمى آ أنا لست سيئا الى هذا الحد ! أنا اعرف  
انك أفضل امرأة فى الوجود - أفضل الجميع ! ولا أستثنى مادلين  
نفسها !

نيئا ( بصيحة منتحبة ظافرة ) عزيزى جوردون ! أنت تحبنى ،  
أليس كذلك ؟

جوردون ( وهو يركع بجانبها ويقبلها ) بالطبع !

نيئا ( تدفعه بعيدا عنها - فى حنان ) والآن أذهب ! أسرع !  
مادلين تنتظر ! أبلغها حبنى ! تعال لترانى مرة بين الحين والآخر فى  
السنين المقبلة ! وداعا يا عزيزى ! ( تستدير نحو داريل الذى

يقف وعلى وجهه تعبير استسلام حزين - تقول ضارعة ( أمازلت  
تريد أن تقول لجوردون شيئاً يا نيد ؟

داويل : ( يغتصب ابتسامة معذبة ) ولا مقابل أى شيء فى  
العالم ! وداعاً يا ولدى .

جوردون : وداعاً يا سيدى . ( يسرع من حول ركن البيت  
يساراً ، فى خلفية المسرح ، ويفكر منزعجاً ) .

ماذا تظننى ؟ أنا لم أفكر فى هذا أبداً ! ما كنت  
أستطيع ! أمى بالذات ! كنت أنتحر حتى لو ضيقت نفسى  
مرة وأنا أفكر فى هذا !

( يخرج )

نينا : ( تستدير الى نيد ، تمسك يده بامتنان وتضغط  
عليها ) . نيد أيها المسكين ! كان عليك أن تعطى دائماً ! كيف  
أستطيع أن أشكرك ؟

داويل ( بابتسامة تهكمية - وهو يفتعل لهجة مازحة ) بأن  
ترفضينى حين أطلب منك الزواج ! لأن على أن أطلب منك هذا !  
جوردون يتوقعه ! وسيسعد سعادة بالغة حين يعلم أنك رفضتني  
( يأتى مارسدن من البيت ) مرحباً ، هاهو تشارلى . يجب أن أسرع .  
هل تتزوجيننى يا نينا ؟

نينا ( بابتسامة حزينة ) لا . بالتأكيد لا . والا عذبتنا  
أشباحنا حتى الموت ! ( ثم فى يأس ) ولكنى وددت لو أحبك يانيدا  
أصيل تلك الأيام الرائعة منذ عهد طويل ! ان نينا هذه الأيام  
سوف تعيش فى دائماً ، وسوف تحب دائماً حبيبها نيد ، والد  
طفلها !

داويل ( يرفع يدها الى شفثيه - بحنان ) شكراً لك على هذا  
ونيد ذلك سيعبد دائماً دائماً جميلته نينا ، فاذكره وانسنى

سأعود الى العمل . ( يضحك برقة وحزن ) سأتركك لتشارلى .  
يحسن أن تتزوجيه يا نينا لو كنت تريدين السلام . وأعتقد بعد  
كل شيء أنك تدينين له بهذا ، لخالصه الذى دام عمرا .

مارسدن ( يفكر بقلق )

انهما يتكلمان عنى . . لم لا يرحل ؟ . . لم تعد تحبه . . لم  
يزل حتى الآن وكله حرارة وطاقة ، واندفاع الظهيرة المقلب  
الا يستطيع أن يرى أنها تعشق المساء ؟

( يتنحرج قلقا ) هل سمع اسمى يتردد عبثا ؟

نينا ( تتطلع الى مارسدن بلهفة غريبة )

السلام ! . نعم . . هذا كل ما أرغب فيه . . أم أعد أقرر  
أن أتخيل السعادة . . تشارلى وجد السلام . . سيكون  
حنونا . . مثلما كان أبى عندما كنت فتاة صغيرة . . عندما كنت  
استطيع أن أتخيل السعادة . .

( تفسح مكانا لمارسدن بجوارها - بدلال وارتباك كفتاة  
صغيرة - بلهجة غريبة ) خطبنى نيد توا ورفضته يا تشارلى . لم  
أعد أحبه بعد .

مارسدن ( يجلس بجوارها ) كنت أشك فى هذا أنا أيضا .  
واذن فمن تحبين يا نينا ، الحبيبة نينا ؟

نينا ( وهى تبتسم بحزن ) أنت يا تشارلى على ما أظن .  
كنت دائما أحب حيك لى ( تقبله - فى حنين ) هل ستتركنى أذوى  
فى سلام ؟

مارسدن ( بقوة ) انتظرت طوال عمري لأجلب لك السلام .  
نينا ( مازحة - بحزن ) اذا كنت قد انتظرت طوال هذه المدة  
يا تشارلى فيحسن أن نتزوج غدا . ولكنى نسيت . أنت  
لم تطلب منى هذا بعد . هل تريدنى أن أتزوجك يا تشارلى ؟

مارسلن ( بخشوع ) نعم يا نينا • ( يفكر بنشوة غريبة )  
كنت أعرف أنه سيأتي الوقت في النهاية حين أسمعها تطلب  
هذا •• ما كنت أبدا أستطيع أن أقولها ، أبدا ! • آه أيها  
الأصيل الخمرى المذهب ، أنت ثمرة حلوة من السعادة تسقط  
ناضجة في أوانها !

داريل ( مستمتعا - بابتسامة حزينة ) فليباركم الله - يا  
أبنائي ! ( يستدير ليذهب )

نينا : أظن أننا لن نراك بعد الآن مرة واحدة يا نيد •  
داريل : آمل هذا يا نينا ، فالعالم لا ينبغي أن يؤمن  
بالأشباح •

( بابتسامة متعكئة ) ولكن ربما أصبحنا جزئيات من  
الشحنات الكهربائية الكونية ، الموجبة والسالبة ، وبهذا نلتقى مرة  
أخرى •

نينا - في أصيلنا - مرة أخرى •  
داريل ( يبتسم بحزن ) - مرة أخرى • في أصيلنا •  
مارسلن ( يفيق من حلم اليقظة الذى كان فيه ) سوف نتزوج  
في الأصيل حتما • وقد اخترت الكنيسة بالفعل يا نينا - كنيسة  
رمادية صغيرة يحتضنها اللبلاب ويغمرها الظل المريح - رمزا  
للسلام الذى اهتدينا اليه • وسوف تكسو ألوان النوافذ القرمزية  
والوردية وجوهنا بفلاحة عاطفة واهنة • ويجب أن يكون ذلك  
في الساعة التى تسبق الغروب حين تحلم الأرض بالتأملات  
والتكهنات الخفية بجمال الحياة • وبعد ذلك سنذهب لنعيش في  
بيتك القديم لأن بيتى لن يكون ملائما • فأمرى وجين تعيشان هناك  
في الذكرى • وسوف أعمل في مكتبة والدك القديمة • لن يستاء  
منى •

( يسمع من ناحية الخليج صوت أزيز صاحب لمحرك طائرة •  
تقفز نينا وداريل مجفلين ويتجهان الى مؤخرة الشرفة ليرقبا الطائرة  
وهي تحلق من الماء • يقفان جنبا الى جنب • يظل مارسدن غافلا )  
نينا ( معذبة ) جوردون ! وداعا يا عزيزى ! ( تشير بينما  
تحلق الطائرة الى أعلى مبتعدة جهة اليسار - بمرارة ) أترى يا نيد؟  
انه يرحل عنى دون أن يلقي نظرة وراه !

داريل ( بفرح ) لا • انه يدور • انه يعود ! ( يسمع أزيز  
المحرك وهو يقترب الآن بالتدريج ) سوف يمر فوقنا بالضبط !  
( تتبع عيونهم الطائرة وهي تقترب بسرعة وتمرق من فوقهم  
مباشرة ) أرأيت ! انه يلوح لنا !

نينا : أوه يا جوردون ! يا ولدى الغالى ! ( تلوح بهوس ) •  
داريل ( باحتجاج اخير معذب ) نينا ! هل نسيت ؟ انه ولدى  
انا أيضا !

( يصيح نحو السماء ) أنت ولدى يا جوردون ! أنت و -  
( يسيطر على نفسه فجأة ، ويبتسم بسمة رثاء تهكمى على النفس )  
لا يستطيع أن يسمع ! ليكن ، لقد أديت واجبى على الأقل ( ثم فى  
قدريّة صارمة - مع تلويحة نهائية بيده نحو السماء ) وداعا يا  
ولد جوردون !

نينا ( بنشوة معذبة ) للسماء يا جوردون ! طر مع حبك  
للسماء ! طر دائما ! لا تسقط للأرض أبدا مثل جودون القديم !  
عش سعيدا يا عزيزى ! يجب أن تعيش سعيدا !

داريل ( متهكما ) لقد سمعت هذه الصرخة من أجل السعادة  
من قبل يا نينا ! أذكر أنى سمعت نفسى أطلقها - ذات مرة - لا بد  
ان ذلك كان منذ عهد طويل • سأعود لحلاياى - الحياة العاقلة ،  
الوحيدة الحلية ، التى تطفو فى البحر ، التى لم تعرف أبدا الصرخة



من أجل السعادة ! أنا ذاهب يا نينا ( بينما تطل عاقلة ، وهي  
تحقق من وراء الطائرة - يفكر باستسلام للقدر ) .

هي أيضا لا تسمع .

( يضحك نحو السماء )

آه يا إله الصمم والبكم والعمى ! . علمنى أن أذعن لأكون  
فردة ! .

( يتجه ناحية اليمين ، ويدخل البيت )

نينا ( ترخى عينيها - باضطراب ) رجل . كملت عينى .  
أين نيد ؟ رجل هو أيضا . وسام رجل . كلهم ماتوا . أين أبى  
وتشارلى ؟

( تسرع وهي ترتعد بخوف وتجلس على المقعد الحجرى  
بجوار تشارلى وتلتصق به ) جوردون مات يا أبى . تلقيت برقية  
بذلك توا . ما أعنيه هو ، أنه طار الى حياة أخرى - ولدى جوردون ،  
يا تشارلى . وهكذا فنحن وحدنا مرة أخرى - كما اعتدنا أن نكون  
بالضبط .

مارسلن ( يحيطها بذراعه - بود ) بالضبط ، كما اعتدنا  
أن نكون يا عزيزتى - نينا الحبيبة نينا - قبل أن يأتى جوردون .

نينا ( تتطلع الى السماء - بلهجة غريبة ) كان انجابه لولد  
عملا فاشلا ، أليس كذلك ؟ لم يستطع أن يمنحنى السعادة . الأبناء  
دائما لآبائهم . يمرون عبر الأم ليصبحوا آباءهم مرة أخرى . كل  
أبناء الأب كانوا دائما فاشلين ! فشلوا فماتوا من أجلنا ، وطاروا  
بعيدا لحياة أخرى ، لم يستطيعوا أن يبقوا معنا ، ولم يستطيعوا أن  
يمنحونا السعادة !

مارسلن ( بطريقة أبوية - بلهجة أيتها ) يحسن بك أن

تنسى كل مسألة ارتباطك بالجودونات • وفى الواقع يا عزيزتى  
نينا فقد كان هناك شيء غير حقيقى فى كل ما حدث منذ فابلت  
جوردون شو لأول مرة - شيء متطرف وخرافى - ذلك النوع من  
الأشياء الذى لا يحدث حقيقة فى أمسياتنا - واذن فلننس ، أنت  
وأنا ، كل تلك المرحلة المحزنة - ولنعتبرها كفاصل ، من الامتحان  
والاستعداد مثلا ، حررت فيها أرواحنا وطهرت من دنس الجسد  
وأصبحت جديرة بأن تغتسل ناصعة بالسلام •

نينا ( بابتسامة غريبة ) فاصل غريب ! نعم ، حياتنا مجرد  
فواصل غريبة مظلمة فى الاستعراض الكهربائى للاله الأب • ( تريح  
رأسها على كتفه ) أنت مريح جدا يا تشارلى • أشعر كأنى عدت  
طفلة مرة أخرى ، وأنت أنت أبى ، وتشارلى تلك الأيام ، وقد  
اندمجتما فى كيان واحد • ترى هل ما زالت حديقتنا القديمة كما  
هى ؟ سوف نقطف الزهور معا فى الأصيل المتأخر فى الربيع  
والصيف ، ألن نفعل ذلك ؟ سيكون عزاء أن نصل للبيت - أن  
نصل للشيخوخة وأن نصل للبيت أخيرا - أن نعشق السلام معا  
- أن نعشق سلام أحدهنا الآخر - أن ننام نحن والسلام معا - !  
( تقبله - ثم تغلق عينيها مع تنهيدة عميقة توحى بالخلاص من  
الضنى ) - أن نموت فى سلام ! لقد سئمت الحياة راضية النفس  
تماما !

مارسلن ( فى هدوء رصين ) استريحى يا عزيزتى نينا •  
( ثم بحنان ) لقد كان يوما طويلا • لم لا تنامين الآن - كما كانت  
عادتك - أتذكرين ؟ - لبرهة قصيرة ؟

نينا ( تتمتم بامتنان ناعس ) شكرا يا أبى - هل كنت  
شريرة ؟ - أنت فى منتهى الطيبة - يا تشارلى العزيز العجوز !

مارسلن ( يجفل متألما برد فعل آلى - يفكر آليا )

فليعن الله تشارلى العزيز —

( ثم يلقى نظرة على وجه نينا - يضيف ببسمة سعيدة )

كلا ، فليبارك الله تشارلى العزيز العجوز - الذى تجاوز  
الرغبة ، فتمتع بكل الحظ فى النهاية !

( راحت نينا فى النوم ، يراقب هو ظلال المساء وهى تزحف لتحيط  
بها )

( ستار )

الطبعة الثقافية

رقم الايداع بدار الكتب ٢٥٩٥ / ١٩٧٠

**ملزم الموزع**  
**في الجمهورية العربية المتحدة وجميع أنحاء العالم**  
**الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر**

**مكتبات الشركة بالجمهورية العربية المتحدة**

١ - فرع مصر	٢٦ شارع شريف	طريق ١٠٠١٢ القاهرة
٢ - فرع ٢٦ يوليو	١٩ شارع ٢٦ يوليو	٥٥٠٣٦ القاهرة
٣ - فرع ميدان عباس	٥ ميدان عباس	١٦٣٨٣ القاهرة
٤ - فرع الميدان	١٣ شارع محمد مرزوق	٢١١٨٧ القاهرة
٥ - فرع الجمهورية	٢٢ شارع الجمهورية	٩١٠٧١٢ القاهرة
٦ - فرع طاعين	١٩ شارع الجمهورية	٩١٢٢٢ القاهرة
٧ - فرع القصير	ميدان القصير	القاهرة
٨ - فرع المنيه	١ ميدان المنيه	٩٩٨٣١١ القاهرة
٩ - فرع أموان	الدول السياسي	٢٩٣٠ أموان
١٠ - فرع الاسكندرية	٢٩ في سيد زعزلو	٢٥٩٢٥ الاسكندرية
١١ - فرع طنطا	ميدان الساحة	٢٥٩٩ طنطا
١٢ - فرع المنصورة	ميدان المنصورة	المنصورة
١٣ - فرع أسبوط	شارع الجمهورية	أسبوط

**مراكز وكلاء الشركة خارج الجمهورية العربية المتحدة**

١ - مركز توزيع العراق	شارع بي بي سي في العراق رقم ١١ سارو	العراق
٢ - مركز توزيع لبنان	شارع دمشق	لبنان
٣ - مركز توزيع العراق	ميدان التحرير	العراق
٤ - فرع الرجس الكائن	شارع ٢٩ آذار - دمشق	سوريا
٥ - الشركة العربية للتوزيع	في ١٢ رقم ١٢٢٨ بيروت	لبنان
٦ - فرع الغرب	مكة النبي - جدة	السعودية
٧ - فرع اليمن	وكالة التوزيع - عدن	اليمن
٨ - فرع العراق الجديد	شارع التوزيع في ١٥٧١ الكويت	الكويت
٩ - وكالة المطبوعات	الكويت	الكويت
١٠ - مكتبة الوحدة العربية	شارع عمرو بن العاص - ليبيا	ليبيا
١١ - مكتبة طبع العربية	شارع عمرو بن العاص	ليبيا
١٢ - الشركة الوطنية للتوزيع	شارع الرشيد	ليبيا
١٣ - وكالة الإخراج	المطبخ - المطبخ العربي	ليبيا
١٤ - المكتبة الوطنية	في ١٢ و ١١	ليبيا
١٥ - مكتبة المرونة	المكتبة الإسلامية في ٢٦١	ليبيا
١٦ - عبد الله حسن الرضاوي	في ٢٧	ليبيا
١٧ - المكتبة الحديثة	المكتبة الوطنية في ٢٥	ليبيا
١٨ - أحمد سعد محمد	شارع عبد الله في ميدان اسكندرية	ليبيا
١٩ - مكتبة دار العلم	في ٨٧	ليبيا
٢٠ - علي إبراهيم سليم	في ١٧١٨	ليبيا
٢١ - عبد الله طاهر الهادي	في ٩٣٦	ليبيا
٢٢ - مكتبة سحر	في ٨٩٥	ليبيا
٢٣ - عبد الله عامر محمد	لندن	لندن
٢٤ - مكتبة توزيع المطبوعات العربية	في ١٠٠٥	لندن
٢٥ - المكتبة التجارية العربية		
٢٦ - مكتبة مصر		
٢٧ - مكتبة مصر		
٢٨ - دكتور جرجس مطيوس	في ١٥٥	لندن
٢٩ - دكتور عبد القادر	مكتبة القصور في ١٨٥	لندن
٣٠ - دكتور عبد القادر	مكتبة القصور في ٢١	لندن
٣١ - دكتور عبد الله	المكتبة الوطنية في ٢٨٥	لندن
٣٢ - دكتور عبد الله	في ٢٤	لندن

**أسماء المحررين في الدول العربية**

سوريا - دكتور سوري - لبنان - دكتور سوري - الأردن - دكتور سوري - العراق - دكتور سوري - الكويت  
 ٢٥ - دكتور سوري - لبنان - دكتور سوري - الأردن - دكتور سوري - العراق - دكتور سوري - الكويت  
 ٢٥ - دكتور سوري - لبنان - دكتور سوري - الأردن - دكتور سوري - العراق - دكتور سوري - الكويت



الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر

تقدم مسرحيتين جديدتين من المسرح الشعري لعزى

# سولارا

للشاعر محمد الفيتوري

الثنى ١٠ قرش

# ثورة الزنج

تأليف : معين بسيصر

الثنى ٢٠ قرشا

تطلب هاتان المسرحيتان من

مكتبات القومية للتوزيع بفروعها

الرئيسية المصرية العامة للتأليف والنشر

Bibliotheca Alexandrina



0446788